

Table A4.2.

Alphabetical list of the 995 botanical genera used medicinally in Mesoamerica. Abbreviations are as follows: Mixe-Zoque (MZ), Zoquean (Zoque), Totonac (Tot), pan-Mayan (Maya), Huastec (Hua), Core Mayan (CoreM), Yucatecan (Yuc), Quichean (Quich), Western Mayan (WesM), Zapotec (Zap), Nahuatl (Nah); a capital "C" stands for consonant and a capital "V" for vowel. A ">" B signifies that A is the probable donor and B the probable recipient, A "<" B signifying that no conclusion can be drawn on the directionality of the language contact.

***Abelmoschus* (Malvaceae)**

Spanish names: Algalia; Arcalia, doña alpíte, curalina; Boraja; Café chino; Curalina; Santa elena, semilla de vibora

Indigenous names: Almiz, almisy⁰¹; Tsa'ant ujts⁰⁴; Kwinim ilaal⁰⁷; K'inál, Xaq K'inál, Ruhi Xul¹⁴; Alkalia²⁰

Used by (10*): Zoque^{01, 02, 03}; Mixe⁰⁴; Totonac⁰⁵; Huastec⁰⁷; Yucatecan Maya⁰⁹; Quichean Maya¹⁴; Western Maya^{19, 20}

Used for (20#): Digestive^{01, 04, 07, 19, 20}; Musculoskeletal^{03, 07}; Respiratory^{03, 07}; Skin^{01, 02, 04, 05, 09}; Endocrine⁰³; Pregnancy⁰⁴;

General and Unspecified^{01, 03, 07, 14}

Cognates:

Language contact:

***Abies* (Pinaceae)**

Spanish names:

Indigenous names: Yàg-Igàzh²³

Used by (1*): Zapotec²³

Used for (1#): General and Unspecified²³

Cognates:

Language contact:

***Abrus* (Fabaceae)**

Spanish names:

Indigenous names: Oxo⁰⁹

Used by (1*): Yucatecan Maya⁰⁹

Used for (1#): Digestive⁰⁹

Cognates:

Language contact:

***Abuta* (Menispermaceae)**

Spanish names:

Indigenous names:

Used by (2*): Zoque⁰³; Quichean Maya¹⁷

Used for (2#): Female genital⁰³; nd¹⁷

Cognates:

Language contact:

***Abutilon* (Malvaceae)**

Spanish names:

Indigenous names: Hupchil ts'ohool, tsakam akich, tsakam kwinim ts'ohool, thak akich, thak ch'ohool⁰⁷; Sakmisbil,

Sakpetmis⁰⁹

Used by (2*): Huastec⁰⁷; Yucatecan Maya⁰⁹

Used for (2#): Digestive⁰⁷; Skin⁰⁹

Cognates:

Language contact:

Acacia (Fabaceae)

Spanish names: Alcornoque; Cacho de buey, cachito de toro; cacho de toro, cacho de buey, huizache; Cacho del toro; Cardo; Cornezuelo; Cornisuelo; Cornisuelo, cuerno; Espina de cacho, Cornisuelo; Espino blanco; Huisachi, espina blanca; Huizache; Jacarandillo blanco silvestre; Maroma; Timbre, guaje; Timbrillo blanco

Indigenous names: Mesit apij⁰¹; Juanapitx⁰³; Juag aptx⁰⁴; Tzut 'tzuu'n⁰⁶; Xixit, waakal mo'eel, chak thuk⁰⁷; Thobem, thobem k'iith, theben, ist'am toro, toro k'iith⁰⁷; Thuhanoom, thujanum, thuhanib⁰⁷; Uthuth te⁰⁷; Ch'imay⁰⁹; Waxim⁰⁹; Subinche⁰⁹; Seq' Jaqarant Aq'om¹²; Xe' subin ut xaq, Sub'in¹⁴; Ajsubin¹⁸; Sub'in¹⁹; Ixcanal¹⁹; Me' ja' te', xaxib, xaxib pukuj, vax te²⁰; Guedxebej²¹; Guish guiatzj²¹; Yàg-guièts-yàaz, yàg-guièts-dà, yàg-guièts-ngõn²³; Yàg-læ²³; Yàg-guièts-clàv-nquìts, yàg-guièts-clàv-làs²³; Huechachin²⁸

Used by (15*): Zoque^{01, 03}; Mixe⁰⁴; Totonac⁰⁶; Huastec⁰⁷; Yucatecan Maya⁰⁹; Quichean Maya^{12, 14}; Western Maya^{18, 19, 20}; Zapotec^{21, 23}; Nahua^{26, 28}

Used for (68#): Digestive^{03, 06, 07, 09, 12, 20, 23, 26, 28}; Eye^{03, 20}; Ear⁰⁷; Cardiovascular⁰⁷; Musculoskeletal^{01, 06, 07, 12, 26}; Neurological^{03, 07, 19, 28}; Psychological²⁶; Respiratory^{03, 07, 19, 20, 21, 26}; Skin^{04, 07, 09, 14, 20, 21}; Pregnancy^{01, 03, 07, 19, 23}; Female genital^{03, 12, 18, 19, 21, 26};

Male genital¹²; General and Unspecified^{01, 03, 07, 19, 21, 23}

Cognates: MZ: JuaC apitx; Zoq: apitx; CoreM: sub'in; WesM: sub'in;

Language contact: MZ > Zapo; Tot <> Hua; Huas <> Yuc <> Tzeltalan

Acaena (Rosaceae)

Spanish names:

Indigenous names: Turumax²⁰

Used by (1*): Western Maya²⁰

Used for (1#): Digestive²⁰

Cognates:

Language contact:

Acalypha (Euphorbiaceae)

Spanish names: Cola de gato; Contra araña; Corre chacalacca; Hierba de Cancer; Hierba de Cancer Hembra; Hierba de Cancer Macho; Hierba del cáncer; Hierba del cancer, hierba de mal de orín, hierba del gusano; Hierba del pastor; Tapón de burro

Indigenous names: Chi puk ay⁰³; Ekchiñ poy cuy⁰³; Tsuj mi ay⁰³; Patsiit⁰⁴; Čisšiši tuwan⁰⁵; Tujuma'xanat⁰⁶; Bohol ts'ohool, thuum ts'ohool, kakawate ts'ohool, xoko' ts'ohool, tsalam lat'em⁰⁷; Tsak bohool ts'ohool, thuum ts'ohool tsakni⁰⁷; Xmisbil, Mehenmis⁰⁹; Ch'ilibtux il⁰⁹; Sak pasmar xiw⁰⁹; Ru xup Top, Sa'l Q'os¹²; Znajnoy¹³; Kilik Q'ehen¹⁴; Xley Ipek¹⁴; Contra ajtoy¹⁸

Used by (13*): Zoque^{02, 03}; Mixe⁰⁴; Totonac^{05, 06}; Huastec⁰⁷; Yucatecan Maya^{09, 11}; Quichean Maya^{12, 13, 14}; Western Maya¹⁸; Nahua²⁷

Used for (50#): Blood¹²; Digestive^{03, 06, 07, 09, 12, 13}; Eye⁰³; Musculoskeletal^{12, 13}; Neurological^{03, 11}; Respiratory¹⁴; Skin^{02, 03, 04, 05, 06, 07, 09, 11, 12, 13, 18, 27}; Endocrine^{03, 07, 09}; Urological^{06, 11, 12, 13}; Pregnancy^{14, 27}; Female genital^{12, 14}; Male genital¹²; General and Unspecified^{07, 12, 14, 27}

Cognates:

Language contact:

Acanthocereus (Cactaceae)

Spanish names: Pitaya

Indigenous names: Xak'ub, tzatza⁰⁷

Used by (2*): Huastec⁰⁷; Quichean Maya¹²

Used for (2#): Psychological¹²; Respiratory⁰⁷

Cognates:

Language contact:

Achillea (Asteraceae)

Spanish names: Milenrama; Milenrama, achileo, milefolio, yerba de los carpinteros, ala de pollo; Plumajillo

Indigenous names: Milenrama¹²; Ushic ek, satul upa kaj, alhucema, sutul uxe kaj, sutil uwi kaj, uje kuk, tzilil up kaj, cumate q'aies, solb'al uwi kaj¹³

Used by (5*): Zoque⁰³; Huastec⁰⁸; Quichean Maya^{12, 13}; Nahua²⁵

Used for (22#): Digestive^{08, 12, 13}; Ear^{13, 25}; Cardiovascular^{08, 12, 13}; Musculoskeletal^{03, 12, 13}; Psychological¹²; Respiratory¹³; Skin^{12, 13}; Endocrine¹³; Urological^{12, 13}; Female genital^{12, 13}; General and Unspecified^{12, 13}

Cognates:

Language contact:

***Achimenes* (Gesneriaceae)**

Spanish names:

Indigenous names: Baq'nel pim¹⁴

Used by (2*): Zoque⁰³; Quichean Maya¹⁴

Used for (4#): Skin⁰³; Pregnancy⁰³; Female genital⁰³; General and Unspecified¹⁴

Cognates:

Language contact:

***Achyranthes* (Amaranthaceae)**

Spanish names:

Indigenous names: Ts'aah pathaam, lek'ab mitsu', tsakam pathaam akw'aal, itsik mitsu', itsaan an patham, akw'aalil pathaam, path ts'ohool⁰⁷; Bayche⁰⁹

Used by (2*): Huastec⁰⁷; Yucatecan Maya⁰⁹

Used for (2#): Digestive⁰⁹; Skin⁰⁷

Cognates:

Language contact:

***Acmella* (Asteraceae)**

Spanish names: Orozuz

Indigenous names: Niwi sotyi⁰³

Used by (2*): Zoque⁰³; Yucatecan Maya¹⁰

Used for (2#): Neurological⁰³; Respiratory¹⁰

Cognates:

Language contact:

***Acnistus* (Solanaceae)**

Spanish names:

Indigenous names: K'apaj, Ka'a pajl¹⁴

Used by (1*): Quichean Maya¹⁴

Used for (2#): Digestive¹⁴; General and Unspecified¹⁴

Cognates:

Language contact:

***Acosmium* (Fabaceae)**

Spanish names: Guayacán; Huayacan

Indigenous names: Putsy takin⁰¹; Tzus kuy⁰²; Sam cuy⁰³; Nøøtxk⁰⁴; K'a che¹⁷; Guassi²¹

Used by (8*): Zoque^{01, 02, 03}; Mixe⁰⁴; Yucatecan Maya¹⁰; Quichean Maya¹⁷; Zapotec²¹; Nahuatl²⁶

Used for (28#): Blood^{02, 03}; Digestive^{01, 02, 03, 04, 10}; Musculoskeletal^{03, 21}; Respiratory^{01, 03, 04}; Skin⁰³; Endocrine^{01, 02, 03};

Urological⁰³; Pregnancy^{02, 03}; Female genital^{03, 04, 21}; General and Unspecified^{02, 03, 04, 21, 26}; nd¹⁷

Cognates:

Language contact:

***Acourtia* (Asteraceae)**

Spanish names: Valeriana; Valeriana roja/de cerro

Indigenous names: Guizh-zhīil-dán²³

Used by (3*): Quichean Maya¹²; Western Maya¹⁹; Zapotec²³

Used for (8#): Musculoskeletal¹⁹; Neurological¹⁹; Psychological^{12, 19}; Skin²³; Pregnancy¹⁹; Female genital¹⁹; General and Unspecified¹⁹

Cognates:

Language contact:

***Acrocomia* (Arecaceae)**

Spanish names: Cocoyol; Coyal; Coyole

Indigenous names: Kuma⁰²; Cuma⁰³; Kum⁰⁴; Maap⁰⁷; Biga'aj²¹

Used by (6*): Zoque^{01, 02, 03}; Mixe⁰⁴; Huastec⁰⁷; Zapotec²¹

Used for (9#): Blood⁰³; Digestive^{02, 03, 04, 21}; Respiratory⁰⁷; Endocrine⁰¹; Pregnancy⁰⁷; General and Unspecified²¹

Cognates: MZ: kum; Zoq: kuma;

Language contact:

***Adelobotrys* (Melastomataceae)**

Spanish names:

Indigenous names: Chunac kejen¹⁶; Chunahak k'ejen¹⁷

Used by (2*): Quichean Maya^{16, 17}

Used for (2#): Neurological¹⁶; nd¹⁷

Cognates:

Language contact:

***Adenophyllum* (Asteraceae)**

Spanish names: Cempasúchil del monte/ ruda del monte; Flor de calandria

Indigenous names: Guibiguadajni, zamposuche guesxi²¹

Used by (2*): Zoque⁰²; Zapotec²¹

Used for (9#): Digestive^{02, 21}; Eye²¹; Ear⁰²; Musculoskeletal⁰²; Psychological²¹; Respiratory²¹; Skin²¹; General and Unspecified²¹

Cognates:

Language contact:

***Adiantopsis* (Pteridaceae)**

Spanish names:

Indigenous names: Kaxam⁰⁷

Used by (1*): Huastec⁰⁷

Used for (1#): General and Unspecified⁰⁷

Cognates:

Language contact:

***Adiantum* (Pteridaceae)**

Spanish names: Cilantrillo; Colandrillo; Culantrillo; Culantrillo de pozo; Pata de Clarinero

Indigenous names: Tek piixi tek⁰⁴; Akan pich, akan ts'ok, akan hooch, chalam ha⁰⁷; Akan pich, lapis ts'ohool⁰⁷; Akan pich⁰⁷;

Culanto ch'o, coq' xip, uwi ja, uwi siwan, uklanto siwan¹³; Roq' Chi'wan¹⁴; Colantra pim¹⁶; Roq chit cuan¹⁶; Ruj i rak'aj tza¹⁶;

Sis'bi pim¹⁷; Ru'j i rak' aj tza¹⁷; Ecahuile²⁴

Used by (11*): Zoque^{01, 03}; Mixe⁰⁴; Huastec⁰⁷; Quichean Maya^{12, 13, 14, 16, 17}; Zapotec²¹; Nahua²⁴

Used for (38#): Digestive^{03, 12, 14}; Cardiovascular⁰⁷; Neurological^{01, 07, 14, 16}; Psychological^{12, 16}; Respiratory^{12, 13}; Skin¹²;

Urological^{01, 12, 21}; Pregnancy^{07, 13, 24}; Female genital^{03, 04, 12}; General and Unspecified^{07, 12, 13, 16}; nd¹⁷

Cognates: Quich: (roq) siwan / chiwan / chitcuan;

Language contact: Mixe <> Hua

***Aechmea* (Bromeliaceae)**

Spanish names: Ixtle; Kardon

Indigenous names: Ñiauing⁰³; K'ok'om, k'ok'om wits, ok'lom te⁰⁷; Ch'uk, Cinta k'uk⁰⁹

Used by (3*): Zoque⁰³; Huastec⁰⁷; Yucatecan Maya⁰⁹

Used for (11#): Digestive^{03, 07}; Eye⁰⁷; Ear⁰³; Neurological⁰⁷; Urological⁰³; Pregnancy^{03, 09}; Female genital⁰³; General and Unspecified⁰⁷

Cognates: Maya: k'ok/k'uk;

Language contact:

***Aegiphila* (Lamiaceae)**

Spanish names:

Indigenous names: MꞤa ay⁰³; Rok' xaa'n¹⁷

Used by (3*): Zoque⁰³; Quichean Maya^{16, 17}

Used for (4#): Musculoskeletal⁰³; Neurological¹⁶; Female genital⁰³; nd¹⁷

Cognates:

Language contact:

***Aeschynomene* (Fabaceae)**

Spanish names: Dormilona

Indigenous names: Salat-ik⁰⁹

Used by (2*): Zoque⁰¹; Yucatecan Maya⁰⁹

Used for (2#): Skin⁰⁹; General and Unspecified⁰¹

Cognates:

Language contact:

***Agarista* (Ericaceae)**

Spanish names:

Indigenous names: Unuk tyiñcuy⁰³

Used by (1*): Zoque⁰³

Used for (3#): Respiratory⁰³; Skin⁰³; Female genital⁰³

Cognates:

Language contact:

***Agastache* (Lamiaceae)**

Spanish names: Toronjil

Indigenous names:

Used by (3*): Totonac⁰⁶; Nahua^{25, 26}

Used for (6#): Digestive⁰⁶; Neurological²⁵; Psychological⁰⁶; Respiratory²⁶; Female genital^{06, 26}

Cognates:

Language contact:

***Agave* (Asparagaceae)**

Spanish names: Maguecillo; Maguey; Maguey del cerro

Indigenous names: O⁰¹; Xa⁰⁴; Weey, tsi'iim, thak book⁰⁷; Sajkiy¹²; Sukchij¹⁹; Dobala'a²¹; Dohb²²; Dòb-pcuêl, dòb-zân²³

Used by (12*): Zoque^{01, 03}; Mixe⁰⁴; Huastec⁰⁷; Yucatecan Maya⁰⁹; Quichean Maya¹²; Western Maya¹⁹; Zapotec^{21, 22, 23}; Nahua^{25, 27}

Used for (31#): Digestive¹²; Cardiovascular²⁵; Musculoskeletal^{23, 25}; Neurological²⁵; Psychological¹²; Respiratory^{07, 21}; Skin^{01, 03, 07, 12, 19, 21, 23, 25, 27}; Urological¹²; Pregnancy^{04, 07, 09, 19, 22, 23, 25}; Female genital¹⁹; General and Unspecified^{07, 12, 21, 22, 25}

Cognates: CoreM: sajkiy/sukchij; Zap: dob;

Language contact:

***Agdestis* (Phytolaccaceae)**

Spanish names: Suelda consuelda

Indigenous names: Yokya poj/ päksy⁰²; Tuuwi', ix tuuwi', thak huchuk, thuyum⁰⁷

Used by (2*): Zoque⁰²; Huastec⁰⁷

Used for (4#): Musculoskeletal^{02, 07}; Skin⁰⁷; General and Unspecified⁰⁷

Cognates:

Language contact:

***Ageratina* (Asteraceae)**

Spanish names: Hierba de angerl; Yerba de culebra/ aigre

Indigenous names: K'anim mim⁰⁸; Sakil ch'a te', xuch'il vomol²⁰; Pom ch'a te', ox yoket vomol²⁰; Škwam bäl²²; Yàg-bdiin, guìzh-bdiin, guìzh-zhwèè²³; Guìzh-rquíá-yàn²³

Used by (4*): Huastec⁰⁸; Western Maya²⁰; Zapotec^{22, 23}

Used for (18#): Digestive²⁰; Eye²²; Ear²⁰; Musculoskeletal²²; Neurological^{08, 22}; Respiratory^{20, 23}; Skin^{20, 22}; Pregnancy²⁰; General and Unspecified^{20, 22, 23}

Cognates:

Language contact:

***Ageratum* (Asteraceae)**

Spanish names: Hierba santa cimarrón; Mejorana; Mejorana, pericón morado; Mostranzo

Indigenous names: Taam ujts⁰⁴; Xpasmal xiw⁰⁹; Ya'atzan Pamaj Q'os¹²; Lok' ab' winq¹⁴; Xab'on Q'ehen¹⁴; Lok' ab' ixq¹⁴; Tlanecpaquelite²⁶

Used by (7*): Mixe⁰⁴; Yucatecan Maya⁰⁹; Quichean Maya^{12, 13, 14}; Nahuatl^{25, 26}

Used for (22#): Digestive^{04, 09, 12, 14}; Neurological¹²; Respiratory^{12, 13, 14}; Skin^{04, 12, 13, 25, 26}; Endocrine¹²; Female genital¹⁴; General and Unspecified^{12, 14}

Cognates: CoreM: pa(s)ma;

Language contact:

***Agrimonia* (Rosaceae)**

Spanish names:

Indigenous names:

Used by (1*): Quichean Maya¹³

Used for (2#): Digestive¹³; Skin¹³

Cognates:

Language contact:

***Albizia* (Fabaceae)**

Spanish names:

Indigenous names: Thukiim⁰⁷

Used by (1*): Huastec⁰⁷

Used for (1#): General and Unspecified⁰⁷

Cognates:

Language contact:

***Alcea* (Malvaceae)**

Spanish names:

Indigenous names: Guièè-màrpól-nquìts²³

Used by (1*): Zapotec²³

Used for (1#): Respiratory²³

Cognates:

Language contact:

***Alchemilla* (Rosaceae)**

Spanish names:

Indigenous names:

Used by (1*): Quichean Maya¹³

Used for (1#): Digestive¹³

Cognates:

Language contact:

***Alchornea* (Euphorbiaceae)**

Spanish names: Marangola, cacahuatillo

Indigenous names: Tuwax'katat, liihpatat⁰⁶

Used by (1*): Totonac⁰⁶

Used for (2#): Endocrine⁰⁶; General and Unspecified⁰⁶

Cognates:

Language contact:

***Aldama* (Asteraceae)**

Spanish names: Escutumbul

Indigenous names: K'an wits, mataablom⁰⁷; Escutumbul¹⁸

Used by (2*): Huastec⁰⁷; Western Maya¹⁸

Used for (3#): Respiratory⁰⁷; Skin⁰⁷; Endocrine¹⁸

Cognates:

Language contact:

***Alibertia* (Rubiaceae)**

Spanish names: Catarita; Marimbola

Indigenous names: Wikpak⁰³; Shbola bishulu²¹

Used by (2*): Zoque⁰³; Zapotec²¹

Used for (4#): Psychological⁰³; Respiratory⁰³; General and Unspecified^{03, 21}

Cognates:

Language contact:

***Allium* (Amaryllidaceae)**

Spanish names: Ajo; Cebolla; Cebollín

Indigenous names: Tzapaas ceullas/tsepolas⁰¹; Asyus⁰¹; Asyus⁰²; Antuxk⁰⁴; A'xux⁰⁶; Akat'sasna⁰⁶; Huun nakat, chuun nakat, xuun nakat⁰⁷; Aaxux⁰⁷; Thobollash dhoboyax⁰⁸; Axu'x¹³; Ceboy¹³; Axux²⁰; Ceboy, cebul²¹; Aaxoj²¹; Žiht²²; Nlěch, nsùch²³

Used by (17*): Zoque^{01, 02, 03}; Mixe⁰⁴; Totonac⁰⁶; Huastec^{07, 08}; Yucatecan Maya⁰⁹; Quichean Maya^{12, 13, 14}; Western Maya^{19, 20}; Zapotec^{21, 22, 23}; Nahuatl²⁵

Used for (114#): Digestive^{01, 02, 03, 06, 07, 08, 12, 13, 19, 20, 21}; Eye^{02, 21}; Ear^{04, 06, 13}; Cardiovascular^{01, 12, 13, 19}; Musculoskeletal^{01, 02, 03, 06, 07, 08, 13, 14, 21, 25}; Neurological^{01, 02, 08, 09, 13, 21}; Psychological^{01, 03, 06, 19}; Respiratory^{01, 02, 03, 06, 08, 12, 14, 19, 21}; Skin^{01, 02, 03, 04, 07, 08, 13, 14, 19, 21, 25}; Endocrine^{03, 08}; Urological^{02, 03}; Pregnancy^{03, 09, 13, 22}; Female genital^{02, 09}; Male genital^{02, 03}; General and Unspecified^{01, 02, 04, 06, 07, 12, 13, 14, 19, 20, 21, 23}

Cognates:

Language contact:

***Alloispermum* (Asteraceae)**

Spanish names: Flor de estrella

Indigenous names: Ma'atza jäyá⁰¹; K'oxox chij²⁰

Used by (2*): Zoque⁰¹; Western Maya²⁰

Used for (2#): Digestive²⁰; General and Unspecified⁰¹

Cognates:

Language contact:

***Allophylus* (Sapindaceae)**

Spanish names:

Indigenous names: Katxu aay⁰³

Used by (2*): Zoque⁰³; Yucatecan Maya⁰⁹

Used for (2#): Skin^{03, 09}

Cognates:

Language contact:

***Allosidastrum* (Malvaceae)**

Spanish names:

Indigenous names: T'unu' ix bek'em⁰⁷

Used by (1*): Huastec⁰⁷

Used for (1#): Pregnancy⁰⁷

Cognates:

Language contact:

***Alnus* (Betulaceae)**

Spanish names: Aliso; Avedul; Avedul rojo

Indigenous names: Lama¹²; Lemob¹³; Elite, ilite²⁶

Used by (3*): Quichean Maya^{12, 13}; Nahua²⁶

Used for (18#): Digestive¹²; Cardiovascular¹²; Musculoskeletal^{12, 13}; Skin¹²; Urological¹²; Pregnancy¹³; Female genital¹²; Male genital¹²; General and Unspecified^{12, 26}

Cognates: Quich: lama/lemob;

Language contact:

***Aloe* (Xanthorrhoeaceae)**

Spanish names: Sábila; Sávila; Zabila

Indigenous names: Xabila⁰⁷; Petk'inki⁰⁹; Pimki¹³; Tujtuj sukchij¹⁹; Dòb-xti²³

Used by (17*): Zoque^{01, 02, 03}; Mixe⁰⁴; Huastec^{07, 08}; Yucatecan Maya^{09, 11}; Quichean Maya^{12, 13, 14}; Western Maya^{18, 19}; Zapotec^{21, 23}; Nahua^{25, 27}

Used for (89#): Blood^{01, 02, 12, 18}; Digestive^{01, 02, 03, 08, 12, 13, 18, 19, 21, 23, 25}; Eye^{02, 27}; Cardiovascular^{01, 02, 21}; Musculoskeletal^{01, 02, 03, 08, 12, 13, 18, 19, 21, 27}; Neurological^{08, 18, 19, 25}; Psychological^{11, 12}; Respiratory^{01, 02, 03, 04, 09, 13, 18, 21, 23, 25, 27}; Skin^{01, 02, 03, 04, 07, 08, 09, 11, 12, 13, 14, 18, 19, 21, 23, 25, 27}; Endocrine^{08, 13, 18, 25, 27}; Urological^{01, 03, 12, 13, 18, 23}; Female genital^{01, 03, 12}; Male genital¹²; General and Unspecified^{01, 03, 08, 12, 13, 18, 19, 21, 23, 25}

Cognates:

Language contact:

***Alophia* (Iridaceae)**

Spanish names:

Indigenous names: Tsakam apats, tsak apats⁰⁷

Used by (1*): Huastec⁰⁷

Used for (1#): Digestive⁰⁷

Cognates:

Language contact:

***Aloysia* (Verbenaceae)**

Spanish names: Cedron; Cedrón, Maria Luisa; Hierba luisa

Indigenous names: Bänälä luisa¹⁸

Used by (3*): Quichean Maya¹²; Western Maya¹⁸; Zapotec²²

Used for (12#): Blood¹²; Digestive^{12, 22}; Cardiovascular¹²; Neurological¹²; Psychological^{12, 22}; Respiratory¹²; Skin¹²; General and Unspecified^{12, 18, 22}

Cognates:

Language contact:

***Alternanthera* (Amaranthaceae)**

Spanish names: Golondrina

Indigenous names: Wiichab ts'ohool, wiichab maal, pulik wichab⁰⁷; Tiyankix pepetal, ehtiiil tsakam wichab⁰⁷; Tan wamal²⁰; Guizh-guidzdán, guizh-yù, guizh-guiët-nì, guizh-zhàn-nì²³; Tiangispepetl²⁶

Used by (4*): Huastec⁰⁷; Western Maya²⁰; Zapotec²³; Nahua²⁶

Used for (13#): Digestive^{07, 20, 23, 26}; Neurological²⁶; Respiratory²⁶; Skin^{07, 26}; General and Unspecified^{07, 23, 26}

Cognates:

Language contact:

***Alvaradoa* (Picramniaceae)**

Spanish names: Palo de hormigas; Plumajillo

Indigenous names: Belsinikche⁰⁹; Tzutuzula¹¹; Chi'karar te¹⁹

Used by (3*): Yucatecan Maya^{09, 11}; Western Maya¹⁹

Used for (4#): Skin^{09, 11, 19}; General and Unspecified¹¹

Cognates:

Language contact:

***Amaranthus* (Amaranthaceae)**

Spanish names: Bledo; Bledo, Amaranato; Espina; Espina de borrego; Pie de paloma roja; Quintonil; Quintonil espinoso

Indigenous names: Tu'kun calx'tunit⁰⁶; Chith, lek'ab tooro⁰⁷; Chithal tooro, he'pan, chital ist'amaal, waho ts'ohool, alte'

chith⁰⁷; Tez¹³; Nagucho'o²¹; Guedxe'e²¹; Guizbae²³

Used by (9*): Zoque^{01, 02, 03}; Totonac⁰⁶; Huastec⁰⁷; Quichean Maya^{12, 13}; Zapotec^{21, 23}

Used for (14#): Blood¹³; Digestive^{01, 07, 23}; Cardiovascular¹²; Musculoskeletal⁰²; Skin⁰⁷; Urological⁰⁶; Female genital⁰³;

General and Unspecified^{01, 06, 07, 21}

Cognates:

Language contact:

***Ambrosia* (Asteraceae)**

Spanish names: Altamís; Artemis; Hierba del perro, altamisa, hierba de las señoras

Indigenous names:

Used by (4*): Mixe⁰⁴; Western Maya^{19, 20}; Nahua²⁶

Used for (6#): Digestive^{19, 20}; Musculoskeletal^{04, 19}; Female genital²⁶; General and Unspecified¹⁹

Cognates:

Language contact:

***Ampelocissus* (Vitaceae)**

Spanish names:

Indigenous names: Kamuuxy⁰⁴

Used by (1*): Mixe⁰⁴

Used for (1#): Eye⁰⁴

Cognates:

Language contact:

***Amphilophium* (Bignoniaceae)**

Spanish names:

Indigenous names: Lalab uthu', ch'ichaabil uthu, t'uu ch'aah⁰⁷; Sit'macho, Petak⁰⁹; Soski-ak', Xdunt'-ak⁰⁹; Xache'ma'ax, Xache'xnuuk⁰⁹

Used by (2*): Huastec⁰⁷; Yucatecan Maya⁰⁹

Used for (5#): Digestive⁰⁹; Skin^{07, 09}

Cognates:

Language contact:

***Amphipterygium* (Anacardiaceae)**

Spanish names: Cuachalala; Cuachalalate; Cuachinala; Guachalalate

Indigenous names: Kuy tupsy⁰²; Ya'guiaj²¹

Used by (5*): Zoque^{02, 03}; Zapotec^{21, 22}; Nahua²⁷

Used for (20#): Blood²¹; Digestive^{02, 21, 22, 27}; Cardiovascular⁰²; Musculoskeletal²¹; Skin^{02, 22, 27}; Endocrine²⁷; Urological²⁷;

Pregnancy^{02, 03}; Female genital^{02, 03, 21}; General and Unspecified^{02, 21, 27}

Cognates:

Language contact:

***Amphitecna* (Bignoniaceae)**

Spanish names: Jicara del duende

Indigenous names: Makti jeepe⁰³; Cuacotecamatl, tecomate²⁶

Used by (2*): Zoque⁰³; Nahua²⁶

Used for (3#): Psychological⁰³; Respiratory²⁶; Endocrine²⁶

Cognates:

Language contact:

***Anacardium* (Anacardiaceae)**

Spanish names: Jocote de marañon, anacardo, alcyoiba; Marañon

Indigenous names: Q'inóm¹³

Used by (3*): Mixe⁰⁴; Quichean Maya¹³; Western Maya¹⁹

Used for (3#): Digestive^{13, 19}; Skin⁰⁴

Cognates:

Language contact:

***Anagallis* (Primulaceae)**

Spanish names:

Indigenous names: Yax chel²⁰; Ncuàan-dzéb-còràl²³; Nequixaniti²⁶

Used by (3*): Western Maya²⁰; Zapotec²³; Nahua²⁶

Used for (4#): Digestive²⁰; Musculoskeletal²⁶; Skin²⁶; General and Unspecified²³

Cognates:

Language contact:

***Ananas* (Bromeliaceae)**

Spanish names: Piña

Indigenous names: Tzik witz⁰¹; Uj'uj/tzikuy⁰²; Uuju⁰³; Aa'caa'xca⁰⁶; Chabcham wits⁰⁷

Used by (8*): Zoque^{01, 02, 03}; Totonac⁰⁶; Huastec⁰⁷; Quichean Maya¹²; Western Maya¹⁸; Zapotec²¹

Used for (17#): Digestive^{02, 06, 07, 12, 21}; Musculoskeletal⁰¹; Neurological¹⁸; Endocrine^{06, 18}; Urological^{01, 02, 06, 12}; Female genital^{01, 02}; General and Unspecified^{03, 21}

Cognates: Zoq: tzik/uju;

Language contact:

***Andira* (Fabaceae)**

Spanish names: Lombricero

Indigenous names: Ma'aka kuy⁰²; Maka⁰³; Tsukiñi cuy⁰³; lixy⁰⁴; Ngaash²¹

Used by (4*): Zoque^{02, 03}; Mixe⁰⁴; Zapotec²¹

Used for (6#): Digestive^{02, 21}; Skin⁰³; General and Unspecified^{04, 21}

Cognates: Zoq: maka;

Language contact:

***Anechites* (Apocynaceae)**

Spanish names: Lagartija

Indigenous names: Putzi ay⁰¹

Used by (1*): Zoque⁰¹

Used for (1#): Skin⁰¹

Cognates:

Language contact:

***Anemia* (Anemiaceae)**

Spanish names:

Indigenous names: Nø' ømo pøh⁰⁴; Huniil akam pich, chalam ha⁰⁷; Boo'wat ts'ohool⁰⁷

Used by (2*): Mixe⁰⁴; Huastec⁰⁷

Used for (3#): Female genital⁰⁴; General and Unspecified⁰⁷

Cognates:

Language contact:

***Anemopaegma* (Bignoniaceae)**

Spanish names:

Indigenous names: Guatimal⁰³

Used by (1*): Zoque⁰³

Used for (1#): Female genital⁰³

Cognates:

Language contact:

***Anethum* (Apiaceae)**

Spanish names: Eneldito/ eneldo; Eneldo

Indigenous names: Neeld²¹; Guìzh-nêld²³

Used by (8*): Zoque^{01, 02, 03}; Mixe⁰⁴; Quichean Maya^{12, 13}; Zapotec^{21, 23}

Used for (21#): Digestive^{01, 02, 03, 04, 12, 13, 21}; Cardiovascular¹²; Musculoskeletal⁰²; Neurological^{12, 21}; Psychological^{02, 12}; Respiratory²³; Skin²¹; Pregnancy⁰³; Female genital^{02, 03, 13}; General and Unspecified^{12, 21}

Cognates:

Language contact:

***Angelica* (Apiaceae)**

Spanish names: Angélica Macho/ hembra

Indigenous names: Tz'olaj B'aq Aqom¹²

Used by (1*): Quichean Maya¹²

Used for (5#): Digestive¹²; Cardiovascular¹²; Musculoskeletal¹²; Psychological¹²; General and Unspecified¹²

Cognates:

Language contact:

***Anisacanthus* (Acanthaceae)**

Spanish names:

Indigenous names: Gubedundh²²

Used by (1*): Zapotec²²

Used for (2#): Digestive²²; General and Unspecified²²

Cognates:

Language contact:

***Annona* (Annonaceae)**

Spanish names: Anona; Anona ; Anona (fría); Anona blanca; Candón; Caramuyo; Chirimoya; Condon, piñon anona; Guanabana; Ilama; Popause; Saramuyo

Indigenous names: (Pakak) yati⁰¹; Apak yati/katzu yati⁰¹; Yati⁰¹; Pasyte yati⁰²; Yati⁰²; Kopak yati⁰²; Katx yati⁰³; Kotsak yati⁰³; Jon yati⁰³; Guayaban aay⁰⁴; Noajy aky⁰⁴; Kilpu'jaka, a'xit kiwi⁰⁵; Akçit kiwi⁰⁵; A'cchit⁰⁶; Aanchuuch, kukayil an chuch, ts'een kukay, ts'aale an chuch, bekal tsuts, tsakam kukay⁰⁷; Kukay, tsak kukay⁰⁷; Ahakte', kukay⁰⁷; Ts'almuy⁰⁹; Oop⁰⁹; Oop Čuhum¹⁰; Pek' Aq'om¹²; K'uwx¹³; Holobob¹⁷; Tz'umuy¹⁸; Ajpox¹⁸; K'ewex²⁰; Balagahuanabana'a²¹; Guele bajna'a²¹; Guelebidxu'u²¹

Used by (17*): Zoque^{01, 02, 03}; Mixe⁰⁴; Totonac^{05, 06}; Huastec⁰⁷; Yucatecan Maya^{09, 10, 11}; Quichean Maya^{12, 13, 17}; Western Maya^{18, 20}; Zapotec²¹; Nahua²⁵

Used for (104#): Blood⁰²; Digestive^{01, 02, 03, 04, 05, 06, 07, 09, 12, 13, 18, 20, 21, 25}; Cardiovascular^{01, 02, 06}; Musculoskeletal^{01, 02, 04, 11, 12, 13, 21}; Neurological^{02, 11, 13}; Psychological^{01, 02, 12, 21}; Respiratory^{01, 02, 03, 07, 09, 12, 13}; Skin^{02, 03, 05, 06, 07, 09, 10, 13, 21}; Endocrine^{01, 02}; Urological^{01, 02, 07, 12}; Pregnancy^{02, 03}; Female genital^{01, 03, 21}; Male genital⁰²; Social problems⁰⁷; General and Unspecified^{01, 02, 03, 04, 07, 09, 10, 11, 12, 13, 18, 21}; nd¹⁷

Cognates: MZ: aCi; Zoq: yati; Tot: akchit; CoreM: k'cwex; Yuc: oop;

Language contact: MZ > Tot <> Hua; Tot <> CoreM; Yuc > Kekchí

***Anoda* (Malvaceae)**

Spanish names: Halaches, flor morada, zoquixochit; Malvavisca; Violeta; Violeta; Violeta, violete silvestre

Indigenous names: Bakan ts'ohool, tsakam bok'ool ts'ohool⁰⁷; Muu ts'ojo⁰⁸; Guizh-quês, xín-mâlb²³

Used by (7*): Totonac⁰⁶; Huastec^{07, 08}; Quichean Maya¹³; Zapotec²³; Nahua^{25, 26}

Used for (19#): Digestive^{07, 08, 25}; Neurological⁰⁷; Respiratory^{08, 26}; Skin^{07, 08, 13, 23}; Endocrine⁰⁷; Urological^{06, 08, 25}; Pregnancy⁰⁶; Female genital⁰⁶; General and Unspecified^{07, 08, 13}

Cognates:

Language contact:

***Anredera* (Basellaceae)**

Spanish names: Hoja de azar hembra; ledra; Omisal; Suela con suela; Suelda consuelda; Suelda consuelda, camote que huele feo

Indigenous names: Tza'a tzoj⁰¹; Pak tyoopi⁰³; Omisal⁰⁶; Ix tuyuum, thuyum⁰⁷; Kaxichel⁰⁹; Gu²¹; Gu'u icu'uj²¹

Used by (8*): Zoque^{01, 03}; Totonac⁰⁶; Huastec⁰⁷; Yucatecan Maya^{09, 11}; Quichean Maya¹³; Zapotec²¹

Used for (15#): Musculoskeletal^{03, 06, 07, 09, 11, 13, 21}; Skin^{07, 09, 11}; General and Unspecified^{01, 07, 21}

Cognates:

Language contact:

***Anthemis* (Asteraceae)**

Spanish names:

Indigenous names: Manzaniya⁰⁷

Used by (1*): Huastec⁰⁷

Used for (1#): General and Unspecified⁰⁷

Cognates:

Language contact:

***Anthurium* (Araceae)**

Spanish names: Cola de Pavo; Gañate de sope/ quebra piedras/ hoja de sope/ cabeza de guajolote; Hoja de piedra/Oreja de vaca/Riñonina/ lengua de vaca; Ojo de piedra, cola de faisán; Raiz de piedra

Indigenous names: Juki ay/ kanji kopak⁰¹; Tsa ay⁰³; Tsa ay cinco hojas⁰³; Kiñi ay⁰³; Tsak ujts, tsanakøxp⁰⁴; Bobtun⁰⁹; Xye Pu¹⁴; Xtye pu'u¹⁶; Xchich maus¹⁶; X ch'cih ma'us¹⁷

Used by (9*): Zoque^{01, 02, 03}; Mixe⁰⁴; Yucatecan Maya^{09, 11}; Quichean Maya^{14, 16, 17}

Used for (26#): Digestive^{01, 03, 04}; Cardiovascular^{01, 14}; Musculoskeletal⁰³; Neurological^{11, 16}; Psychological^{14, 16}; Skin⁰³; Endocrine^{01, 03}; Urological^{01, 02, 03}; Pregnancy^{02, 04}; Female genital^{04, 09}; General and Unspecified^{11, 14}; nd¹⁷

Cognates: MZ: tsa; Quich: xye pu/ xchich maus;

Language contact:

***Antigonon* (Polygonaceae)**

Spanish names: Camote de vibora; San Pedro

Indigenous names: Rosario aats⁰⁴; Ehtiił t'uthub⁰⁷; Gulachii²¹; Coacamalte, coamecatl²⁶

Used by (5*): Mixe⁰⁴; Huastec⁰⁷; Yucatecan Maya⁰⁹; Zapotec²¹; Nahua²⁶

Used for (6#): Digestive²¹; Musculoskeletal²⁶; Respiratory⁰⁹; Skin²⁶; Pregnancy⁰⁷; Female genital⁰⁴

Cognates:

Language contact:

***Antrophyum* (Pteridaceae)**

Spanish names: Costilla de Culebra

Indigenous names: Xcostill kanti, Xco'stii' Kanti¹⁴

Used by (1*): Quichean Maya¹⁴

Used for (1#): Skin¹⁴

Cognates:

Language contact:

***Apeiba* (Malvaceae)**

Spanish names: Papachote

Indigenous names: Pujki⁰³

Used by (1*): Zoque⁰³

Used for (3#): Digestive⁰³; Skin⁰³; Female genital⁰³

Cognates:

Language contact:

***Aphelandra* (Acanthaceae)**

Spanish names: Santa María

Indigenous names: Mecha mooya⁰³; Kiñi nɣpin mooya⁰³; Muuw te⁰⁷; Qani holom chakmut¹⁴; Xpere` Aj tzo', Xalam Q'eheh,

Xjolom Chaqmut, Xbool, Chamat, Mai Q'eheh¹⁴; Roq sosol¹⁶; Sa'x jolom, chacmut, sita pim¹⁷

Used by (5*): Zoque⁰³; Huastec⁰⁷; Quichean Maya^{14, 16, 17}

Used for (16#): Cardiovascular¹⁴; Musculoskeletal¹⁴; Neurological^{14, 16}; Psychological¹⁶; Skin^{03, 14}; Urological¹⁴; Female genital^{03, 14}; Male genital¹⁴; General and Unspecified^{07, 14}; nd¹⁷

Cognates: Maya: mu; Quich: chakmut;

Language contact:

***Apium* (Apiaceae)**

Spanish names: Apio

Indigenous names:

Used by (4*): Zoque^{01, 02}; Quichean Maya¹²; Nahua²⁵

Used for (6#): Digestive²⁵; Cardiovascular⁰²; Musculoskeletal⁰¹; Psychological¹²; Respiratory²⁵; Endocrine¹²

Cognates:

Language contact:

***Arachis* (Fabaceae)**

Spanish names: Cacahuate

Indigenous names: Kacwa⁰³; Cacau⁰⁶

Used by (2*): Zoque⁰³; Totonac⁰⁶

Used for (3#): Psychological⁰⁶; Pregnancy⁰⁶; Female genital⁰³

Cognates:

Language contact:

***Arachniodes* (Dryopteridaceae)**

Spanish names: Calahuala

Indigenous names:

Used by (1*): Quichean Maya¹²

Used for (4#): Blood¹²; Skin¹²; Urological¹²; General and Unspecified¹²

Cognates:

Language contact:

***Arachnothryx* (Rubiaceae)**

Spanish names: Huele de noche

Indigenous names: Puchuch Re Tzuul¹⁴; Kandel Che¹⁵

Used by (4*): Zoque⁰³; Quichean Maya^{14, 15}; Zapotec²¹

Used for (8#): Neurological¹⁴; Psychological^{15, 21}; Skin⁰³; Pregnancy¹⁵; Female genital⁰³; General and Unspecified^{15, 21}

Cognates:

Language contact:

***Arbutus* (Ericaceae)**

Spanish names: Madrón; Madroña

Indigenous names: Uq'a¹³; On te²⁰; Yàg-yǎn²³

Used by (3*): Quichean Maya¹³; Western Maya²⁰; Zapotec²³

Used for (3#): Digestive²⁰; Skin¹³; General and Unspecified²³

Cognates:

Language contact:

***Archibaccharis* (Asteraceae)**

Spanish names: Atlina

Indigenous names: Caxancapaxtli²⁸

Used by (1*): Nahua²⁸

Used for (1#): Pregnancy²⁸

Cognates:

Language contact:

***Arctostaphylos* (Ericaceae)**

Spanish names: Pingüica; Pingüita

Indigenous names: Yàg-blææ²³

Used by (2*): Zapotec^{21, 23}

Used for (6#): Digestive²¹; Cardiovascular²¹; Musculoskeletal²³; Psychological²³; Skin²³; Urological²³

Cognates:

Language contact:

***Ardisia* (Primulaceae)**

Spanish names: Chagalapoli

Indigenous names: Tsuk nok nok⁰³; Petx uk cuy⁰³; Pelat puchun, wal puchun, pejte⁰⁷; K'ak'al ilaal paktha⁰⁷; Xook'num⁰⁹

Used by (3*): Zoque⁰³; Huastec⁰⁷; Yucatecan Maya⁰⁹

Used for (10#): Digestive^{03, 07}; Respiratory^{03, 09}; Skin⁰³; Female genital⁰³; General and Unspecified^{03, 07}

Cognates:

Language contact: Highland Popoluca <> Hua

***Argemone* (Papaveraceae)**

Spanish names: Cardosanto; Carmesanta; Chacalote; Chicale; Chicalote; Chicalote, cardo santo; Chicalote, Espina blanca; Magueycito/huichache

Indigenous names: Ko tzitzi⁰²; San Pedro Agats⁰⁴; Tsolich, ⁰⁷; Sac qix, Sak'ak'ix¹²; Ixmucur¹³; Guedxe buloj²¹; Guièts-nîz, guïzh-guièts-nîz²³; Chicalotl²⁸

Used by (11*): Zoque^{01, 02}; Mixe⁰⁴; Huastec⁰⁷; Yucatecan Maya⁰⁹; Quichean Maya^{12, 13}; Zapotec^{21, 23}; Nahua^{27, 28}

Used for (22#): Digestive^{01, 23}; Eye^{07, 12, 13, 23, 27, 28}; Neurological¹²; Respiratory^{02, 09, 13, 28}; Skin^{02, 21, 28}; Urological^{02, 09}; General and Unspecified^{04, 09, 12, 21}

Cognates:

Language contact:

***Aristolochia* (Aristolochiaceae)**

Spanish names: Camotillo; Contrebo; Guaco; Guaco (fino); Guaco blanco; Guaco castillo; Guaco corriente; Guaco de arbol; Guaco de castilla; Guaco de cochino, Guaco amarillo; Hierba de Sope; Hítamo real; Jacobal, cocobá; Pato de Monte

Indigenous names: Tzay jäyã/nã yutza⁰¹; Paj mʼn⁰³; Itsaan an ohob ilaal⁰⁷; Ohob ilaal⁰⁷; So'osol Q'eheh ¹⁴; Xjolom Kamenaq¹⁴; Patz pim¹⁴; Patz pim¹⁶; Xa'ab maus¹⁶; Cocobá¹⁸; Ajwacu¹⁸; Nojta wáko¹⁹; Ncuàan-dzèb-zhòmrèl²³

Used by (13*): Zoque^{01, 02, 03}; Huastec⁰⁷; Yucatecan Maya^{09, 10}; Quichean Maya^{14, 16}; Western Maya^{18, 19}; Zapotec^{21, 23}; Nahua²⁶

Used for (95#): Digestive^{01, 02, 03, 09, 10, 18, 19, 21, 23, 26}; Eye⁰³; Cardiovascular^{03, 21}; Musculoskeletal^{01, 03, 07, 18, 21, 26}; Neurological^{03, 14, 16, 18, 21, 26}; Psychological^{03, 14, 16}; Respiratory^{02, 03, 07, 18}; Skin^{01, 02, 03, 14, 18, 21, 26}; Urological^{02, 03}; Pregnancy^{02, 03, 09, 21}; Female genital^{01, 02, 03, 09, 18, 19}; General and Unspecified^{01, 03, 14, 21, 23}

Cognates: Quich: patz pim;

Language contact:

***Arnica* (Asteraceae)**

Spanish names: Arnica

Indigenous names: Maan huitz⁰⁸

Used by (1*): Huastec⁰⁸

Used for (5#): Digestive⁰⁸; Musculoskeletal⁰⁸; Respiratory⁰⁸; Skin⁰⁸; Endocrine⁰⁸

Cognates:

Language contact:

***Arracacia* (Apiaceae)**

Spanish names: Hierba del borrego; Valeriana, Chichipate

Indigenous names: Ts'ojolil an borrego⁰⁸

Used by (2*): Huastec⁰⁸; Quichean Maya¹²

Used for (6#): Cardiovascular¹²; Musculoskeletal⁰⁸; Neurological¹²; Psychological¹²; Respiratory⁰⁸; General and Unspecified⁰⁸

Cognates:

Language contact:

***Artemisia* (Asteraceae)**

Spanish names: Ajenjo; Ajenjo, alcanfor, ensencio, estafiate, incienso; Ajenjo, altamsa, artemisia amarga, encenso, ensencio, té ruso, hierba santa; Altamisa, ajenjo; Artemisa; Artemisia; Estafiate; Estafiate blanco; Estafiate/estofiate; Hierba de incienso, esencia; Hierba de maestra, ajenjo; Hierba maestra; Hierba maestra, ajenjo; Incienso, Zi' zim; Yerba maestra

Indigenous names: Uksuk⁰¹; Poma ay⁰³; Teen wits, teen ts'ohool⁰⁷; Ten ts'ojol⁰⁸; Tsakam ten huitz⁰⁸; Si'isim⁰⁹; Tsintsin¹¹; Qa'yes, k'a q'ayes¹³; Sak sak, xak axaka, xaq' xaq'¹³; K'atab' Chaj¹⁴; Pom¹⁸; Guichuch roob²¹; Guïzh-maèstr²³; Guïzh-guïèe-rò²³; Iztahuatl²⁶; Iztahuyaitl²⁸

Used by (21*): Zoque^{01, 02, 03}; Mixe⁰⁴; Totonac⁰⁵; Huastec^{07, 08}; Yucatecan Maya^{09, 11}; Quichean Maya^{12, 13, 14}; Western Maya^{18, 19}; Zapotec^{21, 22, 23}; Nahua^{25, 26, 27, 28}

Used for (87#): Blood¹²; Digestive^{01, 02, 03, 04, 05, 07, 08, 09, 11, 12, 13, 14, 18, 21, 22, 23, 25, 26, 27, 28}; Ear⁰⁷; Cardiovascular^{12, 14}; Musculoskeletal^{01, 12, 18}; Neurological^{08, 12, 23, 25}; Psychological^{01, 05, 18, 19, 22}; Respiratory^{01, 03, 12, 13, 14, 23}; Skin^{03, 05, 07, 22, 28}; Endocrine^{02, 12, 13, 22}; Pregnancy^{03, 05, 13, 21, 27}; Female genital^{01, 02, 03, 05, 12, 13}; General and Unspecified^{01, 03, 05, 07, 12, 18, 19, 22, 25, 28}

Cognates: Hua: ten tsohol; Yuc: si'sim/tsintsin; Quich: katab' chaj / xakaxak; Zap: guïzh ro; Nah: iztauhyaitl;

Language contact:

***Arthrostemma* (Melastomataceae)**

Spanish names: Caña agria; Caña agria quadrata; Corona de Cristo; Xocoyuli

Indigenous names: Katzu aksa/ katzu tane/ katzu rane⁰¹; Katxu kanapoki⁰³; X'cut'ni⁰⁶; Rixijji Tz'i, Xoy Q'eheh, Kaq'i pim¹⁴;

Tzeleq' Ajsaq¹⁴; Rok' za'ak¹⁷; Paj um'um wamal, pajal wamal, majk'al akan wamal, ik'al momol²⁰; Nidaii²¹

Used by (7*): Zoque^{01, 03}; Totonac⁰⁶; Quichean Maya^{14, 17}; Western Maya²⁰; Zapotec²¹

Used for (28#): Digestive^{01, 06, 14, 20, 21}; Eye⁰¹; Cardiovascular⁰¹; Musculoskeletal^{01, 14}; Neurological^{01, 14}; Psychological⁰¹;

Respiratory^{01, 20}; Skin^{06, 14, 20}; Endocrine^{03, 14}; Urological^{01, 03, 14}; Male genital¹⁴; General and Unspecified^{01, 14}; nd¹⁷

Cognates: Zoq: katzu anV; CoreM: ak; Quich: sak/kak;

Language contact:

***Artocarpus* (Moraceae)**

Spanish names: Castaña; Castaño

Indigenous names:

Used by (2*): Zoque⁰¹; Western Maya¹⁸

Used for (3#): Psychological⁰¹; Skin⁰¹; Female genital¹⁸

Cognates:

Language contact:

***Arundinella* (Poaceae)**

Spanish names: Cola de Caballo

Indigenous names: Xye' Kawaay¹⁴

Used by (1*): Quichean Maya¹⁴

Used for (2#): Endocrine¹⁴; General and Unspecified¹⁴

Cognates:

Language contact:

***Arundo* (Poaceae)**

Spanish names: Caña de Castillo; Carigo; Carizo; Carriz

Indigenous names: Kape⁰¹; Pakaab⁰⁷

Used by (5*): Zoque⁰¹; Huastec⁰⁷; Quichean Maya¹²; Nahua^{24, 26}

Used for (8#): Musculoskeletal⁰¹; Neurological⁰¹; Psychological⁰¹; Skin^{07, 26}; Pregnancy²⁴; General and Unspecified^{07, 12}

Cognates:

Language contact:

***Asclepias* (Apocynaceae)**

Spanish names: Chilillo; Flor de Mariposa; Jicaco; Marejilla; Mata caballo; Quebra muelas/ flor de serrillo; Quebramuela; Romero de monte

Indigenous names: Tusy put/witām toya remedio /tusy kuy/ wenguy tätz⁰¹; Kiñi n̄pin mooya, Misi kuts̄k⁰³; Tyuuxi⁰³;

Paxebaa⁰⁴; Papuyut tawuan cajli, pinatawuan⁰⁵; Pinatawan⁰⁵; Punciix wits⁰⁷; Anal, Ik'abal, Polkuts⁰⁹; Utu m'zat¹³; Ratzum'

Pe'pem¹⁴; Guizh-měy, guièe-měy, guizh-yòob-lây, guizh-lây, guièe-ziè²³; Guizh-cônéf²³; Tacaxihuitl²⁶; Oiloxtli²⁶

Used by (12*): Zoque^{01, 02, 03}; Mixe⁰⁴; Totonac⁰⁵; Huastec⁰⁷; Yucatecan Maya⁰⁹; Quichean Maya^{13, 14}; Zapotec²³; Nahua^{26, 27}

Used for (38#): Digestive^{01, 03, 04, 05, 07, 14, 27}; Cardiovascular^{02, 05}; Musculoskeletal^{01, 03, 23}; Neurological^{01, 03, 05, 07, 09, 13, 23}; Skin^{01, 02,}

03, 05, 07, 13, 14, 26; Endocrine⁰¹; Pregnancy^{13, 27}; General and Unspecified^{01, 05, 07, 27}

Cognates: Zoq: t(y)ux;

Language contact:

***Aspidosperma* (Apocynaceae)**

Spanish names: Malereo

Indigenous names: PiĈmaŠ¹⁰

Used by (1*): Yucatecan Maya¹⁰

Used for (1#): Digestive¹⁰

Cognates:

Language contact:

***Asplenium* (Aspleniaceae)**

Spanish names:

Indigenous names: Xapachik ts'ohool, koo' ha', bakan ts'ohool, ehtiiil weew koxol⁰⁷

Used by (1*): Huastec⁰⁷

Used for (3#): Cardiovascular⁰⁷; Neurological⁰⁷; Endocrine⁰⁷

Cognates:

Language contact:

***Aster* (Asteraceae)**

Spanish names: Hierba del burro

Indigenous names: Jok poy tsus pꞑk, Mok jipxi ay, Jok poy⁰³

Used by (1*): Zoque⁰³

Used for (3#): Digestive⁰³; Skin⁰³; Female genital⁰³

Cognates:

Language contact:

***Astraea* (Euphorbiaceae)**

Spanish names:

Indigenous names:

Used by (1*): Huastec⁰⁷

Used for (1#): Skin⁰⁷

Cognates:

Language contact:

***Astrocaryum* (Arecaceae)**

Spanish names: Coquito

Indigenous names: Tzytzyon kuy täp⁰¹

Used by (2*): Zoque^{01, 02}

Used for (2#): Musculoskeletal⁰²; General and Unspecified⁰¹

Cognates:

Language contact:

***Astrolepis* (Pteridaceae)**

Spanish names:

Indigenous names: Guìzh-zhīil-wlâgw, guìzh-wlâgw, yàg-zhīil-wlâgw, guìzh-zhīil-dán²³; Ncuàan-dzéb-mæ̀cw²³

Used by (1*): Zapotec²³

Used for (2#): Skin²³; General and Unspecified²³

Cognates:

Language contact:

***Astronium* (Anacardiaceae)**

Spanish names: Gateado; Jobillo; Tulin

Indigenous names: Putoki⁰³

Used by (4*): Zoque^{01, 03}; Yucatecan Maya^{09, 11}

Used for (10#): Digestive^{01, 03}; Neurological⁰³; Respiratory^{03, 09}; Skin^{03, 11}; Female genital⁰¹; General and Unspecified^{01, 03}

Cognates:

Language contact:

***Ateleia* (Fabaceae)**

Spanish names: Palo de pozole

Indigenous names: Jam kuy⁰²; Ta'te', thak te', kax te'¹⁰⁷

Used by (2*): Zoque⁰²; Huastec⁰⁷

Used for (2#): Musculoskeletal⁰²; Skin⁰⁷

Cognates:

Language contact:

***Attalea* (Arecaceae)**

Spanish names: Corozo, coquito

Indigenous names: Misi'yu¹⁸

Used by (1*): Western Maya¹⁸

Used for (3#): Skin¹⁸; Endocrine¹⁸; General and Unspecified¹⁸

Cognates:

Language contact:

***Augusta* (Rubiaceae)**

Spanish names:

Indigenous names: Pop nꞵang mooya⁰³

Used by (1*): Zoque⁰³

Used for (2#): Ear⁰³; General and Unspecified⁰³

Cognates:

Language contact:

***Avena* (Poaceae)**

Spanish names: Avena

Indigenous names:

Used by (3*): Zoque⁰²; Quichean Maya^{12, 13}

Used for (5#): Blood¹³; Digestive¹³; Respiratory¹³; Endocrine⁰²; General and Unspecified¹²

Cognates:

Language contact:

***Averrhoa* (Oxalidaceae)**

Spanish names: Carambola

Indigenous names:

Used by (3*): Zoque^{01, 02}; Western Maya¹⁸

Used for (3#): Digestive⁰²; Urological¹⁸; Male genital⁰¹

Cognates:

Language contact:

***Axonopus* (Poaceae)**

Spanish names: Grama

Indigenous names: K'im¹³

Used by (1*): Quichean Maya¹³

Used for (2#): Digestive¹³; Urological¹³

Cognates:

Language contact:

***Azadirachta* (Meliaceae)**

Spanish names: Nim; Nin

Indigenous names:

Used by (3*): Zoque^{01, 02}; Huastec⁰⁸

Used for (10#): Blood⁰²; Cardiovascular^{02, 08}; Neurological⁰²; Skin⁰²; Endocrine^{01, 02, 08}; General and Unspecified^{01, 08}

Cognates:

Language contact:

***Aztecaster* (Asteraceae)**

Spanish names: Romero del campo

Indigenous names:

Used by (1*): Zapotec²²

Used for (1#): General and Unspecified²²

Cognates:

Language contact:

***Baccharis* (Asteraceae)**

Spanish names: Arayan, rajian; Chamiso; Chamizo; Chamizo blanco; Chilca; Escoba, escobilla china; Lengua de pajarito; Sant Domingo, té de monte; Santo Domingo; Té de Monte

Indigenous names: Ok momon tsyawit/ ak manhgu tzyay/ ak mon tzyay⁰¹; Näng pojä⁰²; Tsay mayorga⁰³; Thintsil, thi'al tsiib, ts'itsimbe ts'ohool, ts'itsin ts'ohool, li'ax wits, akaanom ts'ohool, pamchaa ts'ohool⁰⁷; Raxkej Q'os¹²; K'ichob', ixchop¹³; Uje k'ik', toj q'us, toj quas¹³; Bisik Q'aham Q'eheh, Re' saq' tiqobl¹⁴; Tzelek zaâk¹⁶; Vara xik', valak xik, saki xijch²⁰; Vara xik', valak xik, vach' te' vomol, bak te'²⁰; Mes te'²⁰; Badzu'umij, guajgu'u²¹; Yak šeh²²; Yäg-yàaz-nquits, yäg-yàaz-ròbáa²³; Yäg-yàaz²³; Yäg-yàaz-làs²³

Used by (14*): Zoque^{01, 02, 03}; Huastec⁰⁷; Quichean Maya^{12, 13, 14, 16, 17}; Western Maya²⁰; Zapotec^{21, 22, 23}; Nahua²⁶

Used for (76#): Blood⁰⁷; Digestive^{12, 13, 20, 22, 23, 26}; Ear^{20, 23}; Cardiovascular^{12, 14}; Musculoskeletal^{03, 07, 12, 13, 20, 22, 26};

Neurological^{01, 07, 16, 20}; Psychological^{12, 14}; Respiratory^{12, 13, 14, 20, 23}; Skin^{03, 07, 12, 13, 14, 20, 21, 26}; Endocrine¹³; Pregnancy^{07, 12, 13, 21, 22};

Female genital^{02, 13, 21}; General and Unspecified^{01, 02, 03, 07, 12, 13, 14, 20, 21, 22, 23, 26}; nd¹⁷

Cognates: Zoq: tsay; Quich: iqob/ichob; sak; q'os/q'us;

Language contact: Chiapas Zoq <> Hua; Kekchí <> Tzeltalan

***Bacopa* (Plantaginaceae)**

Spanish names:

Indigenous names: Tsakam wiichab, wistiil a k'iichaa, ts'akat ti ichiich, chakam thutsub⁰⁷

Used by (1*): Huastec⁰⁷

Used for (3#): Psychological⁰⁷; Skin⁰⁷; General and Unspecified⁰⁷

Cognates:

Language contact:

***Bactris* (Arecaceae)**

Spanish names: Jahuacte, chiquiyul

Indigenous names: Chäkyu¹⁸

Used by (1*): Western Maya¹⁸

Used for (1#): Respiratory¹⁸

Cognates:

Language contact:

***Bambusa* (Poaceae)**

Spanish names:

Indigenous names: Masi caña⁰³

Used by (1*): Zoque⁰³

Used for (1#): General and Unspecified⁰³

Cognates:

Language contact:

***Barkeria* (Orchidaceae)**

Spanish names: Candelaria

Indigenous names:

Used by (1*): Quichean Maya¹²

Used for (1#): Urological¹²

Cognates:

Language contact:

***Barkleyanthus* (Asteraceae)**

Spanish names: Chamizo amarillo

Indigenous names: Yàg-yàaz-nguëts²³

Used by (1*): Zapotec²³

Used for (2#): Neurological²³; General and Unspecified²³

Cognates:

Language contact:

***Bartlettina* (Asteraceae)**

Spanish names: Guaco

Indigenous names:

Used by (1*): Zoque⁰³

Used for (1#): Digestive⁰³

Cognates:

Language contact:

***Bauhinia* (Fabaceae)**

Spanish names: Casco de vaca; Mecate de Mico; Pata de cochi; Pata de vaca; Pativaca blanca; Pativaca roja

Indigenous names: Xitiks⁰³; šmakan siyan toro, makačupi wacaš⁰⁵; Tatil bichim⁰⁷; Kibix, May vaca rojo, Ts'ulubtok⁰⁹; May vaca⁰⁹; Xa'ab Wacax¹⁴; Xtab'imax¹⁴

Used by (7*): Zoque^{01, 03}; Totonac⁰⁵; Huastec⁰⁷; Yucatecan Maya^{09, 11}; Quichean Maya¹⁴

Used for (26#): Digestive^{01, 03, 05, 07, 09}; Musculoskeletal¹⁴; Respiratory^{03, 09}; Skin^{03, 05, 07, 09}; Endocrine^{03, 09, 14}; Urological^{03, 07, 09}; Female genital⁰³; General and Unspecified^{03, 07, 11, 14}

Cognates:

Language contact:

***Bdallophytum* (Cytinaceae)**

Spanish names:

Indigenous names: Boo'wat wits, chumil a tsakah⁰⁷

Used by (1*): Huastec⁰⁷

Used for (1#): Neurological⁰⁷

Cognates:

Language contact:

***Begonia* (Begoniaceae)**

Spanish names: Begonia del monte; Caña agría; Cañita agría; Chocoyul San Miguel del Angel; Hierba de purga; Mano de león, Caña agría; San Nicolas; Xocoyole fino/blanco; Xocoyul; Xocoyul blanco

Indigenous names: Leon kʷ, Katxu kanapoki⁰³; Kobaktʷk ay⁰³; Nøtem ujts⁰⁴; Xocovole⁰⁵; X'cut'ni⁰⁶; Bok'ool uxkwe', bakaanil a iits⁰⁷; Hiliyi ts'ohool, ts'amuxlaab ts'ohhol, tsakam ts'amuts k'animiim, huntal an pux lat'em⁰⁷; Alte'begonia⁰⁸;

Kaq'i Paulul, Paulul Q'ehen¹⁴; Saq'i Pa'ulul¹⁴; Paulul Q'ehen¹⁴; Kak'i pim, pa' ulul¹⁷; Xak' peck, pa' ulul¹⁷; Pa' ulul¹⁷; Xoxoco²⁶

Used by (12*): Zoque^{01, 02, 03}; Mixe⁰⁴; Totonac^{05, 06}; Huastec^{07, 08}; Quichean Maya^{14, 17}; Zapotec²¹; Nahua²⁶

Used for (51#): Digestive^{01, 03, 05, 06, 08}; Eye⁰⁷; Ear⁰³; Cardiovascular¹⁴; Musculoskeletal^{03, 08, 14, 21}; Neurological^{02, 08}; Psychological¹⁴; Skin^{01, 02, 03, 05, 06, 07, 14, 21}; Endocrine^{07, 08}; Urological^{03, 07, 14, 26}; Female genital^{03, 04, 14}; Male genital¹⁴; General and Unspecified^{07, 08, 14, 21}; nd¹⁷

Cognates: Quich: aki pa'ulul;

Language contact: Tot <> Nah

***Bernardia* (Euphorbiaceae)**

Spanish names:

Indigenous names: Tsinat mahul, kwe' mahunal, liston te¹⁰⁷

Used by (1*): Huastec⁰⁷

Used for (1#): Female genital⁰⁷

Cognates:

Language contact:

***Beschorneria* (Asparagaceae)**

Spanish names:

Indigenous names: Tsakam tsi'iim⁰⁷

Used by (1*): Huastec⁰⁷

Used for (3#): Musculoskeletal⁰⁷; Skin⁰⁷; General and Unspecified⁰⁷

Cognates:

Language contact:

***Besleria* (Gesneriaceae)**

Spanish names: Cabeza de Camarón

Indigenous names: Xjolom Ma'nzaan¹⁴; Ke' hal pim¹⁷

Used by (2*): Quichean Maya^{14, 17}

Used for (2#): Skin¹⁴; nd¹⁷

Cognates:

Language contact:

***Beta* (Amaranthaceae)**

Spanish names: Acelga, remolacha; Betabel

Indigenous names:

Used by (3*): Zoque^{01, 02}; Quichean Maya¹²

Used for (6#): Digestive⁰¹; Cardiovascular¹²; Psychological¹²; Skin¹²; General and Unspecified^{02, 12}

Cognates:

Language contact:

***Bidens* (Asteraceae)**

Spanish names: Aceitilla; Amozo; Flor de muerto, , flor del alma; Mozote blanco, Aceitilla; Mozote planco; Mozote, acahual blanco

Indigenous names: Anima jäyă⁰¹; Uentex ay⁰³; X'tiyu snapapap⁰⁶; Kelem ts'aah⁰⁷; Kelem, kelem wits⁰⁷; Ya'axk'an-ak⁰⁹; Sahun, Saksahun⁰⁹; Job'on chokoj¹¹; Xub'ay¹⁴; Tuix momol²⁰; Guièe-tĩ-nquits²³; Guièe-tĩ²³; Mózotl²⁵; Tzompiltecle²⁶; Mozotl²⁶

Used by (12*): Zoque^{01, 03}; Totonac^{05, 06}; Huastec⁰⁷; Yucatecan Maya^{09, 11}; Quichean Maya¹⁴; Western Maya²⁰; Zapotec²³; Nahua^{25, 26}

Used for (37#): Digestive^{05, 06, 07, 09, 20, 25}; Cardiovascular^{05, 23}; Musculoskeletal^{06, 14}; Neurological^{03, 14}; Psychological^{03, 14, 23}; Respiratory^{07, 09, 25, 26}; Skin^{01, 03, 07, 25}; Endocrine²⁵; Urological^{06, 26}; Pregnancy²⁶; Female genital⁰³; General and Unspecified^{03, 06, 07, 09, 11, 14}

Cognates: Nah: mozotl;

Language contact:

***Bignonia* (Bignoniaceae)**

Spanish names: Bejuco de pimienta

Indigenous names: Moke poj⁰²; Bichim ts'aah, pelat koox⁰⁷; Punath, punal, ataa ch'aah⁰⁷; Ek'k'ixil, Soski-ak⁰⁹; Puj Q'ehen¹⁴; Cajlmecatí²⁴

Used by (5*): Zoque⁰²; Huastec⁰⁷; Yucatecan Maya⁰⁹; Quichean Maya¹⁴; Nahua²⁴

Used for (10#): Digestive^{02, 07}; Musculoskeletal^{07, 14}; Neurological^{07, 14}; Skin⁰⁹; Urological⁰⁷; Pregnancy²⁴; General and Unspecified⁰⁷

Cognates:

Language contact:

***Biophytum* (Oxalidaceae)**

Spanish names: Palmita

Indigenous names: Coco ay, Chuch suyat⁰³; Tek xuuxy ujts⁰⁴; Tlalhuaxe²⁶

Used by (3*): Zoque⁰³; Mixe⁰⁴; Nahua²⁶

Used for (6#): Digestive^{03, 26}; Psychological^{03, 04}; Pregnancy⁰³; General and Unspecified⁰³

Cognates:

Language contact:

***Bixa* (Bixaceae)**

Spanish names: Achiote

Indigenous names: Tzine ay/Zini⁰¹; Pukä⁰²; Cuy puk⁰³; Axut⁰⁴; Ki'wi', K'uxub⁰⁹; KuŠu¹⁰; Q'axob¹³; Xayaw¹⁴; Xaq xa yaw¹⁶; Jo'ox¹⁸; Kiwi¹⁹; Mbeye'e²¹

Used by (14*): Zoque^{01, 02, 03}; Mixe⁰⁴; Totonac⁰⁶; Yucatecan Maya^{09, 10}; Quichean Maya^{12, 13, 14, 16}; Western Maya^{18, 19}; Zapotec²¹

Used for (45#): Digestive^{01, 09, 14, 18, 19, 21}; Ear⁰¹; Cardiovascular^{01, 14}; Musculoskeletal^{01, 18, 21}; Neurological^{01, 03}; Psychological¹⁶; Respiratory^{01, 10}; Skin^{01, 02, 03, 04, 09, 10, 12, 13, 18, 21}; Endocrine¹⁴; Urological^{01, 03}; Pregnancy^{02, 03}; Female genital^{03, 14, 21}; Male genital⁰¹; General and Unspecified^{01, 02, 03, 04, 06, 09, 10, 18, 21}

Cognates: Zoq: puk; Yuc: kuxu; Quich: xayaw;

Language contact: Yuc <> K'iche' & Chortí

***Blakea* (Melastomataceae)**

Spanish names:

Indigenous names: Yot' eq¹⁴; Oxlaju' ch'ajom¹⁷

Used by (2*): Quichean Maya^{14, 17}

Used for (2#): Digestive¹⁴; nd¹⁷

Cognates:

Language contact:

***Blechnum* (Blechnaceae)**

Spanish names:

Indigenous names: Tsabats chimal⁰³

Used by (1*): Zoque⁰³

Used for (2#): Pregnancy⁰³; General and Unspecified⁰³

Cognates:

Language contact:

***Blechnum* (Acanthaceae)**

Spanish names: Cancerillo; Hueso de rana

Indigenous names: Yexu' tsaakuy elul, xonnol palats verde, san miguel wits, itsaan an tsabal muuw, bohool ch'ohool⁰⁷; Ak'abxiw⁰⁹

Used by (5*): Zoque⁰³; Huastec⁰⁷; Yucatecan Maya⁰⁹; Quichean Maya¹⁷; Western Maya¹⁸

Used for (8#): Digestive^{07, 09}; Skin^{07, 18}; General and Unspecified^{03, 07, 09}; nd¹⁷

Cognates:

Language contact:

***Blepharidium* (Rubiaceae)**

Spanish names: Girayol

Indigenous names: Yaxté¹⁴

Used by (1*): Quichean Maya¹⁴

Used for (2#): Skin¹⁴; General and Unspecified¹⁴

Cognates:

Language contact:

***Blepharocalyx* (Myrtaceae)**

Spanish names: Anacahuite

Indigenous names: Hkshi vit⁰⁸

Used by (1*): Huastec⁰⁸

Used for (2#): Skin⁰⁸; General and Unspecified⁰⁸

Cognates:

Language contact:

***Bocconia* (Papaveraceae)**

Spanish names: Arnica; Gordolobo; Gordolobo (grande); Hoja de toro; Llorasangre; Llorasangre

Indigenous names: Susyui dane⁰¹; AkꝀiꝀileqs tuwan⁰⁵; Tsixte⁰⁷; Ts'ixte⁰⁸; Racan kaminaq¹²; Xilcuahuitl²⁶

Used by (9*): Zoque^{01, 03}; Totonac⁰⁵; Huastec^{07, 08}; Quichean Maya¹²; Zapotec²³; Nahua^{25, 26}

Used for (22#): Digestive²⁶; Cardiovascular⁰⁸; Musculoskeletal^{08, 23}; Neurological^{07, 08, 12}; Psychological¹²; Respiratory^{03, 05, 08, 26}; Skin^{01, 03, 05, 23, 25, 26}; Endocrine⁰⁸; Urological⁰⁸; Female genital²⁶; General and Unspecified⁰⁸

Cognates: Hua: tsixte;

Language contact: Hua > Tot

***Boerhavia* (Nyctaginaceae)**

Spanish names: Hoja de azar embra; Vergonzosa, pega; Yerba de arretes

Indigenous names: Tza'a tzoj⁰¹; Chakle⁰⁹; Gurakw²²

Used by (4*): Zoque⁰¹; Yucatecan Maya⁰⁹; Zapotec^{21, 22}

Used for (8#): Digestive²²; Respiratory²¹; Skin^{01, 09, 21}; General and Unspecified^{01, 22}

Cognates:

Language contact:

***Bolbitis* (Dryopteridaceae)**

Spanish names:

Indigenous names: Quax kay pim¹⁶

Used by (2*): Quichean Maya^{16, 17}

Used for (2#): Psychological¹⁶; nd¹⁷

Cognates:

Language contact:

***Bomarea* (Alstroemeriaceae)**

Spanish names: Campana; Lirio de Montaña

Indigenous names: San migeel wits, okoob pichich⁰⁷; Aq'om Q'enqoj Aq'om, Rawen K'echelaj Aq'om¹²; Tzujtzuj Q'eheh¹⁴; Lo'loin²⁰

Used by (5*): Zoque⁰³; Huastec⁰⁷; Quichean Maya^{12, 14}; Western Maya²⁰

Used for (12#): Digestive^{07, 12, 14, 20}; Psychological⁰⁷; Skin^{07, 14}; Endocrine⁰⁷; Urological¹²; Female genital⁰³; General and Unspecified¹⁴

Cognates:

Language contact:

***Bonellia* (Primulaceae)**

Spanish names:

Indigenous names: Korpus wits, k'iith wich⁰⁷; Sink'inche⁰⁹

Used by (2*): Huastec⁰⁷; Yucatecan Maya⁰⁹

Used for (3#): Neurological⁰⁷; Respiratory⁰⁷; General and Unspecified⁰⁹

Cognates:

Language contact:

***Borago* (Boraginaceae)**

Spanish names: Borragia; Borraja; Borrajas

Indigenous names:

Used by (6*): Zoque⁰¹; Quichean Maya¹²; Zapotec^{21, 23}; Nahua^{25, 27}

Used for (12#): Cardiovascular¹²; Neurological¹²; Respiratory^{01, 12, 21, 23, 25, 27}; Skin²³; Pregnancy¹²; General and Unspecified^{12, 23}

Cognates:

Language contact:

***Bougainvillea* (Nyctaginaceae)**

Spanish names: Baugmvilla; Bugambilia; Bugambilia morada; Buganbilia

Indigenous names: Apit jäyá⁰¹; Buganbiya⁰⁷; Shpupukuishonat⁰⁸; Yäg-bügàmbîl²³

Used by (16*): Zoque^{01, 02, 03}; Mixe⁰⁴; Huastec^{07, 08}; Quichean Maya^{12, 13}; Western Maya^{18, 19}; Zapotec^{21, 23}; Nahua^{25, 26, 27, 28}

Used for (30#): Digestive^{02, 25}; Cardiovascular²⁵; Musculoskeletal⁰⁸; Psychological^{01, 27}; Respiratory^{01, 02, 03, 04, 08, 12, 13, 18, 19, 21, 25, 26, 27, 28}; Skin⁰¹; Endocrine⁰⁸; Urological⁰⁸; Pregnancy⁰⁷; General and Unspecified^{08, 12, 21, 23, 25, 28}

Cognates:

Language contact:

***Bourreria* (Boraginaceae)**

Spanish names: Roble; Tres bono

Indigenous names: Oxib' boon¹⁴

Used by (2*): Yucatecan Maya¹¹; Quichean Maya¹⁴

Used for (3#): Psychological¹¹; Endocrine¹⁴; General and Unspecified¹¹

Cognates:

Language contact:

***Bouvardia* (Rubiaceae)**

Spanish names: Pericón rojo

Indigenous names:

Used by (1*): Quichean Maya¹²

Used for (5#): Blood¹²; Neurological¹²; Skin¹²; Endocrine¹²; General and Unspecified¹²

Cognates:

Language contact:

***Brachiaria* (Poaceae)**

Spanish names:

Indigenous names: Leh toom⁰⁷

Used by (1*): Huastec⁰⁷

Used for (1#): Skin⁰⁷

Cognates:

Language contact:

***Brachistus* (Solanaceae)**

Spanish names: Tomatillo

Indigenous names: Xcoya che¹²

Used by (1*): Quichean Maya¹²

Used for (2#): Digestive¹²; Endocrine¹²

Cognates:

Language contact:

***Brahea* (Arecaceae)**

Spanish names:

Indigenous names: Yàg-zîn²³

Used by (1*): Zapotec²³

Used for (1#): General and Unspecified²³

Cognates:

Language contact:

***Brassica* (Brassicaceae)**

Spanish names: Mostaza; Mostaza ; Napu; Repollo

Indigenous names: Napx¹²; Pixla'q¹²; Ripoy¹³; Mostas gihš²²; Mòxtâz²³

Used by (9*): Zoque^{01, 02}; Yucatecan Maya¹¹; Quichean Maya^{12, 13}; Western Maya¹⁹; Zapotec^{21, 22, 23}

Used for (28#): Digestive^{02, 12, 19, 21, 23}; Musculoskeletal^{11, 22}; Neurological^{11, 19, 22}; Respiratory²³; Skin^{01, 11, 12, 13}; Endocrine⁰²; Urological¹²; Pregnancy²¹; Female genital⁰²; General and Unspecified^{02, 11, 12, 19, 21, 22, 23}

Cognates:

Language contact:

***Bravaisia* (Acanthaceae)**

Spanish names:

Indigenous names: Tz'ulub' Che¹⁴

Used by (1*): Quichean Maya¹⁴

Used for (2#): Neurological¹⁴; Social problems¹⁴

Cognates:

Language contact:

***Brickellia* (Asteraceae)**

Spanish names: Hojita larga

Indigenous names: Ueji ay⁰³; Komino ts'ohool, alte yexu' ts'ohool⁰⁷; Ch'ail pox²⁰; Guizh-yòob-lây²³

Used by (5*): Zoque^{01, 03}; Huastec⁰⁷; Western Maya²⁰; Zapotec²³

Used for (5#): Digestive^{01, 20}; Psychological^{03, 23}; General and Unspecified⁰⁷

Cognates:

Language contact:

***Bromelia* (Bromeliaceae)**

Spanish names: Muta, piñuela; Pinuela

Indigenous names: Chicui⁰³; Patsikt⁰⁴; Bathuch, bathuts⁰⁷; Ch'om, Ch'am⁰⁹; Tzetze¹⁹

Used by (5*): Zoque⁰³; Mixe⁰⁴; Huastec⁰⁷; Yucatecan Maya⁰⁹; Western Maya¹⁹

Used for (7#): Ear¹⁹; Musculoskeletal^{04, 07}; Skin^{03, 07}; Pregnancy⁰⁹; Female genital⁰⁹

Cognates: MZ: chik/tsik;

Language contact:

***Brongniartia* (Fabaceae)**

Spanish names:

Indigenous names: Guizh-càpâr²³

Used by (1*): Zapotec²³

Used for (1#): General and Unspecified²³

Cognates:

Language contact:

***Bronwenia* (Malpighiaceae)**

Spanish names: Hierba florentina

Indigenous names:

Used by (1*): Zoque⁰¹

Used for (1#): Musculoskeletal⁰¹

Cognates:

Language contact:

***Brosimum* (Moraceae)**

Spanish names: Ramón

Indigenous names: Ohox, ojox, ojx⁰⁷; Ox⁰⁹; Viguiiru'u²¹

Used by (3*): Huastec⁰⁷; Yucatecan Maya⁰⁹; Zapotec²¹

Used for (3#): Neurological⁰⁷; Respiratory⁰⁹; General and Unspecified²¹

Cognates: Maya: ox;

Language contact:

***Brugmansia* (Solanaceae)**

Spanish names: Campana; Chanico; Flor de campana; Florifundia, flor de campana; Florifundio, flor de campana; Floripondio; Floripondio, flor de campana blanca; Hoja de campana, rosa

Indigenous names: Lokitsy/Kampentu/ kauptu jäya⁰¹; Nunak mooya⁰³; Kalapuš⁰⁵; Kampaana wits⁰⁷; Sach campana, asak¹³; Tzinläwe¹⁸; Guièe-pünt, yäg-guièe-pünt²³

Used by (11*): Zoque^{01, 03}; Totonac⁰⁵; Huastec⁰⁷; Yucatecan Maya¹⁰; Quichean Maya¹³; Western Maya¹⁸; Zapotec^{21, 23}; Nahua^{25, 26}

Used for (33#): Digestive^{01, 03, 13}; Ear¹⁰; Cardiovascular^{01, 21}; Musculoskeletal^{01, 03, 18, 21, 26}; Neurological^{01, 13, 18}; Psychological^{05, 13}; Respiratory^{01, 21, 25}; Skin^{01, 05, 07, 21, 25, 26}; General and Unspecified^{01, 07, 21, 23}

Cognates:

Language contact:

***Bryophyllum* (Crassulaceae)**

Spanish names: Beladona; Beladona/sanalotodo; Belladona, sanalotodo, pericón; Hoja de aire; Maravilla; Palito pinto; Sanalotodo/Beladona/malva/hoja de paperón; Siempre viva; Siempreviva; Siempreviva, hoja fresca; Siempreviva, maravillosa, lengua de mujer

Indigenous names: Siwe tane⁰¹; Lakanyo/malva tane/ tini rane)/tok tzäksy/siwe tane/ tukun jäyä⁰¹; Tzikin kuy⁰¹; Tøts ujts⁰⁴; Tkuya tuwan⁰⁵; Tolow xekel, binage ts'ohool, lam ts'ohool, pahab eheenxh, pak'ak ts'ohool, xutsun buuru, pahab at'ax inik, pak'ak' xuts, toltha' ch'ohool⁰⁷; Guish marauii, lu'ujtzanguana'aj²¹; Guizh-cùchâr, rlăal_x-pææd-á, guièe-yùzh²³; Campanaxochitl²⁶

Used by (15*): Zoque^{01, 02, 03}; Mixe⁰⁴; Totonac⁰⁵; Huastec⁰⁷; Yucatecan Maya^{09, 10, 11}; Quichean Maya^{13, 16}; Western Maya¹⁸; Zapotec^{21, 23}; Nahua²⁶

Used for (54#): Digestive^{01, 02, 03, 07, 18}; Eye^{03, 05}; Ear⁰³; Cardiovascular⁰⁷; Musculoskeletal^{01, 02, 03, 10, 11, 18, 21}; Neurological^{01, 02, 03, 04, 05, 07, 16, 18, 26}; Psychological⁰⁷; Respiratory^{01, 03, 18}; Skin^{01, 02, 03, 07, 09, 10, 11, 13, 21, 23, 26}; Endocrine⁰⁷; Urological²¹; General and Unspecified^{01, 03, 04, 07, 13, 21, 26}

Cognates:

Language contact:

***Buddleja* (Scrophulariaceae)**

Spanish names: Cacho de venado, salvia santa; Huacalillo; Lavatraste; Lengua de vaca; Salve real; Salvia santa, hoja blanca; Teposan

Indigenous names: Xiapun ay⁰³; Pajuik⁰⁴; Pulik elte', thak te' hunta a anaamte⁰⁷; Salv' sant'¹³; Saq rix pim¹⁶; T'oxpe¹⁹; Sak yok te²⁰; Gush blaad²¹; Bala giwi²²; Blàg-wi, lùdz-ngön, yäg-chànêcw²³; Nesahuashihuitl²⁵; Tepozan²⁶; Zayoliscan²⁸

Used by (13*): Zoque⁰³; Mixe⁰⁴; Huastec⁰⁷; Quichean Maya^{13, 16}; Western Maya^{19, 20}; Zapotec^{21, 22, 23}; Nahua^{25, 26, 28}

Used for (39#): Digestive^{04, 19, 20, 22, 23, 25, 28}; Musculoskeletal^{19, 23}; Neurological^{16, 19, 26}; Psychological^{16, 19}; Respiratory^{03, 19, 21}; Skin^{03, 07, 13, 21, 25, 26, 28}; Pregnancy^{13, 19, 21, 26}; Female genital¹⁹; General and Unspecified^{03, 07, 13, 19, 21, 22, 23, 28}

Cognates: CoreM: sak; Nah: b(a)lag(i)wi;

Language contact:

***Bunchosia* (Malpighiaceae)**

Spanish names:

Indigenous names: Sipche⁰⁹

Used by (1*): Yucatecan Maya⁰⁹

Used for (2#): Digestive⁰⁹; Neurological⁰⁹

Cognates:

Language contact:

***Bursera* (Burseraceae)**

Spanish names: Aceitillo; Azafrán; Chaca; Chacah blanco/ morado; Chaká; Copal; Copalero; Hoja de sumerio; Jiote, fiote, palo chino; Mulato; Mulato (rojo); Mulato negro; Mulato rojo; Palo de Hombre, Palo de Jiote; Palo de Jiote; Palo mulato; Sasafrás

Indigenous names: Tzaps kuy⁰¹; Äkyui/uwäk kuy/tzatz kuy/tzapas kuy⁰¹; Tzäk/tzäksy⁰²; Bi Tzäksy/yäk tzäksy⁰²; Putoki⁰³; Tsɤk⁰³; Tsøk⁰⁴; Tusun, chaca, tusuni⁰⁵; Tsaka, tsakah, chaka⁰⁷; Kaxiy tsakah, tsamnek tsakah⁰⁷; Tsaka⁰⁸; Chakah⁰⁹; Čacah¹⁰; Chi'kaj (blanco/ morado)¹¹; Sali Che¹²; Che' Winq, Kaq'aj¹⁴; Kak'hajl che¹⁷; Chäk' zulte¹⁸; Chakajr¹⁹;

Yalajguettu'u²¹; li'guiaj²¹; Guish yaguiyaj²¹; Yahl²²; Yäg-yàal, yäg-guín-quiè²³

Used by (21*): Zoque^{01, 02, 03}; Mixe⁰⁴; Totonac⁰⁵; Huastec^{07, 08}; Yucatecan Maya^{09, 10, 11}; Quichean Maya^{12, 14, 17}; Western Maya^{18, 19}; Zapotec^{21, 22, 23}; Nahua^{25, 26, 27}

Used for (95#): Digestive^{01, 02, 03, 05, 07, 14, 21, 26, 27}; Cardiovascular^{03, 14}; Musculoskeletal^{01, 03, 07, 08, 12, 14, 18, 21, 23}; Neurological^{05, 07, 08, 10, 14, 22, 25}; Psychological⁰⁷; Respiratory^{07, 12, 21, 25}; Skin^{01, 02, 03, 05, 07, 08, 10, 14, 21, 26, 27}; Endocrine^{01, 02, 14}; Urological^{02, 05, 12, 14, 18, 19};

Pregnancy^{02, 21}; Female genital^{01, 03, 21}; Male genital⁰¹; General and Unspecified^{01, 02, 03, 04, 05, 07, 08, 09, 10, 11, 12, 18, 19, 21, 22, 23, 25, 26, nd¹⁷}

Cognates: MZ: tsäk; Zoq: tsäk; Maya: tsaka / chaka; Hua: tsaka; CoreM: chakaj; Yuc: chaka; Quich: kakaj; WesM: chäk / chak; Zap: yal;

Language contact: MZ > Maya

***Buxus* (Buxaceae)**

Spanish names: Mirto Oloroso, Boj, Mirto, Lemonaria

Indigenous names:

Used by (1*): Quichean Maya¹²

Used for (3#): Neurological¹²; Respiratory¹²; General and Unspecified¹²

Cognates:

Language contact:

***Byrsonima* (Malpighiaceae)**

Spanish names: Nance; Nance dulce; Nanche; Nanche/ nance; Nanchi; Tomatillo, tamaquilpa

Indigenous names: Nansin⁰¹; Nansin/ tupsy tām⁰²; Nanchin⁰³; Tax⁰⁴; Chi⁰⁹; Či¹⁰; Tapal¹³; Chi¹⁴; Chi¹⁸; Chi¹⁹; Nantzin, lantzin, nantz chi²⁰; Mbatsi²¹; Bälwi²²; Yäg-ngùd-guèy-pcàal, yäg-ngùd-pcàal, guizh-pcàal, ngùd-guèy-nguèts²³

Used by (17*): Zoque^{01, 02, 03}; Mixe⁰⁴; Totonac⁰⁶; Yucatecan Maya^{09, 10, 11}; Quichean Maya^{12, 13, 14}; Western Maya^{18, 19, 20}; Zapotec^{21, 22, 23}

Used for (50#): Digestive^{01, 02, 03, 04, 06, 09, 10, 13, 18, 19, 20, 21, 22}; Eye⁰²; Cardiovascular⁰²; Musculoskeletal⁰¹; Neurological^{01, 02, 19}; Psychological⁰³; Respiratory^{02, 12, 20, 21}; Skin^{01, 02, 03, 04, 09, 11, 20, 21}; Endocrine^{02, 14}; Urological^{01, 02, 03}; Pregnancy⁰²; Female genital^{01, 02, 03, 04, 21}; General and Unspecified^{02, 09, 12, 13, 20, 21, 23}

Cognates: Zoq: nansin/nanchin; Maya: chi;

Language contact: Zoq <> Maya; Mixe <> K'iche'

***Byttneria* (Malvaceae)**

Spanish names: Uña de gato (blanco)/cola de iguana/cola de garrobo

Indigenous names: Misyu apits/ tzätzän tuts/ nu'tzi tutz⁰¹; Bolool othow, bolool uthu⁰⁷

Used by (2*): Zoque⁰¹; Huastec⁰⁷

Used for (8#): Digestive^{01, 07}; Eye⁰¹; Cardiovascular⁰¹; Musculoskeletal⁰¹; Skin⁰¹; Pregnancy⁰⁷; General and Unspecified⁰⁷

Cognates:

Language contact:

***Cabomba* (Cabombaceae)**

Spanish names:

Indigenous names: Weew bexe', hitil⁰⁷

Used by (1*): Huastec⁰⁷

Used for (2#): Neurological⁰⁷; General and Unspecified⁰⁷

Cognates:

Language contact:

***Caesalpinia* (Fabaceae)**

Spanish names: Hoja de maravilla; Ortensia; Siquin colorado

Indigenous names: Tsas mooya⁰³; Eelaa⁰⁷; San husee te', san husee wits⁰⁷; Kitamche⁰⁹; Sin k'in¹¹; So'sol Q'ehen, Kanteel Maus¹⁴

Used by (7*): Zoque⁰³; Huastec⁰⁷; Yucatecan Maya^{09, 10, 11}; Quichean Maya¹⁴; Zapotec²¹

Used for (15#): Digestive^{07, 21}; Musculoskeletal^{03, 21}; Neurological^{14, 21}; Psychological^{07, 14}; Respiratory⁰³; Skin⁰³; Female genital⁰³; General and Unspecified^{09, 10, 11, 14}

Cognates:

Language contact:

***Caladium* (Araceae)**

Spanish names:

Indigenous names: Tsabats txixx pixi⁰³

Used by (1*): Zoque⁰³

Used for (1#): Skin⁰³

Cognates:

Language contact:

***Calanthe* (Orchidaceae)**

Spanish names: Cebollin

Indigenous names: Cebollin Aq'om¹²

Used by (1*): Quichean Maya¹²

Used for (4#): Digestive¹²; Skin¹²; Urological¹²; General and Unspecified¹²

Cognates:

Language contact:

***Calathea* (Marantaceae)**

Spanish names: Hoja blanca

Indigenous names: Pop' ay/popo ay⁰¹; Pob ay⁰³; Moxpim¹⁴; Kok' moch pim¹⁴; Koq mush¹⁶; Yoco to¹⁸; Balagaquitzii²¹

Used by (6*): Zoque^{01, 03}; Quichean Maya^{14, 16}; Western Maya¹⁸; Zapotec²¹

Used for (17#): Digestive⁰¹; Eye⁰³; Psychological¹⁶; Skin^{01, 21}; Pregnancy^{01, 14, 18, 21}; Female genital^{03, 14, 18}; General and Unspecified²¹

Cognates: Zoq: pop ay; Quich: kok moch/mux;

Language contact:

***Calea* (Asteraceae)**

Spanish names: Cacahuatón; Chinche; Hierba del perro/prodegiosa/ chinina/ lengua de borrego; Jaral; Mala hierba; Prodigiosa blanca; Prolijiosa/ prodigiosa (amarilla); Trabuco, hierba amarga

Indigenous names: Tuwi ay/ takak tane⁰¹; Añi mutx ay⁰³; Tam juñi⁰³; Tsapt taam ujts⁰⁴; Poop taam ujts⁰⁴; Šuna tuwan⁰⁵; Tsuleek' ethem, betse' ts'ohool, pun lat'em, xamxam, weew ethem, tsabaal tok'te', ehok witsiim⁰⁷; Pux lat'em⁰⁸; Xka'xikin, Xikinkaax⁰⁹; Ich wou¹⁴; Ton ch'a te²⁰; Sakil chi'xal wamal²⁰; Škwam bižeh/ ghihb²²; Ncuàan-zân²³; Axcaxihuitl²⁶

Used by (13*): Zoque^{01, 03}; Mixe⁰⁴; Totonac⁰⁵; Huastec^{07, 08}; Yucatecan Maya⁰⁹; Quichean Maya¹⁴; Western Maya²⁰; Zapotec^{21, 22, 23}; Nahuatl²⁶

Used for (39#): Digestive^{01, 03, 04, 07, 08, 09, 20, 21, 22}; Cardiovascular²²; Musculoskeletal^{03, 22}; Psychological²²; Respiratory^{03, 07}; Skin^{01, 03, 07, 09}; Endocrine⁰¹; Pregnancy^{22, 23, 26}; Female genital⁰³; General and Unspecified^{01, 03, 04, 05, 07, 14}

Cognates: MZ: tam; Zoq: taC; Hua: puC lat'em;

Language contact:

***Calendula* (Asteraceae)**

Spanish names: Dormilón

Indigenous names: Guièe-dòrmilôn, guièe-nguëts, guièe-gùts, guièe-nàad²³

Used by (1*): Zapotec²³

Used for (1#): Respiratory²³

Cognates:

Language contact:

***Calliandra* (Fabaceae)**

Spanish names: Barba del Rey; Palo sangre; Timbre

Indigenous names: Kine nhäpin⁰¹; Kinä näpin⁰²; Juix mooya⁰³; Wiir'oot', xixit⁰⁷; Ch'ich' ni'²⁰

Used by (7*): Zoque^{01, 02, 03}; Huastec⁰⁷; Quichean Maya¹²; Western Maya²⁰; Nahua²⁶

Used for (17#): Digestive^{02, 12, 20}; Eye^{02, 07}; Neurological⁰⁷; Respiratory^{01, 07, 20}; Skin^{07, 20}; Urological⁰²; Pregnancy^{03, 26}; Female genital⁰³; General and Unspecified^{03, 07}

Cognates: Zoq: kine näpin; Maya: xix/chich;

Language contact: Maya > Highland Popoluca

***Callicarpa* (Lamiaceae)**

Spanish names:

Indigenous names: Elte', thal te'⁰⁷; Xpuk'in, Puk'im⁰⁹

Used by (2*): Huastec⁰⁷; Yucatecan Maya⁰⁹

Used for (4#): Digestive^{07, 09}; Urological⁰⁷; Pregnancy⁰⁷

Cognates:

Language contact:

***Callisia* (Commelinaceae)**

Spanish names:

Indigenous names: Uixpin⁰³; Pulik utek', xutsun buuru⁰⁷; Utek' de bega⁰⁷

Used by (2*): Zoque⁰³; Huastec⁰⁷

Used for (8#): Digestive⁰³; Ear⁰⁷; Cardiovascular⁰⁷; Psychological⁰⁷; Respiratory⁰³; Urological⁰⁷; Female genital⁰³; General and Unspecified⁰⁷

Cognates:

Language contact:

***Callistemon* (Myrtaceae)**

Spanish names: Enebro

Indigenous names:

Used by (1*): Quichean Maya¹²

Used for (2#): Urological¹²; General and Unspecified¹²

Cognates:

Language contact:

***Calophyllum* (Clusiaceae)**

Spanish names: Lechemaria; Varín

Indigenous names: Ka' kuy/ kang kuy⁰²; Mʼanakcuy⁰³

Used by (2*): Zoque^{02, 03}

Used for (5#): Musculoskeletal⁰²; Neurological⁰³; Skin^{02, 03}; Female genital⁰³

Cognates:

Language contact: Chimalapa Zoq <> Highland Popoluca

***Calopogonium* (Fabaceae)**

Spanish names: Zempantle

Indigenous names: Btuujtza²¹

Used by (1*): Zapotec²¹

Used for (3#): Neurological²¹; Psychological²¹; General and Unspecified²¹

Cognates:

Language contact:

***Calyptocarpus* (Asteraceae)**

Spanish names: Cabeza de zompopo, espina de gallina; Hierba Amarilla, cachito; Huango/Hoja de azar

Indigenous names: Tza'a tzoj⁰¹; Xqa'ramaq¹²

Used by (3*): Zoque⁰¹; Quichean Maya¹²; Western Maya¹⁹

Used for (5#): Digestive¹²; Neurological¹²; Psychological¹²; Pregnancy¹⁹; General and Unspecified⁰¹

Cognates:

Language contact:

***Calyptanthes* (Myrtaceae)**

Spanish names:

Indigenous names:

Used by (1*): Quichean Maya¹⁷

Used for (1#): nd¹⁷

Cognates:

Language contact:

***Camellia* (Theaceae)**

Spanish names: Té Verde

Indigenous names:

Used by (1*): Quichean Maya¹²

Used for (3#): Blood¹²; Cardiovascular¹²; Musculoskeletal¹²

Cognates:

Language contact:

***Campylocentrum* (Orchidaceae)**

Spanish names:

Indigenous names: Tz'ib'oyil Q'ehen¹⁴

Used by (1*): Quichean Maya¹⁴

Used for (1#): General and Unspecified¹⁴

Cognates:

Language contact:

***Campyloneurum* (Polypodiaceae)**

Spanish names: Cola de pavo; Helecho macho

Indigenous names: Cuy chimal⁰³; wa'ub ik', wau, boo'wat, wayom ik, ⁰⁷; Rix i xul¹⁷

Used by (4*): Zoque⁰³; Huastec⁰⁷; Quichean Maya^{15, 17}

Used for (7#): Digestive⁰³; Ear⁰⁷; Cardiovascular⁰⁷; Musculoskeletal¹⁵; Neurological⁰⁷; General and Unspecified⁰³; nd¹⁷

Cognates:

Language contact:

***Canavalia* (Fabaceae)**

Spanish names: Sacramento

Indigenous names: Xagalamenta⁰³; Koxol wits, koxoloow, pekeleexe wich⁰⁷

Used by (2*): Zoque⁰³; Huastec⁰⁷

Used for (3#): Digestive⁰³; Skin^{03, 07}

Cognates:

Language contact:

***Canna* (Cannaceae)**

Spanish names: Cucuyus; Papatla; Papatla amarilla; Platanillo

Indigenous names: Nok ay⁰¹; ¥¥ng ay⁰³; Ciquichi, tzu'l kuat⁰⁵; Chiquichi⁰⁶; K'uuwaap, tsak pik'o', tsabal wits, tabil⁰⁷;

Tsokon, maxan¹³

Used by (6*): Zoque^{01, 03}; Totonac^{05, 06}; Huastec⁰⁷; Quichean Maya¹³

Used for (10#): Digestive⁰⁷; Ear⁰³; Musculoskeletal⁰⁷; Neurological⁰⁷; Skin⁰¹; Pregnancy^{06, 07, 13}; General and Unspecified^{01, 05}

Cognates: Tot: ciquichi;

Language contact:

***Cannabis* (Cannabaceae)**

Spanish names: Mariguana; Marihuana; Marijuana

Indigenous names: Jo'we ay'⁰²; Ayuk juik⁰⁴; Macutzín²⁸

Used by (6*): Zoque^{01, 02}; Mixe⁰⁴; Zapotec^{21, 22}; Nahua²⁸

Used for (11#): Musculoskeletal^{01, 02, 04, 21, 22, 28}; Neurological⁰²; Urological⁰¹; General and Unspecified^{01, 02, 21}

Cognates:

Language contact:

***Capraria* (Scrophulariaceae)**

Spanish names: Apazote de zorrillo, sabañon; Claviosa; Epazotillo; Esclaviosa; Pasma, claviosa

Indigenous names: Kisawa ay'⁰²; Payau⁰⁴; Sqeja lipajni⁰⁵; Pulik ts'itsimbe ts'ohool, weew bichim, tsamnek ts'ohool,⁰⁷; Akan

t'ot, elul ts'ohool⁰⁷; Chokwil-xiw⁰⁹; Pas mo Ši'iu¹⁰; Badxumij²¹

Used by (9*): Zoque⁰²; Mixe⁰⁴; Totonac⁰⁵; Huastec⁰⁷; Yucatecan Maya^{09, 10, 11}; Western Maya¹⁸; Zapotec²¹

Used for (19#): Blood¹⁰; Digestive^{07, 09, 21}; Ear⁰⁹; Cardiovascular⁰⁷; Musculoskeletal^{05, 11}; Neurological⁰⁷; Skin^{02, 04, 18, 21};

Urological^{11, 18}; Female genital^{04, 07}; General and Unspecified^{18, 21}

Cognates: Yuc: xiw/xi'iu;

Language contact:

***Capsella* (Brassicaceae)**

Spanish names: Bolsa de Pastor

Indigenous names:

Used by (1*): Quichean Maya¹²

Used for (4#): Skin¹²; Urological¹²; Female genital¹²; General and Unspecified¹²

Cognates:

Language contact:

***Capsicum* (Solanaceae)**

Spanish names: Chile; Chile ; Chile (menudo); Chile amashito; Chili; Chiltepe; Habanero

Indigenous names: (Nama) niwi⁰¹; Niwi⁰²; Ńiwi⁰³; Niiy⁰⁴; Pi'n⁰⁶; Its, ich⁰⁷; lik¹⁰; Iq', ik¹³; Ik' Q'eheh, Xa'q Ik'¹⁴; Z'uts'ich¹⁸; Ich²⁰;

Balagaguina'a²¹; Tlanxinal²⁵

Used by (16*): Zoque^{01, 02, 03}; Mixe⁰⁴; Totonac⁰⁶; Huastec⁰⁷; Yucatecan Maya^{09, 10}; Quichean Maya^{12, 13, 14}; Western Maya^{18, 20};

Zapotec^{21, 22}; Nahua²⁵

Used for (35#): Digestive^{12, 20}; Eye^{06, 07, 10, 21}; Ear^{02, 03}; Neurological¹⁸; Psychological^{02, 04, 21}; Respiratory²⁵; Skin^{01, 02, 03, 06, 07, 12};

Endocrine¹²; Pregnancy¹³; Male genital^{02, 03}; General and Unspecified^{01, 04, 06, 07, 09, 12, 13, 14, 18, 21, 22}

Cognates: MZ: ni(w)i; Zoq: niwi; Maya: ich/ik; Quich: ik; WesM: ich;

Language contact: MZ <> Maya <> Tot <> Zap <> Nah

Cardamine (Brassicaceae)

Spanish names: Hoja de azar del rio

Indigenous names: Tza'a tzoy⁰¹; T'ik'om ichiich⁰⁷

Used by (2*): Zoque⁰¹; Huastec⁰⁷

Used for (2#): General and Unspecified^{01, 07}

Cognates:

Language contact:

Cardiospermum (Sapindaceae)

Spanish names: Hierba de pollo

Indigenous names:

Used by (1*): Nahuatl²⁸

Used for (1#): Skin²⁸

Cognates:

Language contact:

Carduus (Asteraceae)

Spanish names:

Indigenous names: Ohob ilaal⁰⁷

Used by (1*): Huastec⁰⁷

Used for (2#): Musculoskeletal⁰⁷; Respiratory⁰⁷

Cognates:

Language contact:

Carica (Caricaceae)

Spanish names: Papaya

Indigenous names: Otzo⁰¹; Tuna⁰²; Xala'cua⁰⁶; Utsun⁰⁷; Put⁰⁹; ČiČ pu'ut¹⁰; Tu' Q'ehen¹⁴

Used by (15*): Zoque^{01, 02, 03}; Mixe⁰⁴; Totonac⁰⁶; Huastec⁰⁷; Yucatecan Maya^{09, 10, 11}; Quichean Maya^{12, 13, 14}; Western Maya¹⁸; Zapotec²¹; Nahuatl²⁶

Used for (27#): Digestive^{01, 02, 03, 04, 06, 12, 13, 14, 18, 21}; Neurological^{02, 03}; Psychological⁰²; Respiratory⁰⁶; Skin^{03, 07, 09, 10, 11}; Endocrine¹⁸; Urological^{02, 26}; Pregnancy⁰⁷; Female genital²¹; General and Unspecified^{03, 12, 21}

Cognates: Yuc: put;

Language contact: Chiapas Zoq > Hua

Cascabela (Apocynaceae)

Spanish names: calaverita; Chirrito; Cojon de perro; Coyol de cochi; Flor de San Juan

Indigenous names: Yoyak puj⁰¹; Ts'een aanchuuch, antsuts⁰⁷; Akits⁰⁹; Mbiigu²¹; Mbiigu' guexii²¹; Yoyotli²⁸

Used by (7*): Zoque^{01, 02}; Huastec⁰⁷; Yucatecan Maya^{09, 11}; Zapotec²¹; Nahuatl²⁸

Used for (16#): Digestive²¹; Cardiovascular⁰⁷; Neurological^{02, 07, 28}; Respiratory^{11, 21, 28}; Skin^{01, 02, 07, 09, 21}; General and Unspecified²¹

Cognates:

Language contact: Chiapas Zoq <> Nah; Hua <> Yuc

Casearia (Salicaceae)

Spanish names:

Indigenous names: ʔkx cuy, Tajuiñi ay⁰³; Chumak chul⁰⁷; Xi'mche⁰⁹

Used by (3*): Zoque⁰³; Huastec⁰⁷; Yucatecan Maya⁰⁹

Used for (7#): Respiratory⁰⁷; Skin^{03, 07, 09}; General and Unspecified⁰⁹

Cognates:

Language contact: Hua <> Yuc

Casimiroa (Rutaceae)

Spanish names: Matasano; Zapote blanco

Indigenous names: Yuy, Sihun⁰⁹; Ajachel¹²; Aja te¹²⁰; Yàg-ngùd-guèy²³; Chipizapot²⁸

Used by (6*): Yucatecan Maya⁰⁹; Quichean Maya¹²; Western Maya²⁰; Zapotec²³; Nahua^{25, 28}

Used for (9#): Blood¹²; Digestive^{09, 20}; Cardiovascular^{23, 25}; Musculoskeletal⁰⁹; Respiratory⁰⁹; Pregnancy²⁸; General and Unspecified⁰⁹

Cognates: CoreM: aja;

Language contact:

Cassia (Fabaceae)

Spanish names: Caña fista; Caña fistula ; Cañafistola; Cañafistula; Citiso Laburno

Indigenous names: Tzum kuy⁰²; Tsapt tsina'an⁰⁴; Bocut¹⁰; Q'en Q'echa Kineq' Aq'om¹²; Oj fistula¹⁸

Used by (9*): Zoque^{01, 02, 03}; Mixe⁰⁴; Yucatecan Maya¹⁰; Quichean Maya¹²; Western Maya^{18, 19}; Zapotec²¹

Used for (29#): Blood^{10, 12}; Digestive^{01, 02, 04, 18}; Cardiovascular¹²; Musculoskeletal^{02, 12}; Neurological¹²; Psychological¹²; Respiratory^{01, 02, 03, 04, 18, 21}; Skin^{10, 12}; Endocrine¹²; Urological^{02, 12}; Pregnancy⁰²; Female genital⁰²; General and Unspecified^{02, 03, 04, 19, 21}

Cognates:

Language contact:

Castela (Simaroubaceae)

Spanish names: Chaparro amargoso; Venenillo

Indigenous names:

Used by (2*): Zoque⁰¹; Nahua²⁷

Used for (4#): Digestive⁰¹; Cardiovascular²⁷; Psychological²⁷; Endocrine²⁷

Cognates:

Language contact:

Castilla (Moraceae)

Spanish names: Ule

Indigenous names: Peem⁰⁷

Used by (2*): Huastec⁰⁷; Yucatecan Maya¹⁰

Used for (4#): Musculoskeletal^{07, 10}; Neurological⁰⁷; Skin⁰⁷

Cognates:

Language contact:

Castilleja (Orobanchaceae)

Spanish names:

Indigenous names: Elul ts'ohool, ehtiił hu'tut wuts, k'ak'al wits, akan t'ele' del monte, pulek bohól ch'ohool⁰⁷

Used by (2*): Zoque⁰³; Huastec⁰⁷

Used for (5#): Digestive^{03, 07}; Neurological⁰⁷; Pregnancy⁰⁷; Female genital⁰⁷

Cognates:

Language contact:

Catasetum (Orchidaceae)

Spanish names:

Indigenous names: Ch'itku'uk⁰⁹

Used by (1*): Yucatecan Maya⁰⁹

Used for (2#): Musculoskeletal⁰⁹; Skin⁰⁹

Cognates:

Language contact:

***Catharanthus* (Apocynaceae)**

Spanish names: Chatilla; Ninfa; Paraguaita; Paraguita; Vicaria

Indigenous names: Ninfax⁰³

Used by (7*): Zoque^{01, 02, 03}; Yucatecan Maya^{09, 11}; Western Maya¹⁸; Zapotec²¹

Used for (18#): Digestive^{02, 03, 21}; Eye¹⁸; Musculoskeletal⁰²; Neurological⁰³; Respiratory¹⁸; Skin^{18, 21}; Endocrine¹⁸; Pregnancy⁰³; Female genital^{02, 03, 09}; General and Unspecified^{01, 18, 21}

Cognates:

Language contact:

***Catopsis* (Bromeliaceae)**

Spanish names: Piñita

Indigenous names:

Used by (1*): Zoque⁰³

Used for (1#): Female genital⁰³

Cognates:

Language contact:

***Cayaponia* (Cucurbitaceae)**

Spanish names: Hierba del soldado

Indigenous names: Wit po't⁰⁴; Takeeyl⁰⁹; Shuana'a soldadu²¹

Used by (3*): Mixe⁰⁴; Yucatecan Maya⁰⁹; Zapotec²¹

Used for (4#): Digestive²¹; Skin^{04, 09}; General and Unspecified²¹

Cognates:

Language contact:

***Ceanothus* (Rhamnaceae)**

Spanish names: Charín

Indigenous names: Tatanatzin²⁸

Used by (2*): Quichean Maya¹²; Nahua²⁸

Used for (3#): Digestive^{12, 28}; Skin²⁸

Cognates:

Language contact:

***Cecropia* (Urticaceae)**

Spanish names: Chancarro; Guarrumbo; Guarumbo; Guarumbo, chancarro; Guarumo; Hormiguillo; Palo chiflón

Indigenous names: Ma'atz kuy/ma'atza /maatsy kuy⁰¹; Watz, boron kuy, syi wangpo', shy wonhko⁰²; Mats⁰³; Joot⁰⁴;

Akowa⁰⁵; AA 'koo hua⁰⁶; Tsulte⁰⁷; Xk'oochle⁰⁹; Aq'poo'jor, Po'jor¹⁴; Ha'ql¹⁴; Ajc'oloc¹⁸; Chojb¹⁹; Yagaba'aj²¹

Used by (16*): Zoque^{01, 02, 03, 25, 26}; Mixe⁰⁴; Totonac^{05, 06}; Huastec⁰⁷; Yucatecan Maya^{09, 11}; Quichean Maya^{14, 15}; Western Maya^{18, 19}; Zapotec²¹; Nahua^{25, 26}

Used for (60#): Digestive^{01, 02, 03, 21, 25}; Ear^{01, 03}; Cardiovascular^{02, 18}; Musculoskeletal^{01, 02, 04, 11, 21}; Psychological^{01, 03, 15, 18}; Respiratory^{01, 03, 21, 26}; Skin^{01, 02, 03, 07, 11, 18, 21}; Endocrine^{01, 02, 03, 04, 05, 06, 18, 21, 25, 26}; Urological^{01, 02, 09, 26}; Pregnancy^{01, 14, 15, 19};

Female genital^{01, 02, 03, 21}; Male genital⁰²; General and Unspecified^{01, 02, 03, 04, 14, 21}

Cognates: Zoq: mats; Tot: akowa;

Language contact: Tot <> Tabasco Chontal & Kekchí & Yuc

***Cedrela* (Meliaceae)**

Spanish names: Cedrillo, Cedro; Cedro; Cedro hembra

Indigenous names: A' kuy/ aj kuy⁰¹; Aja kuy/masya kuy⁰²; Acuy⁰³; Ajk⁰⁴; Lištankiwi, pušnankiwi⁰⁵; Ik'te⁰⁷; Nawal Che'

Aq'om¹²; Rix Yaw Che¹⁴; Ch'ujte¹⁸; Yagadoo²¹; Yäg-sîdr²³

Used by (13*): Zoque^{01, 02, 03}; Mixe⁰⁴; Totonac⁰⁵; Huastec⁰⁷; Yucatecan Maya^{09, 10}; Quichean Maya^{12, 14}; Western Maya¹⁸; Zapotec^{21, 23}

Used for (46#): Blood^{01, 07, 12}; Digestive^{01, 02, 03, 23}; Cardiovascular¹²; Musculoskeletal^{01, 02, 03, 12, 21}; Neurological^{01, 02, 07, 12};

Psychological^{05, 07}; Respiratory^{01, 07, 21}; Skin^{01, 03, 07, 10, 12, 14, 21}; Endocrine^{01, 02}; Urological^{01, 03}; Pregnancy^{03, 18}; Female genital⁰³;

09, 12; General and Unspecified^{01, 03, 04, 05, 07, 12, 18, 21}

Cognates: MZ: ajk; Zoq: a(j) kuy;

Language contact: MZ > Tot & Hua

***Ceiba* (Malvaceae)**

Spanish names: Ceiba; Pochote

Indigenous names: Pixtyiñ⁰³; Pix ti'ink⁰⁴; Unup⁰⁷; Pi'im⁰⁹; Ya'axche⁰⁹; Ch'ixirte¹⁸; Biuug²¹; Yaga shiene'e²¹

Used by (7*): Zoque⁰³; Mixe⁰⁴; Huastec⁰⁷; Yucatecan Maya⁰⁹; Western Maya¹⁸; Zapotec²¹; Naha²⁷

Used for (18#): Digestive^{21, 27}; Eye⁰⁹; Musculoskeletal⁰⁹; Skin^{03, 04, 07, 09, 21, 27}; Endocrine^{18, 27}; Urological²⁷; Pregnancy²¹;

General and Unspecified^{07, 21, 27}

Cognates: MZ: pixtin;

Language contact: MZ <> Yuc

***Celosia* (Amaranthaceae)**

Spanish names: Mano de leon / Cresta de gallo; Moco de chunto

Indigenous names: Cundauajo⁰³; Sam' ak'ach¹⁴

Used by (2*): Zoque⁰³; Quichean Maya¹⁴

Used for (2#): Blood¹⁴; Female genital⁰³

Cognates:

Language contact:

***Celtis* (Cannabaceae)**

Spanish names:

Indigenous names: Thak loh⁰⁷

Used by (1*): Huastec⁰⁷

Used for (2#): Skin⁰⁷; General and Unspecified⁰⁷

Cognates:

Language contact:

***Cenchrus* (Poaceae)**

Spanish names:

Indigenous names: T'oyol k'iith, t'oyol toom⁰⁷

Used by (1*): Huastec⁰⁷

Used for (5#): Digestive⁰⁷; Psychological⁰⁷; Urological⁰⁷; Pregnancy⁰⁷; General and Unspecified⁰⁷

Cognates:

Language contact:

***Centratherum* (Asteraceae)**

Spanish names: Serpentina morada; Violeta de maceta

Indigenous names:

Used by (2*): Zoque⁰³; Naha²⁶

Used for (3#): Respiratory²⁶; Skin²⁶; Pregnancy⁰³

Cognates:

Language contact:

***Centropogon* (Campanulaceae)**

Spanish names:

Indigenous names: Ayuni/putpa' tane⁰¹

Used by (1*): Zoque⁰¹

Used for (1#): Skin⁰¹

Cognates:

Language contact:

***Centrosema* (Fabaceae)**

Spanish names: Chureque

Indigenous names: Hik'elom ts'olool, lantha xeklek⁰⁷; Buy-ak⁰⁹

Used by (4*): Zoque⁰³; Huastec⁰⁷; Yucatecan Maya⁰⁹; Quichean Maya¹²

Used for (8#): Digestive^{03, 12}; Eye⁰⁹; Psychological⁰³; Skin⁰⁹; Endocrine¹²; General and Unspecified⁰⁷

Cognates:

Language contact:

***Cerastium* (Caryophyllaceae)**

Spanish names: Hoja de azar

Indigenous names: Tza'a tzoy⁰¹

Used by (1*): Zoque⁰¹

Used for (1#): General and Unspecified⁰¹

Cognates:

Language contact:

***Ceratozamia* (Zamiaceae)**

Spanish names: Palmito

Indigenous names: Cuni⁰⁶; Konlib⁰⁷

Used by (2*): Totonac⁰⁶; Huastec⁰⁷

Used for (2#): Respiratory⁰⁶; Urological⁰⁷

Cognates:

Language contact: Tot <> Hua

***Cestrum* (Solanaceae)**

Spanish names: Boton zhiwite; Flor de goñon, huele de noche, jiquilete de monte, chilca de monte, sacate negro; Hierba de la Bilis, Hierba Morada; Hierba del torro; Hoja helionanda; Huele de noche; Huele noche; Juan de noche; Matabuey; Orcajuda; Orcajuda negra

Indigenous names: Wujpa ay⁰¹; Mok xoxay⁰³; Tzisnutuwan, tzisni šanat⁰⁵; Tsabalte⁰⁷; Ehek tsabalte', it'iib to'ol⁰⁷;

Tsabalte⁰⁸; Ehek tsabalte⁰⁸; Q'enqoj K'ay Q'os Aq'om¹²; Choanum, quispar chuq'ies, xapakpan¹³; Xu Che¹⁴; Rax ipaj, Xna ipaj¹⁴; Patonšiwit²²; Yäg-guièe-zhñ, bôtòn-xiwit²³; Nixtamaxihuitl²⁵; Ehepacxihuitl²⁶

Used by (15*): Zoque^{01, 02, 03}; Totonac⁰⁵; Huastec^{07, 08}; Yucatecan Maya⁰⁹; Quichean Maya^{12, 13, 14}; Zapotec^{22, 23}; Nahua^{25, 26, 28}

Used for (46#): Digestive^{12, 13, 14, 22}; Musculoskeletal^{08, 13}; Neurological^{01, 07, 08, 22, 23, 25, 28}; Psychological⁰⁷; Respiratory^{07, 08, 13}; Skin^{03, 07, 09, 25, 28}; Endocrine^{02, 14}; Urological⁰⁷; Pregnancy^{03, 05, 07}; Female genital⁰³; Male genital¹⁴; General and Unspecified^{03, 05, 07, 08, 09, 12, 13, 14, 23, 25, 26}

Cognates: Hua: ehek tsabalte; Zap: pVtonxiwit; Nah: axihuitl;

Language contact:

***Chaetocalyx* (Fabaceae)**

Spanish names:

Indigenous names: Mʼkstogay tsay⁰³

Used by (1*): Zoque⁰³

Used for (2#): Digestive⁰³; Skin⁰³

Cognates:

Language contact:

***Chamaecrista* (Fabaceae)**

Spanish names: Hoja de burbua; Hoja sen; Ortiga

Indigenous names: Kojotzik ay / kotzäk ay⁰²; Copa uaxiñ⁰³; Hitxi sotyi⁰³; Sen ay⁰⁴; Salatxiw, Salat-ik⁰⁹; Guixa'a sen²¹

Used by (5*): Zoque^{02, 03}; Mixe⁰⁴; Yucatecan Maya⁰⁹; Zapotec²¹

Used for (19#): Digestive^{02, 03, 21}; Eye^{03, 09}; Skin^{03, 21}; Urological⁰³; Pregnancy^{02, 21}; Female genital^{02, 03, 04, 21}; General and Unspecified^{04, 21}

Cognates:

Language contact:

***Chamaedorea* (Arecaceae)**

Spanish names: Chiquilote; Pacaya; Tepejilote; Tepejilote, tepexilot

Indigenous names: Pampi⁰³; Chikx pampi⁰³; Liljtampán, litumpajna⁰⁵; Weew bat'aw, thokob santu⁰⁷; Gue'etzu'u²¹; Tepechilote²⁶

Used by (6*): Zoque⁰³; Totonac⁰⁵; Huastec⁰⁷; Quichean Maya¹²; Zapotec²¹; Nahua²⁶

Used for (18#): Blood¹²; Digestive^{12, 21, 26}; Psychological⁰⁷; Respiratory^{03, 12}; Skin^{07, 12, 21, 26}; Endocrine¹²; Pregnancy¹²; General and Unspecified^{03, 05, 12, 21}

Cognates:

Language contact:

***Chaptalia* (Asteraceae)**

Spanish names: Diente de león; Hoja de dos colores; Lengua de chivo; Lengua de perro

Indigenous names: Tzyivu totz⁰¹; Ai'jäs poti⁰²; Jeepe ay, Nuup kobak⁰³; Yo'opky piig ujts⁰⁴; Tsakam yehtsel, ehtiil i k'ubak kw'a, alte' lopeen⁰⁷; Rujiraq'i Tz'i'¹⁴; Guish lay león²¹

Used by (7*): Zoque^{01, 02, 03}; Mixe⁰⁴; Huastec⁰⁷; Quichean Maya¹⁴; Zapotec²¹

Used for (16#): Digestive^{03, 14, 21}; Eye^{02, 07}; Musculoskeletal⁰¹; Neurological⁰⁴; Psychological^{03, 14}; Respiratory¹⁴; Skin^{03, 04}; Urological^{03, 14}; Pregnancy⁰³; General and Unspecified⁰⁷

Cognates: MZ: yo'op/jeepe/jäspo;

Language contact: MZ > Hua

***Cheilanthes* (Pteridaceae)**

Spanish names: Culandrillo

Indigenous names:

Used by (1*): Quichean Maya¹³

Used for (1#): Neurological¹³

Cognates:

Language contact:

***Chelonanthus* (Gentianaceae)**

Spanish names: Lengua de vaca

Indigenous names:

Used by (1*): Zoque⁰²

Used for (1#): Skin⁰²

Cognates:

Language contact:

***Chenopodium* (Amaranthaceae)**

Spanish names: Apacín; Apazote zorro; Bledo, Amaranto; Chagaquelite; Epazote de monte, epazote de zorrillo; Epazote de zorrillo; Hierba de zorrillo; Yerba de guajilote

Indigenous names: Sa 'kalkha'jna⁰⁶; Lob'i tzet¹²; Ka'i's par', par q'os¹²; Sik'aj par, uskaj par¹³; Škwam behd²²; Guizh-mèt, ptiè-mèt²³

Used by (7*): Totonac^{05, 06}; Quichean Maya^{12, 13}; Zapotec^{22, 23}; Nahua²⁷

Used for (17#): Digestive^{05, 06, 13, 23}; Cardiovascular¹²; Respiratory¹²; Skin^{12, 22}; Urological¹²; Pregnancy¹³; Female genital^{13, 23}; General and Unspecified^{12, 13, 27}

Cognates: Quich: ka'i/kaj par; Zap: Cet;

Language contact: Tot <> Quich

***Chimaphila* (Ericaceae)**

Spanish names: Hierba del sapo

Indigenous names: Ka'che, p'jal q'ix¹³

Used by (1*): Quichean Maya¹³

Used for (1#): General and Unspecified¹³

Cognates:

Language contact:

***Chiococca* (Rubiaceae)**

Spanish names: Moste cimarrón; Sorrillo; Tamagás

Indigenous names: Majei muts⁰³; Puut' ts'aah, te' laab te¹⁰⁷; Chimes-kas, Xiax-al¹⁰⁹; Ix ak'à jauay¹¹; Pahar i pim¹⁷; Xin-bèch-mbär²³

Used by (7*): Zoque⁰³; Huastec⁰⁷; Yucatecan Maya^{09, 11}; Quichean Maya¹⁷; Western Maya¹⁹; Zapotec²³

Used for (17#): Digestive^{03, 11, 19}; Musculoskeletal^{107, 11}; Neurological¹⁰³; Psychological⁰³; Respiratory⁰³; Skin^{03, 09, 23}; Pregnancy¹⁹; Female genital¹⁹; General and Unspecified^{03, 07, 11}; nd¹⁷

Cognates: Yuc: i(a)xa;

Language contact:

***Chionolaena* (Asteraceae)**

Spanish names: Gordolobo hembra

Indigenous names: Saq' Mak'el Q'os¹²

Used by (1*): Quichean Maya¹²

Used for (2#): Respiratory¹²; Skin¹²

Cognates:

Language contact:

***Chiranthodendron* (Malvaceae)**

Spanish names: Manita; Manita de león; Mano de león

Indigenous names: K'ubak k'wa¹⁰⁸; Q'anaq¹¹²; Yàg-làz²³

Used by (3*): Huastec⁰⁸; Quichean Maya¹²; Zapotec²³

Used for (8#): Digestive⁰⁸; Cardiovascular^{08, 12}; Musculoskeletal¹⁰⁸; Neurological¹⁰⁸; Psychological¹²; Respiratory²³; Skin⁰⁸

Cognates:

Language contact:

***Chloroleucon* (Fabaceae)**

Spanish names:

Indigenous names: Xiax-ek¹⁰⁹

Used by (1*): Yucatecan Maya⁰⁹

Used for (1#): Skin⁰⁹

Cognates:

Language contact:

***Chromolaena* (Asteraceae)**

Spanish names: Flor de gas, hoja petrolio; Prodigiosa, hoja de cruz; Venadillo

Indigenous names: Tam juñi⁰³; Ehek witsiim, t'unu' witsiim⁰⁷; Krus tok'te', tsamnek ts'ohool, thi'al t'eel⁰⁷; Tok'aban⁰⁹; Hatz¹¹;

Sakil sak ba te²⁰; Guish crush²¹; Guish petrol²¹

Used by (8*): Zoque⁰³; Huastec⁰⁷; Yucatecan Maya^{09, 11}; Quichean Maya¹⁷; Western Maya^{19, 20}; Zapotec²¹

Used for (17#): Digestive^{03, 07, 19, 20, 21}; Musculoskeletal¹¹; Neurological⁰⁷; Psychological⁰⁷; Respiratory⁰⁷; Skin^{07, 21};

Endocrine⁰⁹; Urological⁰⁹; General and Unspecified^{07, 11}; nd¹⁷

Cognates:

Language contact:

***Chrysobalanus* (Chrysobalanaceae)**

Spanish names: Caco

Indigenous names:

Used by (1*): Zoque⁰²

Used for (1#): Digestive⁰²

Cognates:

Language contact:

***Chrysophyllum* (Sapotaceae)**

Spanish names: Caimito silvestre

Indigenous names: Ajiya⁰³; Chi'keeh⁰⁹

Used by (2*): Zoque⁰³; Yucatecan Maya⁰⁹

Used for (4#): Digestive^{03, 09}; Skin⁰³; Female genital⁰³

Cognates:

Language contact:

***Chrysopogon* (Poaceae)**

Spanish names: Valeriana

Indigenous names:

Used by (1*): Zoque⁰¹

Used for (1#): Digestive⁰¹

Cognates:

Language contact:

***Cichorium* (Asteraceae)**

Spanish names: Achicoria, Intibina

Indigenous names:

Used by (1*): Quichean Maya¹²

Used for (6#): Blood¹²; Digestive¹²; Skin¹²; Endocrine¹²; Urological¹²; General and Unspecified¹²

Cognates:

Language contact:

***Cinchona* (Rubiaceae)**

Spanish names: Quina

Indigenous names: Saq'i Che' / Saq Paau¹⁴

Used by (1*): Quichean Maya¹⁴

Used for (4#): Digestive¹⁴; Endocrine¹⁴; Female genital¹⁴; General and Unspecified¹⁴

Cognates:

Language contact:

***Cinnamomum* (Lauraceae)**

Spanish names: Canela; Rosa negra

Indigenous names: Contra moko⁰³; Tsaayleel ohte⁰⁷

Used by (14*): Zoque^{01, 02, 03}; Mixe⁰⁴; Totonac⁰⁶; Huastec⁰⁷; Quichean Maya^{12, 13, 14}; Western Maya^{18, 19}; Zapotec²¹; Nahua^{25, 26}

Used for (56#): Digestive^{01, 02, 03, 04, 06, 12, 18, 19, 21}; Eye⁰²; Cardiovascular⁰²; Musculoskeletal^{02, 12}; Neurological^{12, 18};

Psychological^{02, 12}; Respiratory^{01, 02, 03, 06, 12, 13, 18, 19, 21, 25, 26}; Skin^{03, 18, 25}; Endocrine⁰¹; Urological⁰¹; Pregnancy^{01, 03, 06, 13, 14, 18, 19, 21,}

²⁵; Female genital^{02, 04, 14, 18, 19}; General and Unspecified^{02, 03, 07, 12, 13, 14, 18, 21}

Cognates:

Language contact:

***Cionosicyos* (Cucurbitaceae)**

Spanish names:

Indigenous names: Kasam⁰⁹

Used by (1*): Yucatecan Maya⁰⁹

Used for (1#): Skin⁰⁹

Cognates:

Language contact:

***Cirsium* (Asteraceae)**

Spanish names: Alcachofa; Cardo santo; Cardosanto

Indigenous names: Awin tsäpä⁰¹; Cholich⁰⁷; Sak' q'ix¹²; Kix' che', ukix che'¹³; Tepehuitzo²⁶

Used by (7*): Zoque^{01, 03}; Huastec⁰⁷; Quichean Maya^{12, 13}; Nahua^{25, 26}

Used for (28#): Blood¹²; Digestive^{03, 07, 12, 13}; Cardiovascular¹²; Musculoskeletal^{07, 12, 13}; Neurological¹²; Psychological¹²; Respiratory^{03, 07, 13}; Skin^{01, 03}; Endocrine¹²; Urological^{12, 25, 26}; Pregnancy²⁶; Male genital¹²; General and Unspecified^{12, 25}

Cognates: Maya: ich/ix; Quich: kix;

Language contact:

***Cissampelos* (Menispermaceae)**

Spanish names: Alcotán; Bejuco de ombligo; Bejuco zorrillo; Bejuquillo; Cintzo; Curalina ; Nonacal; Oreja de ratön; Redondillo

Indigenous names: Taka ime/ tzana ay⁰¹; Tyifí woyo⁰³; Poop axtaam pikx⁰⁴; K'on k'ach, walik ts'ohool, ichiichbe ts'ohool, uxum ichich, xuts ts'ohool, bok'ool ch'ohool⁰⁷; Peteltun⁰⁹; Sison' u'u¹⁴; Ch'up i ai¹⁷; Ajbejcuo a'uch¹⁸; Chin ak' wamal, voy chij vomol, voy chij tz'i'lel, yaxal nixh vomol, tz'urupik' vomol, kurarina, pak chak, makmak chak', chin ak'²⁰; Cintzo²⁵

Used by (14*): Zoque^{01, 03}; Mixe⁰⁴; Totonac⁰⁵; Huastec⁰⁷; Yucatecan Maya^{09, 11}; Quichean Maya^{14, 15, 17}; Western Maya^{18, 19, 20}; Nahua²⁵

Used for (26#): Digestive^{01, 03, 04, 07, 09, 19, 20}; Cardiovascular¹⁴; Respiratory⁰³; Skin^{01, 03, 05, 20}; Endocrine⁰¹; Pregnancy^{15, 20}; Female genital⁰³; General and Unspecified^{05, 07, 11, 14, 18, 25}; nd¹⁷

Cognates:

Language contact:

***Cissus* (Vitaceae)**

Spanish names: Bejuco loco; Pata de Hamaca; Sanatodo; Uva cimarron, san julas

Indigenous names: Chikxsay⁰³; Omisal⁰⁵; Yax tsamnek⁰⁷; Yax tsamnek, yax tsaah, pulik wako, k'apwal huuchul,⁰⁷; Cruz ojo xiw⁰⁹; Roq' Ab¹⁴; Rok' ha'b¹⁷; Baladxi'i guexii, elbue sang'laash²¹; Blàg-pâsm, lbæ-pâsm, guizh-pâsm²³

Used by (9*): Zoque⁰³; Totonac⁰⁵; Huastec⁰⁷; Yucatecan Maya⁰⁹; Quichean Maya^{14, 17}; Western Maya¹⁸; Zapotec^{21, 23}

Used for (14#): Digestive⁰⁹; Eye²¹; Musculoskeletal⁰⁵; Skin^{03, 05, 07, 14, 18, 21}; General and Unspecified^{07, 21, 23}; nd¹⁷

Cognates: Maya: kap; Quich: rok'ab;

Language contact:

***Citharexylum* (Verbenaceae)**

Spanish names:

Indigenous names: Wal to'ol te', ist'am te', ehtii i tsak te',⁰⁷

Used by (1*): Huastec⁰⁷

Used for (1#): Musculoskeletal⁰⁷

Cognates:

Language contact:

***Citrullus* (Cucurbitaceae)**

Spanish names: Sandía

Indigenous names: Mono⁰²; Xandia⁰³

Used by (4*): Zoque^{02, 03}; Quichean Maya¹²; Western Maya¹⁸

Used for (5#): Digestive⁰³; General and Unspecified^{02, 03, 12, 18}

Cognates:

Language contact:

***Citrus* (Rutaceae)**

Spanish names: Cajera; Cidra; Lima; Lima, cedra; Limón; Limón agria; Limón agrío; Limón criollo; Limoncillo; Mandarina; Naranja; Naranja agria; Naranja agria/cuxa; Naranja cajera; Naranja dulce; Naranja grey; Nranja agría; Pomela; Sidra; Toronja

Indigenous names: Katzu Tzyina/nanasya/ täme ay⁰¹; Limones/katzu⁰¹; China/pos⁰¹; Imunisy/Tzunakat⁰²; Anasa/anasya⁰²; Anasa katzu/ansya katzu⁰²; Tsootso⁰³; Apitx cuy⁰³; Tsøpox⁰⁴; Tsuik⁰⁴; Škeja lašuš⁰⁵; Laaxux⁰⁶; Limuunix, xucut⁰⁶; Thimallon lanaax, hiliy lanaax⁰⁷; Hiliy limoon⁰⁷; Chuuchu' liima⁰⁷; Liima⁰⁷; Chuuchu lima⁰⁸; Tzon te lima⁰⁸; Lanash⁰⁸; Pak'aal⁰⁹; China⁰⁹; Paäk'al¹⁰; Limonix¹²; Alan¹²; Alanxax¹³; Re' li be¹⁴; Xaq i'chi'in¹⁶; Lamux¹⁶; Pajäl aranax¹⁸; Paj'limon¹⁸; Pajen cajera¹⁸; Aranax¹⁸; Pajen grey¹⁸; Ermunex²⁰; Narax²⁰; Cuanani'ij²¹; Naraxa guayu'u²¹; Naraxa²¹; Yäg-lîm²³; Yäg-nârânj²³; Chilcoztic²⁸

Used by (25*): Zoque^{01, 02, 03}; Mixe⁰⁴; Totonac^{05, 06}; Huastec^{07, 08}; Yucatecan Maya^{09, 10, 11}; Quichean Maya^{12, 13, 14, 15, 16};

Western Maya^{18, 19, 20}; Zapotec^{21, 22, 23}; Nahua^{25, 26, 28}

Used for (288#): Blood¹²; Digestive^{01, 02, 03, 04, 06, 07, 08, 09, 11, 12, 13, 18, 19, 20, 21, 22, 23, 25, 26, 28}; Eye^{01, 02, 06, 12, 13, 14, 21, 22}; Ear⁰¹;

Cardiovascular^{01, 02, 03, 06, 08, 10, 11, 12, 18, 28}; Musculoskeletal^{01, 03, 06, 07, 08, 12, 14, 15, 19, 23}; Neurological^{01, 02, 03, 12, 13, 18, 19, 21};

Psychological^{01, 02, 03, 06, 07, 08, 11, 12, 13, 15, 16, 18, 19, 21, 26}; Respiratory^{01, 02, 03, 04, 06, 07, 08, 09, 10, 12, 13, 14, 18, 19, 21, 25, 28}; Skin^{01, 02, 03, 04, 07, 12, 13, 14};

Endocrine^{01, 02, 06, 12, 18, 23, 25}; Urological^{01, 02, 06, 12, 13, 18, 19, 25}; Pregnancy^{02, 03, 04, 06, 13, 14, 19, 21, 22, 23}; Female genital^{01, 03, 12, 13, 19};

Male genital^{02, 03}; General and Unspecified^{01, 02, 03, 04, 05, 06, 07, 08, 10, 11, 12, 13, 14, 15, 18, 19, 21, 22, 23, 25, 26}

Cognates:

Language contact:

***Cladocolea* (Loranthaceae)**

Spanish names:

Indigenous names: Guièe-ló-yâg-guièts, guièe-ló-yâg-nlibâd-tsò²³

Used by (1*): Zapotec²³

Used for (1#): Neurological²³

Cognates:

Language contact:

***Clematis* (Ranunculaceae)**

Spanish names: Barbas de chivo, pestaña de tecolote; Bejuco de barba viejo; Corraleña blanca

Indigenous names: Mākshi jäyā⁰¹; Tsay ¥wix, Kunki kuts¥wi⁰³; Skaltzatzat momo, slarpitsitsit monksne⁰⁵; Ithim wahuts, ithim yehtsel, ithim an maam, ithim an pulik, ithim an pulek taata⁰⁷; Xmexmexib⁰⁹; Ch'am pim¹⁴

Used by (6*): Zoque^{01, 03}; Totonac⁰⁵; Huastec⁰⁷; Yucatecan Maya⁰⁹; Quichean Maya¹⁴

Used for (12#): Neurological⁰⁷; Respiratory^{05, 07}; Skin^{01, 03, 07, 09, 14}; Pregnancy⁰³; Female genital⁰³; General and Unspecified^{03, 14}

Cognates:

Language contact: Tot <> Hua

***Cleome* (Cleomaceae)**

Spanish names:

Indigenous names: Utsun ts'ohool⁰⁷

Used by (2*): Huastec⁰⁷; Quichean Maya¹²

Used for (4#): Digestive¹²; Neurological⁰⁷; Male genital¹²; General and Unspecified¹²

Cognates:

Language contact:

***Cleoserrata* (Capparaceae)**

Spanish names:

Indigenous names: Charamooya⁰³; Huntal a puunchiix⁰⁷

Used by (2*): Zoque⁰³; Huastec⁰⁷

Used for (2#): Eye⁰⁷; Skin⁰³

Cognates:

Language contact:

***Clerodendrum* (Lamiaceae)**

Spanish names:

Indigenous names: Ts'een kwiniimte⁰⁷

Used by (1*): Huastec⁰⁷

Used for (1#): Skin⁰⁷

Cognates:

Language contact:

***Clethra* (Clethraceae)**

Spanish names:

Indigenous names: K'ajk'ete²⁰

Used by (2*): Zoque⁰³; Western Maya²⁰

Used for (3#): Digestive²⁰; Skin⁰³; Female genital⁰³

Cognates:

Language contact:

***Clibadium* (Asteraceae)**

Spanish names:

Indigenous names: Tza'jil Che¹⁴

Used by (1*): Quichean Maya¹⁴

Used for (2#): Respiratory¹⁴; Endocrine¹⁴

Cognates:

Language contact:

***Clidemia* (Melastomataceae)**

Spanish names: Tesuatillo de algodón

Indigenous names: Kaka rane⁰¹; Puki tesua⁰³; Tsakam chikab ts'ohool, uxum ts'ohool, ehtiiil ts'amuts' uxkwe, ehtiiil puwaamte⁰⁷; Xa bol q'een¹⁵; Ixq Q'een¹⁵; Ik pim¹⁷

Used by (5*): Zoque^{01, 03}; Huastec⁰⁷; Quichean Maya^{15, 17}

Used for (10#): Digestive⁰³; Eye⁰³; Cardiovascular⁰⁷; Respiratory⁰⁷; Skin⁰³; Pregnancy¹⁵; Male genital¹⁵; General and Unspecified⁰¹; nd¹⁷

Cognates: Quich: i(x)k;

Language contact:

***Clinopodium* (Lamiaceae)**

Spanish names: Hierba de espanto; Matalzín; Matanci; Poleo; Tripa de rata/raton

Indigenous names: Jupi tane/tzämi tane/ jupi rane/ tzuk'u pu⁰¹; Piiquaa't tu 'huraa'n⁰⁶; Ts'ots'on ts'ohool, ehtiiil tsakam wiichab⁰⁷; Yäg-wäas, guizh-wäas²³; Tonalxihuitl²⁶

Used by (8*): Zoque⁰¹; Totonac^{05, 06}; Huastec⁰⁷; Yucatecan Maya⁰⁹; Zapotec^{22, 23}; Nahua²⁶

Used for (21#): Blood⁰⁵; Digestive^{01, 07, 23}; Eye⁰¹; Musculoskeletal²⁶; Neurological^{01, 07, 09, 22}; Psychological^{23, 26}; Respiratory^{01, 22}; Pregnancy⁰⁷; General and Unspecified^{01, 05, 06, 07, 23, 26}

Cognates:

Language contact:

***Clitoria* (Fabaceae)**

Spanish names:

Indigenous names: Jonwayi⁰³

Used by (1*): Zoque⁰³

Used for (2#): Neurological⁰³; Skin⁰³

Cognates:

Language contact:

***Clusia* (Clusiaceae)**

Spanish names: Memela; Oreja de Cabro

Indigenous names: Upu kutkuy ay⁰¹; Ch'iy'ak¹²; Xk'ik' yuk' hubulo¹⁴

Used by (3*): Zoque⁰¹; Quichean Maya^{12, 14}

Used for (5#): Musculoskeletal¹²; Psychological¹²; Female genital⁰¹; General and Unspecified^{12, 14}

Cognates: Quich: iyak/ikyuk;

Language contact:

***Cnidoscolus* (Euphorbiaceae)**

Spanish names: Chaya; Chaya de monte; Chaya que pica/mala mujer; Chayamansa; Chayo; Chichicastle; Ejaj; Hortiga, mala mujer; Mala mujer; Ortiga

Indigenous names: Ata tsäpe/ata/ kenuk tsäpe⁰¹; Tzis kä'wang⁰²; Kenuk⁰³; Gahni, cahh'ne, kgajna, xaca'nat⁰⁵; Kajni⁰⁶; Ak', ma'iy ak'⁰⁷; Kh'ajni⁰⁸; Chay⁰⁹; Yop'ix'ek¹⁸; Geč bahd²²; Yàg-làg²³; Yàg-pcuà²³

Used by (14*): Zoque^{01, 02, 03}; Totonac^{05, 06}; Huastec^{07, 08}; Yucatecan Maya⁰⁹; Western Maya¹⁸; Zapotec^{22, 23}; Nahua^{25, 26, 27}

Used for (49#): Digestive^{03, 08}; Eye^{05, 06}; Musculoskeletal^{01, 05, 06, 09, 22}; Neurological^{02, 03, 05, 06, 07}; Respiratory^{03, 06}; Skin^{01, 03, 05, 06, 07, 23}; Endocrine^{01, 06, 18, 25, 27}; Urological^{02, 03, 07, 26}; Pregnancy^{01, 05, 07, 18}; Female genital^{03, 05, 06, 07, 09}; Male genital⁰²; General and Unspecified^{06, 09, 27}

Cognates: Zoq: kenuk; Tot: kajni;

Language contact: Zoq > Tot & Hua

***Coccocypselum* (Rubiaceae)**

Spanish names: Hoja de cobertón

Indigenous names: Tsujmi ay⁰³

Used by (1*): Zoque⁰³

Used for (3#): Skin⁰³; Female genital⁰³; General and Unspecified⁰³

Cognates:

Language contact:

***Coccoloba* (Polygonaceae)**

Spanish names: Carnero de coyote; Totopotzle, carnero negro/coyote, cinco negrito; Uva de mar; Uvero; Uvero de montaña

Indigenous names: Pakum⁰³; J̄mniom pakum⁰³; Bob⁰⁹; Shuug nguio'o²¹; Bidxuyej' shuga'a, shuubguijooj²¹; Shuug²¹

Used by (3*): Zoque⁰³; Yucatecan Maya⁰⁹; Zapotec²¹

Used for (20#): Digestive^{03, 21}; Musculoskeletal²¹; Respiratory²¹; Skin^{03, 09, 21}; Urological⁰⁹; Female genital^{03, 21}; General and Unspecified^{03, 21}

Cognates:

Language contact:

***Cocculus* (Menispermaceae)**

Spanish names:

Indigenous names: Lek'ab t'iim, ichich ts'ohool, kw'itool ichich, lek'ab tiw, buk ichich⁰⁷

Used by (1*): Huastec⁰⁷

Used for (2#): Digestive⁰⁷; General and Unspecified⁰⁷

Cognates:

Language contact:

***Cochlospermum* (Bixaceae)**

Spanish names: Coquito; Pochote; Pongolote; Tecomasuchi

Indigenous names: Putz kuy⁰²; Puts cuy⁰³; Nø mu'und⁰⁴; Te'aj pochote¹⁸; T'uyuy, mujrur te¹⁹; Vapombu²¹

Used by (6*): Zoque^{02, 03}; Mixe⁰⁴; Western Maya^{18, 19}; Zapotec²¹

Used for (16#): Digestive^{02, 03, 04, 21}; Neurological⁰³; Skin^{02, 03, 18}; Endocrine^{02, 03}; Pregnancy¹⁹; Female genital^{02, 03, 21}; General and Unspecified^{03, 21}

Cognates: Zoq: puts kuy;

Language contact:

Cocos (Arecaceae)

Spanish names: Coco

Indigenous names:

Used by (10*): Zoque^{01, 02, 03}; Mixe⁰⁴; Yucatecan Maya⁰⁹; Quichean Maya¹²; Western Maya^{18, 19}; Zapotec²¹; Nahua²⁸

Used for (22#): Digestive^{01, 02, 03, 04, 12, 18, 19, 21, 28}; Neurological⁰¹; Psychological^{01, 02, 18}; Endocrine¹⁸; Urological^{01, 12}; Pregnancy^{09, 21}; Female genital^{03, 12}; Male genital¹²; General and Unspecified²¹

Cognates:

Language contact:

Codonanthe (Gesneriaceae)

Spanish names:

Indigenous names: Saq'kar pim¹⁴

Used by (1*): Quichean Maya¹⁴

Used for (2#): Respiratory¹⁴; General and Unspecified¹⁴

Cognates:

Language contact:

Coffea (Rubiaceae)

Spanish names: Café

Indigenous names: Capel⁰³; Kafey⁰⁴; Capij⁰⁶; Kapee⁰⁷; Cape¹²; Guis gue²¹

Used by (13*): Zoque^{01, 03}; Mixe⁰⁴; Totonac⁰⁶; Huastec⁰⁷; Yucatecan Maya⁰⁹; Quichean Maya^{12, 13, 14}; Western Maya^{18, 19}; Zapotec²¹; Nahua²⁶

Used for (36#): Digestive^{03, 06, 21, 26}; Cardiovascular⁰¹; Musculoskeletal^{01, 06, 12}; Neurological^{12, 13, 19}; Psychological²⁶; Respiratory^{01, 12, 19}; Skin^{01, 04, 06, 07, 14, 21}; Urological^{01, 06}; Pregnancy^{01, 09, 12, 13, 21, 26}; Female genital¹²; General and Unspecified^{03, 12, 13, 18, 19, 21}

Cognates:

Language contact:

Cojoba (Fabaceae)

Spanish names: Carabina de chango

Indigenous names: Uuts tuj cuy⁰³; Xlokok' hi ha¹⁴

Used by (2*): Zoque⁰³; Quichean Maya¹⁴

Used for (4#): Digestive⁰³; Skin^{03, 14}; General and Unspecified¹⁴

Cognates:

Language contact:

Colocasía (Araceae)

Spanish names: Malanga

Indigenous names:

Used by (2*): Quichean Maya¹²; Zapotec²¹

Used for (2#): Endocrine¹²; General and Unspecified²¹

Cognates:

Language contact:

Colubrina (Rhamnaceae)

Spanish names: Toatán

Indigenous names: Ehtiiil tsakam akich, itsaan an tsak look',⁰⁷; Jauté¹⁸

Used by (2*): Huastec⁰⁷; Western Maya¹⁸

Used for (2#): Musculoskeletal⁰⁷; General and Unspecified¹⁸

Cognates:

Language contact:

***Columnea* (Gesneriaceae)**

Spanish names: Jala

Indigenous names: Hui'huat⁰⁶; Xoy Q'ehen, Kaq'i pim¹⁴; Kaki pim¹⁶; Kak'i pim¹⁷

Used by (4*): Totonac⁰⁶; Quichean Maya^{14, 16, 17}

Used for (8#): Digestive^{06, 14}; Eye¹⁴; Musculoskeletal⁰⁶; Neurological^{14, 16}; Respiratory¹⁴; nd¹⁷

Cognates: Quich: kaki pim;

Language contact:

***Combretum* (Combretaceae)**

Spanish names:

Indigenous names: Uouo tsay, Patan tsay⁰³; Qa'xa'an caham¹⁶; Ka'an shan k'aham¹⁷

Used by (3*): Zoque⁰³; Quichean Maya^{16, 17}

Used for (4#): Digestive⁰³; Skin⁰³; General and Unspecified¹⁶; nd¹⁷

Cognates:

Language contact:

***Commelina* (Commelinaceae)**

Spanish names: Caterita/hoja de azar/ siempreviva; Hierba de pollo; Madali; Matalín; Matalin verde; Uña de Gato, Tripa de Gallina

Indigenous names: Tzima jäyã/tzuy/ tza'a ay⁰¹; Po'otz ay/po'o tzeni⁰²; Tsus uixpin⁰³; Kasmalj⁰⁵; Utek', mapk'ux ch'ohool⁰⁷; U k'ak' ah ko'lebil, Ya'axha'xiw⁰⁹; Karpar Coos¹²; Pitzijor¹³; Tz'i' Maaj Q'ehen¹⁴; Madali²¹

Used by (11*): Zoque^{01, 02, 03}; Totonac⁰⁵; Huastec⁰⁷; Yucatecan Maya⁰⁹; Quichean Maya^{12, 13, 14}; Zapotec²¹; Nahua²⁸

Used for (29#): Digestive^{02, 07, 13, 28}; Eye^{01, 02, 05, 07}; Cardiovascular^{01, 14}; Neurological^{01, 02}; Skin^{01, 07, 09, 13, 21, 28}; Endocrine¹⁴;

Urological^{07, 13}; Female genital^{01, 07, 28}; General and Unspecified^{01, 03, 07, 12}

Cognates: Zoq: tsu;

Language contact:

***Comocladia* (Anacardiaceae)**

Spanish names: Hinchador, hinchahuevo

Indigenous names: Latz²¹

Used by (1*): Zapotec²¹

Used for (1#): Skin²¹

Cognates:

Language contact:

***Conostegia* (Melastomataceae)**

Spanish names: Capulin niua; Moradito del cerro

Indigenous names: Jeepe⁰³; Chuch jeepe⁰³

Used by (2*): Zoque⁰³; Zapotec²¹

Used for (6#): Digestive⁰³; Neurological⁰³; Pregnancy⁰³; Female genital⁰³; General and Unspecified²¹

Cognates:

Language contact:

***Convolvulus* (Convolvulaceae)**

Spanish names: Flor de virgen chico

Indigenous names: Badooj buishii²¹

Used by (1*): Zapotec²¹

Used for (1#): General and Unspecified²¹

Cognates:

Language contact:

***Conyza* (Asteraceae)**

Spanish names: Hoja de azar; Simonilla

Indigenous names: Tza'a tzoy⁰¹; Jok poy⁰³; K'atab' Chaj¹⁴; Simòñ²³

Used by (4*): Zoque^{01, 03}; Quichean Maya¹⁴; Zapotec²³

Used for (9#): Digestive²³; Cardiovascular²³; Respiratory¹⁴; Skin^{03, 14}; Urological⁰³; Female genital⁰³; General and Unspecified^{01, 14}

Cognates:

Language contact:

***Corchorus* (Malvaceae)**

Spanish names: Malvavisco/ malva macho

Indigenous names: Ueji ay⁰³; Pehtsul kw'eet, pehtsul thipon, thipon kweet, loliy thipon⁰⁷

Used by (3*): Zoque^{01, 03}; Huastec⁰⁷

Used for (10#): Digestive^{01, 07}; Eye⁰⁷; Neurological⁰⁷; Psychological⁰³; Skin⁰⁷; Urological⁰⁷; Pregnancy⁰⁷; General and Unspecified^{01, 07}

Cognates:

Language contact:

***Cordia* (Boraginaceae)**

Spanish names: Escobillo, mais grande; Gulabere; Gulaveri; Hoja de alacrán barraca; Solería; Vara negra; Xobarora

Indigenous names: Syunuk⁰²; Kaku'e ay⁰²; Y#k yom tsay⁰³; Kiwa⁰³; Wiixte⁰⁷; Cirricote, Kop'te⁰⁹; Jolob te²⁰; Shubaruuba'a²¹; Gubenigw²²

Used by (8*): Zoque^{02, 03}; Mixe⁰⁴; Huastec⁰⁷; Yucatecan Maya⁰⁹; Western Maya²⁰; Zapotec^{21, 22}

Used for (21#): Digestive^{03, 20, 21, 22}; Eye^{02, 07}; Musculoskeletal²¹; Psychological⁰³; Respiratory^{04, 09}; Skin^{02, 03}; Female genital^{02, 03, 04}; General and Unspecified^{02, 04, 09, 21, 22}

Cognates: CoreM: op'te;

Language contact:

***Cordyline* (Asparagaceae)**

Spanish names: Cola de gallo; Palmita

Indigenous names: Cuxtzi¹⁶

Used by (3*): Zoque^{01, 02}; Quichean Maya¹⁶

Used for (4#): Musculoskeletal⁰¹; Neurological¹⁶; Endocrine⁰²; Female genital⁰²

Cognates:

Language contact:

***Coreopsis* (Asteraceae)**

Spanish names:

Indigenous names: Bajk' al te²⁰; Ncuàan-bzhiân, guièe ngùzhánc²³

Used by (2*): Western Maya²⁰; Zapotec²³

Used for (5#): Digestive^{20, 23}; Psychological²³; Endocrine²³; General and Unspecified²³

Cognates:

Language contact:

***Coriandrum* (Apiaceae)**

Spanish names: Cilandro; Cilantro; Culantro

Indigenous names: Cuulantu⁰⁶; Kulaantu⁰⁷; Culanto, uklanto¹³; Silândr²³

Used by (10*): Zoque⁰¹; Totonac⁰⁶; Huastec⁰⁷; Yucatecan Maya⁰⁹; Quichean Maya^{12, 13, 14}; Western Maya^{18, 19}; Zapotec²³

Used for (16#): Digestive^{06, 07, 09, 12, 13, 18, 19}; Cardiovascular¹³; Musculoskeletal¹⁴; Psychological¹²; Respiratory¹⁴; Endocrine^{12, 13}; Urological⁰¹; Pregnancy^{13, 23}; General and Unspecified¹²

Cognates:

Language contact:

***Cornutia* (Lamiaceae)**

Spanish names: Carreto; Piojillo/pangajey; Tabaquillo

Indigenous names: M'yonh kuy/ monh'iun kuy⁰¹; Cana ay, Eexcuy⁰³; Aškut kiwi⁰⁵; Xolte'xnuk⁰⁹; Loto'o che¹¹; Sa'q Aatz'un¹⁴; Job lo te¹⁶; Yop'waúm¹⁸; Yax e vomol²⁰

Used by (9*): Zoque^{01, 03}; Totonac⁰⁵; Yucatecan Maya^{09, 11}; Quichean Maya^{14, 16}; Western Maya^{18, 20}

Used for (17#): Digestive²⁰; Musculoskeletal^{01, 03, 09, 11}; Neurological^{16, 18}; Respiratory⁰⁹; Skin^{03, 14}; Pregnancy⁰¹; General and Unspecified^{01, 03, 05, 09, 11, 18}

Cognates: CoreM: lotV;

Language contact: Highland Popoluca <> Tot <> Yuc <> Kaqchikel

***Cortaderia* (Poaceae)**

Spanish names: Caña blanca

Indigenous names: Nida'a quitzii²¹

Used by (1*): Zapotec²¹

Used for (2#): Respiratory²¹; General and Unspecified²¹

Cognates:

Language contact:

***Cosmos* (Asteraceae)**

Spanish names: Copalio

Indigenous names: Molajtu sotyi⁰³

Used by (2*): Zoque^{01, 03}

Used for (3#): Digestive⁰¹; Skin⁰³; General and Unspecified⁰³

Cognates:

Language contact:

***Costus* (Costaceae)**

Spanish names: Caña agria; Caña de Cristo; Caña de Cristo ; Caña de cristo/caña agria/cañita; Caña de jabalí; Caña de venado; Caña de venado, caña de jabalí; Cañita; Cañuela

Indigenous names: Katzu aksa/baston katzu/katzu tane⁰¹; Katzu syitsi⁰²; Chimpa tutu⁰³; Chankat juki⁰⁵; Cha'ncat juki, cha'ncat pa'xni⁰⁶; Pakaab olom⁰⁷; Tch'ama'jij¹²; Chu'un, Paguy t'e¹⁴; Chu'un¹⁴; Ch'uun te¹⁷; Oj paj¹⁸; Nidaii²¹; Cuapitzoatl²⁵; Tepeohuate²⁶

Used by (13*): Zoque^{01, 02, 03}; Totonac^{05, 06}; Huastec⁰⁷; Quichean Maya^{12, 14, 17}; Western Maya¹⁸; Zapotec²¹; Nahua^{25, 26}

Used for (42#): Blood¹²; Digestive^{01, 02, 03, 07, 12, 21, 26}; Cardiovascular⁰¹; Musculoskeletal¹²; Skin⁰⁷; Endocrine^{06, 12, 14}; Urological^{01, 02, 03, 05, 06, 07, 14, 18, 21, 25, 26}; Pregnancy¹⁴; Female genital⁰³; Male genital¹⁴; Social problems¹⁴; General and Unspecified^{05, 07, 12, 14, 21, 25}; nd¹⁷

Cognates: Zoq: katzu; Tot: chancat juki; Quich: chu'un;

Language contact:

***Couepia* (Chrysobalanaceae)**

Spanish names: Olozapote

Indigenous names: Pillum⁰³

Used by (1*): Zoque⁰³

Used for (2#): Skin⁰³; Female genital⁰³

Cognates:

Language contact:

***Crassula* (Crassulaceae)**

Spanish names: Siempre viva

Indigenous names: Wiq bac, pix laq¹³

Used by (1*): Quichean Maya¹³

Used for (5#): Digestive¹³; Eye¹³; Musculoskeletal¹³; Neurological¹³; Skin¹³

Cognates:

Language contact:

***Crataegus* (Rosaceae)**

Spanish names: Cardo; Manzanilla Arbol; Manzanita; Raíz de manzanita, tejocote

Indigenous names: Q'enum-che¹²; Ch'ix te', k'at'ix, k'achi'ix²⁰; Yàg-mànzànit²³

Used by (4*): Zoque⁰¹; Quichean Maya¹²; Western Maya²⁰; Zapotec²³

Used for (15#): Blood¹²; Digestive^{12, 20}; Musculoskeletal^{12, 23}; Neurological^{12, 20}; Respiratory^{01, 12, 20}; Skin²⁰; Urological²³; Male genital¹²; General and Unspecified^{01, 12}

Cognates:

Language contact:

***Crateva* (Capparaceae)**

Spanish names: Coscorrón

Indigenous names: Tsine te', ts'olob ok, thak'chook' buuru, thak'chook' uut', thi'te', ist'am te', thak'chook' teneklaab⁰⁷; Bajpam¹⁸

Used by (2*): Huastec⁰⁷; Western Maya¹⁸

Used for (4#): Ear⁰⁷; Musculoskeletal¹⁸; Neurological¹⁸; Skin⁰⁷

Cognates:

Language contact:

***Crescentia* (Bignoniaceae)**

Spanish names: Jícara; Jícara, Morro; Morrito; Morro; Morro simarrón; Sycamorro/jícara

Indigenous names: Tzima⁰¹; Tzima⁰²; Jeepe⁰³; Patsim⁰⁴; Thoot tima⁰⁷; Ra taxy⁰⁸; Luch⁰⁹; Tzi Max¹²; Rix'hijom¹⁴; T'ub¹⁸; Tzimaj¹⁹; Buru boj²¹; Buru shiiga'a²¹; Yàg-zhig²³

Used by (13*): Zoque^{01, 02, 03}; Mixe⁰⁴; Huastec^{07, 08}; Yucatecan Maya⁰⁹; Quichean Maya^{12, 14}; Western Maya^{18, 19}; Zapotec^{21, 23}

Used for (39#): Blood⁰³; Digestive^{02, 04, 18}; Ear⁰³; Musculoskeletal^{02, 03, 07, 21}; Neurological^{14, 18}; Respiratory^{02, 03, 04, 08, 09, 12, 18, 19, 21}; Skin^{02, 12, 21}; Urological²³; Pregnancy^{03, 04, 12}; Male genital¹²; General and Unspecified^{01, 07, 12, 18, 21}

Cognates: MZ: tsim; Zoq: tsima; Maya: tsima/tima; CoreM: tsima; Zap: zhig;

Language contact: MZ > Maya & Zap

***Crinum* (Amaryllidaceae)**

Spanish names: Lirio; Palenque, maguey blanco

Indigenous names: Xts'ulam⁰⁹; Pets'kini, Pets'kinil⁰⁹

Used by (3*): Zoque^{01, 03}; Yucatecan Maya⁰⁹

Used for (8#): Digestive⁰¹; Neurological^{01, 09}; Respiratory⁰⁹; Skin^{03, 09}; Endocrine⁰³; General and Unspecified⁰¹

Cognates:

Language contact:

***Critonia* (Asteraceae)**

Spanish names: Canotillo; Hoja de Agua; Hoja de contra-viento, hoja de viento, choplé; Lengua de cierva; Lengua de vaca; San Nicolas; Vara negra

Indigenous names: Vaca totz⁰¹; Wakas yenkuy/ wakas tots ay/wakasy tots⁰²; Cortia ay⁰³; Poma cuy⁰³; Tsuxky ajuk tyujt⁰⁴; Pajk teky, payøwa'ats⁰⁴; T'unu' holol⁰⁷; Holol, alte may⁰⁷; Tsamnek tok'te', animas ts'ohool⁰⁷; Lok' ab' winq¹⁴; Yopo sác¹⁸; Guish lujtz yuss²¹

Used by (11*): Zoque^{01, 02, 03}; Mixe⁰⁴; Totonac⁰⁵; Huastec⁰⁷; Quichean Maya^{12, 14}; Western Maya¹⁸; Zapotec²¹; Nahua²⁶

Used for (41#): Digestive^{02, 03, 07, 21}; Musculoskeletal^{01, 02, 03, 04, 07, 18, 21}; Neurological^{02, 03, 07}; Respiratory^{07, 12, 14, 26}; Skin^{03, 05, 07}; Urological⁰⁷; Pregnancy^{02, 03}; Female genital^{02, 03, 04}; General and Unspecified^{03, 04, 07, 18, 21}

Cognates:

Language contact:

***Crossopetalum* (Celastraceae)**

Spanish names: Viperol negro

Indigenous names: Tzutzi tzaj kâki⁰¹; Ts'amuts' uxkwe', tsakam itsal koox, ts'amuts' uthu, tsatsa' ilaal⁰⁷; Ra Mox¹⁵

Used by (4*): Zoque⁰¹; Huastec⁰⁷; Yucatecan Maya⁰⁹; Quichean Maya¹⁵

Used for (9#): Digestive^{07, 09}; Eye⁰⁷; Musculoskeletal¹⁵; Psychological⁰¹; Skin^{07, 09}; Female genital⁰⁷; General and Unspecified¹⁵

Cognates:

Language contact:

***Crotalaria* (Fabaceae)**

Spanish names: Chepil; Chipile; Chipilín; Chipillín; Sonaje de muerto

Indigenous names: Tza' tzäpä/ tsaj tzäpä⁰¹; Txipiñ tsɣpɣ⁰³; Tsuts tsɣpɣ⁰³; Paxekuiny⁰⁴; Mak'xuxut niy⁰⁶; Thootil tsan, pok' thoot⁰⁷; Much', B'uch¹²; Much¹²; Much¹³; Chepil²¹; Pxiizh, ncuàan-yè²³

Used by (9*): Zoque^{01, 03}; Mixe⁰⁴; Totonac⁰⁶; Huastec⁰⁷; Quichean Maya^{12, 13}; Zapotec^{21, 23}

Used for (27#): Blood⁰¹; Digestive^{01, 03, 12, 23}; Cardiovascular⁰¹; Musculoskeletal¹²; Neurological¹²; Psychological^{103, 04, 06, 12, 13}; Skin^{01, 03, 21, 23}; Urological⁰⁶; Pregnancy⁰¹; Female genital²³; Male genital⁰¹; General and Unspecified^{01, 03, 07, 21, 23}

Cognates: Zoq: tsaj/tsuts tsäpä; Quich: much;

Language contact: Chiapas Zoq <> Hua; Tot <> Quich

***Croton* (Euphorbiaceae)**

Spanish names: Agua dulce; Banquito; Cascarilla; Chiliue del monte; Contra; Contra cimarrón; Copachín; Copalchi; Copalchin; Hierba de Cancer Macho; Lloro sangre; Lloro sangre/palo de sangre; Mata pescado, hoja de mesquino; Pata de paloma; Quina, ventoside; Sangregado; Sangregrado

Indigenous names: Nhäpin kuy/ po'a nhäpin/ kun nhäpin / nhäpin pi'owa/ jäpya nhäpin⁰¹; Tin kuy/ponoj kuy⁰¹; Jäpya nhäpin⁰¹; Nä'wang niwi⁰²; Nɣpiñi cuy⁰³; Copa nɣpiñi cuy, Soj kobak, Soj muk⁰³; Tam cuy⁰³; Tapu ay⁰³; Tuxoj tikts⁰⁴; Pop tsaxoj⁰⁴; Panii⁰⁴; Pazlnankiwi, puklhni, puelnankiwi⁰⁵; Puthwal⁰⁷; Thak oliy⁰⁷; Oliy⁰⁷; Xoliiman⁰⁷; Xiixte', xits' te⁰⁷; Luk, ist ts'ohool⁰⁷; Xebalam, Butsumukuy, Xikinch'omak⁰⁹; Ik-aban⁰⁹; Kokche⁰⁹; Ek'balam, Xikm burro, Xikinch'omak⁰⁹; Pets'k'uts⁰⁹; Sakpokche', Ik-haab⁰⁹; Iri skut¹⁰; Ru xup Top, Sa'l Q'os¹²; Copal chi¹⁷; Chi'ich' bot²⁰; Yague riene²¹; Guaanashnash²¹; Guixaxunaashii²¹; Bläg-zhnâzh, guizh-bläg-zhnâzh, guizh-ngüdzii, guizh-ngüdz-mzhiè-dán²³

Used by (15*): Zoque^{01, 02, 03}; Mixe⁰⁴; Totonac⁰⁵; Huastec⁰⁷; Yucatecan Maya^{09, 10}; Quichean Maya^{12, 13, 17}; Western Maya²⁰; Zapotec^{21, 23}; Nahuatl²⁶

Used for (94#): Blood¹⁰; Digestive^{01, 02, 03, 04, 07, 20, 21}; Eye^{03, 07, 23}; Musculoskeletal^{01, 03, 07}; Neurological^{01, 03, 07, 12, 26}; Respiratory^{02, 03, 05, 09, 12, 21}; Skin^{01, 02, 03, 04, 05, 07, 09, 21, 23}; Endocrine^{01, 12, 26}; Urological^{01, 02, 03}; Pregnancy^{02, 05, 13}; Female genital^{02, 03, 07, 21}; General and Unspecified^{01, 03, 05, 07, 09, 21, 23, 26}; nd¹⁷

Cognates: MZ: soj; Zoq: näpin; Yuc: skuts; Zap: xnax;

Language contact:

***Crusea* (Rubiaceae)**

Spanish names:

Indigenous names: Uekx sotyi⁰³

Used by (1*): Zoque⁰³

Used for (1#): Skin⁰³

Cognates:

Language contact:

***Cryosophila* (Arecaceae)**

Spanish names: Escoba

Indigenous names:

Used by (1*): Yucatecan Maya¹⁰

Used for (1#): Skin¹⁰

Cognates:

Language contact:

***Ctenitis* (Dryopteridaceae)**

Spanish names: Cola de Piedra

Indigenous names: Q'uq'i Pek¹⁴

Used by (1*): Quichean Maya¹⁴

Used for (2#): General and Unspecified¹⁴

Cognates:

Language contact:

***Cucumis* (Cucurbitaceae)**

Spanish names: Melón; Pepino

Indigenous names:

Used by (4*): Zoque^{01, 02}; Quichean Maya¹²; Western Maya¹⁸

Used for (7#): Cardiovascular⁰²; Musculoskeletal⁰¹; Skin¹⁸; Endocrine⁰²; Urological⁰²; General and Unspecified¹²

Cognates:

Language contact:

***Cucurbita* (Cucurbitaceae)**

Spanish names: Ayote; Calabaza; Calabaza amarga; Calabaza de castilla; Chilacayote

Indigenous names: (Yama joma/nak) pa'sun⁰¹; Pa'so/une/ukum⁰²; Naspaasuñ⁰³; Tsi'i⁰⁴; Ni'pxi⁰⁶; Maka ni'pxi⁰⁶; Ka'ii⁰⁶;

Ts'oop⁰⁷; Qo'q¹³; Mukun¹³; Ratz'umi k'um¹⁴; Ch'um¹⁸; Ch'um¹⁹; Mayil²⁰; Gueatu'u²¹; Guedu laac²¹; Giht²²; Ayotli²⁸

Used by (14*): Zoque^{01, 02, 03}; Mixe⁰⁴; Totonac⁰⁶; Huastec⁰⁷; Quichean Maya^{13, 14}; Western Maya^{18, 19, 20}; Zapotec^{21, 22}; Nahua²⁸

Used for (32#): Blood¹³; Digestive^{01, 02, 03, 06, 14, 18, 19, 20, 21, 22, 28}; Neurological⁰²; Skin^{01, 03, 04, 18, 21, 28}; Endocrine^{01, 18}; Urological^{06, 21};

Pregnancy^{13, 18}; Male genital²¹; General and Unspecified^{07, 19, 21}

Cognates: Zoq: pasun; CoreM: k'um / ch'um;

Language contact: Quich > Chimalapa Zoq

***Cuminum* (Apiaceae)**

Spanish names: Comino

Indigenous names:

Used by (6*): Zoque^{01, 02}; Totonac⁰⁶; Quichean Maya^{12, 13}; Zapotec²¹

Used for (10#): Digestive^{01, 12, 21}; Neurological^{06, 12}; Respiratory^{06, 21}; Pregnancy^{02, 13}; General and Unspecified¹³

Cognates:

Language contact:

***Cunila* (Lamiaceae)**

Spanish names: Menta silvestre

Indigenous names: Cruz Q'os¹²

Used by (1*): Quichean Maya¹²

Used for (4#): Digestive¹²; Psychological¹²; Skin¹²; General and Unspecified¹²

Cognates:

Language contact:

***Cupania* (Sapindaceae)**

Spanish names: Quebracho

Indigenous names: Akpak⁰³

Used by (2*): Zoque⁰³; Totonac⁰⁵

Used for (4#): Digestive⁰³; Skin⁰³; Female genital⁰³; General and Unspecified⁰⁵

Cognates:

Language contact:

***Cuphea* (Lythraceae)**

Spanish names: Comida de colibri; Elotillo/malvarisco morado; Escoba del rio/ de agua; Hierba de venado; Mirto; Rosalito, kufeo, coralía; Sanguinaria

Indigenous names: Mojko matsyi/ mojkuy mätyzik⁰¹; N¥ang s¥gay⁰³; Arooz ts'ohool⁰⁷; Uwa' tzi'kin, uwa'tzunum, m'ax¹³;

Mesb'eel li ha', Xmes hi ha, Mes'uul ha'¹⁴; Q'anruhil Q'ehen¹⁴

Used by (6*): Zoque^{01, 03}; Huastec⁰⁷; Quichean Maya^{13, 14}; Nahua²⁶

Used for (25#): Blood^{01, 14}; Digestive^{01, 13, 14, 26}; Cardiovascular⁰¹; Musculoskeletal⁰¹; Neurological^{01, 03}; Psychological¹⁴;

Respiratory^{01, 14}; Skin^{01, 03, 07, 26}; Female genital²⁶; General and Unspecified^{03, 07, 13, 14}

Cognates:

Language contact:

***Cupressus* (Cupressaceae)**

Spanish names: Ciprés

Indigenous names: K'isis¹²; K'sis¹³; Xnaq' Cipres¹⁴

Used by (4*): Zoque⁰¹; Quichean Maya^{12, 13, 14}

Used for (16#): Cardiovascular¹²; Musculoskeletal^{01, 12, 13}; Neurological^{12, 13, 14}; Respiratory^{12, 13}; Skin^{01, 13}; Urological⁰¹; Pregnancy¹²; Female genital¹²; General and Unspecified^{01, 12}

Cognates: Quich: kisis;

Language contact:

***Curatella* (Dilleniaceae)**

Spanish names: Lengua de vaca; Tachicón

Indigenous names: Wakas yenkuy⁰²; Potcuy⁰³; Xø popt lijar⁰⁴; Balaga lujtza yussu²¹

Used by (4*): Zoque^{02, 03}; Mixe⁰⁴; Zapotec²¹

Used for (8#): Digestive⁰³; Musculoskeletal^{02, 04}; Skin^{03, 04}; Female genital⁰³; General and Unspecified^{04, 21}

Cognates:

Language contact:

***Curcuma* (Zingiberaceae)**

Spanish names: Curcuma

Indigenous names: Azafrán⁰⁷

Used by (3*): Zoque⁰¹; Huastec⁰⁷; Quichean Maya¹²

Used for (6#): Digestive^{01, 12}; Musculoskeletal⁰⁷; Psychological¹²; Respiratory⁰⁷; Skin¹²

Cognates:

Language contact:

***Cuscuta* (Convolvulaceae)**

Spanish names: Barba del Diablo; Cardenillo, cuernas del diablo; Fideos, cordoncillo; Sopa de fideo, cardenillo; Tripa de gallina; Zacapal

Indigenous names: Tza'a tane/ pu'utze⁰¹; Puutx tsay⁰³; Snuku⁰⁵; Fideo ts'ohool, man ch'aah⁰⁷; Q'en Sumachi' Aq'om¹²; Zacapactle²⁶

Used by (8*): Zoque^{01, 03}; Totonac⁰⁵; Huastec⁰⁷; Quichean Maya^{12, 13}; Nahua^{25, 26}

Used for (16#): Blood⁰⁵; Digestive^{03, 05}; Neurological⁰⁷; Skin^{07, 13, 26}; Endocrine²⁵; Urological^{03, 12, 25}; General and Unspecified^{01, 03, 07, 12}

Cognates: Zoq: puts/putx;

Language contact:

***Cyathea* (Cyatheaceae)**

Spanish names: Cola de caballo; Colandrillo, cola de chango; Palo de culebra; Palo de vibora/mano de leon/cola de mono/helecho macho

Indigenous names: Kan nak'e /tzawi tutz/ tzimui⁰¹; Kinä näpin/suyi suki pung⁰²; Shgola miigu'u²¹

Used by (3*): Zoque^{01, 02}; Zapotec²¹

Used for (12#): Digestive^{01, 02, 21}; Eye⁰²; Cardiovascular⁰²; Endocrine^{01, 02}; Urological^{01, 02}; General and Unspecified^{01, 02}

Cognates:

Language contact:

***Cyclanthera* (Cucurbitaceae)**

Spanish names:

Indigenous names: Chunak Q'en¹⁴

Used by (1*): Quichean Maya¹⁴

Used for (1#): Skin¹⁴

Cognates:

Language contact:

***Cyclosporum* (Apiaceae)**

Spanish names:

Indigenous names: Kulantoil an t'ot⁰⁷

Used by (2*): Huastec⁰⁷; Western Maya²⁰

Used for (2#): Digestive²⁰; Respiratory⁰⁷

Cognates:

Language contact:

***Cydonia* (Rosaceae)**

Spanish names: Membrillo

Indigenous names: Yàg-mèmbri²³

Used by (3*): Quichean Maya^{12, 13}; Zapotec²³

Used for (8#): Digestive^{13, 23}; Cardiovascular¹²; Musculoskeletal¹²; Neurological¹²; Skin¹²; Urological¹²; General and Unspecified¹²

Cognates:

Language contact:

***Cymbopetalum* (Annonaceae)**

Spanish names: Oreja de gato; Orifela

Indigenous names: Yagamishu'u²¹

Used by (3*): Zoque^{01, 02}; Zapotec²¹

Used for (9#): Digestive⁰²; Ear⁰²; Musculoskeletal²¹; Neurological^{02, 21}; Psychological⁰¹; Respiratory^{02, 21}; Female genital⁰²

Cognates:

Language contact:

***Cymbopogon* (Poaceae)**

Spanish names: Té de Limón; Te de limón, zacate limón; Té limón; Telimon; Telimon, zacate limón; Telimón/ te de zacate; Zacate de limon; Zacate limón

Indigenous names: Paja'k wājpaik ay⁰²; Limunmuk⁰³; Limoon toom⁰⁷; Q'is Q'im¹⁴; Bänälä limón¹⁸; Sansiwre wamal²⁰; Te guisa²¹

Used by (18*): Zoque^{01, 02, 03}; Mixe⁰⁴; Totonac^{05, 06}; Huastec⁰⁷; Yucatecan Maya^{09, 10, 11}; Quichean Maya^{12, 13, 14}; Western Maya^{18, 19, 20}; Zapotec²¹; Nahua²⁵

Used for (52#): Blood¹²; Digestive^{01, 03, 04, 05, 07, 09, 12, 18, 20, 21}; Cardiovascular^{02, 05, 12, 13, 14}; Musculoskeletal^{13, 18}; Neurological^{01, 13}; Psychological^{01, 02, 12, 18, 21}; Respiratory^{01, 02, 03, 09, 11, 12, 13, 18, 19, 25}; Endocrine^{02, 12}; Urological^{02, 07}; Pregnancy^{06, 13, 18}; Female genital^{01, 12, 13}; General and Unspecified^{01, 10, 11, 12, 13, 18, 21}

Cognates:

Language contact:

***Cyperus* (Cyperaceae)**

Spanish names: Chantulli; Chintul; Cintule; Cituli; Grama; Grama Silvestre; Piomía; Zacate

Indigenous names: Pioninu, Puutx uixpin⁰³; Haluk'laab ts'ohool, tsakam tsaw, tathim toom⁰⁷; Tupux⁰⁹; Sabana Aq'om¹²; K'im¹³; Poopil Q'ehen¹⁴; Tzajal yisim be²⁰; Shapandú²¹

Used by (11*): Zoque^{02, 03}; Mixe⁰⁴; Huastec⁰⁷; Yucatecan Maya⁰⁹; Quichean Maya^{12, 13, 14}; Western Maya²⁰; Zapotec²¹; Nahua²⁷

Used for (27#): Blood¹²; Digestive^{07, 12, 20, 27}; Musculoskeletal²¹; Neurological^{04, 12, 21}; Psychological⁰³; Respiratory^{02, 04, 09}; Skin^{02, 04, 07, 21}; Urological^{07, 12}; Pregnancy^{13, 21}; General and Unspecified^{07, 14, 21, 27}

Cognates:

Language contact: Highland Popolucá <> Yuc

***Cyrtocarpa* (Anacardiaceae)**

Spanish names: Chupandilla; Ciruelo

Indigenous names: K'inim te⁰⁸

Used by (2*): Huastec⁰⁸; Nahua²⁷

Used for (5#): Digestive⁰⁸; Neurological⁰⁸; Skin⁰⁸; Urological²⁷; General and Unspecified⁰⁸

Cognates:

Language contact:

***Cyrtocymura* (Asteraceae)**

Spanish names: Tzilit

Indigenous names: Tsisykuy⁰¹

Used by (1*): Zoque⁰¹

Used for (2#): Neurological⁰¹; Respiratory⁰¹

Cognates:

Language contact:

***Dahlia* (Asteraceae)**

Spanish names: Santa Catarina; Tunay

Indigenous names: Tney, tunay, oi¹³; Ch'olip, cho'liv, ch'olov²⁰

Used by (3*): Quichean Maya^{12, 13}; Western Maya²⁰

Used for (18#): Digestive^{12, 13, 20}; Eye¹³; Ear^{13, 20}; Cardiovascular¹²; Neurological^{13, 20}; Psychological¹³; Respiratory²⁰; Skin^{12, 13}; Urological^{12, 13}; General and Unspecified^{12, 13, 20}

Cognates: CoreM: o(l)i;

Language contact:

***Dalbergia* (Fabaceae)**

Spanish names: Guayacan

Indigenous names:

Used by (1*): Zapotec²¹

Used for (3#): Musculoskeletal²¹; Female genital²¹; General and Unspecified²¹

Cognates:

Language contact:

***Dalea* (Fabaceae)**

Spanish names: Quebrapiedra; Toronjil

Indigenous names: Tsun tsun⁰³; Tsakam chilab⁰⁷; Azúfre xiw, Suyk'ak⁰⁹; Nlít-quiè, guìzh-nlít-quiè²³

Used by (5*): Zoque^{01, 03}; Huastec⁰⁷; Yucatecan Maya⁰⁹; Zapotec²³

Used for (11#): Blood⁰⁷; Digestive^{03, 23}; Ear⁰⁷; Musculoskeletal⁰⁷; Skin⁰⁹; Urological⁰¹; Pregnancy⁰³; General and Unspecified^{03, 07}

Cognates:

Language contact:

***Dalechampia* (Euphorbiaceae)**

Spanish names:

Indigenous names: Kw'aat', la'ix iits', tithelom ch'ohool⁰⁷

Used by (1*): Huastec⁰⁷

Used for (1#): Neurological⁰⁷

Cognates:

Language contact:

***Danaea* (Marattiaceae)**

Spanish names:

Indigenous names:

Used by (1*): Quichean Maya¹⁷

Used for (1#): nd¹⁷

Cognates:

Language contact:

***Datura* (Solanaceae)**

Spanish names: Chanico; Contra brujo; Toloache; Toloache blanco; Toloache morado; Toloache, reina de la noche; Toloache/ hierba del diablo

Indigenous names: Matunu⁰³; Campana pøh⁰⁴; San pedro ujts⁰⁴; Thanab⁰⁷; Chaniko, Chamisa⁰⁹; Buuruj'hui moradu²¹; Mbuuruj'hui²¹; Blåg-rzûdz, guizh-rzûdz²³

Used by (11*): Zoque^{01, 02, 03}; Mixe⁰⁴; Huastec⁰⁷; Yucatecan Maya^{09, 10}; Quichean Maya¹³; Western Maya¹⁸; Zapotec^{21, 23}

Used for (35#): Digestive^{02, 03, 13, 18, 21}; Eye⁰²; Cardiovascular¹⁸; Musculoskeletal^{02, 04, 21, 23}; Neurological¹³; Psychological^{13, 21}; Skin^{01, 02, 04, 07, 09, 21, 23}; Female genital^{02, 03, 07, 21}; General and Unspecified^{03, 04, 07, 10, 21, 23}

Cognates: Zap: ruj;

Language contact:

***Daucus* (Apiaceae)**

Spanish names: Zanahoria

Indigenous names:

Used by (3*): Zoque^{01, 02}; Quichean Maya¹²

Used for (8#): Digestive^{01, 12}; Eye¹²; Musculoskeletal¹²; Psychological¹²; Skin¹²; Urological⁰²; General and Unspecified⁰²

Cognates:

Language contact:

***Davilla* (Dilleniaceae)**

Spanish names:

Indigenous names: Potcuy tsay⁰³; Kak'i k'aham¹⁷

Used by (2*): Zoque⁰³; Quichean Maya¹⁷

Used for (2#): Digestive⁰³; nd¹⁷

Cognates:

Language contact:

***Decachaeta* (Asteraceae)**

Spanish names: Tabacco cimarrón

Indigenous names: Cimarrón tsʷui⁰³

Used by (1*): Zoque⁰³

Used for (2#): Urological⁰³; Female genital⁰³

Cognates:

Language contact:

***Decatropis* (Rutaceae)**

Spanish names:

Indigenous names: Bichaam te⁰⁷

Used by (1*): Huastec⁰⁷

Used for (3#): Digestive⁰⁷; Musculoskeletal⁰⁷; General and Unspecified⁰⁷

Cognates:

Language contact:

***Dendropanax* (Araliaceae)**

Spanish names: Palo de agua

Indigenous names: Un cuy⁰³; Multe⁰⁷; Cojl¹⁷

Used by (3*): Zoque⁰³; Huastec⁰⁷; Quichean Maya¹⁷

Used for (13#): Eye⁰³; Ear⁰³; Musculoskeletal⁰⁷; Neurological^{03, 07}; Psychological^{03, 07}; Respiratory⁰⁷; Skin^{03, 07}; General and Unspecified^{03, 07}; nd¹⁷

Cognates:

Language contact:

***Deppea* (Rubiaceae)**

Spanish names:

Indigenous names:

Used by (1*): Zoque⁰³

Used for (1#): General and Unspecified⁰³

Cognates:

Language contact:

***Desmanthus* (Fabaceae)**

Spanish names: Guajillo

Indigenous names: Salat-ik', Sibik'xiw, Sib-ik", Sik'ink'ax⁰⁹; Lya las²²

Used by (2*): Yucatecan Maya⁰⁹; Zapotec²²

Used for (2#): Digestive²²; Eye⁰⁹

Cognates:

Language contact:

***Desmodium* (Fabaceae)**

Spanish names: Cadillo rojo; Pegapega

Indigenous names: Tʔ pitx nang tsang⁰³; Ujts jayi pekpa⁰⁴; T'apay thekw'eel, xutsun t'eel, bokoolil an t'eel, bakanil t'eel, anuch kw'a¹⁰⁷; Ts'at' ts'ohool, t'apay thekw'eel⁰⁷; Pak'umpak⁰⁹; Chim pim¹⁴; Ch'in pim¹⁷

Used by (7*): Zoque^{02, 03}; Mixe⁰⁴; Huastec⁰⁷; Yucatecan Maya⁰⁹; Quichean Maya^{14, 17}

Used for (15#): Digestive^{03, 07}; Musculoskeletal¹⁴; Skin^{02, 03, 07, 09}; Urological^{02, 04}; Pregnancy^{02, 03, 14}; General and Unspecified¹⁴; nd¹⁷

Cognates:

Language contact: Highland Popoluca <> Hua; Mixe <> Yuc

***Dialium* (Fabaceae)**

Spanish names:

Indigenous names: Tʔm paki⁰³

Used by (1*): Zoque⁰³

Used for (3#): Digestive⁰³; Pregnancy⁰³; General and Unspecified⁰³

Cognates:

Language contact:

***Dichondra* (Convolvulaceae)**

Spanish names:

Indigenous names: Ahuaxmama²⁶

Used by (1*): Nahua²⁶

Used for (1#): Skin²⁶

Cognates:

Language contact:

***Dichorisandra* (Commelinaceae)**

Spanish names:

Indigenous names: Tzima'j pim¹⁷

Used by (1*): Quichean Maya¹⁷

Used for (1#): nd¹⁷

Cognates:

Language contact:

***Dicliptera* (Acanthaceae)**

Spanish names:

Indigenous names: Uxkwe' ts'ohool, wits paya⁰⁷; Tza' Tzalun Mi' Ha¹⁴

Used by (2*): Huastec⁰⁷; Quichean Maya¹⁴

Used for (3#): Female genital⁰⁷; General and Unspecified^{07, 14}

Cognates:

Language contact:

***Dictyanthus* (Apocynaceae)**

Spanish names:

Indigenous names: Ensul, Emsul⁰⁹

Used by (1*): Yucatecan Maya⁰⁹

Used for (1#): General and Unspecified⁰⁹

Cognates:

Language contact:

***Dictyoxiphium* (Tectariaceae)**

Spanish names:

Indigenous names: Usi xul k'ejen¹⁷

Used by (1*): Quichean Maya¹⁷

Used for (1#): nd¹⁷

Cognates:

Language contact:

***Didymaea* (Rubiaceae)**

Spanish names: Pegapega

Indigenous names: Ajak Ruk'amal Ibo'ch Aq'om¹²

Used by (1*): Quichean Maya¹²

Used for (4#): Digestive¹²; Cardiovascular¹²; Musculoskeletal¹²; Neurological¹²

Cognates:

Language contact:

***Digitalis* (Plantaginaceae)**

Spanish names: Digital

Indigenous names:

Used by (1*): Quichean Maya¹²

Used for (3#): Cardiovascular¹²; Musculoskeletal¹²; Endocrine¹²

Cognates:

Language contact:

***Dioscorea* (Dioscoreaceae)**

Spanish names: Barbasco; Barbasco Amarillo; Barbasco, calabacilla; Cocolmeca; Cuculmeca; Ñame; Tumba vaquero

Indigenous names: Tumi tätz⁰¹; Puutx naaku⁰³; Manat⁰⁵; Laab ith⁰⁷; Panil book, ix thuyum⁰⁷; Cancer-ak', Wil-ak⁰⁹; Xchup

ichim qotz¹⁵; P'ujk²⁰; Ganabigujchii²¹

Used by (13*): Zoque^{01, 02, 03}; Mixe⁰⁴; Totonac⁰⁵; Huastec⁰⁷; Yucatecan Maya⁰⁹; Quichean Maya¹⁵; Western Maya^{18, 19, 20};

Zapotec²¹; Nahua²⁶

Used for (25#): Blood¹⁵; Digestive^{20, 26}; Cardiovascular⁰¹; Musculoskeletal^{01, 03, 04, 05, 21}; Psychological⁰⁷; Skin^{02, 09}; Urological⁰¹;

Pregnancy^{07, 19, 26}; Female genital^{19, 21, 26}; Male genital⁰¹; General and Unspecified^{02, 18, 21}

Cognates:

Language contact:

***Diospyros* (Ebenaceae)**

Spanish names: Tachona; Zapote negro

Indigenous names: Nuu⁰³; Sawat⁰⁵; Suaa⁰⁶; Munek⁰⁷; Xkakalche⁰⁹; Sibil⁰⁹; Ndxuuli²¹; Bila'huaj²¹

Used by (6*): Zoque⁰³; Totonac^{05, 06}; Huastec⁰⁷; Yucatecan Maya⁰⁹; Zapotec²¹

Used for (14#): Digestive^{05, 06}; Eye⁰⁶; Respiratory⁰⁶; Skin^{03, 09, 21}; Female genital⁰³; General and Unspecified^{03, 06, 07, 21}

Cognates: Tot: sawat/suaa'l;

Language contact:

***Diphysa* (Fabaceae)**

Spanish names: Chipilcoite; Chipile; Guachipillin; Ruda cimarron; Ruda de monte

Indigenous names: Tzus kuy⁰¹; Tsus cuy⁰³; Tsuxp⁰⁴; Chichath, K'anaw te, tsitsab te⁰⁷; Susup, Ts'us'uk⁰⁹; Ču Čuk¹⁰; Ikuy¹²; Chipilin Aq'om, Uku'¹²

Used by (8*): Zoque^{01, 03}; Mixe⁰⁴; Huastec⁰⁷; Yucatecan Maya^{09, 10}; Quichean Maya¹²; Zapotec²¹

Used for (34#): Blood⁰⁷; Digestive^{01, 03, 07, 09}; Ear⁰¹; Cardiovascular¹²; Musculoskeletal^{12, 21}; Neurological^{01, 07, 12};

Psychological¹²; Respiratory⁰¹; Skin^{01, 03, 04, 07, 09}; Endocrine¹²; Urological^{01, 07}; Pregnancy⁰⁷; Social problems⁰¹; General and Unspecified^{01, 03, 07, 10, 12, 21}

Cognates: MZ: tsus/tsux; Zoq: tsuskuy; Yuc: ts'us'uk/tzutzuk;

Language contact: MZ > Yuc

***Disciphania* (Menispermaceae)**

Spanish names: Bejuco real, Istamoreal

Indigenous names:

Used by (1*): Western Maya¹⁸

Used for (1#): Digestive¹⁸

Cognates:

Language contact:

***Discocnide* (Urticaceae)**

Spanish names: Ortiga mayor

Indigenous names: Menuk/ kenuk⁰¹; Balagadena, lagui²¹

Used by (2*): Zoque⁰¹; Zapotec²¹

Used for (3#): Musculoskeletal^{01, 21}; Respiratory²¹

Cognates:

Language contact:

***Disocactus* (Cactaceae)**

Spanish names:

Indigenous names: Brün-yäl-guièts, yàg-bdzi-lbæ, yàg-bdzi-làs²³

Used by (1*): Zapotec²³

Used for (1#): General and Unspecified²³

Cognates:

Language contact:

***Dodonaea* (Sapindaceae)**

Spanish names: Jaras; Jarilla; Pimientillo

Indigenous names: Yahg žij²²; Yàg-blàg-bîdz²³

Used by (3*): Zoque⁰¹; Zapotec^{22, 23}

Used for (8#): Digestive²³; Ear²³; Musculoskeletal^{22, 23}; Pregnancy⁰¹; General and Unspecified^{01, 22, 23}

Cognates:

Language contact:

***Dolichandra* (Bignoniaceae)**

Spanish names: Murciélago/bejuco de chinaco

Indigenous names: Täsi⁰¹; Oohoox ts'aah. Itsik' ocho', kuxkum ts'aah⁰⁷

Used by (2*): Zoque⁰¹; Huastec⁰⁷

Used for (3#): Cardiovascular⁰¹; Musculoskeletal⁰¹; Psychological⁰⁷

Cognates:

Language contact:

***Doliocarpus* (Dilleniaceae)**

Spanish names:

Indigenous names: Sun tsay⁰³; Xø popt aats⁰⁴

Used by (2*): Zoque⁰³; Mixe⁰⁴

Used for (5#): Digestive⁰³; Musculoskeletal⁰⁴; Skin⁰⁴; Female genital⁰³; General and Unspecified⁰⁴

Cognates:

Language contact:

***Dorstenia* (Moraceae)**

Spanish names: Contra hierba; Contrayerba; Cresta de gallo; Cresto de gallo; Hoja de sapo/mano de sapo/hoja de mizquino; Mal de Sapo

Indigenous names: Tzutz kin⁰¹; Tapu ay⁰²; Nak ay⁰³; K'ubak kw'a', itsal kw'a'⁰⁷; Xkambalhaw⁰⁹; K'opopo'il Q'eheh¹⁴; Xtulihom' K'opopo, K'urux Ixox¹⁴; Ch'up i ai¹⁷; Amtz'ak¹⁹; Yanayu'u²¹

Used by (11*): Zoque^{01, 02, 03}; Huastec⁰⁷; Yucatecan Maya^{09, 11}; Quichean Maya^{14, 17}; Western Maya^{18, 19}; Zapotec²¹

Used for (25#): Digestive^{07, 09, 11, 19, 21}; Ear⁰³; Musculoskeletal^{03, 07, 21}; Neurological⁰⁷; Skin^{01, 02, 03, 14, 18}; Urological⁰³;

Pregnancy^{07, 09}; Female genital⁰³; General and Unspecified^{07, 14, 21}; nd¹⁷

Cognates:

Language contact:

***Drimys* (Winteraceae)**

Spanish names:

Indigenous names: Canela y cuyo⁰⁹

Used by (1*): Yucatecan Maya⁰⁹

Used for (1#): Digestive⁰⁹

Cognates:

Language contact:

***Duranta* (Verbenaceae)**

Spanish names:

Indigenous names: K'anpokolche⁰⁹

Used by (1*): Yucatecan Maya⁰⁹

Used for (1#): Skin⁰⁹

Cognates:

Language contact:

***Dysphania* (Amaranthaceae)**

Spanish names: Apasote; Apazote de comida; Epasote; Epazote

Indigenous names: Onyuk/Tzig tuna/ unyuk⁰¹; Kisawa/kisyawa⁰²; Epazut⁰³; Podeey⁰⁴; Sa'kalkha'jna⁰⁵; Sa 'kha 'kalx 'na⁰⁶; Tihtsan⁰⁷; Tijson⁰⁸; Lukumxiw⁰⁹; Sik'ij¹²; Sik'aj¹³; Cha'jen binilaj¹⁸; Pasujt¹⁹; Kakan, koko'on, kokon', kaka'an, kajk'an²⁰;

Biajta²¹; Bitia²²; Ptiè²³; Epazote²⁵; Epazotl²⁸

Used by (23*): Zoque^{01, 02, 03}; Mixe⁰⁴; Totonac^{05, 06}; Huastec^{07, 08}; Yucatecan Maya^{09, 10, 11}; Quichean Maya^{12, 13, 14}; Western Maya^{18, 19, 20}; Zapotec^{21, 22, 23}; Nahua^{25, 26, 28}

Used for (62#): Digestive^{01, 02, 03, 04, 05, 06, 07, 08, 09, 10, 11, 12, 13, 14, 18, 19, 20, 21, 23, 25, 26, 28}; Eye²¹; Cardiovascular¹²; Musculoskeletal^{01, 08}; Neurological^{02, 03, 12}; Psychological^{13, 22}; Respiratory^{02, 05, 12, 21, 28}; Skin^{01, 07, 11, 12, 13, 18, 19, 20, 21, 25}; Urological⁰²; Pregnancy^{05, 06, 07, 12, 13, 19}; Female genital^{05, 12, 14, 19}; General and Unspecified^{01, 05, 08, 12, 21}

Cognates: Tot: sa'khalka'xna; Hua: ti'sVn; CoreM: k'aj; Quich: sik'Vj; Zap: bi'tia; Nah: epazotl;

Language contact: Tot > CoreM; Quich > Chiapas Zoq; Zap > Tabasco Chontal

***Dyssodia* (Asteraceae)**

Spanish names: Flor de angelina

Indigenous names: Guibgui parloshaan²¹; Gi togol kwa'č²²

Used by (2*): Zapotec^{21, 22}

Used for (4#): Digestive²¹; Psychological²²; Skin²²; General and Unspecified²¹

Cognates:

Language contact:

***Echeandia* (Asparagaceae)**

Spanish names:

Indigenous names: Eem ts'ohool, eem ilaal, eemil koy, thakpen thel, ⁰⁷

Used by (1*): Huastec⁰⁷

Used for (4#): Digestive⁰⁷; Neurological⁰⁷; Skin⁰⁷; Pregnancy⁰⁷

Cognates:

Language contact:

***Echeveria* (Crassulaceae)**

Spanish names: Siempre viva

Indigenous names: Guièe-yùzh²³

Used by (2*): Zapotec²³; Nahua²⁶

Used for (2#): Skin^{23, 26}

Cognates:

Language contact:

***Echinopepon* (Cucurbitaceae)**

Spanish names: Hoja San pedro

Indigenous names: Tzuyo awit ⁰¹; Yopo San Pedro¹⁸

Used by (2*): Zoque⁰¹; Western Maya¹⁸

Used for (2#): Neurological¹⁸; Urological⁰¹

Cognates:

Language contact:

***Echites* (Apocynaceae)**

Spanish names:

Indigenous names: Tsank'ub ts'aah, thuuchum ts'ohool, , thuchuum ichiich, lek'ab choc', milim ch'ohool, ch'aahil otso⁰⁷;

Sak-viperol⁰⁹

Used by (2*): Huastec⁰⁷; Yucatecan Maya⁰⁹

Used for (4#): Digestive⁰⁷; Respiratory⁰⁷; Skin^{07, 09}

Cognates:

Language contact:

***Echium* (Boraginaceae)**

Spanish names: hierba azul

Indigenous names: Tijtson ts'ojól⁰⁸

Used by (1*): Huastec⁰⁸

Used for (4#): Blood⁰⁸; Musculoskeletal⁰⁸; Skin⁰⁸; General and Unspecified⁰⁸

Cognates:

Language contact:

***Ehretia* (Boraginaceae)**

Spanish names: Lambimbo; Roble

Indigenous names: Thathub⁰⁷; T'iiw te¹⁰⁷; Beeb, Xi'mche¹⁰⁹

Used by (3*): Huastec⁰⁷; Yucatecan Maya⁰⁹; Zapotec²¹

Used for (12#): Digestive^{07, 21}; Cardiovascular²¹; Respiratory⁰⁹; Skin^{07, 21}; Pregnancy⁰⁷; Female genital⁰⁷; General and Unspecified^{107, 09, 21}

Cognates:

Language contact:

***Eichhornia* (Pontederiaceae)**

Spanish names: Riñoncillo

Indigenous names:

Used by (1*): Zapotec²¹

Used for (2#): Digestive²¹; General and Unspecified²¹

Cognates:

Language contact:

***Elaphoglossum* (Dryopteridaceae)**

Spanish names: Hierba Dura

Indigenous names: Achi'y Q'os Aqom¹²; Rubelsa i xul¹⁷; Culantro pim¹⁷; Lùdz-mdzin, guizh-lùdz-mdzin²³

Used by (4*): Zoque⁰³; Quichean Maya^{12, 17}; Zapotec²³

Used for (9#): Digestive^{03, 12, 23}; Endocrine¹²; Urological¹²; Male genital¹²; General and Unspecified¹²; nd¹⁷

Cognates:

Language contact:

***Eleocharis* (Cyperaceae)**

Spanish names: Cintul; Cola de borrego

Indigenous names: Pap/tza'a tzoy⁰¹; Boo'wat toom⁰⁷

Used by (3*): Zoque⁰¹; Huastec⁰⁷; Nahua²⁶

Used for (3#): Urological²⁶; General and Unspecified^{01, 07}

Cognates:

Language contact:

***Elephantopus* (Asteraceae)**

Spanish names: Tahuane sonjehuite

Indigenous names:

Used by (1*): Totonac⁰⁵

Used for (1#): Skin⁰⁵

Cognates:

Language contact:

***Eleutherine* (Iridaceae)**

Spanish names:

Indigenous names: Tsakam apats', chak apach¹⁰⁷

Used by (1*): Huastec⁰⁷

Used for (1#): Digestive⁰⁷

Cognates:

Language contact:

***Elytraria* (Acanthaceae)**

Spanish names: Un pie

Indigenous names: Was'an tzitz⁰¹; Xutsum bat'aw⁰⁷; Kabalxa'an, Kambaxa'an⁰⁹

Used by (3*): Zoque⁰¹; Huastec⁰⁷; Yucatecan Maya⁰⁹

Used for (4#): Digestive⁰⁹; Ear⁰⁷; Skin⁰¹; Female genital⁰⁹

Cognates: Maya: baCa;

Language contact: Yuc > Chiapas Zoq

***Encyclia* (Orchidaceae)**

Spanish names:

Indigenous names: Xkananikte⁰⁹

Used by (1*): Yucatecan Maya⁰⁹

Used for (1#): Skin⁰⁹

Cognates:

Language contact:

***Entada* (Fabaceae)**

Spanish names: Dinero de judas, dinero del judío

Indigenous names:

Used by (1*): Totonac⁰⁵

Used for (3#): Digestive⁰⁵; Musculoskeletal⁰⁵; Skin⁰⁵

Cognates:

Language contact:

***Enterolobium* (Fabaceae)**

Spanish names: Guanacastilla; Guanacastle; Nacastle

Indigenous names: Tzang kuy⁰¹; Jipi⁰³; Xøxy kepky⁰⁴; Tiyow⁰⁷; Pich⁰⁹; Biguisha²¹

Used by (6*): Zoque^{01, 03}; Mixe⁰⁴; Huastec⁰⁷; Yucatecan Maya⁰⁹; Zapotec²¹

Used for (10#): Digestive^{01, 03, 09}; Respiratory^{01, 07}; Skin^{04, 21}; General and Unspecified^{09, 21}

Cognates:

Language contact:

***Epaltes* (Asteraceae)**

Spanish names: Hierba de sapo, gurusapo; Manzanilla de tres lomos; Tabaquillo, sabañon

Indigenous names: Putax ay⁰³; Piix⁰⁴; Kúz ix much¹⁸; Badxuumij²¹

Used by (5*): Zoque^{02, 03}; Mixe⁰⁴; Western Maya¹⁸; Zapotec²¹

Used for (18#): Digestive⁰³; Musculoskeletal^{03, 18}; Neurological^{04, 18}; Respiratory^{02, 18}; Skin^{03, 18, 21}; Pregnancy²¹; Female genital^{02, 03, 21}; General and Unspecified^{03, 04, 18, 21}

Cognates:

Language contact:

***Epidendrum* (Orchidaceae)**

Spanish names:

Indigenous names: Tsooy pathum⁰⁷

Used by (1*): Huastec⁰⁷

Used for (2#): Neurological⁰⁷; General and Unspecified⁰⁷

Cognates:

Language contact:

***Epilobium* (Onagraceae)**

Spanish names: Clavo del monte

Indigenous names: Guish claab²¹

Used by (1*): Zapotec²¹

Used for (3#): Respiratory²¹; Skin²¹; Female genital²¹

Cognates:

Language contact:

***Epiphyllum* (Cactaceae)**

Spanish names: Pitaya

Indigenous names: Nuchchi⁰³; Ti'qol' bak¹⁴; Chik'ba'l b'ak¹⁷

Used by (3*): Zoque⁰³; Quichean Maya^{14, 17}

Used for (6#): Digestive⁰³; Musculoskeletal¹⁴; Skin⁰³; Pregnancy⁰³; Female genital⁰³; nd¹⁷

Cognates: Quich: ik bak;

Language contact:

***Equisetum* (Equisetaceae)**

Spanish names: Cola da Caballo; Cola de caballo; Cola de caballo, boldo; Cola de caballo/cola de macho; Cola de iguana/ de caballo

Indigenous names: Cayo tuty/sus tokdong/tu tane/caballo tutz muk⁰¹; Tzoy muk⁰²; Ruje'y kej, Xpumay Aq'om¹²; Uje' kies, uje kej, tu aj, wiquab' q'ayes, rismachi koj, xul aj, tum¹³; Xye' Kawaay¹⁴; U nej chj¹⁹; Yok' es chan²⁰; Shcool cavaij²¹; X-pàan ngùtsièts, x-côl-càbâll, guizh-zhig²³

Used by (14*): Zoque^{01, 02, 03}; Quichean Maya^{12, 13, 14}; Western Maya^{19, 20}; Zapotec^{21, 23}; Nahua^{25, 26, 27, 28}

Used for (43#): Blood^{12, 21}; Digestive^{01, 02, 12, 20, 21}; Cardiovascular⁰¹; Musculoskeletal^{01, 13, 23}; Neurological¹²; Psychological^{13, 21}; Skin^{12, 13, 14, 28}; Endocrine^{01, 25}; Urological^{01, 02, 12, 13, 19, 21, 23, 25, 26, 27, 28}; Pregnancy^{02, 03}; Female genital^{01, 12, 13}; Male genital^{01, 12};

General and Unspecified^{12, 13, 14, 21, 28}

Cognates: Zoq: muk; Quich: uje kej;

Language contact: Quich <> Chortí

***Erechtites* (Asteraceae)**

Spanish names:

Indigenous names: Malil koy, tsakam xobo' ts'ohool, akw'aalil koy⁰⁷

Used by (1*): Huastec⁰⁷

Used for (1#): General and Unspecified⁰⁷

Cognates:

Language contact:

***Eremosis* (Asteraceae)**

Spanish names: Suquinay; Suquinay, Sal Andrews

Indigenous names: Suquinay¹⁴; Bakil vomol²⁰

Used by (3*): Quichean Maya^{12, 14}; Western Maya²⁰

Used for (6#): Digestive^{12, 20}; Cardiovascular¹²; Respiratory¹⁴; Endocrine¹²; General and Unspecified¹⁴

Cognates:

Language contact:

***Erigeron* (Asteraceae)**

Spanish names: Hierba del burro; Margarita silvestre

Indigenous names: Ts'ojolil an churi⁰⁸; Sal b'ey, kotz'ij b'ey¹²; Tepemalin, tepemanzanilla²⁶

Used by (4*): Zoque⁰¹; Huastec⁰⁸; Quichean Maya¹²; Nahua²⁶

Used for (13#): Digestive^{01, 08, 26}; Musculoskeletal⁰⁸; Neurological^{01, 08}; Respiratory^{08, 12}; Skin^{01, 08, 12}; Urological⁰⁸; General and Unspecified¹²

Cognates:

Language contact:

***Eriobotrya* (Rosaceae)**

Spanish names: Mispero; Nispero

Indigenous names: Yàg-nîspèrò²³

Used by (6*): Zoque⁰¹; Totonac⁰⁶; Quichean Maya^{12, 13}; Zapotec²³; Nahua²⁵

Used for (21#): Digestive^{01, 06, 12, 13, 23}; Cardiovascular⁰⁶; Musculoskeletal^{01, 06}; Respiratory^{12, 25}; Endocrine^{01, 12}; Urological^{01, 06, 12, 13, 25}; Female genital^{12, 13}; Male genital⁰¹; General and Unspecified¹²

Cognates:

Language contact:

***Eriosema* (Fabaceae)**

Spanish names:

Indigenous names: Poja sotyi⁰³

Used by (1*): Zoque⁰³

Used for (6#): Digestive⁰³; Psychological⁰³; Skin⁰³; Urological⁰³; Pregnancy⁰³

Cognates:

Language contact:

***Eryngium* (Apiaceae)**

Spanish names: Cardo de Bosque; Cilandro ancho, culandro cimarron, culandro de monte, culandro indio, silentro de perro, espina de coche, espinabodoc, escorsoner; Cilandro cimarron; Cilandro de castill, vanero; Cilantro cimarron; Corte Santo; Culantro cimarrón; Espina blanca, escorsonera; Perejil; Perenjil, Cilantro cimarrón; Piñuela

Indigenous names: Culando⁰¹; Ehtiil i laab kulaantu⁰⁷; Tsakam bathuch⁰⁷; Q'ix juyu¹²; Kortosanto Kix Aq'om¹²; Sak' k'ix¹³;

Samat, uklanto tzé', to' k'ix¹³; Samat¹⁷; Yujtz' ner via'r¹⁹; Guièts-mél-lò, guìzh-guièts²³

Used by (13*): Zoque^{01, 03}; Mixe⁰⁴; Huastec⁰⁷; Quichean Maya^{12, 13, 17}; Western Maya^{18, 19}; Zapotec^{21, 23}; Nahua^{25, 26}

Used for (51#): Digestive^{01, 03, 04, 13, 18, 19, 23}; Ear^{03, 13}; Cardiovascular^{12, 18}; Musculoskeletal^{12, 13, 21}; Neurological^{01, 13, 26};

Psychological¹⁸; Respiratory^{03, 07, 18, 21}; Skin^{01, 12, 13, 18, 26}; Endocrine^{01, 25}; Urological^{13, 23, 25}; Pregnancy^{01, 03, 18}; Female genital^{12, 13, 18}; Male genital^{03, 12, 18}; General and Unspecified^{01, 12, 21, 26}; nd¹⁷

Cognates: Quich: k'ix;

Language contact:

***Erythrina* (Fabaceae)**

Spanish names: Colorín, gasparo; Colorin, zempantle; Cosquelite, Colorín; Gasparo; Hierbaboracha; Madrecacao/ Flor de pita/madre; Palo cuchillo; Palo de Pito; Palo pito; Pito; Tzozantli

Indigenous names: Tzentzen⁰¹; Monhg ay tzäpä⁰²; Tzentzen⁰²; Copa tsen tsen⁰³; Nʼtung tsen tsen⁰³; Oxexy⁰⁴; Lagatin⁰⁵; Ihahlni⁰⁶; Hutukuu', pemoch, pemuuts⁰⁷; Tsamnek hutukuu⁰⁷; Chakmolonche⁰⁹; Tzité¹²; Mzi té¹³; Tzité¹⁴; Mo'te¹⁹; Guixa'a mindu'u²¹; Ekimite²⁶; Tzompantl²⁸

Used by (16*): Zoque^{01, 02, 03}; Mixe⁰⁴; Totonac^{05, 06}; Huastec⁰⁷; Yucatecan Maya^{09, 10}; Quichean Maya^{12, 13, 14}; Western Maya¹⁹; Zapotec²¹; Nahua^{26, 28}

Used for (58#): Blood¹²; Digestive^{01, 02, 03, 12, 14, 26, 28}; Eye^{02, 09}; Cardiovascular¹⁴; Musculoskeletal^{12, 14}; Neurological^{07, 12, 13, 19, 21}; Psychological^{02, 07, 12, 14, 19, 21}; Respiratory^{04, 07, 09, 12}; Skin^{02, 03, 06, 12, 14}; Urological^{01, 02, 09}; Pregnancy^{03, 07, 19}; Female genital^{03, 12, 14, 19}; General and Unspecified^{03, 05, 06, 07, 10, 12, 19, 21}

Cognates: Zoq: tzentzen; Quich: tzite;

Language contact: Zoq > Quich

***Erythroxylum* (Erythroxylaceae)**

Spanish names:

Indigenous names: Xik'iche⁰⁹

Used by (1*): Yucatecan Maya⁰⁹

Used for (1#): Skin⁰⁹

Cognates:

Language contact:

***Esenbeckia* (Rutaceae)**

Spanish names:

Indigenous names: Lanaax te⁰⁷

Used by (1*): Huastec⁰⁷

Used for (2#): Digestive⁰⁷; Neurological⁰⁷

Cognates:

Language contact:

***Espejoa* (Asteraceae)**

Spanish names: Maragrita del monte

Indigenous names:

Used by (1*): Zapotec²¹

Used for (1#): Skin²¹

Cognates:

Language contact:

***Eucalyptus* (Myrtaceae)**

Spanish names: Alcanfor; Eucalipto; Eucalito; Eucalyptus; Euclipto; Eukalypto; Hoja de alcanfor

Indigenous names: Ts'uj⁰⁸; Ukal, awoliy che', ok'al che'¹³; Gusha'a alcanfor, ventulatu²¹; Yàg-eùcàlìpt²³

Used by (17*): Zoque^{01, 02, 03}; Mixe⁰⁴; Huastec⁰⁸; Yucatecan Maya⁰⁹; Quichean Maya^{12, 13, 14}; Western Maya^{18, 19}; Zapotec^{21, 22, 23}; Nahua^{25, 26, 27}

Used for (42#): Digestive^{12, 21, 23}; Musculoskeletal^{02, 12, 13, 21, 26}; Neurological^{08, 13}; Psychological¹²; Respiratory^{01, 02, 03, 04, 08, 09, 12, 13, 14, 18, 19, 21, 22, 23, 25, 26, 27}; Skin¹²; Endocrine^{03, 18}; Pregnancy²¹; Female genital^{02, 03}; General and Unspecified^{03, 08, 12, 18, 21}

Cognates:

Language contact:

***Eugenia* (Myrtaceae)**

Spanish names: Capulín; Cinco negrito; Escobilla

Indigenous names: Petcuy⁰³; Axtaam pikx⁰⁴; Islakastápu tamak, aka'lasni⁰⁵; Pehte', chuk ba'im⁰⁷; Ha' pehte', chuk ba'im, wal puchun⁰⁷; Xhilnich', Sakloobche⁰⁹; Chaknii⁰⁹; Lamush pim¹⁷; Yanaj²¹

Used by (7*): Zoque⁰³; Mixe⁰⁴; Totonac⁰⁵; Huastec⁰⁷; Yucatecan Maya⁰⁹; Quichean Maya¹⁷; Zapotec²¹

Used for (20#): Digestive^{03, 04, 05, 07, 21}; Eye⁰⁹; Respiratory^{07, 21}; Skin^{03, 07, 09, 21}; Endocrine⁰⁷; Urological⁰⁷; Pregnancy²¹; Female genital⁰³; General and Unspecified²¹; nd¹⁷

Cognates:

Language contact: Highland Popoluca <> Hua; Mixe <> Tot

***Eupatorium* (Asteraceae)**

Spanish names: Hierba buenilla; Hierba de zopilote; Prodigiosa amarilla

Indigenous names: Š haàç¹⁰; Ratz'un Q'ehen¹⁴

Used by (4*): Yucatecan Maya¹⁰; Quichean Maya¹⁴; Zapotec²¹; Nahua²⁶

Used for (8#): Digestive^{21, 26}; Eye¹⁴; Musculoskeletal¹⁰; Neurological¹⁰; Skin^{10, 26}; General and Unspecified¹⁰

Cognates:

Language contact:

***Euphorbia* (Euphorbiaceae)**

Spanish names: Añadir hueso; Flor de noche buena; Fraile; Golondrina, china; Golondrina; Golondrina, riñonia; Golondrina/hoja de azar; Gordobahn; Hierba de la araña; Hierba de la araña chica; Hierba de la golondrina; Hierba de paño/hierba de antojo/hoja de azar; Hierba del gusano/ de la araña; Hierba Mala; Hoja de azar; Leche de Cabro, Quineo; Lecheria; Lechillo; Mayorga; Noche buena, flor de pascua; Nochebuena; Pie de niño; Quebra muelas/ amarra hueso; Sueda consueda/mayorga/ hoja de elda; Tamaulipas; Zacate rojo

Indigenous names: Tza'a tzoj⁰¹; Pak son kuy⁰¹; Paipai⁰³; Mꞥa xuxcuy⁰³; Petx kukmuk⁰³; Majk tekøøk tso⁰⁴; Atxapts⁰⁴; Hab ichiich, leetsa ts'ohool, puunchiix wits, alwa' akal ch'ohool, i'ixte, ch'awil ch'ohool⁰⁷; Leetsa ts'ohool⁰⁷; Xaa' uts'aal, tsakam nuk'ats ts'ohool⁰⁷; T'ot'oy ts'ohool, tsakam ts'uh⁰⁷; Ehtiil mithith, bathuch ts'ohool, ik ts'ohool, thootil tsan pulik, ts'uleel thekw'eel, t'apay ts'ohool⁰⁷; Xa' ts'ohool, xaa' uts'aal pulik, t'ithith i koy, pakw⁰⁷; Leetsa ts'ohool tsakni', k'apwaal book', puxek' ts'ohool, ⁰⁷; Oot' wits, k'alul wits⁰⁷; Akan t'ele', chk'te', akan chakam, tsukte⁰⁷; Sakchakah, Sibik⁰⁹; Xanabmukuy⁰⁹; Nabalche', Nahualte⁰⁹; Much'kok⁰⁹; Kambalchakah⁰⁹; Hobonk'ak⁰⁹; Ya'axhalalche⁰⁹; Yook mukuy¹⁰; Hobon Čokoh¹⁰; Ix but¹¹; Orob¹²; Ixbut¹³; Mansaana Q'ehen¹⁴; X'lee'chi'yuk, Tul¹⁴; Xtzin' iyuk¹⁴; Ixgolondrina¹⁸; Guish mbsia'a²¹; Guie chien²¹; Nia'badu'u²¹; Bini²²; Škwan gurak²²; Guizh-biè, guizh-xlütsf, guizh-lindrîn, guizh-zhìp, zhìp-nquits²³; Còrdòbân²³; Pilicxitl²⁴; Custicpascua xochitl²⁸

Used by (21*): Zoque^{01, 02, 03}; Mixe⁰⁴; Huastec⁰⁷; Yucatecan Maya^{09, 10, 11}; Quichean Maya^{12, 13, 14, 17}; Western Maya^{18, 19}; Zapotec^{21, 22, 23}; Nahuatl^{24, 25, 26, 28}

Used for (116#): Digestive^{01, 02, 03, 04, 07, 14, 21, 22}; Eye^{03, 09, 10, 23}; Ear^{03, 07}; Cardiovascular^{02, 07, 14}; Musculoskeletal^{01, 07, 18, 19, 21, 23}; Neurological^{07, 09, 21, 23}; Psychological^{01, 07}; Respiratory^{02, 03, 07, 09, 14, 28}; Skin^{01, 02, 03, 07, 09, 12, 13, 14, 18, 21, 25, 26}; Endocrine^{02, 25}; Urological^{02, 03, 18, 21}; Pregnancy^{01, 07, 11, 13, 24}; Female genital^{01, 02, 03, 04, 07, 14, 25, 28}; Male genital¹¹; General and Unspecified^{01, 02, 03, 04, 07, 10, 21, 22, 25}; nd¹⁷

Cognates: Yuc: mukuy, hobon k'ak/cok; Zap: bini/bie/chien?;

Language contact: Hua <> Yuc; Yuc <> Quich; Hua > Highland Popoluca; Chiapas Zoq <> Hua t

***Eustoma* (Gentianaceae)**

Spanish names:

Indigenous names: Bioleta⁰⁷; Ka'paj¹⁴

Used by (2*): Huastec⁰⁷; Quichean Maya¹⁴

Used for (3#): Digestive¹⁴; General and Unspecified^{07, 14}

Cognates:

Language contact:

***Evolvulus sp.* (Convolvulaceae)**

Spanish names:

Indigenous names: Kok' centaviwil pim¹⁴

Used by (1*): Quichean Maya¹⁴

Used for (1#): General and Unspecified¹⁴

Cognates:

Language contact:

***Exostema* (Rubiaceae)**

Spanish names: Chichipactli; Nazareno amargo; Quina; Quina, Hombre Grande

Indigenous names: Tzapas kuy⁰²; Tam nazareno⁰³; Saqi che¹⁴

Used by (4*): Zoque^{02, 03}; Quichean Maya^{12, 14}

Used for (10#): Blood⁰³; Digestive^{02, 03}; Skin⁰³; Endocrine^{02, 14}; Pregnancy^{02, 03}; Female genital⁰³; General and Unspecified¹²

Cognates:

Language contact:

***Exothea* (Sapindaceae)**

Spanish names:

Indigenous names: T'il homte', t'il hom, bichaam te⁰⁷

Used by (1*): Huastec⁰⁷

Used for (2#): Neurological⁰⁷; General and Unspecified⁰⁷

Cognates:

Language contact:

***Eysenhardtia* (Fabaceae)**

Spanish names: Cuatle, jocotil; Taray

Indigenous names: Oku'ku piake⁰¹; Chilab, chakam wayal⁰⁷; Much' Che¹²; Yàg-guièe-guià²³

Used by (4*): Zoque⁰¹; Huastec⁰⁷; Quichean Maya¹²; Zapotec²³

Used for (15#): Blood¹²; Digestive^{01, 12, 23}; Cardiovascular⁰¹; Endocrine^{01, 12}; Urological^{01, 07, 12}; Female genital^{01, 12}; Male genital⁰¹; General and Unspecified^{07, 12}

Cognates:

Language contact:

***Fernaldia* (Apocynaceae)**

Spanish names:

Indigenous names: T'obs'i', t'obon, kuhuw akw'aal, topts'i'⁰⁷

Used by (1*): Huastec⁰⁷

Used for (3#): Digestive⁰⁷; Endocrine⁰⁷; General and Unspecified⁰⁷

Cognates:

Language contact:

***Ferocactus* (Cactaceae)**

Spanish names: Biznaga

Indigenous names:

Used by (1*): Nahuatl²⁷

Used for (1#): Urological²⁷

Cognates:

Language contact:

***Fevillea* (Cucurbitaceae)**

Spanish names: Chichimora

Indigenous names:

Used by (1*): Western Maya¹⁹

Used for (1#): Digestive¹⁹

Cognates:

Language contact:

***Ficus* (Moraceae)**

Spanish names: Alamo; Amate; Amate grande/orejón; Higo; Higo, Higuerrillo / Higuera; Higuero

Indigenous names: Tzaman/jitsi⁰¹; Tsui⁰³; Oom⁰⁴; Noak⁰⁴; Hopoy ts'uh⁰⁷; Tsakam ts'uh⁰⁷; Hopoy, ts'uh⁰⁷; Kopo⁰⁹; Wix¹²; Xq'oli hu¹⁴; Hu'u che¹⁷; Jun, ma'n jun, chu jun¹⁹; Dxuumii²¹

Used by (11*): Zoque^{01, 03}; Mixe⁰⁴; Huastec⁰⁷; Yucatecan Maya⁰⁹; Quichean Maya^{12, 13, 14, 17}; Western Maya¹⁹; Zapotec²¹

Used for (35#): Digestive^{04, 21}; Cardiovascular^{12, 21}; Musculoskeletal^{07, 12, 13, 21}; Neurological^{07, 14}; Psychological²¹;

Respiratory^{07, 09, 12, 21}; Skin^{01, 07, 14, 19, 21}; Female genital⁰³; General and Unspecified^{03, 04, 07, 12, 14, 21}; nd¹⁷

Cognates: Quich: hu;

Language contact: Highalnd Popoluca <> Hua & Zap; Quich <> Chortí

***Flaveria* (Asteraceae)**

Spanish names: Hierba del sapo; Popote

Indigenous names:

Used by (1*): Nahuatl²⁷

Used for (3#): Digestive²⁷; Skin²⁷

Cognates:

Language contact:

***Fleischmannia* (Asteraceae)**

Spanish names: Flor de cristalina; Mejorana

Indigenous names:

Used by (2*): Zoque⁰¹; Quichean Maya¹²

Used for (9#): Digestive¹²; Eye⁰¹; Musculoskeletal¹²; Neurological¹²; Respiratory¹²; Endocrine¹²; Urological¹²; Female genital¹²; General and Unspecified¹²

Cognates:

Language contact:

***Flourensia* (Asteraceae)**

Spanish names: Hoja sen

Indigenous names:

Used by (1*): Zapotec²²

Used for (1#): Digestive²²

Cognates:

Language contact:

***Foeniculum* (Apiaceae)**

Spanish names: Hinojo

Indigenous names: Diojo xuitl⁰⁸; Anix¹³; Inajo, inaja, injo²⁰; Guizh-hinôj, mîlt-ró-yù²³; Diojo xuitl²⁸

Used by (9*): Zoque⁰¹; Huastec⁰⁸; Quichean Maya^{12, 13}; Western Maya²⁰; Zapotec²³; Nahua^{25, 26, 28}

Used for (24#): Digestive^{01, 08, 12, 13, 20, 23, 26, 28}; Ear²⁰; Cardiovascular¹²; Neurological²⁰; Psychological^{01, 13}; Respiratory^{01, 12, 20, 25, 28}; Skin⁰⁸; Endocrine¹²; Pregnancy^{12, 13}; Male genital¹²; General and Unspecified¹³

Cognates:

Language contact:

***Forchhammeria* (Capparaceae)**

Spanish names:

Indigenous names:

Used by (1*): Quichean Maya¹⁴

Used for (2#): Neurological¹⁴; General and Unspecified¹⁴

Cognates:

Language contact:

***Fosterella* (Bromeliaceae)**

Spanish names:

Indigenous names:

Used by (1*): Zoque⁰³

Used for (1#): General and Unspecified⁰³

Cognates:

Language contact:

***Fouquieria* (Fouquieriaceae)**

Spanish names:

Indigenous names: Yàg-guièts-zhìg, yàg-guièe-zhìg²³

Used by (1*): Zapotec²³

Used for (1#): Skin²³

Cognates:

Language contact:

***Frangula* (Rhamnaceae)**

Spanish names: Cáscara sagrada

Indigenous names:

Used by (2*): Zoque⁰²; Huastec⁰⁸

Used for (3#): Digestive^{02, 08}; Skin⁰⁸

Cognates:

Language contact:

***Fraxinus* (Oleaceae)**

Spanish names: Fresno

Indigenous names: Yàg-frêsn²³

Used by (3*): Zapotec^{22, 23}; Nahuatl²⁶

Used for (8#): Digestive^{22, 23}; Psychological²²; Skin²²; Endocrine²⁶; Pregnancy²²; General and Unspecified^{23, 26}

Cognates:

Language contact:

***Fridericia* (Bignoniaceae)**

Spanish names:

Indigenous names: Pobatsay⁰³; Ka'ax aats⁰⁴; Sak-ak⁰⁹

Used by (3*): Zoque⁰³; Mixe⁰⁴; Yucatecan Maya⁰⁹

Used for (3#): Skin^{04, 09}; Female genital⁰³

Cognates: MZ: ats;

Language contact:

***Fuchsia* (Onagraceae)**

Spanish names: Fuchsia

Indigenous names: Patayuc¹³; Sera nich vomol, tzajal kampana nichim, marabiya wamal, paj nich wamal, bik'tal rimon, batz' momol, , max te' momol, lobol ch'o, kenya jomol²⁰

Used by (3*): Quichean Maya^{12, 13}; Western Maya²⁰

Used for (5#): Digestive²⁰; Respiratory²⁰; Skin¹³; General and Unspecified^{12, 20}

Cognates:

Language contact:

***Galactia* (Fabaceae)**

Spanish names: Pegapega

Indigenous names:

Used by (1*): Yucatecan Maya¹¹

Used for (1#): Urological¹¹

Cognates:

Language contact:

***Galeana* (Asteraceae)**

Spanish names:

Indigenous names: Tsukt aay⁰⁴

Used by (1*): Mixe⁰⁴

Used for (1#): Pregnancy⁰⁴

Cognates:

Language contact:

***Galinsoga* (Asteraceae)**

Spanish names: San Nicolas

Indigenous names: Guìzh-guìè-lêch, guìè-bnîil-làs, guìè-sàntàmàř-làs, xín-guìè-sàntàmàř, guìzh-guìè-nquĩts²³

Used by (2*): Quichean Maya¹²; Zapotec²³

Used for (2#): Digestive²³; Neurological¹²

Cognates:

Language contact:

***Galium* (Rubiaceae)**

Spanish names: Pegarropa

Indigenous names: Guìzh-ngùdzii, guìzh-nàad²³

Used by (3*): Quichean Maya¹³; Zapotec²³; Nahua²⁵

Used for (3#): Ear²³; Neurological¹³; Pregnancy²⁵

Cognates:

Language contact:

***Galphimia* (Malpighiaceae)**

Spanish names:

Indigenous names: Tsalaam kubi', it'il chuch⁰⁷; Guìzh-ncuàan-bzhiân, ncuàan-bzhiân²³

Used by (2*): Huastec⁰⁷; Zapotec²³

Used for (2#): Psychological²³; Skin⁰⁷

Cognates:

Language contact:

***Garcia* (Euphorbiaceae)**

Spanish names:

Indigenous names: Thokb ot'el⁰⁷

Used by (1*): Huastec⁰⁷

Used for (1#): Psychological⁰⁷

Cognates:

Language contact:

***Garcinia* (Clusiaceae)**

Spanish names:

Indigenous names: Uouo⁰³

Used by (1*): Zoque⁰³

Used for (3#): Eye⁰³; Skin⁰³; Female genital⁰³

Cognates:

Language contact:

***Gardenia* (Rubiaceae)**

Spanish names: Gardenia

Indigenous names:

Used by (3*): Zoque^{02, 03}; Nahua²⁶

Used for (4#): Digestive⁰³; Cardiovascular⁰²; Musculoskeletal⁰³; Respiratory²⁶

Cognates:

Language contact:

***Gaudichaudia* (Malpighiaceae)**

Spanish names: Hoja de culebra

Indigenous names: Tzajin poj⁰²

Used by (1*): Zoque⁰²

Used for (1#): Musculoskeletal⁰²

Cognates:

Language contact:

***Gaultheria* (Ericaceae)**

Spanish names: Axocopac

Indigenous names: Toka tzasa⁰¹; Tecolx'ma'palxch'ma⁰⁶; Atres wamal²⁰; Axocopa²⁶

Used by (4*): Zoque⁰¹; Totonac⁰⁶; Western Maya²⁰; Nahua²⁶

Used for (7#): Digestive²⁰; Musculoskeletal⁰¹; Respiratory⁰⁶; Pregnancy⁰¹; Female genital⁰¹; General and Unspecified^{06, 26}

Cognates:

Language contact:

***Gaya* (Malvaceae)**

Spanish names:

Indigenous names: Xpupul-ik⁰⁹

Used by (1*): Yucatecan Maya⁰⁹

Used for (2#): Digestive⁰⁹; Skin⁰⁹

Cognates:

Language contact:

***Genipa* (Rubiaceae)**

Spanish names: Maluku

Indigenous names: Nuk tɣm⁰³

Used by (2*): Zoque^{02, 03}

Used for (2#): Digestive⁰²; General and Unspecified⁰³

Cognates:

Language contact:

***Geophila* (Rubiaceae)**

Spanish names:

Indigenous names: Ixim Q'en¹⁴

Used by (1*): Quichean Maya¹⁴

Used for (1#): Digestive¹⁴

Cognates:

Language contact:

***Geranium* (Geraniaceae)**

Spanish names: Sanícula

Indigenous names:

Used by (1*): Quichean Maya¹²

Used for (4#): Eye¹²; Skin¹²; Urological¹²; General and Unspecified¹²

Cognates:

Language contact:

***Gibasis* (Commelinaceae)**

Spanish names:

Indigenous names: Xwa ixul¹⁴; Madali²¹

Used by (2*): Quichean Maya¹⁴; Zapotec²¹

Used for (2#): Skin^{14, 21}

Cognates:

Language contact:

***Ginkgo* (Ginkgoaceae)**

Spanish names: Ginkgo Biloba

Indigenous names:

Used by (1*): Quichean Maya¹²

Used for (4#): Cardiovascular¹²; Musculoskeletal¹²; Neurological¹²; Psychological¹²

Cognates:

Language contact:

***Gladiolus* (Iridaceae)**

Spanish names: Gladiola

Indigenous names:

Used by (1*): Quichean Maya¹²

Used for (2#): Skin¹²; General and Unspecified¹²

Cognates:

Language contact:

***Glandularia* (Verbenaceae)**

Spanish names: Alfombrilla cimarrón

Indigenous names: Waleklaab ts'ohool, ehék walek, tsamnek ts'ohool, thuhál ts'ohool, thuhual ichich⁰⁷; Ncuàan-dzéb-cônch, guìzh-cônch, guìzh-ncuàan-x-cônch²³

Used by (3*): Huastec⁰⁷; Zapotec²³; Nahua²⁶

Used for (4#): Skin^{07, 26}; General and Unspecified^{07, 23}

Cognates:

Language contact:

***Gliricidia* (Fabaceae)**

Spanish names: Cacao de nance, madre cacao; Cocohuite; Cocohuite/mataratón; Cocoite; Cocuite; Madre de Cacao; Madre cacao; Sacahuite

Indigenous names: Tzang kuy/oyo nuk/sawin kuy⁰¹; Tzawin kuy/ jâyä kuy⁰²; Paaki⁰³; Tsøøk⁰⁴; Zakh'akh'a tasun⁰⁸; Kante¹⁴; Aj chänte¹⁸; K'an te¹⁹; Guianixa'a²¹

Used by (10*): Zoque^{01, 02, 03}; Mixe⁰⁴; Totonac⁰⁵; Huastec⁰⁸; Quichean Maya¹⁴; Western Maya^{18, 19}; Zapotec²¹

Used for (26#): Digestive^{01, 02}; Eye¹⁸; Neurological^{01, 02, 03, 19}; Psychological²¹; Respiratory^{05, 08, 18}; Skin^{02, 03, 19, 21}; Urological^{02, 21}; General and Unspecified^{01, 02, 03, 04, 05, 14, 18, 19, 21}

Cognates: Zoq: sawin kuy; CoreM: kante;

Language contact:

***Gnaphalium* (Asteraceae)**

Spanish names: Algodoncito; Gordolobo; Gordolobo macho; Gordolobo, flor de seda, sanalotodo; Gordolobo, Sanalotodo

Indigenous names: Poma ay cimarrón⁰³; Wo'opt aay⁰⁴; B'ojq'aos¹²; Saq' Mak'el Q'os¹²; Uxkin imul, uxquin imul¹³; Tafiātu gueexii²¹; Ixcaxihuitl²⁶

Used by (6*): Zoque⁰³; Mixe⁰⁴; Quichean Maya^{12, 13}; Zapotec²¹; Nahua²⁶

Used for (25#): Digestive^{04, 12, 21}; Neurological¹²; Respiratory^{03, 12, 13, 21}; Skin^{03, 12, 13, 21, 26}; Pregnancy^{03, 21}; Female genital¹²; General and Unspecified^{03, 12, 21}

Cognates:

Language contact:

***Godmania* (Bignoniaceae)**

Spanish names:

Indigenous names: Xo'k'ab⁰⁹

Used by (1*): Yucatecan Maya⁰⁹

Used for (2#): Pregnancy⁰⁹; Female genital⁰⁹

Cognates:

Language contact:

***Gomphrena* (Amaranthaceae)**

Spanish names: Amor Secco; Tinta roja

Indigenous names: Jꞑpak mooya⁰³; T'oyol⁰⁷; Pitunche¹²; Ku' qehen¹⁴; Gueyana²¹; Guizh-guiét-ni²³

Used by (6*): Zoque⁰³; Huastec⁰⁷; Quichean Maya^{12, 14}; Zapotec^{21, 23}

Used for (14#): Digestive^{07, 14, 21, 23}; Psychological¹²; Urological^{03, 23}; Pregnancy^{03, 12}; Female genital⁰³; General and Unspecified^{03, 12, 21}

Cognates:

Language contact:

***Goniophlebium* (Polypodiaceae)**

Spanish names: Doradilla

Indigenous names:

Used by (1*): Zoque⁰¹

Used for (1#): General and Unspecified⁰¹

Cognates:

Language contact:

***Gonolobus* (Apocynaceae)**

Spanish names: Candua; Yoyos

Indigenous names: Kontua⁰²; U'ii⁰⁶; Ooy⁰⁷; Batuguexe'e²¹

Used by (4*): Zoque⁰²; Totonac⁰⁶; Huastec⁰⁷; Zapotec²¹

Used for (5#): Digestive⁰⁶; Skin⁰⁷; Female genital⁰²; General and Unspecified^{02, 21}

Cognates:

Language contact: Tot <> Hua

***Gonzalagunia* (Rubiaceae)**

Spanish names:

Indigenous names: Tzu'ul che¹⁶; Tzuul che¹⁷

Used by (2*): Quichean Maya^{16, 17}

Used for (2#): Neurological¹⁶; nd¹⁷

Cognates:

Language contact:

***Gossypium* (Malvaceae)**

Spanish names: Algodón; Algodon gris

Indigenous names: Kwinim, tsokoy⁰⁷; Taman⁰⁹; Chuy-taman⁰⁹; Taman¹⁰; Noq¹⁴; Shiila'a²¹; Yàg-zhïil²³

Used by (7*): Zoque⁰¹; Huastec⁰⁷; Yucatecan Maya^{09, 10}; Quichean Maya¹⁴; Zapotec^{21, 23}

Used for (17#): Digestive^{07, 21}; Musculoskeletal^{07, 21}; Respiratory^{07, 09, 10, 14}; Skin^{07, 21}; Urological^{01, 07, 21}; Pregnancy⁰⁷; General and Unspecified^{21, 23}

Cognates: Yuc: taman; Zap: xiiil;

Language contact:

***Gouania* (Rhamnaceae)**

Spanish names: Jaboncillo liso

Indigenous names: Tzaku pu/Tzaj upu⁰¹; Xiapun tsay⁰³; Xajts oo'ts aats⁰⁴; Thuhah ts'aah⁰⁷; X-om-ak⁰⁹; Ch'jom k'aham¹⁷

Used by (6*): Zoque^{01, 03}; Mixe⁰⁴; Huastec⁰⁷; Yucatecan Maya⁰⁹; Quichean Maya¹⁷

Used for (11#): Musculoskeletal⁰³; Skin^{01, 03, 04, 07, 09}; Female genital⁰³; General and Unspecified^{03, 07}; nd¹⁷

Cognates: MZ: tsaj/tsats;

Language contact: MZ > Hua

***Govenia* (Orchidaceae)**

Spanish names: Flor blanca

Indigenous names: Popoj jäyã⁰¹

Used by (1*): Zoque⁰¹

Used for (1#): Digestive⁰¹

Cognates:

Language contact:

***Grevillea* (Proteaceae)**

Spanish names: Grabilea

Indigenous names:

Used by (1*): Quichean Maya¹²

Used for (1#): Psychological¹²

Cognates:

Language contact:

***Gronovia* (Loasaceae)**

Spanish names: Chaya

Indigenous names: Tzis kä wang⁰²; Laalmuch⁰⁹

Used by (2*): Zoque⁰²; Yucatecan Maya⁰⁹

Used for (2#): Musculoskeletal⁰⁹; Neurological⁰²

Cognates:

Language contact:

***Guadua* (Poaceae)**

Spanish names:

Indigenous names: Tsahib, chahib⁰⁷

Used by (1*): Huastec⁰⁷

Used for (4#): Musculoskeletal⁰⁷; Skin⁰⁷; Pregnancy⁰⁷; General and Unspecified⁰⁷

Cognates:

Language contact:

***Guaicum* (Zygophyllaceae)**

Spanish names: Balsamo; Guayacan

Indigenous names: Hueycán⁰⁸

Used by (2*): Huastec⁰⁸; Zapotec²¹

Used for (3#): Skin²¹; Endocrine⁰⁸; General and Unspecified²¹

Cognates:

Language contact:

***Guarea* (Meliaceae)**

Spanish names:

Indigenous names: Bolb¹⁶

Used by (1*): Quichean Maya¹⁶

Used for (1#): General and Unspecified¹⁶

Cognates:

Language contact:

***Guazuma* (Malvaceae)**

Spanish names: Caulote; Caulote/tapaculo; Guacima; Guácimo; Guazimo

Indigenous names: Topaku/tzapas äkō/äkä⁰¹; Äkä⁰²; ¥k¥⁰³; Øøk⁰⁴; Akgexta⁰⁶; Akich⁰⁷; Pixoy, Nohoch-pixoy⁰⁹; Pixoy¹¹; Tchabei¹⁴; Ajsxuyuy¹⁸; Ch'ab'ay¹⁹; Yana'a²¹

Used by (12*): Zoque^{01, 02, 03}; Mixe⁰⁴; Totonac⁰⁶; Huastec⁰⁷; Yucatecan Maya^{09, 11}; Quichean Maya¹⁴; Western Maya^{18, 19}; Zapotec²¹

Used for (34#): Blood⁰³; Digestive^{01, 02, 03, 04, 06, 07, 11, 14, 18, 19, 21}; Cardiovascular¹⁸; Neurological²¹; Psychological¹⁸; Respiratory^{02, 03, 07}; Skin^{02, 03, 07, 18}; Endocrine⁰³; Pregnancy^{03, 07, 09}; Female genital^{02, 03, 04}; Male genital⁰¹; General and Unspecified^{02, 03, 07, 21}

Cognates: MZ: äk(ä); Zoq: äkä; CoreM: chabai; Yuc: pixoy;

Language contact: MZ > Tot & Hua

***Gurania* (Cucurbitaceae)**

Spanish names:

Indigenous names: Susum Sankh¹⁴; K'uum pim¹⁷

Used by (2*): Quichean Maya^{14, 17}

Used for (2#): General and Unspecified¹⁴nd¹⁷

Cognates:

Language contact:

***Gymnopodium* (Polygonaceae)**

Spanish names:

Indigenous names: Ts'its'ilche⁰⁹

Used by (1*): Yucatecan Maya⁰⁹

Used for (1#): Respiratory⁰⁹

Cognates:

Language contact:

***Gynerium* (Poaceae)**

Spanish names: Caña brava

Indigenous names:

Used by (1*): Yucatecan Maya¹⁰

Used for (2#): Urological¹⁰; Female genital¹⁰

Cognates:

Language contact:

***Gypsacanthus* (Acanthaceae)**

Spanish names: Tiricia

Indigenous names:

Used by (1*): Nahua²⁷

Used for (1#): General and Unspecified²⁷

Cognates:

Language contact:

***Gyrotaenia* (Urticaceae)**

Spanish names: Mala mujer

Indigenous names: Si'in geno⁰¹

Used by (1*): Zoque⁰¹

Used for (1#): Skin⁰¹

Cognates:

Language contact:

***Haematoxylum* (Fabaceae)**

Spanish names: Brasil; Palo brasil; Tinto

Indigenous names: Chäkete¹⁸

Used by (3*): Zoque⁰¹; Western Maya¹⁸; Zapotec²¹

Used for (7#): Blood²¹; Digestive^{18, 21}; Endocrine⁰¹; Urological⁰¹; General and Unspecified^{18, 21}

Cognates:

Language contact:

***Hamelia* (Rubiaceae)**

Spanish names: Baletilla; Canserina del monte; Chacloco; Chichipín; Corallo; Coyolillo, Cosocoyole, Chupacoyole; Madura zapote

Indigenous names: Tondon ay/ tzan ay/ tzan jäyã⁰¹; Chochoday, Cangchocho, Cuma ay⁰³; Maktantulonkis, akajetantulungush, tanchulukx kiui⁰⁵; Tsak look', k'entsul te', chak ch'ohool, chak look⁰⁷; K'entsel te⁰⁸; Ele'kabi, K'anan⁰⁹; Šk'anang¹⁰; Ik k'anän¹¹; Saq'ib Q'eheh¹⁴; Ratzum Tz'unun, Ruk'a Tz'unun¹⁴; Chaj' mash¹⁶; Cacahuaxochitl²⁴

Used by (15*): Zoque^{01, 02, 03}; Totonac⁰⁵; Huastec^{07, 08}; Yucatecan Maya^{09, 10, 11}; Quichean Maya^{12, 14, 16}; Zapotec²¹; Nahua^{24, 25}

Used for (51#): Blood^{05, 07, 08}; Digestive^{01, 05, 07, 08, 12, 24, 25}; Eye⁰³; Musculoskeletal^{01, 05}; Neurological^{05, 16}; Psychological¹²; Respiratory^{01, 05, 14}; Skin^{01, 03, 05, 07, 08, 09, 10, 11, 14, 21, 24, 25}; Endocrine^{03, 05, 08, 12}; Urological^{02, 07, 25}; Pregnancy²⁴; Female genital^{03, 05, 14, 21, 24}; General and Unspecified^{01, 03, 05, 07, 12, 14}

Cognates: Hua: kentsVI; Yuc: k'anan;

Language contact: Chiapas Zoq <> Hua <> Kekchí

***Hampea* (Malvaceae)**

Spanish names: Majahua

Indigenous names: Tsákolte¹⁸

Used by (1*): Western Maya¹⁸

Used for (3#): Digestive¹⁸; Neurological¹⁸; General and Unspecified¹⁸

Cognates:

Language contact:

***Hanburia* (Cucurbitaceae)**

Spanish names:

Indigenous names: Wawi yomdak⁰¹

Used by (1*): Zoque⁰¹

Used for (1#): Skin⁰¹

Cognates:

Language contact:

***Handroanthus* (Bignoniaceae)**

Spanish names: Guayacán; Roble

Indigenous names: B'ajeer¹⁴; Uayakan¹⁸

Used by (4*): Zoque⁰¹; Quichean Maya¹⁴; Western Maya¹⁸; Zapotec²¹

Used for (5#): Digestive¹⁴; Musculoskeletal²¹; Skin²¹; Endocrine^{01, 18}

Cognates:

Language contact:

***Harpalyce* (Fabaceae)**

Spanish names:

Indigenous names: K'ante⁰⁷

Used by (1*): Huastec⁰⁷

Used for (1#): Digestive⁰⁷

Cognates:

Language contact:

***Havardia* (Fabaceae)**

Spanish names:

Indigenous names: Chukum⁰⁹

Used by (1*): Yucatecan Maya⁰⁹

Used for (1#): Skin⁰⁹

Cognates:

Language contact:

***Hebanthe* (Amaranthaceae)**

Spanish names:

Indigenous names: Kʷkujuki ay⁰³

Used by (1*): Zoque⁰³

Used for (1#): Skin⁰³

Cognates:

Language contact:

***Hechtia* (Bromeliaceae)**

Spanish names: Lasolmic

Indigenous names: Laxomic²⁸

Used by (1*): Nahua²⁸

Used for (1#): Digestive²⁸

Cognates:

Language contact:

***Hedeoma* (Lamiaceae)**

Spanish names:

Indigenous names: Maal t'eel, tsakam polello⁰⁷

Used by (1*): Huastec⁰⁷

Used for (4#): Digestive⁰⁷; Respiratory⁰⁷; Pregnancy⁰⁷; General and Unspecified⁰⁷

Cognates:

Language contact:

***Hedychium* (Zingiberaceae)**

Spanish names: Mariposa

Indigenous names:

Used by (1*): Zoque⁰¹

Used for (3#): Musculoskeletal⁰¹; Skin⁰¹; General and Unspecified⁰¹

Cognates:

Language contact:

***Heimia* (Lythraceae)**

Spanish names: Sinicuichi; Sobadora

Indigenous names: Maan witsiil⁰⁷; Ncuàan-yãas²³; Icxinicuiltzin²⁶

Used by (4*): Huastec⁰⁷; Zapotec^{21, 23}; Nahua²⁶

Used for (8#): Digestive²⁶; Musculoskeletal^{21, 23, 26}; Neurological²⁶; Skin²³; General and Unspecified^{07, 23}

Cognates:

Language contact:

***Helenium* (Asteraceae)**

Spanish names: Floricilla

Indigenous names: Hats'ix wits, hats'ix kw'eet, chemthak i ch'ak⁰⁷; Guièe-sàntàmàri-mòntês, guièe-sàntàmàri-dán, guièe-sàntàmàri-nguèts, guièe-sàntàmàri-gùts, guièe-sàntàmàri-mòstêz²³

Used by (3*): Huastec⁰⁷; Quichean Maya¹³; Zapotec²³

Used for (3#): Respiratory^{13, 23}; Skin⁰⁷

Cognates:

Language contact:

***Helianthemum* (Cistaceae)**

Spanish names: Cenicero

Indigenous names: Xmasakh'e pak'a⁰⁸; Vach' t'ul, tan vomol, tantan wamal, tan bak wamal, k'anal nich te', k'anal nich wach', vach' te' vomol, k'ujk'ul wamal²⁰; Gbày-tæ, guizh-òrègànò-dán²³

Used by (3*): Huastec⁰⁸; Western Maya²⁰; Zapotec²³

Used for (12#): Digestive^{08, 20}; Eye²⁰; Ear²⁰; Musculoskeletal^{08, 20}; Respiratory²⁰; Skin^{20, 23}; Male genital²⁰; General and Unspecified^{20, 23}

Cognates:

Language contact:

***Heliconia* (Heliconiaceae)**

Spanish names: Calambre Negro ; Platanillo

Indigenous names: Tsabats ay⁰³; Lištampán⁰⁵; Ts'umts'um, thulup⁰⁷; Q'eq'i mox Kej¹⁴; Huahua²¹

Used by (5*): Zoque⁰³; Totonac⁰⁵; Huastec⁰⁷; Quichean Maya¹⁴; Zapotec²¹

Used for (9#): Digestive¹⁴; Musculoskeletal¹⁴; Urological⁰³; Female genital^{03, 07}; General and Unspecified^{05, 21}

Cognates:

Language contact:

***Helicteres* (Malvaceae)**

Spanish names:

Indigenous names: Ang Tzatz⁰²; Piniaka⁰³; Tsutup, Suput⁰⁹

Used by (3*): Zoque^{02, 03}; Yucatecan Maya⁰⁹

Used for (5#): Neurological⁰³; Psychological⁰²; Skin⁰⁹; Pregnancy⁰³; Female genital⁰³

Cognates:

Language contact:

***Heliocarpus* (Malvaceae)**

Spanish names: Jonote; Majagua; Majagua caballín; Majagua rojo; Palo de majagua

Indigenous names: (Tzapas) po'a⁰¹; Po'a⁰²; Panats⁰³; Pa'ants⁰⁴; Xunic⁰⁵; Baat⁰⁷; Kaq'i B'ach¹⁴; Lajsa'a boogui²¹; Yaga lajsa'a²¹; Lajtz²¹; Ixhuaeque²⁴

Used by (9*): Zoque^{01, 02, 03}; Mixe⁰⁴; Totonac⁰⁵; Huastec⁰⁷; Quichean Maya¹⁴; Zapotec²¹; Nahua²⁴

Used for (26#): Digestive^{03, 05, 07, 21}; Musculoskeletal²¹; Respiratory⁰⁷; Skin^{01, 02, 03, 04, 05, 07, 21}; Urological^{03, 14}; Pregnancy^{03, 05, 07, 14, 24}; General and Unspecified^{01, 07, 14, 21}

Cognates: MZ: panats/pa'ants; Zoq: po'a; Maya: baat/b'ach;

Language contact: MZ <> Maya

***Heliopsis* (Asteraceae)**

Spanish names:

Indigenous names: Mansaana Q'ehen¹⁴

Used by (1*): Quichean Maya¹⁴

Used for (1#): General and Unspecified¹⁴

Cognates:

Language contact:

***Heliotropium* (Boraginaceae)**

Spanish names: Cabeza de guajalote blanco; Cola de alacrán; Cola de alacran, hoja de guajalote; Cola de alacrán/riñonina; Hoja de alacrán del monte; Hoja de alacrán/cola de alacran; Rabo de mico; Rabomico

Indigenous names: Kaku'e tuts⁰¹; Kaku'e ay⁰²; Ma'ne' kinä/kaku'we ay⁰²; Tunok kiñi⁰³; No'ot ujts⁰⁴; Thiniy ts'ohool, weew thiniy⁰⁷; Xnema'ax⁰⁹; Nej ajpum¹⁸; Guixamberu'u quitzii²¹; Guixamberu'u²¹

Used by (10*): Zoque^{01, 02, 03}; Mixe⁰⁴; Huastec⁰⁷; Yucatecan Maya^{09, 11}; Quichean Maya¹⁴; Western Maya¹⁸; Zapotec²¹

Used for (36#): Digestive^{01, 02, 03, 09, 11, 18, 21}; Ear⁰³; Cardiovascular⁰²; Musculoskeletal^{02, 03}; Neurological⁰⁷; Skin^{01, 02, 03, 07, 18, 21}; Urological^{01, 02, 03, 14}; Pregnancy^{02, 07}; Female genital^{02, 03, 04, 21}; Male genital⁰²; General and Unspecified²¹

Cognates: Zoq: kinV, kaku'e;

Language contact: Zoq > Hua

***Hemionitis* (Pteridaceae)**

Spanish names: Hierba del gato

Indigenous names: Guish misht'daj²¹

Used by (1*): Zapotec²¹

Used for (2#): Skin²¹; General and Unspecified²¹

Cognates:

Language contact:

***Henriettella* (Melastomataceae)**

Spanish names:

Indigenous names: Ixq Q'een¹⁵

Used by (1*): Quichean Maya¹⁵

Used for (1#): Pregnancy¹⁵

Cognates:

Language contact:

***Herissantia* (Malvaceae)**

Spanish names:

Indigenous names:

Used by (1*): Huastec⁰⁷

Used for (1#): Urological⁰⁷

Cognates:

Language contact:

***Heterocentron* (Melastomataceae)**

Spanish names: Caña agria; Caña de Cristo

Indigenous names: Tzapas mankuy yajkuy⁰²; Chäm aji¹²

Used by (2*): Zoque⁰²; Quichean Maya¹²

Used for (11#): Blood¹²; Digestive¹²; Cardiovascular¹²; Musculoskeletal¹²; Respiratory¹²; Skin⁰²; Endocrine^{02, 12}; Urological⁰²; Female genital¹²; General and Unspecified¹²

Cognates:

Language contact:

***Heteropterys* (Malpighiaceae)**

Spanish names:

Indigenous names: Patan tsay, Tsay uouo, Tʼʼts kunekne⁰³; Meeme ay⁰³

Used by (1*): Zoque⁰³

Used for (6#): Digestive⁰³; Urological⁰³; Female genital⁰³

Cognates:

Language contact:

***Heterotheca* (Asteraceae)**

Spanish names: Arnica

Indigenous names:

Used by (2*): Nahua^{25, 26}

Used for (7#): Digestive²⁵; Musculoskeletal^{25, 26}; Skin^{25, 26}; Urological²⁵; General and Unspecified²⁵

Cognates:

Language contact:

***Hevea* (Euphorbiaceae)**

Spanish names: Pindule

Indigenous names: Juñi⁰³

Used by (1*): Zoque⁰³

Used for (1#): Skin⁰³

Cognates:

Language contact:

***Hibiscus* (Malvaceae)**

Spanish names: Algodoncillo; Clavel; Flor de jamaica; Jamaica; Rosa de Jamaica; Tulipán; Tulipan del cerro; Tulipán rojo

Indigenous names: Tioch puk ay⁰³; Thoot wits, manath ts'ohool, uxumlaab ts'ohool⁰⁷; Tulipaan⁰⁷; Utz Uj¹⁵

Used by (14*): Zoque^{01, 02, 03}; Totonac⁰⁶; Huastec⁰⁷; Yucatecan Maya⁰⁹; Quichean Maya^{12, 13, 14, 15, 16}; Western Maya¹⁸; Zapotec²¹; Nahua²⁴

Used for (44#): Blood^{12, 21}; Digestive^{03, 12, 14, 18, 21}; Cardiovascular⁰¹; Musculoskeletal¹²; Neurological^{03, 12, 16}; Psychological^{02, 15, 24}; Respiratory^{01, 02, 03, 09, 21}; Skin⁰²; Endocrine¹²; Urological^{01, 02, 12, 18}; Pregnancy^{07, 14, 15, 24}; Female genital^{01, 03, 07}; General and Unspecified^{01, 02, 03, 06, 07, 12, 13, 21}

Cognates:

Language contact:

***Hidalgoa* (Asteraceae)**

Spanish names: Cogollo de sarpullido

Indigenous names: Ting puy tzäpä⁰²; Pitx ay⁰³

Used by (2*): Zoque^{02, 03}

Used for (3#): Eye⁰³; Skin^{02, 03}

Cognates:

Language contact:

***Hilaria* (Poaceae)**

Spanish names:

Indigenous names:

Used by (1*): Huastec⁰⁷

Used for (1#): Digestive⁰⁷

Cognates:

Language contact:

***Hintonia* (Rubiaceae)**

Spanish names: Quina / Hombre Grande

Indigenous names: K'ailaj Che¹²

Used by (1*): Quichean Maya¹²

Used for (4#): Digestive¹²; Respiratory¹²; Endocrine¹²; General and Unspecified¹²

Cognates:

Language contact:

***Hippobroma* (Campanulaceae)**

Spanish names: Acapa de monte

Indigenous names: Samat' pim¹⁴

Used by (2*): Quichean Maya^{14, 17}

Used for (6#): Digestive¹⁴; Musculoskeletal¹⁴; Neurological¹⁴; Skin¹⁴; General and Unspecified¹⁴; nd¹⁷

Cognates:

Language contact:

***Hirtella* (Chrysobalanaceae)**

Spanish names:

Indigenous names: Tsus pet cuy⁰³; Tʼkchi cuy⁰³

Used by (1*): Zoque⁰³

Used for (2#): Digestive⁰³; Female genital⁰³

Cognates:

Language contact:

***Hoffmannia* (Rubiaceae)**

Spanish names: Calechilla; Hoja de rayo

Indigenous names: Mä tane, mä teks⁰¹; Masan ay, Tsʼʼb ay⁰³

Used by (3*): Zoque^{01, 03}; Nahua²⁵

Used for (4#): Ear²⁵; Skin^{01, 03}; General and Unspecified⁰¹

Cognates:

Language contact:

***Hordeum* (Poaceae)**

Spanish names: Cebada

Indigenous names:

Used by (5*): Zoque^{01, 02}; Quichean Maya^{12, 13}; Western Maya¹⁹

Used for (10#): Digestive^{01, 13}; Neurological¹³; Urological^{01, 12}; Male genital¹²; General and Unspecified^{02, 12, 13, 19}

Cognates:

Language contact:

***Humulus* (Cannabaceae)**

Spanish names: Lúpulo

Indigenous names: Musuche' Aq'om¹²

Used by (1*): Quichean Maya¹²

Used for (5#): Digestive¹²; Cardiovascular¹²; Musculoskeletal¹²; Psychological¹²; Urological¹²

Cognates:

Language contact:

***Hura* (Euphorbiaceae)**

Spanish names: Empurga; Jabilla

Indigenous names:

Used by (2*): Mixe⁰⁴; Zapotec²¹

Used for (2#): Digestive^{04, 21}

Cognates:

Language contact:

***Hybanthus* (Violaceae)**

Spanish names: Hierba de San Antonio; Hoja de verruga; Trébol; Yerba familia

Indigenous names: Nekx cuy⁰³; T'ithith t'eel⁰⁷; Xpluxion xiw⁰⁹; Sakbakelkam⁰⁹

Used by (6*): Zoque⁰³; Huastec⁰⁷; Yucatecan Maya⁰⁹; Quichean Maya¹³; Western Maya¹⁸; Nahua²⁴

Used for (11#): Digestive⁰⁷; Ear¹³; Musculoskeletal¹³; Neurological⁰⁹; Skin^{03, 09}; Pregnancy^{03, 24}; General and Unspecified^{07, 18}

Cognates:

Language contact:

***Hydrangea* (Hydrangeaceae)**

Spanish names: Hortensia

Indigenous names:

Used by (1*): Quichean Maya¹³

Used for (1#): Neurological¹³

Cognates:

Language contact:

***Hydrocotyle* (Araliaceae)**

Spanish names:

Indigenous names: Tzyokolate tane⁰¹; Makmak nab wamal²⁰

Used by (2*): Zoque⁰¹; Western Maya²⁰

Used for (2#): Digestive²⁰; Skin⁰¹

Cognates:

Language contact:

***Hygrophila* (Acanthaceae)**

Spanish names:

Indigenous names: Re Kanteel¹⁴

Used by (1*): Quichean Maya¹⁴

Used for (1#): General and Unspecified¹⁴

Cognates:

Language contact:

***Hylocereus* (Cactaceae)**

Spanish names: Pitahaya; Pitaya

Indigenous names: Tsatsa', chacha⁰⁷; Tuna rextex' juyub¹³; Chik'ba'l b'ak¹⁷

Used by (7*): Huastec⁰⁷; Yucatecan Maya⁰⁹; Quichean Maya^{12, 13, 17}; Nahua^{24, 27}

Used for (11#): Digestive^{09, 13}; Psychological¹²; Respiratory²⁷; Skin^{07, 13}; Endocrine¹²; Pregnancy^{07, 24}; General and Unspecified¹²; nd¹⁷

Cognates:

Language contact:

***Hymenaea* (Fabaceae)**

Spanish names: Guapinol; Guapinole

Indigenous names: Kuy po'te⁰²; Payi⁰³; Ak pej⁰⁴; Pakay¹⁹; Biguu²¹

Used by (5*): Zoque^{02, 03}; Mixe⁰⁴; Western Maya¹⁹; Zapotec²¹

Used for (15#): Digestive^{02, 03, 04, 21}; Musculoskeletal²¹; Respiratory^{03, 04, 21}; Skin⁰⁴; Endocrine^{02, 03}; Urological¹⁹; Pregnancy¹⁹; Female genital¹⁹; General and Unspecified²¹

Cognates: MZ: po'te/payi/pej; Zoq: po'te/payi;

Language contact: MZ > Chortí

***Hymenocallis* (Amaryllidaceae)**

Spanish names:

Indigenous names: Lakuum⁰⁷

Used by (1*): Huastec⁰⁷

Used for (1#): Skin⁰⁷

Cognates:

Language contact:

***Hyperbaena* (Menispermaceae)**

Spanish names: Huesillo; Zapote blanco

Indigenous names: Txa cuy⁰³

Used by (2*): Zoque^{02, 03}

Used for (4#): Cardiovascular⁰²; Skin⁰³; Endocrine⁰²; Urological⁰³

Cognates:

Language contact:

***Hypericum* (Hypericaceae)**

Spanish names: Hierba del susto, hierba de San Antonio; Hipérico; Pericón del monte

Indigenous names: HꞞxi ay⁰³

Used by (4*): Zoque^{02, 03}; Quichean Maya^{12, 13}

Used for (10#): Digestive^{02, 13}; Neurological⁰³; Psychological^{03, 12}; Skin⁰³; Pregnancy⁰²; General and Unspecified^{02, 13}

Cognates:

Language contact:

***Hypoxis* (Hypoxidaceae)**

Spanish names:

Indigenous names: Ceboll pim, Seb'oyil pim, Cewoyil pim¹⁴

Used by (1*): Quichean Maya¹⁴

Used for (1#): Respiratory¹⁴

Cognates:

Language contact:

***Hyptis* (Lamiaceae)**

Spanish names: Alúcoma blanca; Balsamo de campo/ balsamito; Canelón, verbena; Cedrón; Hierba de (san) martín/verbena; Hierba de martina; Hierba de toro; Hierba martín; Hierba martina/ hoja de martina; hierba negra; Hierba San Martín; Hierba toro; La peludita; Lavanda; Menta; Miltomate; Palo de menta; Pie de tortola; San martin; Verbena

Indigenous names: Naso'o mona⁰¹; Osyi ay⁰¹; Tzitzirane/wekpa tane⁰¹; Oyo ton/wakas ay⁰²; Tzapas pa'petkuy⁰²; Tsutsbet cuy⁰³; Tam juñi⁰³; San Martin ujts⁰⁴; Santalipa, sunalipaljni⁰⁵; Tihtsan ts'ohool, pithomlaam ts'ohool⁰⁷; Tsak maape⁰⁷; Pitomlab ts'ojol⁰⁸; Xta'ulum, Oregano KaX⁰⁹; Chan¹²; Tem Kik¹⁴; Xkis Kawaay¹⁴; Chu pim¹⁵; Xtye caway¹⁶; Se' ru'j kaway¹⁷; Chu' pim¹⁷; Tsuk pimi¹⁸; Gujcu'u, guichu²¹; Guichu²¹; Guixa'a²¹

Used by (19*): Zoque^{01, 02, 03}; Mixe⁰⁴; Totonac⁰⁵; Huastec^{07, 08}; Yucatecan Maya^{09, 11}; Quichean Maya^{12, 14, 15, 16, 17}; Western Maya^{18, 19}; Zapotec²¹; Nahua^{25, 26}

Used for (94#): Digestive^{01, 02, 03, 04, 07, 08, 09, 12, 18, 21, 26}; Musculoskeletal^{01, 02, 03, 08, 14, 18, 19, 21}; Neurological^{01, 04, 12, 18}; Psychological^{01, 02, 11, 12, 16}; Respiratory^{01, 02, 03, 08, 12, 14, 21}; Skin^{01, 02, 03, 04, 07, 12, 21, 25}; Endocrine⁰¹; Urological^{01, 02, 03, 12}; Pregnancy^{01, 02, 03, 07, 15, 21};

Female genital^{01, 02, 03, 14, 15, 21, 26}; General and Unspecified^{01, 02, 03, 05, 07, 11, 12, 14, 18, 19, 21, 25}; nd¹⁷

Cognates: Hua: pitomlaC tsoCol; CoreM: chu(k) pim; Quich: chu pim;

Language contact:

***Ibervillea* (Cucurbitaceae)**

Spanish names:

Indigenous names: Thokob ts'een⁰⁷; K'umkanul⁰⁹

Used by (2*): Huastec⁰⁷; Yucatecan Maya⁰⁹

Used for (3#): Musculoskeletal⁰⁹; Skin^{07, 09}

Cognates:

Language contact:

***Illicium* (Schisandraceae)**

Spanish names: Anís de estrella; Anís estrella; Anís estrellado, Anís chino, Bardana

Indigenous names: Ptsiidz²³

Used by (8*): Zoque^{01, 02}; Mixe⁰⁴; Yucatecan Maya⁰⁹; Quichean Maya¹²; Zapotec^{21, 22, 23}

Used for (12#): Digestive^{01, 02, 04, 09, 21, 22}; Cardiovascular¹²; Psychological^{01, 12}; Respiratory⁰¹; Pregnancy²¹; General and

Unspecified²³

Cognates:

Language contact:

***Impatiens* (Balsaminaceae)**

Spanish names: Maravilla; Quinze añera

Indigenous names: Espiritu ujts⁰⁴; China wits⁰⁷

Used by (4*): Zoque⁰³; Mixe⁰⁴; Huastec⁰⁷; Quichean Maya¹³

Used for (8#): Eye¹³; Ear⁰³; Neurological⁰⁴; Respiratory⁰³; Skin^{03, 13}; Pregnancy⁰⁷; General and Unspecified⁰⁴

Cognates:

Language contact:

***Imperata* (Poaceae)**

Spanish names:

Indigenous names: Ataa toom, kubat toom, kulab toom⁰⁷

Used by (1*): Huastec⁰⁷

Used for (3#): Digestive⁰⁷; Urological⁰⁷; General and Unspecified⁰⁷

Cognates:

Language contact:

***Indigofera* (Fabaceae)**

Spanish names: Añil; Añil cimarron; Añil cimarron, hoja de tinta; Añil de Tinta

Indigenous names: Chims¥k⁰³; Tsakam yaax, tsakam chichath, , muklaab ts'ohool, manath ts'ohool, muuw⁰⁷; Initiko⁰⁸;

Xoxo-ak⁰⁹; Sujuxiw⁰⁹

Used by (7*): Zoque^{01, 03}; Huastec^{07, 08}; Yucatecan Maya⁰⁹; Western Maya¹⁸; Zapotec²¹

Used for (22#): Blood⁰⁷; Digestive^{03, 07, 08, 09, 18}; Musculoskeletal⁰⁸; Neurological^{07, 08, 18, 21}; Respiratory^{03, 08, 21}; Skin^{08, 21};

Endocrine⁰⁸; Urological²¹; Pregnancy⁰³; General and Unspecified^{01, 21}

Cognates:

Language contact:

***Inga* (Fabaceae)**

Spanish names: Acotope, Vainilla; Carnequil; Carniquil; Chelel; Cuincuil

Indigenous names: Iki ay⁰¹; I'ki⁰²; Inki⁰³; Bujte¹⁸; Cahijnaquil²¹

Used by (5*): Zoque^{01, 02, 03}; Western Maya¹⁸; Zapotec²¹

Used for (10#): Digestive^{03, 18}; Neurological⁰²; Skin⁰³; Endocrine¹⁸; Urological⁰³; Female genital^{01, 03}; General and

Unspecified²¹

Cognates: Zoq: I(n)ki;

Language contact: Zoq > Nah

***Iostephane* (Asteraceae)**

Spanish names: Hierba del oso

Indigenous names: Ts'ojolil an oso⁰⁸

Used by (1*): Huastec⁰⁸

Used for (3#): Musculoskeletal⁰⁸; Respiratory⁰⁸; General and Unspecified⁰⁸

Cognates:

Language contact:

***Ipomoea* (Convolvulaceae)**

Spanish names: Camote; Camote tahua; Chonege; Escamote; Guaco, Ipomea; Guamol; Guamol blanco/rojo; Jalapa; Manto; Pajaro bobo

Indigenous names: Nak'atang poj⁰²; Xonege⁰³; Nunak mooya⁰³; Atooy aats⁰⁴; Si'yu⁰⁶; Huchuk⁰⁷; Ith⁰⁷; Thuuyu⁰⁷; Ith⁰⁸; Is⁰⁹; Chiwohk'ax, Cancer xiw⁰⁹; Paxin läq¹²; Is¹⁴; Xoconob¹⁴; Sayuk Q'ehen¹⁴; Nahuk Q'en¹⁴; Acum¹⁸; Guamol²¹; Ya banu²²; Yàg-bnù, blàg-bnù, yàg-blàg-bnù²³

Used by (13*): Zoque^{02, 03}; Mixe⁰⁴; Totonac⁰⁶; Huastec^{07, 08}; Yucatecan Maya⁰⁹; Quichean Maya^{12, 14}; Western Maya¹⁸; Zapotec^{21, 22, 23}

Used for (55#): Blood¹²; Digestive^{03, 04, 07, 08, 12, 14, 18, 21}; Eye⁰⁷; Ear¹⁴; Musculoskeletal^{08, 12, 18, 21}; Neurological^{07, 14, 22, 23}; Psychological¹²; Respiratory²²; Skin^{02, 03, 04, 07, 09, 12, 21, 22}; Urological¹⁴; Pregnancy^{06, 07, 14, 18}; General and Unspecified^{03, 04, 07, 09, 14, 21, 22, 23}

Cognates: Zoq: nak; Maya: ith/is; Hua: ith; Zap: b(a)nu;

Language contact: Tot > Kekchí

***Iresine* (Amaranthaceae)**

Spanish names: Tlan cuaya

Indigenous names: Tsus tunuk koso⁰³; Paloma jomol²⁰; Zhwĩs, guĩzh guìe nquĩts, guìe-mĩdz²³; Tlancuaya²⁶

Used by (4*): Zoque⁰³; Western Maya²⁰; Zapotec²³; Nahua²⁶

Used for (12#): Blood⁰³; Digestive^{20, 23, 26}; Musculoskeletal⁰³; Psychological²³; Skin^{03, 26}; General and Unspecified^{03, 23, 26}

Cognates:

Language contact:

***Isocarpha* (Asteraceae)**

Spanish names: Oreja de conejo, hierba de conejo

Indigenous names: U chikin t'ur¹⁹

Used by (1*): Western Maya¹⁹

Used for (1#): Digestive¹⁹

Cognates:

Language contact:

***Isochilus* (Orchidaceae)**

Spanish names:

Indigenous names: Toom⁰⁷

Used by (1*): Huastec⁰⁷

Used for (1#): General and Unspecified⁰⁷

Cognates:

Language contact:

***Jacaranda* (Bignoniaceae)**

Spanish names: Jacaranda

Indigenous names: Q'ojom che¹³; Yàg-jàcàràn²³

Used by (3*): Quichean Maya^{12, 13}; Zapotec²³

Used for (5#): Digestive^{12, 13, 23}; Psychological¹²; General and Unspecified¹²

Cognates:

Language contact:

***Jasminum* (Oleaceae)**

Spanish names: Jazmín

Indigenous names: Hasmiin⁰⁷

Used by (2*): Zoque⁰²; Huastec⁰⁷

Used for (3#): Respiratory^{02, 07}; General and Unspecified⁰⁷

Cognates:

Language contact:

***Jatropha* (Euphorbiaceae)**

Spanish names: Mala mujer/toloache; Ortiga; Piñon; Piñon, botja; Piñoncillo; Sangre de drago; Suzi

Indigenous names: Ekis⁰²; Tzis kà wang⁰²; Cuyukum⁰³; Kutsøkee⁰⁴; Chuta⁰⁵; Čuta⁰⁵; Chut'a⁰⁶; Thakpeen te', piiloch⁰⁷; Cruz ojo xiw⁰⁹; Siklite⁰⁹; Pomolche⁰⁹; Làal¹⁰; Sakirte¹⁹; Yàg-pcuà²³

Used by (18*): Zoque^{01, 02, 03}; Mixe⁰⁴; Totonac^{05, 06}; Huastec⁰⁷; Yucatecan Maya^{09, 10, 11}; Quichean Maya^{12, 13}; Western Maya¹⁹; Zapotec^{21, 22, 23}; Nahua^{25, 27}

Used for (43#): Blood⁰⁷; Digestive^{01, 02, 03, 05, 06, 07, 09, 22}; Ear¹⁰; Musculoskeletal^{10, 11, 13}; Neurological^{02, 10, 19, 27}; Respiratory⁰⁵; Skin^{02, 03, 04, 05, 06, 07, 09, 11, 12, 19, 21, 22, 23, 25, 27}; Pregnancy²²; Female genital⁰³; General and Unspecified^{02, 12, 19, 21, 22}

Cognates: Tot: chuta; CoreM: siklite / sakirte;

Language contact: Tot <> Highland Popoluca <> Mixe

***Juglans* (Juglandaceae)**

Spanish names: Nogal

Indigenous names: Mak xu 'xut qui 'hui⁰⁶

Used by (4*): Zoque⁰³; Totonac⁰⁶; Quichean Maya¹²; Nahua²⁶

Used for (11#): Blood¹²; Digestive^{06, 12}; Musculoskeletal¹²; Psychological²⁶; Respiratory¹²; Skin⁰⁶; Endocrine¹²; Urological²⁶; Pregnancy⁰³; General and Unspecified¹²

Cognates:

Language contact:

***Juniperus* (Cupressaceae)**

Spanish names: Cedro; Sabino, ahuehuete

Indigenous names: Yàg-guizdòo, yàg-guistòo²³

Used by (2*): Zapotec²³; Nahua²⁵

Used for (3#): Neurological²⁵; Skin²³; General and Unspecified²⁵

Cognates:

Language contact:

***Justicia* (Acanthaceae)**

Spanish names: Añil/tinta chiapaneca/ hoja de tinta, Ciencodo/codito ; Camarón; Camarón de Montaña; Flor de tila, tilo; Hierba azul; Hierba del santuario; Hoje de tinta, añil; Mohuite; Moitle, muicle; Muicle; Muitle; Pote de la tiñadora, Añil; Pote verde; Rompe piedra; Tinta; Trébol; Yolixpa

Indigenous names: Tzàmi tane/tzitz⁰¹; Tutxti ay⁰³; Majei chich⁰³; Chich⁰³; Limanin⁰⁵; Tsaakuy elul, xonol palats, nonool t'ot, witssil a eheenchix, ok t'ot, tsakam payab wits, uxkwe' ts'ohool, eheenchix wits, wots paya', bohool ch'ohool⁰⁷; Pithomlaab ts'ohool⁰⁷; Tsaakuy elul, xonol palats⁰⁷; Muu, muuw⁰⁷; Muu⁰⁸; Lumbresil pim¹⁴; Ixwaq¹⁴; Rax Pim¹⁵; Numay Pim¹⁵; Xna kejen¹⁶; Saxjolom chacmut¹⁶; K'xuy i kok, Santa Maria kejen¹⁶; Santa Maria k'ejen¹⁷; Sa'x jolom chacmut¹⁷; U nich tila¹⁸; T'oxe ji'tn¹⁸; Mohuitl²⁵; Muictli²⁸

Used by (17*): Zoque^{01, 03}; Totonac^{05, 06}; Huastec^{07, 08}; Quichean Maya^{12, 14, 15, 16, 17}; Western Maya^{18, 19}; Zapotec²¹; Nahua^{25, 26, 28}

Used for (82#): Blood^{06, 08}; Digestive^{01, 03, 06, 07, 14, 25, 26}; Ear¹⁸; Cardiovascular^{03, 08, 25}; Musculoskeletal²⁵; Neurological^{03, 07, 16, 19, 21, 25}; Psychological^{03, 07, 08, 15, 16, 18, 25}; Respiratory^{01, 07, 18, 25, 26}; Skin^{03, 07, 08, 12, 25, 26, 28}; Endocrine^{08, 12, 18}; Urological^{01, 18};

Pregnancy^{01, 07, 15}; Female genital^{03, 05, 07, 15}; General and Unspecified^{01, 03, 05, 06, 07, 08, 14, 15, 18, 19, 21, 25, 26, 28}; nd¹⁷

Cognates: Zoq: tzitz / chich; Hua: muu; Nah: muictli;

Language contact: Hua <> Quich <> Nah

***Kalanchoe* (Crassulaceae)**

Spanish names: Beladona (macho); Beladonna; Beladonna gigante, mala madre; Belladona; Hüipil de monte; Maravilla real; sanalotodo/curalotodo/lengua de vecino

Indigenous names: Majei maravilla⁰³; Pooti'l qehen¹⁴

Used by (6*): Zoque^{01, 02, 03}; Yucatecan Maya⁰⁹; Quichean Maya¹⁴; Western Maya¹⁸

Used for (24#): Digestive^{01, 03, 18}; Eye^{03, 14}; Ear⁰³; Musculoskeletal^{02, 09, 14, 18}; Neurological⁰²; Respiratory¹⁸; Skin^{01, 03, 09, 18}; Urological⁰¹; Female genital⁰¹; General and Unspecified^{01, 02, 03}

Cognates:

Language contact:

***Kallstroemia* (Zygophyllaceae)**

Spanish names: Campanilla/hoja de azar

Indigenous names: Tza'a tzoj⁰¹

Used by (1*): Zoque⁰¹

Used for (1#): General and Unspecified⁰¹

Cognates:

Language contact:

***Karwinskia* (Rhamnaceae)**

Spanish names: Guiiguiste

Indigenous names: Ixim te'¹⁹

Used by (1*): Western Maya¹⁹

Used for (1#): Skin¹⁹

Cognates:

Language contact:

***Kearnemalvastrum* (Malvaceae)**

Spanish names: Malva real, Malvavisca

Indigenous names: Malma, Malva Aq'om¹²

Used by (1*): Quichean Maya¹²

Used for (5#): Blood¹²; Cardiovascular¹²; Psychological¹²; Skin¹²; General and Unspecified¹²

Cognates:

Language contact:

***Kionophyton* (Orchidaceae)**

Spanish names:

Indigenous names: Kw'itool ts'ohool, k'ok'om it'ath ts'ohool⁰⁷

Used by (1*): Huastec⁰⁷

Used for (1#): Pregnancy⁰⁷

Cognates:

Language contact:

***Koanophyllon* (Asteraceae)**

Spanish names: Hoja vishe

Indigenous names: Z'ay ay⁰³; Øgøin aay⁰⁴; Tok'te', yaxal⁰⁷

Used by (4*): Zoque^{02, 03}; Mixe⁰⁴; Huastec⁰⁷

Used for (10#): Digestive⁰⁷; Musculoskeletal⁰⁷; Neurological⁰⁷; Psychological⁰²; Respiratory⁰⁷; Skin⁰³; General and Unspecified^{02, 03, 04, 07}

Cognates:

Language contact:

***Kohleria* (Gesneriaceae)**

Spanish names: Planta capulina

Indigenous names:

Used by (1*): Zoque⁰³

Used for (1#): Skin⁰³

Cognates:

Language contact:

***Kosteletzkya* (Malvaceae)**

Spanish names:

Indigenous names: Bisil, Xcampana ka'ax⁰⁹

Used by (1*): Yucatecan Maya⁰⁹

Used for (1#): Digestive⁰⁹

Cognates:

Language contact:

***Krameria* (Krameriaceae)**

Spanish names: Romerito, hoja de disenteria

Indigenous names: Luu guiatzimbeer²¹

Used by (1*): Zapotec²¹

Used for (3#): Digestive²¹; Pregnancy²¹; Female genital²¹

Cognates:

Language contact:

***Krugiodendron* (Rhamnaceae)**

Spanish names:

Indigenous names: Chintok¹⁰⁹

Used by (1*): Yucatecan Maya⁰⁹

Used for (2#): Neurological⁰⁹; Urological⁰⁹

Cognates:

Language contact:

***Kyllinga* . (Cyperaceae)**

Spanish names:

Indigenous names: Xmach tz'i' Q'ehen¹⁴

Used by (1*): Quichean Maya¹⁴

Used for (1#): Endocrine¹⁴

Cognates:

Language contact:

***Lactuca* (Asteraceae)**

Spanish names: Lechuga

Indigenous names:

Used by (3*): Zoque⁰²; Totonac⁰⁶; Quichean Maya¹³

Used for (4#): Psychological⁰⁶; Endocrine⁰²; Pregnancy¹³; Female genital¹³

Cognates:

Language contact:

***Laetia* (Salicaceae)**

Spanish names: Corrimiento

Indigenous names:

Used by (1*): Yucatecan Maya¹¹

Used for (1#): General and Unspecified¹¹

Cognates:

Language contact:

***Lagascea* (Asteraceae)**

Spanish names:

Indigenous names: Papan te²⁰

Used by (1*): Western Maya²⁰

Used for (1#): Digestive²⁰

Cognates:

Language contact:

***Lagenaria* (Cucurbitaceae)**

Spanish names: Chical pestle, pumpo, lipo; Tecomate

Indigenous names: Pok⁰³; Xomom, kweentu⁰⁷; Lek⁰⁹; Lobej' quiasj'ga, beeju'u²¹

Used by (4*): Zoque⁰³; Huastec⁰⁷; Yucatecan Maya⁰⁹; Zapotec²¹

Used for (8#): Digestive^{03, 21}; Musculoskeletal⁰⁹; Psychological⁰³; Respiratory^{07, 21}; Urological⁰⁷; General and Unspecified²¹

Cognates:

Language contact:

***Lamourouxia* (Orobanchaceae)**

Spanish names:

Indigenous names: Guièe-dzǐng, guizh-dzǐng²³

Used by (1*): Zapotec²³

Used for (2#): Skin²³; General and Unspecified²³

Cognates:

Language contact:

***Lantana* (Verbenaceae)**

Spanish names: Cinco negritos; Cinco negritos (blanco); Cinco negritos, salvia de monte, salvia silvestre, oregano; Conchita/conchinita/conchulita/chubaroba/chibaloba/hoja de conchudo; Flor de sangre; Ojo de pescado, orozuz; Orozuz; Riñonina; Salvareal/riñosan; Sapotilla; Siete Negritos; Té de monte

Indigenous names: Pajk jäyã⁰¹; Pak jäyã⁰¹; Kan'muk⁰³; Tøøts kumot⁰⁴; Škaštajat štuki⁰⁵; X'laca stap'u squii'ti⁰⁶; Thak patelx, patel mantelx, kanil bakan, thak otoomal⁰⁷; Tsak patelax, witsiim i thayemlaab, tsakam maap, tsakam otoomal, wal thancha', pahatix wits⁰⁷; Baron⁰⁷; Roq' Chiwan¹²; Ruwi amaj, corcoch, cor choch, utucán cumatz¹³; Saq'i Tulux¹⁴; Xkot' Kaway¹⁴; Tulux Q'eheh¹⁴; Tulush pim¹⁷; Ch'ilvet, ch'ili wet, ch'ilch'il wajch²⁰; Guxa'a riene'e²¹; Žob leh²²

Used by (17*): Zoque^{01, 02, 03}; Mixe⁰⁴; Totonac^{05, 06}; Huastec⁰⁷; Yucatecan Maya⁰⁹; Quichean Maya^{12, 13, 14, 17}; Western Maya^{19, 20}; Zapotec^{21, 22}; Nahua²⁶

Used for (82#): Digestive^{01, 02, 03, 06, 07, 09, 12, 13, 14, 20, 21, 22}; Cardiovascular^{12, 13}; Musculoskeletal^{07, 12, 13}; Neurological^{03, 04, 06, 07, 12, 13, 14}; Psychological⁰³; Respiratory^{01, 03, 05, 06, 13, 14, 20, 26}; Skin^{03, 07, 12, 13, 21}; Endocrine^{07, 14}; Urological^{01, 07, 12, 20}; Pregnancy^{01, 03, 07, 19, 20}; Female genital^{01, 12, 13, 19}; Male genital¹²; General and Unspecified^{02, 06, 07, 12, 13, 14, 20, 26}; nd¹⁷

Cognates: CoreM: chiwan; Quich: tulux;

Language contact: Chiapas Zoq <> Hua <> Tot

***Laportea* (Urticaceae)**

Spanish names: Ortiga

Indigenous names: L'aa¹⁰

Used by (1*): Yucatecan Maya¹⁰

Used for (3#): Ear¹⁰; Musculoskeletal¹⁰; Neurological¹⁰

Cognates:

Language contact:

***Larrea* (Zygophyllaceae)**

Spanish names: Gobernadora

Indigenous names:

Used by (1*): Zapotec²¹

Used for (1#): Digestive²¹

Cognates:

Language contact:

***Lasiacis* (Poaceae)**

Spanish names: Carisso; Carizo

Indigenous names: Am ay⁰²; Kꞥkujuki ay⁰³; Tseey kw'a', thimallon pakaab⁰⁷; Siit⁰⁹; Guìzh-gòob-guì, guìzh-gòob²³

Used by (5*): Zoque^{02, 03}; Huastec⁰⁷; Yucatecan Maya⁰⁹; Zapotec²³

Used for (9#): Digestive⁰⁷; Musculoskeletal⁰⁷; Skin^{03, 09}; Urological^{02, 07}; General and Unspecified^{07, 23}

Cognates:

Language contact:

***Lasianthaea* (Asteraceae)**

Spanish names:

Indigenous names: Q'aham tzej¹⁴

Used by (1*): Quichean Maya¹⁴

Used for (1#): General and Unspecified¹⁴

Cognates:

Language contact:

***Laurus* (Lauraceae)**

Spanish names: Laurel

Indigenous names:

Used by (1*): Zoque⁰³

Used for (1#): General and Unspecified⁰³

Cognates:

Language contact:

***Lavandula* (Lamiaceae)**

Spanish names: Alucema

Indigenous names:

Used by (3*): Zoque^{01, 02}; Western Maya¹⁹

Used for (12#): Blood¹⁹; Digestive^{01, 02}; Musculoskeletal⁰²; Respiratory^{01, 02}; Pregnancy^{01, 02, 19}; Female genital^{01, 02}; General and Unspecified⁰¹

Cognates:

Language contact:

***Lawsonia* (Lythraceae)**

Spanish names: Rosedad

Indigenous names: Rosedad⁰⁴

Used by (2*): Mixe⁰⁴; Zapotec²¹

Used for (2#): Skin⁰⁴; General and Unspecified²¹

Cognates:

Language contact:

***Leonotis* (Lamiaceae)**

Spanish names: Hierba del burro

Indigenous names:

Used by (2*): Yucatecan Maya⁰⁹; Nahua²⁶

Used for (2#): Digestive²⁶; Neurological⁰⁹

Cognates:

Language contact:

***Leonurus* (Lamiaceae)**

Spanish names: Mariguana simarron/ Chiquisa; Marihuanilla

Indigenous names:

Used by (3*): Zoque^{01, 03}; Mixe⁰⁴

Used for (6#): Digestive⁰³; Musculoskeletal^{01, 03}; Skin^{01, 03}; Female genital⁰⁴

Cognates:

Language contact:

***Lepechinia* (Lamiaceae)**

Spanish names: Bretónica; Brétonica, hierba del sapo, chucharilla; Bretonica, hierba tónica, arnica

Indigenous names: Qaj tajik q'ox¹²; Upek'tzi¹³; Cha vitz¹³; Tzotzil vomol, yaxal vomol, na p'ilix, chilchil tz'i'lel, poxil a'ch'ut²⁰

Used by (4*): Quichean Maya^{12, 13}; Western Maya²⁰; Nahua²⁵

Used for (16#): Digestive^{13, 20}; Cardiovascular²⁵; Musculoskeletal^{12, 13}; Neurological²⁰; Psychological¹³; Respiratory^{20, 25}; Skin¹³; Endocrine²⁵; General and Unspecified^{12, 13, 20}

Cognates:

Language contact:

***Lepidaploa* (Asteraceae)**

Spanish names:

Indigenous names: Sotopok tsay⁰³; Semem Q'ehen¹⁴

Used by (2*): Zoque⁰³; Quichean Maya¹⁴

Used for (5#): Digestive⁰³; Respiratory⁰³; Skin⁰³; General and Unspecified^{03, 14}

Cognates:

Language contact:

***Lepidium* (Brassicaceae)**

Spanish names: Altanisa; Hierba de pollo; Jilipliege, antemelia; Jilipliege, Mostaza; Maltuerce; Mermejita, estrella hembra; Pañalita; Pierna vieja

Indigenous names: Ma'tza yomo⁰¹; Tsakam utsun, utsun ts'ohool⁰⁷; Rakän aqwäl, Saqil Kayis, Mesebäl Q'os Paxk'u'y¹²;

Siquil be', skil q'ayes, ik q'ayes, masb'al uxekej¹³; Pich t'uluk, pich' tz'i lel, sakil jomol, sak nich wamal, kajk'an wamal, anix te' wamal²⁰; Pich t'uluk. Sakil jomol, sak nich wamal, kajk'an wamal, anix te' wamal²⁰; Guish inguedi²¹; Siak²²

Used by (10*): Zoque⁰¹; Huastec⁰⁷; Yucatecan Maya¹¹; Quichean Maya^{12, 13}; Western Maya^{19, 20}; Zapotec^{21, 22}; Nahua²⁶

Used for (28#): Digestive^{01, 07, 12, 13, 19, 20}; Ear¹³; Musculoskeletal¹²; Neurological^{12, 13}; Psychological^{12, 13}; Respiratory^{12, 13, 26}; Skin^{11, 12, 20, 21, 22}; Endocrine¹²; Urological¹³; Pregnancy²⁰; Female genital^{11, 12, 21}; General and Unspecified^{12, 26}

Cognates: CoreM: sakil; Quich: s(a)kil kayis, mesbel;

Language contact: Chiapas Zoq <> Hua

***Lessingianthus* (Asteraceae)**

Spanish names:

Indigenous names: Semem¹⁴

Used by (1*): Quichean Maya¹⁴

Used for (1#): Digestive¹⁴

Cognates:

Language contact:

***Leucaena* (Fabaceae)**

Spanish names: Guaje; Guaxi; Huaje blanco; Huaje de la peña/ de agua; Huaje/Huash; Timbre

Indigenous names: Pakapaka⁰¹; Li'li'ka, guamuxi⁰⁶; Thuk⁰⁷; Waxim⁰⁹; Laj²¹; Laj' tza gutzii²¹; Lya²²; Yàg-nlàbâd, yàg-nlibâd, yàg-nlázhò, yàg-nlízhò²³

Used by (8*): Zoque⁰¹; Totonac⁰⁶; Huastec⁰⁷; Yucatecan Maya⁰⁹; Zapotec^{21, 22, 23}; Nahuatl²⁶

Used for (14#): Digestive^{01, 06, 21, 22, 23, 26}; Skin^{09, 23}; General and Unspecified^{01, 07, 21}

Cognates: Zap: laj/lja/lazh;

Language contact: Zap > Tot

***Leucanthemum* (Asteraceae)**

Spanish names: Margarita comun

Indigenous names:

Used by (1*): Quichean Maya¹²

Used for (3#): Respiratory¹²; Skin¹²; General and Unspecified¹²

Cognates:

Language contact:

***Liabum* (Asteraceae)**

Spanish names:

Indigenous names: Saq sa'ab¹⁶

Used by (1*): Quichean Maya¹⁶

Used for (2#): Neurological¹⁶; Psychological¹⁶

Cognates:

Language contact:

***Licania* (Chrysobalanaceae)**

Spanish names: Mezon zapote; Zapote cabello; Zunso

Indigenous names: A'kchi xi't jaaca⁰⁶; Moxpim, Jol'bob¹⁴; Jor b'oj¹⁹; Yàg-guieł-bêdz²³

Used by (4*): Totonac⁰⁶; Quichean Maya¹⁴; Western Maya¹⁹; Zapotec²³

Used for (6#): Digestive^{06, 14, 19}; Skin²³; Pregnancy²³; General and Unspecified⁰⁶

Cognates: CoreM: jol'bob/jorb'oj;

Language contact:

***Licaria* (Lauraceae)**

Spanish names: Laurel amarillo; Laurel Negro

Indigenous names: Yʼk moko⁰³; Puutx moko⁰³

Used by (1*): Zoque⁰³

Used for (6#): Digestive⁰³; Cardiovascular⁰³; Skin⁰³; Female genital⁰³

Cognates:

Language contact:

***Ligustrum* (Oleaceae)**

Spanish names: Arrayana; Trueno

Indigenous names: Yàg-truên²³

Used by (3*): Zoque⁰¹; Quichean Maya¹³; Zapotec²³

Used for (3#): Digestive⁰¹; Skin¹³; General and Unspecified²³

Cognates:

Language contact:

***Linum* (Linaceae)**

Spanish names: Linaza

Indigenous names:

Used by (4*): Zoque^{01, 02}; Quichean Maya^{12, 13}

Used for (10#): Digestive^{01, 12, 13}; Neurological¹²; Respiratory⁰¹; Skin¹²; Urological^{01, 12}; General and Unspecified^{02, 12}

Cognates:

Language contact:

***Lippia* (Verbenaceae)**

Spanish names: Malvareal/salvareal/malva de castilla/hierbabuena; Oregano; Orégano ; Oregano silvestre/ de campo; Palo de gusano; Pitiona; Salvareal; Salvia amarilla; Salvia de castilla; Salvia real, malva real; Salvia Santa; Salvia Sija; Salvia sija, salvia santa, salvia morada, juanilana; Sorosir; Tapón; Te de china/orozus; Té de la abuela; Té de limón

Indigenous names: Anaamte', thak te'⁰⁷; Loq'oläj Chol Q'os¹²; Salv' sant', uwi juyub q'ayes¹³; Tulux Q'ehen¹⁴; Q'iiil pim¹⁴; Tu'lush pim¹⁶; Alba noxi'na¹⁸; Pisis nich vomol²⁰; Yagangucha'a²¹; Salb gohts²²; Tapontizana²⁶

Used by (18*): Zoque^{01, 02, 03}; Mixe⁰⁴; Huastec⁰⁷; Yucatecan Maya⁰⁹; Quichean Maya^{12, 13, 14, 16}; Western Maya^{18, 19, 20}; Zapotec^{21, 22}; Nahua^{26, 27, 28}

Used for (60#): Blood¹²; Digestive^{02, 03, 04, 07, 09, 12, 13, 18, 19, 20, 21, 22, 26, 27, 28}; Cardiovascular¹²; Musculoskeletal^{02, 03, 12, 13}; Neurological^{12, 16, 22}; Psychological^{01, 13}; Respiratory^{01, 03, 12, 13, 14, 27}; Skin^{07, 09, 26}; Urological⁰⁷; Pregnancy^{02, 04, 09, 13, 19, 21, 27}; Female genital^{02, 03, 13, 19, 28}; Male genital⁰²; General and Unspecified^{03, 12, 13, 21, 22}

Cognates: Quich: tulux;

Language contact:

***Liquidambar* (Altingiaceae)**

Spanish names: Liquidambar; Ocosote; Ocozote; Suchiate

Indigenous names: Täsy kuy⁰¹; Tʼx cuy⁰³; So'te²⁰; Bijtu'u²¹; Suchiate²⁵; Ocosotito²⁶

Used by (7*): Zoque^{01, 03}; Quichean Maya¹³; Western Maya²⁰; Zapotec²¹; Nahua^{25, 26}

Used for (16#): Digestive^{01, 20, 21, 25}; Musculoskeletal^{01, 13}; Neurological⁰¹; Skin^{03, 13, 25}; Pregnancy⁰¹; Female genital⁰¹; General and Unspecified^{01, 13, 21, 26}

Cognates: Zoq: täx kuy;

Language contact: Nah <> Tzeltalan

***Lithachne* (Poaceae)**

Spanish names:

Indigenous names: Tsakam pakaab, tsakam tsahib, tsakam tseey kw'a', tsakam toom, pakaabil i kw'a'⁰⁷

Used by (1*): Huastec⁰⁷

Used for (2#): Neurological⁰⁷; Pregnancy⁰⁷

Cognates:

Language contact:

***Lithospermum* (Boraginaceae)**

Spanish names: Mitamorial; Té Moreal

Indigenous names:

Used by (2*): Quichean Maya^{12, 13}

Used for (3#): Digestive¹²; Respiratory¹²; Female genital¹³

Cognates:

Language contact:

***Litsea* (Lauraceae)**

Spanish names: Laurel

Indigenous names: Toka tzajtza/toka tzasa/toka' ay⁰¹; Lawreel⁰⁷; Ts'uj⁰⁸; Roj Xwan¹²; Tziltzil ujch', tzi uch²⁰; Guib diitz²¹

Used by (10*): Zoque^{01, 02}; Totonac⁰⁶; Huastec^{07, 08}; Quichean Maya¹²; Western Maya²⁰; Zapotec^{21, 22, 23}

Used for (31#): Digestive^{01, 02, 06, 08, 12, 20, 21}; Eye²¹; Cardiovascular¹²; Musculoskeletal^{01, 08}; Neurological^{06, 08}; Psychological^{06, 08, 12}; Respiratory⁰⁶; Endocrine⁰⁸; Pregnancy^{01, 21, 22, 23}; Female genital^{01, 02}; General and Unspecified^{01, 06, 07, 08, 12, 21, 23}

Cognates:

Language contact: Chiapas Zoq <> Hua <> Tzeltalan <> Zap

***Lobelia* (Campanulaceae)**

Spanish names: Hierba de Conejo, Mejorana Morada de Agua, Chilio; Hierba de la enferma, flor de chupa

Indigenous names: Sal' Keq Aq'om K'ik¹²; Tzajal nich wamal, paj nich te', turesna wamal, prima najk, pameyat²⁰; Guizh-sàntàmàr²³; Guizh-guìè-dzǐng, guìè-dán, guìè-měets, guìè-nàrânj²³; Otpacxihuitl²⁶

Used by (4*): Quichean Maya¹²; Western Maya²⁰; Zapotec²³; Nahua²⁶

Used for (11#): Digestive²⁰; Cardiovascular¹²; Musculoskeletal^{12, 20}; Psychological¹²; Respiratory²³; Skin^{23, 26}; Pregnancy²⁰; Female genital²⁰; General and Unspecified²³

Cognates:

Language contact:

***Loeselia* (Polemoniaceae)**

Spanish names: Espinosilla; Espinosillo; Espinosillo, yerba de espanto; Espinozillo; Jaboncillo, espinozillo de cerro

Indigenous names: Škwan jehb²²; Škwan jehb las²²; Spinòs²³; Huitzitziquitl²⁸

Used by (5*): Zoque⁰²; Zapotec^{21, 22, 23}; Nahua²⁸

Used for (20#): Digestive^{21, 22, 23}; Neurological²³; Respiratory^{23, 28}; Skin^{21, 23}; Urological^{22, 23}; Pregnancy²²; Female genital²¹; General and Unspecified^{02, 21, 22, 23, 28}

Cognates:

Language contact:

***Lonchocarpus* (Fabaceae)**

Spanish names:

Indigenous names: Xuul⁰⁹; Balche⁰⁹

Used by (1*): Yucatecan Maya⁰⁹

Used for (5#): Musculoskeletal⁰⁹; Neurological⁰⁹; Respiratory⁰⁹; General and Unspecified⁰⁹

Cognates:

Language contact:

***Lopezia* (Onagraceae)**

Spanish names: Hierba de la araña

Indigenous names: Xalu vomol²⁰

Used by (2*): Western Maya²⁰; Nahua²⁶

Used for (3#): Digestive²⁰; Musculoskeletal²⁶; Skin²⁶

Cognates:

Language contact:

***Lophosoria* (Dicksoniaceae)**

Spanish names: Zarzaparilla

Indigenous names:

Used by (1*): Nahua²⁵

Used for (1#): Urological²⁵

Cognates:

Language contact:

***Louteridium* (Acanthaceae)**

Spanish names:

Indigenous names: Ojoj¹⁴

Used by (1*): Quichean Maya¹⁴

Used for (2#): Digestive¹⁴; General and Unspecified¹⁴

Cognates:

Language contact:

***Loxothysanus* (Asteraceae)**

Spanish names:

Indigenous names: Wꞥyꞥ ay⁰³; Kaax ujts⁰⁴; Thak pux, chak pux⁰⁷

Used by (3*): Zoque⁰³; Mixe⁰⁴; Huastec⁰⁷

Used for (4#): Psychological⁰⁷; Skin^{03, 04}; General and Unspecified⁰⁷

Cognates:

Language contact:

***Ludwigia* (Onagraceae)**

Spanish names: Clavillo; Clavito

Indigenous names: Clavo sotyi⁰³; Nø monda ujts⁰⁴; Kla'uxa pim¹⁴; Tzentialeche²⁶

Used by (4*): Zoque⁰³; Mixe⁰⁴; Quichean Maya¹⁴; Nahuatl²⁶

Used for (10#): Digestive^{03, 14, 26}; Neurological⁰³; Respiratory^{03, 26}; Skin^{04, 26}; Female genital¹⁴; General and Unspecified¹⁴

Cognates:

Language contact:

***Luehea* (Malvaceae)**

Spanish names: Tepecacao

Indigenous names: Cang cang pujki⁰³; K'askat⁰⁹

Used by (2*): Zoque⁰³; Yucatecan Maya⁰⁹

Used for (5#): Skin^{03, 09}; Urological⁰³; Female genital⁰³; General and Unspecified⁰³

Cognates:

Language contact:

***Luffa* (Cucurbitaceae)**

Spanish names: Estropajo; Limpion

Indigenous names: Po't⁰⁴

Used by (3*): Mixe⁰⁴; Yucatecan Maya⁰⁹; Zapotec²¹

Used for (4#): Digestive⁰⁹; Skin^{04, 21}; Urological⁰⁹

Cognates:

Language contact:

***Lupinus* (Fabaceae)**

Spanish names: Alfalfa

Indigenous names: Much' Q'os¹²

Used by (1*): Quichean Maya¹²

Used for (2#): Blood¹²; Pregnancy¹²

Cognates:

Language contact:

***Lycianthes* (Solanaceae)**

Spanish names: Majagua blanco

Indigenous names: Popo po'a⁰¹; Masan ay⁰³; Roq' Xa'an¹⁴

Used by (3*): Zoque^{01, 03}; Quichean Maya¹⁴

Used for (3#): Skin^{01, 03, 14}

Cognates:

Language contact:

***Lycopodium* (Lycopodiaceae)**

Spanish names: Licopodio

Indigenous names:

Used by (1*): Zoque⁰¹

Used for (1#): Cardiovascular⁰¹

Cognates:

Language contact:

***Lycoseris* (Asteraceae)**

Spanish names: Santa María

Indigenous names:

Used by (1*): Quichean Maya¹⁴

Used for (1#): Skin¹⁴

Cognates:

Language contact:

***Lygodium* (Lygodiaceae)**

Spanish names: Alambrilla; Atagota de bejuco; Atagota de bejuco, Bejuco de lambri; Curalina/hoja vishu; Doradilla, quebrahaca; Hoja de la vibora

Indigenous names: Zajin syingtzyl/o'osi ay⁰²; Naxiui⁰³; Kuti' iny ujts⁰⁴; K'util papaam, paxlaab papaan⁰⁷; Rich' Mu' li' ba', Ruxb'i Kaaq'i¹⁴; Ruxb'i'kaak¹⁶; Ruxb'i kaak¹⁷; Yop'te hacha¹⁸; Guixa'a mbala'a²¹

Used by (9*): Zoque^{02, 03}; Mixe⁰⁴; Huastec⁰⁷; Quichean Maya^{14, 16, 17}; Western Maya¹⁸; Zapotec²¹

Used for (23#): Digestive^{03, 07}; Musculoskeletal¹⁴; Neurological^{14, 16}; Psychological^{02, 07, 16}; Skin^{02, 03, 04, 21}; Endocrine⁰⁷; Urological^{02, 03, 18}; Pregnancy⁰⁷; Female genital⁰²; General and Unspecified^{07, 16}; nd¹⁷

Cognates: Quich: ruxb'i kaak;

Language contact: Mixe <> Hua; Hua <> Zap

***Lysiloma* (Fabaceae)**

Spanish names: Guaje del campo; Quebracho; Songuavite; Tepehuaje, tehuaje; Timbre

Indigenous names: Cana cuy⁰³; Wayal⁰⁷; Tsalam⁰⁹; Yaj¹⁹; Lya²²; Tehuaxi²⁸

Used by (7*): Zoque⁰³; Huastec⁰⁷; Yucatecan Maya⁰⁹; Western Maya¹⁹; Zapotec²²; Nahua^{26, 28}

Used for (17#): Digestive^{03, 07, 19, 22, 26, 28}; Neurological^{07, 09, 19}; Psychological⁰⁷; Respiratory²⁸; Skin^{03, 07}; Endocrine⁰³; Female genital^{03, 07}; General and Unspecified⁰⁷

Cognates:

Language contact: Hua <> Chortí <> Zap <> Nah

***Lythrum* (Lythraceae)**

Spanish names:

Indigenous names: Lehem ts'ohool, tsab k'a'um, itsaan an maan witsiil⁰⁷; Tlalhuayopactle²⁶

Used by (2*): Huastec⁰⁷; Nahua²⁶

Used for (4#): Neurological²⁶; Respiratory²⁶; Skin²⁶; General and Unspecified⁰⁷

Cognates:

Language contact:

***Macadamia* (Proteaceae)**

Spanish names: Macadamia

Indigenous names:

Used by (1*): Quichean Maya¹²

Used for (5#): Digestive¹²; Neurological¹²; Psychological¹²; Skin¹²; General and Unspecified¹²

Cognates:

Language contact:

***Machaerium* (Fabaceae)**

Spanish names: Uña de gato; Uña de gato/sangre de cristo; Uña de gavilan

Indigenous names: Powui kà'tzi ma'syi⁰²; Nɣpin tsay⁰³; Misi kʷtsʷs⁰³; Santo no'ot⁰⁴; Itsik' t'iiw⁰⁷; Pur caham¹⁶; Lokoch k'ix¹⁷

Used by (7*): Zoque^{01, 02, 03}; Mixe⁰⁴; Huastec⁰⁷; Quichean Maya^{16, 17}

Used for (18#): Digestive^{03, 04}; Neurological^{02, 07}; Psychological¹⁶; Skin^{03, 04}; Endocrine⁰³; Female genital⁰³; General and Unspecified⁰¹; nd¹⁷

Cognates:

Language contact:

***Maclura* (Moraceae)**

Spanish names: Murra

Indigenous names: Tsitsiy⁰⁷

Used by (2*): Zoque⁰³; Huastec⁰⁷

Used for (8#): Musculoskeletal⁰⁷; Neurological^{03, 07}; Respiratory⁰⁷; Skin⁰⁷; Urological⁰⁷; General and Unspecified^{03, 07}

Cognates:

Language contact:

***Macrothelypteris* (Thelypteridaceae)**

Spanish names: Helecho silvestre/ macho

Indigenous names: Ocopetate²⁶

Used by (1*): Nahua²⁶

Used for (2#): Psychological²⁶; Urological²⁶

Cognates:

Language contact:

***Magnolia* (Magnoliaceae)**

Spanish names: Flor de corazón; Flor de corazón, magnolia; Magnolia; Yololxochitl; Yoloxóchitl

Indigenous names: Tzoko jǎyǎ/Tzapi kopak⁰¹; Pa' ju'us/tzokoy toya jǎyǎ⁰²; Mooyniakcuy⁰³; Kuwi šanat⁰⁵; Qui'huixan, qu'yu xanat⁰⁶; Yagabedxii²¹

Used by (7*): Zoque^{01, 02, 03}; Totonac^{05, 06}; Quichean Maya¹²; Zapotec²¹

Used for (24#): Digestive^{01, 02, 03, 05, 21}; Cardiovascular^{02, 05, 06, 12, 21}; Neurological¹²; Psychological^{01, 05, 06, 12}; Pregnancy^{03, 05, 06};

Female genital⁰³; General and Unspecified^{01, 05, 12}

Cognates: Zoq: tzoko jǎyǎ; Tot: kuwi xanat;

Language contact:

***Maianthemum* (Asparagaceae)**

Spanish names: Vara de Salomón

Indigenous names:

Used by (1*): Quichean Maya¹²

Used for (3#): Cardiovascular¹²; Urological¹²; General and Unspecified¹²

Cognates:

Language contact:

***Malachra* (Malvaceae)**

Spanish names: Hierba de Cancer; Malva; Malva peluda

Indigenous names: Pulik thipon, paktha' thipon⁰⁷; Tza' Tzalun Mi' Ha¹⁴

Used by (4*): Zoque⁰¹; Huastec⁰⁷; Quichean Maya¹⁴; Western Maya¹⁸

Used for (7#): Digestive¹⁸; Psychological⁰¹; Urological⁰¹; General and Unspecified^{01, 07, 14}

Cognates:

Language contact:

***Malouetia* (Apocynaceae)**

Spanish names: Mbiigu' moradu

Indigenous names:

Used by (1*): Zapotec²¹

Used for (1#): Skin²¹

Cognates:

Language contact:

***Malpighia* (Malpighiaceae)**

Spanish names:

Indigenous names: K'ak'al ilaal⁰⁷

Used by (1*): Huastec⁰⁷

Used for (3#): Neurological⁰⁷; Respiratory⁰⁷; General and Unspecified⁰⁷

Cognates:

Language contact:

***Malus* (Rosaceae)**

Spanish names: Manzana

Indigenous names: Yàg-mànzân²³

Used by (2*): Quichean Maya¹²; Zapotec²³

Used for (5#): Digestive¹²; Eye¹²; Respiratory^{12, 23}; General and Unspecified¹²

Cognates:

Language contact:

***Malva* (Malvaceae)**

Spanish names: Hierba del puerco; Malba; Malva

Indigenous names: Tankilkixit⁰⁸; Cho'j, tzelej, tze'ek¹³; Gišlobeh²²; Blàg-mêd, guìzh-blàg-mêd, mâl²³

Used by (8*): Zoque⁰¹; Huastec⁰⁸; Quichean Maya^{12, 13}; Zapotec^{22, 23}; Nahua^{25, 26}

Used for (37#): Blood¹²; Digestive^{01, 12, 13, 22}; Eye¹³; Cardiovascular¹²; Musculoskeletal⁰¹; Neurological¹²; Psychological^{12, 13}; Respiratory^{13, 25}; Skin^{01, 08, 12, 13, 23, 25}; Urological^{12, 13, 22}; Pregnancy^{22, 26}; Female genital^{01, 12, 13, 23, 26}; General and Unspecified^{01, 12, 13, 22, 23, 25}

Cognates:

Language contact:

***Malvastrum* (Malvaceae)**

Spanish names: Malva

Indigenous names: Thipon, manath thipon⁰⁷; Lanthathipon⁰⁷

Used by (2*): Zoque⁰³; Huastec⁰⁷

Used for (5#): Digestive⁰⁷; Psychological⁰³; Skin⁰⁷; General and Unspecified⁰⁷

Cognates:

Language contact:

***Malvaviscus* (Malvaceae)**

Spanish names: Amapola; Chavelita del monte; Monacillo; Monasillo, Ombligo de Caballo, Hierba Lengua; Orín de diablo/tulipán/Chavelita de jardín; Rompe olla; Sibí, sibil; Tres colores; Tulipancito del río

Indigenous names: Kin nyäpin⁰¹; Tzyi juts⁰²; Xoun pocuy⁰³; Xuuxy aay⁰⁴; Ix bek'em, thoot wits⁰⁷; Bisil-che', Bisil, Holol⁰⁹; Ru kotzij tzunum, Muxu'xkej, Râq' Q'os Aq'om¹²; Oxib Xbonol¹⁴; Yopo'aj ts'ibi¹⁸; Tulipan duendi²¹

Used by (12*): Zoque^{01, 02, 03}; Mixe⁰⁴; Huastec⁰⁷; Yucatecan Maya⁰⁹; Quichean Maya^{12, 13, 14}; Western Maya¹⁸; Zapotec²¹; Nahua²⁶

Used for (39#): Digestive^{01, 02, 03, 04, 07, 09, 12, 13, 18}; Eye¹⁸; Musculoskeletal^{01, 07}; Respiratory^{01, 03, 07, 21, 26}; Skin^{03, 12, 18, 21, 26}; Endocrine¹⁴; Urological^{02, 03, 21}; Pregnancy^{04, 07}; Female genital^{03, 07, 12}; General and Unspecified^{01, 03, 07, 12, 13, 21}

Cognates:

Language contact:

***Mandevilla* (Apocynaceae)**

Spanish names:

Indigenous names: Katx muk⁰³

Used by (1*): Zoque⁰³

Used for (1#): Skin⁰³

Cognates:

Language contact:

***Manfreda* (Asparagaceae)**

Spanish names: Asosena sabanera

Indigenous names: Copa asosena⁰³; Pulik k'oyol, k'oyol ist'aamal, eemil kw'a⁰⁷; Pets'k'im, Pets'k'inil⁰⁹

Used by (3*): Zoque⁰³; Huastec⁰⁷; Yucatecan Maya⁰⁹

Used for (6#): Neurological^{07, 09}; Respiratory⁰⁷; Skin^{03, 07}; Pregnancy⁰³

Cognates:

Language contact:

***Mangifera* (Anacardiaceae)**

Spanish names: Mango

Indigenous names: Manku⁰³; Mang aay⁰⁴; Q'anatz'ub¹²; Ma'nk¹⁴; U pam¹⁸; Malak¹⁹; Manko²⁰; Yàg-mângw²³; Maniltzapotl²⁸

Used by (15*): Zoque^{01, 02, 03}; Mixe⁰⁴; Totonac⁰⁶; Yucatecan Maya⁰⁹; Quichean Maya^{12, 13, 14}; Western Maya^{18, 19, 20}; Zapotec^{21, 23}; Nahua²⁸

Used for (38#): Digestive^{01, 02, 03, 06, 12, 13, 18, 19, 20, 21}; Cardiovascular⁰²; Musculoskeletal^{01, 02, 06}; Neurological^{03, 18, 23}; Respiratory^{02, 03, 12, 14, 19, 21, 28}; Skin^{01, 03, 21}; Urological⁰³; Pregnancy⁰⁹; Female genital^{01, 02, 03}; General and Unspecified^{01, 02, 04, 09, 12, 21}

Cognates:

Language contact:

***Manihot* (Euphorbiaceae)**

Spanish names: Yuca; Yucca

Indigenous names: Pisi⁰¹; T'inche⁰⁷; Ts'iim⁰⁹; Tzín¹³; Tz'in¹⁸; Guyaajaca'a²¹

Used by (7*): Zoque^{01, 03}; Huastec⁰⁷; Yucatecan Maya⁰⁹; Quichean Maya¹³; Western Maya¹⁸; Zapotec²¹

Used for (10#): Digestive^{01, 03, 07, 13, 18}; Skin⁰⁹; Female genital¹⁸; General and Unspecified^{01, 09, 21}

Cognates: Maya: tin/tzin/tzim; CoreM: tzin/tzim;

Language contact: Zoq <> Maya

***Manilkara* (Sapotaceae)**

Spanish names: Chicosapote; Chicozapote; Sunzapote; Zapote; Zapote, Chiclé-zapote

Indigenous names: Ji'ya⁰¹; Jiya⁰²; Jiya⁰³; Skalu jaka⁰⁵; Ak'so sual⁰⁶; Tsab it'ath⁰⁷; Ya⁰⁹; Ya¹⁰; Chäbte¹⁸; Wolja'as¹⁸; Guil ziji²¹

Used by (12*): Zoque^{01, 02, 03}; Totonac^{05, 06}; Huastec⁰⁷; Yucatecan Maya^{09, 10}; Quichean Maya¹³; Western Maya¹⁸; Zapotec²¹; Nahua²⁴

Used for (21#): Digestive^{06, 07, 09, 10, 13, 18, 21}; Cardiovascular^{01, 02}; Psychological⁰²; Skin^{01, 03, 05}; Endocrine¹⁸; Urological⁰³; Female genital^{03, 24}; Male genital⁰¹; General and Unspecified²¹

Cognates: Zoq: jiya; Yuc: ya;

Language contact: Zoq > Tot & Hua & Tabasco Chontal & Yuc & Zap

***Mansoa* (Bignoniaceae)**

Spanish names: Hierba de ajo/hoja de ajo

Indigenous names: Asyus ay⁰¹; Aaxux ts'aah⁰⁷

Used by (2*): Zoque⁰¹; Huastec⁰⁷

Used for (7#): Digestive⁰⁷; Musculoskeletal^{01, 07}; Respiratory⁰¹; Skin⁰⁷; General and Unspecified^{01, 07}

Cognates:

Language contact:

***Maranta* (Marantaceae)**

Spanish names: Hoja de Sahgún

Indigenous names: Uaja⁰³; T'aaw', tsakam thulup⁰⁷; T'aaw' ok⁰⁷; Chaak⁰⁹

Used by (4*): Zoque⁰³; Totonac⁰⁶; Huastec⁰⁷; Yucatecan Maya⁰⁹

Used for (10#): Digestive^{06, 07, 09}; Skin⁰³; Urological^{06, 07}; Female genital⁰⁷; General and Unspecified^{06, 07}

Cognates:

Language contact:

***Marathrum* (Podostemaceae)**

Spanish names:

Indigenous names: N¥muk, Niu muk⁰³

Used by (1*): Zoque⁰³

Used for (3#): Skin⁰³; Female genital⁰³; General and Unspecified⁰³

Cognates:

Language contact:

***Marchantia* (Marchantiaceae)**

Spanish names:

Indigenous names: Miim ha⁰⁷

Used by (1*): Huastec⁰⁷

Used for (2#): Skin⁰⁷; General and Unspecified⁰⁷

Cognates:

Language contact:

***Margaranthus* (Solanaceae)**

Spanish names: Totomache

Indigenous names: Tuthaayil an t'iiw⁰⁷

Used by (2*): Huastec⁰⁷; Nahua²⁷

Used for (4#): Digestive^{07, 27}; Psychological²⁷; Endocrine²⁷

Cognates:

Language contact:

***Margaritopsis* (Rubiaceae)**

Spanish names:

Indigenous names: Ketsu ts'ohool, wiichab ts'ohool, pulik puut' ts'aah⁰⁷; Xbakalik⁰⁹

Used by (2*): Huastec⁰⁷; Yucatecan Maya⁰⁹

Used for (3#): Neurological⁰⁹; Skin⁰⁷; General and Unspecified⁰⁷

Cognates:

Language contact:

***Marina* (Fabaceae)**

Spanish names:

Indigenous names: Tiith olom⁰⁷

Used by (1*): Huastec⁰⁷

Used for (1#): General and Unspecified⁰⁷

Cognates:

Language contact:

***Marrubium* (Lamiaceae)**

Spanish names: Marrubia; Marrubio

Indigenous names: Pition gihš²²; Tzopiloshihuitl²⁸

Used by (5*): Zapotec^{22, 23}; Nahua^{26, 27, 28}

Used for (14#): Digestive^{23, 26, 27, 28}; Musculoskeletal²³; Neurological²⁸; Psychological^{26, 27}; Skin^{22, 27, 28}; Urological²⁸; General and Unspecified^{27, 28}

Cognates:

Language contact:

***Marsdenia* (Apocynaceae)**

Spanish names: Yerba santa del campo

Indigenous names: Tan ooy⁰⁷; Bala šoh gihš²²

Used by (2*): Huastec⁰⁷; Zapotec²²

Used for (6#): Musculoskeletal²²; Neurological²²; Respiratory²²; Skin^{07, 22}; General and Unspecified²²

Cognates:

Language contact:

***Martynia* (Martyniaceae)**

Spanish names: Uña de gato; Uña de gato, Carnavalia, Sarsaparilla

Indigenous names: Joun kʷtsʷs⁰³; Itsik' kuxkum⁰⁷; Rixij miss¹⁴

Used by (6*): Zoque^{01, 02, 03}; Huastec⁰⁷; Yucatecan Maya⁰⁹; Quichean Maya¹⁴

Used for (14#): Digestive¹⁴; Eye⁰²; Cardiovascular⁰²; Musculoskeletal⁰²; Respiratory⁰⁷; Endocrine^{01, 02}; Urological⁰⁹; Female genital^{03, 14}; Male genital⁰²; General and Unspecified^{02, 03, 07}

Cognates:

Language contact:

***Matayba* (Sapindaceae)**

Spanish names:

Indigenous names: Pix pix cuy⁰³; Säk uayum¹¹

Used by (2*): Zoque⁰³; Yucatecan Maya¹¹

Used for (3#): Digestive⁰³; Skin¹¹; Female genital⁰³

Cognates:

Language contact:

***Matelea* (Apocynaceae)**

Spanish names:

Indigenous names: Piin-k'ak', Kuyuch-ak', Xp'okini, Emsul⁰⁹

Used by (1*): Yucatecan Maya⁰⁹

Used for (1#): Skin⁰⁹

Cognates:

Language contact:

***Matricaria* (Asteraceae)**

Spanish names: Manzanilla; Manzanilla (dulce); Manzanilla dulce; Manzanilla, camomilla

Indigenous names: Manzaniya⁰⁷; Ix bek'em paktda⁰⁸; Mar'san la', mazne'y¹³; Mantzaniya²⁰; Manzaniy neš²²; Guiè-mànzàni²³

Used by (20*): Zoque^{01, 02, 03}; Mixe⁰⁴; Totonac^{05, 06}; Huastec^{07, 08}; Quichean Maya^{12, 13, 14}; Western Maya^{19, 20}; Zapotec^{21, 22, 23}; Nahua^{25, 26, 27, 28}

Used for (79#): Blood¹²; Digestive^{01, 02, 03, 04, 05, 06, 07, 08, 12, 13, 20, 21, 22, 23, 25, 26, 27, 28}; Eye^{01, 02, 08, 13, 27, 28}; Ear^{04, 23}; Cardiovascular^{08, 12}; Musculoskeletal^{01, 03, 12, 13, 19}; Neurological^{01, 12, 13, 19, 22, 28}; Psychological^{02, 03, 12, 13}; Respiratory^{01, 02, 08, 13, 14, 19, 25, 27}; Skin^{04, 21, 26}; Urological^{12, 22}; Pregnancy^{01, 02, 03, 13, 19, 21, 22}; Female genital^{01, 02, 12, 13, 19}; Male genital^{01, 12}; General and Unspecified^{01, 02, 08, 12, 19, 22, 27}

Cognates:

Language contact:

***Maxillariella* (Orchidaceae)**

Spanish names:

Indigenous names: Kowa nokcha⁰³

Used by (1*): Zoque⁰³

Used for (1#): Digestive⁰³

Cognates:

Language contact:

***Maytenus* (Celastraceae)**

Spanish names: Retamo

Indigenous names: Niwi cuy⁰³

Used by (1*): Zoque⁰³

Used for (6#): Digestive⁰³; Neurological⁰³; Skin⁰³; Urological⁰³; Pregnancy⁰³; Female genital⁰³

Cognates:

Language contact:

***Mecardonia* (Plantaginaceae)**

Spanish names: Chotete

Indigenous names: Xotete⁰³; Ncuàan-dzéb-maêstr, ncuàan-dzéb-ròo, ncuàan-dzéb-guièel²³; Tlaquexahuil²⁶

Used by (3*): Zoque⁰³; Zapotec²³; Nahua²⁶

Used for (5#): Blood⁰³; Skin²⁶; Female genital⁰³; General and Unspecified^{03, 23}

Cognates:

Language contact:

***Medicago* (Fabaceae)**

Spanish names: Alfalfa

Indigenous names: Alfâlf, guìzh-frôw, guìzh-âlfâlf²³

Used by (3*): Quichean Maya¹³; Zapotec²³; Nahua²⁸

Used for (4#): Psychological²³; Respiratory¹³; Endocrine²⁸; Urological²⁸

Cognates:

Language contact:

***Melampodium* (Asteraceae)**

Spanish names: Acahualle amarillo; Azaján Criollo; Hoja de azar

Indigenous names: Tza'a tzoj⁰¹; Smucucu makatama⁰⁵; R'u Wai kej¹²

Used by (3*): Zoque⁰¹; Totonac⁰⁵; Quichean Maya¹²

Used for (5#): Digestive⁰¹; Cardiovascular⁰⁵; Musculoskeletal¹²; General and Unspecified^{01, 12}

Cognates:

Language contact:

***Melanthera* (Asteraceae)**

Spanish names: Rosita

Indigenous names:

Used by (1*): Nahua²⁶

Used for (1#): Respiratory²⁶

Cognates:

Language contact:

***Melia* (Meliaceae)**

Spanish names: Paraís; Paraíso; Piocha; Tarai

Indigenous names: Yàg-pàraís²³

Used by (5*): Zoque⁰³; Totonac⁰⁵; Western Maya^{18, 19}; Zapotec²³

Used for (18#): Blood⁰³; Digestive^{05, 23}; Ear⁰³; Musculoskeletal⁰³; Neurological¹⁹; Skin^{03, 18}; Endocrine⁰³; Urological⁰³; Pregnancy^{03, 05}; Female genital⁰⁵; Male genital⁰⁵; General and Unspecified^{03, 19, 23}

Cognates:

Language contact:

***Melicoccus* (Sapindaceae)**

Spanish names: Guaya

Indigenous names:

Used by (1*): Western Maya¹⁸

Used for (1#): Digestive¹⁸

Cognates:

Language contact:

***Melilotus* (Fabaceae)**

Spanish names: Trebe

Indigenous names: Alfâlf, guizh-frôw, guizh-âlfâlf²³

Used by (2*): Quichean Maya¹²; Zapotec²³

Used for (2#): Digestive¹²; Psychological²³

Cognates:

Language contact:

***Melissa* (Lamiaceae)**

Spanish names: Toronjil (de menta)

Indigenous names: Utz¹⁸

Used by (1*): Western Maya¹⁸

Used for (6#): Digestive¹⁸; Neurological¹⁸; Psychological¹⁸; Respiratory¹⁸; Endocrine¹⁸; General and Unspecified¹⁸

Cognates:

Language contact:

***Melochia* (Malvaceae)**

Spanish names: Malva morada; Malva rosada; Malvarisco morado

Indigenous names: Tsakam akich, tsabaal akich⁰⁷; Ehtiil i tsakam akich⁰⁷; Lexuba'a moradu'u²¹

Used by (3*): Zoque⁰²; Huastec⁰⁷; Zapotec²¹

Used for (14#): Digestive^{02, 07}; Skin²¹; Endocrine⁰²; Urological⁰⁷; Pregnancy⁰⁷; Female genital²¹; Male genital⁰²; General and Unspecified^{02, 07, 21}

Cognates:

Language contact:

***Melothria* (Cucurbitaceae)**

Spanish names: Hoja de carga

Indigenous names: Tzämi ay⁰¹; Tsaiñicut cuy, Xandia tsay⁰³; Baleeyail an t'eel⁰⁷; Sandia cho¹⁶; Sandi'a ch'o¹⁷

Used by (5*): Zoque^{01, 03}; Huastec⁰⁷; Quichean Maya^{16, 17}

Used for (6#): Digestive⁰⁷; Neurological¹⁶; Psychological⁰³; Urological⁰³; General and Unspecified⁰¹; nd¹⁷

Cognates:

Language contact:

***Mendoncia* (Acanthaceae)**

Spanish names:

Indigenous names:

Used by (1*): Quichean Maya¹⁷

Used for (1#): nd¹⁷

Cognates:

Language contact:

***Mentha* (Lamiaceae)**

Spanish names: Hierba buena; Hierbabuena; Menta; Menta, Balsamo; Monstranza; Mostranza; Poleo ; Poleo, pompimi;

Toronjil criollo; Toronjil, Balsamo; Toronjil/hierbabuena de mentha; Yerba buena; Yerbabuena

Indigenous names: Yepena⁰¹; Ujts aay⁰⁴; Castalatka'jna⁰⁵; Caxtalaalhka 'jna', ihpupuhui'na⁰⁶; Elbeenax⁰⁷; Elbenax⁰⁸; Xuiky⁰⁸; Xuuihk⁰⁸; Arvino, q'ebun, purxil', alwino, pãrxil, esal guach pãrxil¹³; Bãnlã utz¹⁸; Utz¹⁸; Wena²⁰; Bedxestila'a²¹; Bãč štil²²; Guizh-mònstãnz²³; Tlanixalnilki²⁶; Kallowena²⁸

Used by (23*): Zoque^{01, 02, 03}; Mixe⁰⁴; Totonac^{05, 06}; Huastec^{07, 08}; Yucatecan Maya^{09, 11}; Quichean Maya^{12, 13, 14}; Western Maya^{18, 19, 20}; Zapotec^{21, 22, 23}; Nahua^{25, 26, 27, 28}

Used for (103#): Digestive^{01, 02, 03, 04, 05, 06, 07, 08, 09, 11, 12, 13, 14, 18, 19, 20, 21, 22, 25, 27, 28}; Ear¹⁹; Cardiovascular^{01, 08, 13, 21};

Musculoskeletal^{01, 08, 12, 14, 28}; Neurological^{01, 06, 09, 12, 18, 28}; Psychological^{01, 08, 12, 18}; Respiratory^{01, 02, 05, 08, 12, 13, 14, 18, 19, 23, 27}; Skin²⁶; Urological^{01, 12, 13}; Pregnancy^{03, 05, 07, 13, 19, 23}; Female genital^{01, 02, 06, 12, 13, 18, 19}; Male genital⁰¹; General and Unspecified^{01, 03, 05, 08, 12, 13, 14, 18, 21, 25, 26}

Cognates:

Language contact:

***Mentzelia* (Loasaceae)**

Spanish names: Mala mujer

Indigenous names: Thekw'em ch'ohool. Itsaan yakw'ab wahuts⁰⁷; Yàg-làa²³; Guizh-nàad, guièe-nàad²³

Used by (3*): Huastec⁰⁷; Zapotec²³; Nahua²⁴

Used for (5#): Psychological⁰⁷; Skin^{07, 23}; Pregnancy^{23, 24}

Cognates:

Language contact:

***Merremia* (Convolvulaceae)**

Spanish names:

Indigenous names: Piith ts'aah⁰⁷; Chuthat po'eel, man ch'aah⁰⁷; San Diego ts'ohool, chuthat pok'eel⁰⁷; Is k'aham¹⁷

Used by (2*): Huastec⁰⁷; Quichean Maya¹⁷

Used for (8#): Ear⁰⁷; Neurological⁰⁷; Skin⁰⁷; General and Unspecified⁰⁷; nd¹⁷

Cognates:

Language contact: Hua <> Kekchí

***Metastelma* (Apocynaceae)**

Spanish names:

Indigenous names: Xiim-ak⁰⁹

Used by (2*): Zoque⁰³; Yucatecan Maya⁰⁹

Used for (3#): Skin⁰³; Endocrine⁰⁹; Urological⁰⁹

Cognates:

Language contact:

***Miconia* (Melastomataceae)**

Spanish names: Cinco negritos del monte; Palo dulce; Tescuate

Indigenous names: Pak tesua⁰³; Tesua⁰³; Chuk jeepe⁰³; Jama piits⁰⁴; Sa'ksi qui'hui⁰⁶; Kux Sawi'i¹⁴; Xoy Q'ehen, Kaq'i pim¹⁴; Ixq'i Q'ehen¹⁴; Kux Sawi'i, Tzib' Q'en¹⁴; Wa'bon¹⁴

Used by (6*): Zoque^{01, 03}; Mixe⁰⁴; Totonac⁰⁶; Quichean Maya^{14, 17}

Used for (30#): Digestive^{01, 03, 14}; Neurological¹⁴; Respiratory⁰³; Skin^{03, 04, 06, 14}; Urological⁰³; Pregnancy^{03, 14}; Female genital⁰³; General and Unspecified¹⁴; nd¹⁷

Cognates:

Language contact: Tot <> Kekchí

***Microgramma* (Polypodiaceae)**

Spanish names:

Indigenous names: Canagual⁰³; Chu'ub te', chu'ub ts'aah⁰⁷; Tipte'-ak⁰⁹

Used by (3*): Zoque⁰³; Huastec⁰⁷; Yucatecan Maya⁰⁹

Used for (4#): Digestive⁰⁹; Musculoskeletal^{03, 07}; General and Unspecified⁰⁷

Cognates:

Language contact:

***Micromeria* (Lamiaceae)**

Spanish names: Hierba buena

Indigenous names: Bit-wàd, bit-xtîl²³

Used by (1*): Zapotec²³

Used for (1#): Digestive²³

Cognates:

Language contact:

***Micropleura* (Apiaceae)**

Spanish names: Valeriana

Indigenous names: Valeriana¹³; Nich nab momol, nich nab tz'i' lel vomol, vomolal vo', makmak nab wamal, , bokol chuch wamal, bikil ch'o wamal²⁰

Used by (2*): Quichean Maya¹³; Western Maya²⁰

Used for (5#): Digestive²⁰; Neurological^{13, 20}; Pregnancy²⁰; Female genital²⁰

Cognates:

Language contact:

***Microsechium* (Cucurbitaceae)**

Spanish names: Amole, tumba vaquero; Yerba de raton, oreja de raton

Indigenous names: Škwam bizin²²; Bià-tòò, lbæ-bià-tòò²³

Used by (2*): Zapotec^{22, 23}

Used for (5#): Neurological²³; Psychological²³; Skin^{22, 23}; General and Unspecified²³

Cognates:

Language contact:

***Mikania* (Asteraceae)**

Spanish names: Hoja de carga; Tabardillo

Indigenous names: Tzämi tzoy tzämi ay⁰¹; Wako⁰⁷; Cha'onoob¹⁷

Used by (5*): Zoque^{01, 03}; Huastec⁰⁷; Quichean Maya¹⁷; Western Maya¹⁹

Used for (7#): Digestive⁰⁷; Neurological¹⁹; Skin⁰⁷; Female genital⁰³; General and Unspecified^{01, 19}; nd¹⁷

Cognates:

Language contact:

***Milla* (Asparagaceae)**

Spanish names: Lirio

Indigenous names:

Used by (1*): Quichean Maya¹²

Used for (2#): Neurological¹²; Urological¹²

Cognates:

Language contact:

***Milleria* (Asteraceae)**

Spanish names:

Indigenous names: Xø pøh⁰⁴; Xontolok⁰⁹

Used by (2*): Mixe⁰⁴; Yucatecan Maya⁰⁹

Used for (2#): Skin^{04, 09}

Cognates:

Language contact: Mixe <> Yuc

***Mimosa* (Fabaceae)**

Spanish names: Adormidero, Zarza Dormilona; Corona de cristo, dormidillo; Dormilona; Duermidillo; Espina dormilona, hierba dormilona; Huaje rosadito, la vergonzosa; La vergonzosa/dormilona; Pinahuixtle; Sarsa sabanera; Tepehuaje cimarron; Tepesquehuite; Tepezcohuite; Tepezcohuite/Pezquehuite; Uña de gato; Uña de gato/espina dormilona/dormilona; Vergonzosa; Vergonzosa grande; Vergonzosa, meramera; Zarza; Zarza Dormilona

Indigenous names: Misyu kä⁰¹; Pik awit/ anngen yäki/ äksy awit/ awit jäy⁰¹; Ä' yäwi/ä' wewo tane/ok yäwi⁰¹; Mo'ay sake ma'syi/ tzasyäkuy ay⁰²; Jupupi⁰²; Nuk cuy⁰³; Mong mong ay⁰³; Ma'ap ujts⁰⁴; Tančahuat⁰⁵; Chobeem⁰⁷; Tsobeem, wayma⁰⁷; Sak-katsim, Katsim⁰⁹; Šmuç¹⁰; Ix mutz¹¹; Xu'l Xpe Quej, Q'ix¹²; Xul q'ies, xul kiej, Cxal kij¹³; Wara Q'ix¹⁴; Quare kix¹⁶; Ajwäye¹⁸; Guedzegumaj'alaj²¹; Gueedxe boog²¹; Guièts-làa-tó, guizh-lòo-tó], guièts-guièe-tó²³; Yàg-guièts-nàad²³; Xohuocihuistle²⁶; Pinahuitz²⁸

Used by (20*): Zoque^{01, 02, 03}; Mixe⁰⁴; Totonac⁰⁵; Huastec⁰⁷; Yucatecan Maya^{09, 10, 11}; Quichean Maya^{12, 13, 14, 15, 16}; Western Maya¹⁸; Zapotec^{21, 23}; Nahua^{26, 27, 28}

Used for (80#): Digestive^{01, 03, 05, 12, 21, 23, 26, 28}; Eye⁰³; Musculoskeletal^{01, 12}; Neurological^{02, 12, 14}; Psychological^{01, 02, 03, 04, 07, 10, 12, 14, 15, 16, 18, 21}; Respiratory^{03, 09, 18, 26}; Skin^{01, 02, 03, 07, 12, 13, 21, 28}; Endocrine^{01, 27, 28}; Urological^{01, 12, 21}; Pregnancy^{02, 07, 12, 15, 26}; Female genital^{03, 13}; General and Unspecified^{01, 02, 03, 11, 12, 14, 18, 21, 23, 28}

Cognates: Zoq: mo' ay / mong ay; Yuc: xmutz; Quich: xul kejj, (q'ix);

Language contact: Chiapas Zoq > Tabasco Chontal

***Mimulus* (Phrymaceae)**

Spanish names: Verdolaga

Indigenous names:

Used by (1*): Quichean Maya¹³

Used for (1#): General and Unspecified¹³

Cognates:

Language contact:

***Mirabilis* (Nyctaginaceae)**

Spanish names: Flor de linda tarde; Hoja de linda tarde, flor de china; Maravilla; Maravilla/ mañanita/ flor de noche

Indigenous names: Tzuj jäy⁰¹; Txuang mooya⁰³; tsu pøh⁰⁴; Ch'uyeem⁰⁷; Guièe-màràvî, guièe-mòròvî²³

Used by (11*): Zoque^{01, 02, 03}; Mixe⁰⁴; Huastec⁰⁷; Yucatecan Maya^{10, 11}; Quichean Maya¹³; Western Maya¹⁸; Zapotec^{21, 23}

Used for (31#): Digestive^{02, 07, 23}; Eye⁰²; Musculoskeletal^{01, 02, 11, 21}; Neurological^{02, 18}; Psychological^{01, 03, 13}; Respiratory^{01, 02, 07, 21}; Skin^{01, 02, 04, 10, 18, 21}; Female genital⁰²; General and Unspecified^{01, 03, 07, 11, 18, 21}

Cognates: MZ: tsu/txu;

Language contact: MZ > Hua

***Mollinedia* (Monimiaceae)**

Spanish names:

Indigenous names: Sakim pim¹⁶; Sak'i k'ejen¹⁷

Used by (2*): Quichean Maya^{16, 17}

Used for (2#): Neurological¹⁶; nd¹⁷

Cognates:

Language contact:

***Mollugo* (Molluginaceae)**

Spanish names:

Indigenous names: Billushit²²

Used by (1*): Zapotec²²

Used for (1#): Digestive²²

Cognates:

Language contact:

***Momordica* (Cucurbitaceae)**

Spanish names: Condiamor; Cu'undu amor; Cundeamor; Cundiamor; Cunduamor; Manzanina; Manzanita, flor de chino; Sandía de Ratón, Jaime; Sorosi

Indigenous names: Paks ko'kinä⁰²; Kundiamor⁰³; Pa xandia⁰⁴; Morax⁰⁹; Sandiy'cho¹⁴; Ya'mor¹⁷; Kwnyamor¹⁸

Used by (12*): Zoque^{01, 02, 03}; Mixe⁰⁴; Yucatecan Maya^{09, 10, 11}; Quichean Maya^{14, 15, 17}; Western Maya¹⁸; Zapotec²¹

Used for (33#): Blood¹⁰; Digestive^{02, 11}; Musculoskeletal^{02, 03, 14}; Neurological⁰⁴; Respiratory^{02, 04}; Skin^{02, 03, 09, 18, 21}; Endocrine^{01, 02, 03, 10, 11, 14, 18, 21}; Urological^{03, 11}; Pregnancy⁰³; Female genital^{02, 15}; Male genital¹⁸; General and Unspecified^{02, 04, 11, 14}; nd¹⁷

Cognates:

Language contact:

***Monnina* (Polygalaceae)**

Spanish names: San Benito, tintiamora

Indigenous names: Cha xu q'an¹³

Used by (1*): Quichean Maya¹³

Used for (1#): Eye¹³

Cognates:

Language contact:

***Monochaetum* (Melastomataceae)**

Spanish names:

Indigenous names: Cacaloxihuitle²⁶

Used by (2*): Zoque⁰³; Nahua²⁶

Used for (5#): Digestive²⁶; Respiratory²⁶; Skin⁰³; Female genital²⁶; General and Unspecified⁰³

Cognates:

Language contact:

***Monstera* (Araceae)**

Spanish names: Hoja de corazón; Tripa de pollo

Indigenous names: Anma ay⁰³; Xunujti tsay⁰³; Chibaba²¹

Used by (2*): Zoque⁰³; Zapotec²¹

Used for (4#): Digestive⁰³; Skin⁰³; General and Unspecified²¹

Cognates:

Language contact:

***Montanoa* (Asteraceae)**

Spanish names: Acahuite; Chamizo negro; Flor de papera, flor de teresita; Penumbra

Indigenous names: Xtankas- ak', Xuxtankas⁰⁹; Yag tsun²²; Yàg-yàaz-yâas, yàg-yàaz-ngäs²³

Used by (7*): Zoque^{01, 03}; Yucatecan Maya⁰⁹; Zapotec^{21, 22, 23}; Nahua²⁷

Used for (13#): Digestive^{01, 21, 22, 23}; Musculoskeletal⁰¹; Skin^{03, 21, 23}; Pregnancy²³; General and Unspecified^{09, 21, 22, 27}

Cognates:

Language contact: Yuc <> Zap

***Morella* (Myricaceae)**

Spanish names: Arrayana/laurel simarron; Garrote de viejito, rajian, arrayan

Indigenous names: Ot kamay/ jotomgay kamay⁰¹; Copa puso⁰³; Pom che', uch'mix Tiox¹³; Sera te²⁰; Ahuaxochitl²⁵; Xochicuahuitl²⁶

Used by (6*): Zoque^{01, 03}; Quichean Maya¹³; Western Maya²⁰; Nahua^{25, 26}

Used for (18#): Digestive^{01, 13, 20}; Cardiovascular²⁵; Musculoskeletal^{01, 13}; Neurological¹³; Psychological⁰¹; Respiratory⁰³; Pregnancy^{01, 13}; Female genital^{03, 13}; General and Unspecified^{01, 03, 13, 25, 26}

Cognates:

Language contact:

***Morinda* (Rubiaceae)**

Spanish names: Noni; Noni/cancero; Nonis; Piñita

Indigenous names: Piña ak', Piña kam⁰⁹; K'an i che'¹⁷

Used by (7*): Zoque^{01, 02}; Yucatecan Maya^{09, 11}; Quichean Maya^{12, 14, 17}

Used for (13#): Digestive⁰²; Cardiovascular^{02, 11}; Skin⁰⁹; Endocrine^{02, 14}; Urological^{01, 02}; Pregnancy⁰¹; General and Unspecified^{01, 02, 12}; nd¹⁷

Cognates:

Language contact:

***Moringa* (Moringaceae)**

Spanish names: Jacinto; Moringa; San Jacinto

Indigenous names:

Used by (4*): Zoque⁰²; Quichean Maya^{12, 14}; Zapotec²¹

Used for (8#): Digestive¹²; Musculoskeletal^{02, 21}; Respiratory⁰²; Endocrine^{12, 14}; General and Unspecified^{12, 21}

Cognates:

Language contact:

***Mortonioidendron* (Malvaceae)**

Spanish names:

Indigenous names: Kaq'i B'ach¹⁴

Used by (1*): Quichean Maya¹⁴

Used for (2#): Pregnancy¹⁴; Female genital¹⁴

Cognates:

Language contact:

***Mosannonna* (Annonaceae)**

Spanish names: Lemoy

Indigenous names: Elemuy⁰⁹

Used by (2*): Yucatecan Maya^{09, 11}

Used for (3#): Endocrine⁰⁹; Urological⁰⁹; General and Unspecified¹¹

Cognates:

Language contact:

***Mosquitoxylum* (Anacardiaceae)**

Spanish names: Cedro nogal

Indigenous names: Se'mpe⁰³

Used by (1*): Zoque⁰³

Used for (2#): Female genital⁰³; General and Unspecified⁰³

Cognates:

Language contact:

***Mouriri* (Melastomataceae)**

Spanish names:

Indigenous names: Chak B'olay Q'ehen¹⁴

Used by (1*): Quichean Maya¹⁴

Used for (2#): Digestive¹⁴; Skin¹⁴

Cognates:

Language contact:

***Moussonia* (Gesneriaceae)**

Spanish names: Cerbatanera; Hierba de zopilote

Indigenous names: Ajpu Q'ehen¹⁴; Cacahuatón²⁶

Used by (2*): Quichean Maya¹⁴; Nahua²⁶

Used for (5#): Digestive²⁶; Respiratory²⁶; Endocrine²⁶; Female genital²⁶; General and Unspecified¹⁴

Cognates:

Language contact:

***Mucuna* (Fabaceae)**

Spanish names: Nescafé; Nescafé, picapica; Ojo de venado; Pica pica

Indigenous names: Kunkun⁰²; Moxoox⁰⁷; Neskaape, tsanakw' thut⁰⁷; Xpica⁰⁹

Used by (7*): Zoque^{01, 02, 03}; Huastec⁰⁷; Yucatecan Maya⁰⁹; Quichean Maya¹³; Zapotec²¹

Used for (12#): Digestive^{07, 09}; Eye¹³; Cardiovascular⁰¹; Neurological^{02, 07}; Psychological⁰³; Respiratory⁰⁷; Skin⁰⁷; General and Unspecified^{07, 21}

Cognates:

Language contact:

***Muehlenbeckia* (Polygonaceae)**

Spanish names: Cola de cabello

Indigenous names:

Used by (1*): Nahua²⁶

Used for (2#): Musculoskeletal²⁶; Urological²⁶

Cognates:

Language contact:

***Muntingia* (Muntingiaceae)**

Spanish names: Capulín

Indigenous names: Mukpe/ujuk kuy⁰¹; Mupe⁰²; Capuli⁰³; Mujt⁰⁴; Tsakam puwaamte', puam⁰⁷; Pujam¹⁸; Mbe'e ze'e²¹

Used by (7*): Zoque^{01, 02, 03}; Mixe⁰⁴; Huastec⁰⁷; Western Maya¹⁸; Zapotec²¹

Used for (19#): Digestive^{02, 03, 18, 21}; Musculoskeletal⁰²; Respiratory^{01, 02, 21}; Skin^{03, 04, 18, 21}; Urological⁰³; Pregnancy^{01, 07}; Female genital⁰³; General and Unspecified^{02, 04, 21}

Cognates: MZ: mu; Zoq: mu(k)pe; Maya: pu(j)am;

Language contact:

***Murraya* (Rutaceae)**

Spanish names: Limonaria; Muraya

Indigenous names:

Used by (2*): Zoque⁰³; Yucatecan Maya⁰⁹

Used for (2#): Neurological⁰³; Respiratory⁰⁹

Cognates:

Language contact:

***Musa* (Musaceae)**

Spanish names: Guineo; Muide; Platano; Plátano (macho), yopin tzup, Plátano roatán; Platano blanco, guineo, platano manzano, platano keny, platano roatan; Platano cherimoya, platano pera, platano bolsa; Platano rojo; Platano, guineo, banano; Platano/guineo

Indigenous names: Tsapuo⁰¹; Patanus/patanusy/kineya⁰²; Hoko samñi⁰³; Ka'ak⁰⁴; See'kna⁰⁶; See'kna, tet'see'kann⁰⁶; It'ath⁰⁷; Costillon it'adh⁰⁸; Ha'as⁰⁹; Inkiney, skul¹³; Xcol'itul, Ik B'olay Q'eheh¹⁴; Ja'as, Ajuatan¹⁸; Kene¹⁹; Biduáj²¹

Used by (15*): Zoque^{01, 02, 03}; Mixe⁰⁴; Totonac⁰⁶; Huastec^{07, 08}; Yucatecan Maya⁰⁹; Quichean Maya^{12, 13, 14}; Western Maya^{18, 19}; Zapotec²¹; Nahua²⁴

Used for (38#): Digestive^{01, 02, 03, 04, 06, 07, 09, 13, 14, 18, 19, 21}; Psychological^{01, 18}; Respiratory^{06, 21}; Skin^{01, 02, 03, 06, 07, 13, 14, 18, 21}; Endocrine¹⁸; Urological⁰⁶; Pregnancy²⁴; Female genital^{01, 21}; Male genital⁰¹; General and Unspecified^{01, 02, 08, 12, 14, 21}

Cognates:

Language contact:

***Myrcianthes* (Myrtaceae)**

Spanish names:

Indigenous names: Cheks⁰³

Used by (1*): Zoque⁰³

Used for (1#): Digestive⁰³

Cognates:

Language contact:

***Myriocarpa* (Urticaceae)**

Spanish names: Chalagoge, panza de burro; Pegasoso/palo de barba/caracolillo/ la barbosa

Indigenous names: (Mo'a) siskuy⁰¹; Tzoki 'an panatz/tzok yan panats⁰¹; Nä ninki⁰²

Used by (2*): Zoque^{01, 02}

Used for (5#): Digestive⁰¹; Musculoskeletal⁰²; Skin⁰¹; Urological⁰¹; General and Unspecified⁰¹

Cognates:

Language contact:

***Myristica* (Myristicaceae)**

Spanish names: Nuez moscada; Nuez mozcada

Indigenous names:

Used by (3*): Zoque^{01, 02, 03}

Used for (14#): Digestive^{01, 02, 03}; Musculoskeletal⁰²; Psychological^{01, 03}; Respiratory⁰¹; Skin^{02, 03}; Pregnancy^{01, 03}; Female genital⁰³; General and Unspecified^{01, 03}

Cognates:

Language contact:

***Myroxylon* (Apiaceae)**

Spanish names: Arbol de balsa; Balsamo de Peru; Bálsamo negro; Mirrha; Mirto

Indigenous names: Balsa cuy⁰³; Uxum ts'ojol⁰⁸

Used by (5*): Zoque^{01, 03}; Mixe⁰⁴; Huastec⁰⁸; Quichean Maya¹²

Used for (13#): Digestive^{08, 12}; Ear⁰⁸; Cardiovascular⁰³; Musculoskeletal^{03, 04}; Neurological⁰⁸; Respiratory¹²; Skin^{03, 08}; General and Unspecified^{01, 04, 12}

Cognates:

Language contact:

***Nasturtium* (Brassicaceae)**

Spanish names: Berro

Indigenous names: Uwi suk', chaj patre¹³

Used by (4*): Zoque⁰³; Totonac⁰⁶; Quichean Maya¹³; Zapotec²¹

Used for (11#): Blood^{06, 13}; Digestive^{06, 21}; Eye¹³; Respiratory^{06, 13}; Skin⁰³; General and Unspecified^{06, 13, 21}

Cognates:

Language contact:

***Nectandra* (Lauraceae)**

Spanish names: Laurel

Indigenous names: Ohte⁰⁷; Chajom Che¹⁴; Ahuacachile²⁴

Used by (4*): Huastec⁰⁷; Quichean Maya¹⁴; Nahua^{24, 26}

Used for (5#): Digestive^{07, 14}; Psychological²⁶; Skin⁰⁷; Pregnancy²⁴

Cognates:

Language contact:

***Neea* (Nyctaginaceae)**

Spanish names:

Indigenous names: Tsabats masan ay⁰³; K'ak'al xeklek, k'ak'al ilaal⁰⁷; Xtatsim⁰⁹

Used by (3*): Zoque⁰³; Huastec⁰⁷; Yucatecan Maya⁰⁹

Used for (4#): Skin^{03, 09}; General and Unspecified^{03, 07}

Cognates:

Language contact:

***Neomillspaughia* (Polygonaceae)**

Spanish names:

Indigenous names: Sakitsa', Xtastabin⁰⁹

Used by (1*): Yucatecan Maya⁰⁹

Used for (2#): Respiratory⁰⁹; Skin⁰⁹

Cognates:

Language contact:

***Nephrolepis* (Nephrolepidaceae)**

Spanish names: Calahuala del Quetzal; Cola de Quetzal; Huechamacho

Indigenous names: Kalaguala Ruje'y Maq'uq¹²; Rix Ixul, Ch'upil Q'en¹⁴; Xqu'uq mo'coch¹⁶; Y qu'q moco'ch¹⁷

Used by (5*): Quichean Maya^{12, 14, 16, 17}; Nahua²⁶

Used for (8#): Digestive^{12, 26}; Neurological¹⁶; Psychological¹⁴; Skin¹⁴; General and Unspecified^{12, 14}; nd¹⁷

Cognates:

Language contact:

***Nerium* (Apocynaceae)**

Spanish names: Clabel; Laurel

Indigenous names: Pitx mooya⁰³

Used by (3*): Zoque⁰³; Zapotec²¹; Nahua²⁸

Used for (7#): Musculoskeletal⁰³; Neurological⁰³; Respiratory^{21, 28}; Skin²¹; Female genital²¹; General and Unspecified²⁸

Cognates:

Language contact:

***Neurolaena* (Asteraceae)**

Spanish names: Cola de faisán; Crementina; Mano lagarto; Tres puntas; Tres puntas, mano de lagarto

Indigenous names: T'unu' ix bek'em⁰⁷; Kayabim¹⁰; K'aman, c'a mank¹³; K'a' Mank¹⁴; Kamank, gan mank¹⁵; K'a mank¹⁷; Ch'ajch'aj k'opot¹⁹

Used by (11*): Zoque^{02, 03}; Huastec⁰⁷; Yucatecan Maya^{10, 11}; Quichean Maya^{13, 14, 15, 17}; Western Maya¹⁹; Nahua²⁶

Used for (19#): Digestive^{03, 14}; Musculoskeletal¹⁴; Neurological¹⁹; Skin^{02, 03, 10, 11, 14, 26}; Endocrine⁰³; Pregnancy⁰⁷; Female genital¹⁵; General and Unspecified^{03, 11, 13, 14, 19}; nd¹⁷

Cognates: Quich: kamank;

Language contact: Quich <> Yuc

***Nicandra* (Solanaceae)**

Spanish names: Tomate de Ratón

Indigenous names:

Used by (1*): Quichean Maya¹²

Used for (1#): Skin¹²

Cognates:

Language contact:

***Nicotiana* (Solanaceae)**

Spanish names: Puro; Tabaco; Tabaco (bobo/blanco); Tabaco (verde); Tabaco cimarron; Tabaquillo

Indigenous names: (Tzuj/ tzushy) ozi⁰¹; Tzä'wi⁰²; Ts'ui⁰³; Juiky⁰⁴; Maay⁰⁷; K'uts⁰⁹; K'uuC¹⁰; Met', mee¹³; Mai, Xa'q Mai¹⁴; C'utz¹⁸; K'ujtz¹⁹; Moy, may, bankilal²⁰; Guiass yeen²¹; Giasa'a²¹; Mostas²²; Yäg-brêtâyn²³; Bläg-guièz, bläg-tàbâcw²³; Nenestlichihuitl²⁸

Used by (18*): Zoque^{01, 02, 03}; Mixe⁰⁴; Huastec⁰⁷; Yucatecan Maya^{09, 10, 11}; Quichean Maya^{13, 14}; Western Maya^{18, 19, 20}; Zapotec^{21, 22, 23}; Nahuatl^{26, 28}

Used for (66#): Digestive^{01, 20}; Eye⁰²; Ear^{01, 02, 03, 23}; Cardiovascular^{07, 13}; Musculoskeletal^{01, 14, 18, 19, 21, 23, 28}; Neurological^{02, 11, 18, 19, 21, 22, 23, 28}; Psychological^{01, 19, 20, 21}; Respiratory^{01, 02, 10, 11, 13, 20, 21, 23}; Skin^{01, 02, 03, 04, 07, 09, 11, 13, 14, 18, 21, 22, 26, 28}; Pregnancy^{01, 13};

General and Unspecified^{01, 07, 13, 14, 19, 20, 21, 22, 23, 28}

Cognates: Zoq: tsäwi; Maya: k'uts/mai; Yuc: k'uts; Quich: mai/me; WesM: k'uts; Zap: gas;

Language contact:

***Niphidium* (Polypodiaceae)**

Spanish names: Oreja de burro

Indigenous names: Burru tatzo⁰¹

Used by (1*): Zoque⁰¹

Used for (1#): Digestive⁰¹

Cognates:

Language contact:

***Nissolia* (Fabaceae)**

Spanish names:

Indigenous names: Bo' xeke⁰⁷; Xk'ant'uul⁰⁹

Used by (2*): Huastec⁰⁷; Yucatecan Maya⁰⁹

Used for (4#): Neurological⁰⁷; Skin^{07, 09}; General and Unspecified⁰⁷

Cognates:

Language contact:

***Nopalea* (Cactaceae)**

Spanish names: Nopal; Nopal, Tuna; Nopallilo

Indigenous names: Nakpat⁰¹; Kum pasyte⁰²; Taat⁰⁴; Aa'xilh⁰⁶; Pak'ak⁰⁷; Pak'ak⁰⁸; Pak'am⁰⁹; Vaas pim¹⁴; Bia'aj²¹; Yäg-biäa²³

Used by (14*): Zoque^{01, 02, 03}; Mixe⁰⁴; Totonac⁰⁶; Huastec^{07, 08}; Yucatecan Maya⁰⁹; Quichean Maya^{12, 14}; Zapotec^{21, 23}; Nahuatl^{24, 27}

Used for (47#): Blood⁰³; Digestive^{01, 07, 12, 14, 21, 23}; Cardiovascular^{01, 02, 08}; Musculoskeletal^{01, 02, 08, 14, 21}; Neurological⁰¹; Respiratory^{01, 06, 09, 21}; Skin^{01, 02, 07, 08, 14, 23}; Endocrine^{01, 02, 06, 08, 12, 21, 27}; Urological^{01, 02, 09, 12}; Pregnancy^{04, 07, 24}; Female genital^{01, 12}; General and Unspecified^{03, 12, 14, 21}

Cognates: MZ: at; Zoq: pat/paxt; Maya: pak; Hua: pak'ak; Zap: bia'a;

Language contact: Zoq <> Maya

***Nymphaea* (Nymphaeaceae)**

Spanish names: Laguna; Repollo

Indigenous names: Pulu⁰⁷; Ch'oop Q'ehen¹⁴; Laguna¹⁸

Used by (3*): Huastec⁰⁷; Quichean Maya¹⁴; Western Maya¹⁸

Used for (4#): Neurological⁰⁷; Skin¹⁸; Pregnancy¹⁴; General and Unspecified⁰⁷

Cognates:

Language contact:

***Ocimum* (Lamiaceae)**

Spanish names: Albahaca; Albahaca (cimarrona); Albahaca de monte; Albahaca de tierra; Albahaca morada; albahaca negra/morada; Albahaca simaron; Albahaca simarron/pimentillo; Albahaca, basilica, calamento, hierba real; Albahacar; Especie cimarrón; Hoja de cólico/hierba santa marta/ hierba de cólico; Oregano; Oregano de castill; Oreja, Orégano Castillo; Siempreviva; Tepocía

Indigenous names: Tung an petkuy/tzukspa' tane/näk tane/ tzukin jäyä/yäjkuy tane⁰¹; Tzukspa'tane⁰¹; Nas moki pa'a/ moki une⁰¹; Ay jäyä⁰²; Ukä ay jäyä⁰²; Xuuik⁰⁴; Paxuuk⁰⁴; Paxcahujnuk⁰⁵; Tsin thekw'eel, chithan thekw'eel, thuutsub,⁰⁷; Laab thekw'eel⁰⁷; Ik ts'ohool⁰⁷; Lap thekw'eel⁰⁸; Xkakaltun⁰⁹; Xtem Qana¹⁴; Obej¹⁵; benq¹⁵; Albajaka¹⁸; Xuch pä mimi¹⁸; Chitam wamal, poxil ik', bakel chitam, tza'los wamal, san mikel wamal, ch'aal wamal, yax wamal, xulem te²⁰; Guiasharu'uj²¹; Talachía²⁴; Sordoxihuite²⁶

Used by (25*): Zoque^{01, 02, 03}; Mixe⁰⁴; Totonac⁰⁵; Huastec^{07, 08}; Yucatecan Maya^{09, 10, 11}; Quichean Maya^{12, 13, 14, 15}; Western Maya^{18, 19, 20}; Zapotec^{21, 22, 23}; Nahua^{24, 25, 26, 27, 28}

Used for (137#): Blood⁰¹; Digestive^{01, 02, 03, 05, 07, 08, 09, 11, 12, 13, 18, 19, 20, 21, 25, 26, 27, 28}; Eye^{01, 02, 03, 09, 10, 11, 18, 19}; Ear^{01, 02, 03, 04, 13, 14, 19, 23}; Cardiovascular^{01, 02, 08, 25}; Musculoskeletal^{01, 02, 05, 08, 12, 18, 20, 21}; Neurological^{01, 02, 03, 07, 08, 09, 11, 12, 13, 18, 23, 25, 26}; Psychological^{01, 05, 07, 12, 21}; Respiratory^{01, 02, 03, 08, 18, 20, 25, 27, 28}; Skin^{01, 02, 04, 08, 09, 12, 26}; Endocrine⁰²; Urological^{02, 12}; Pregnancy^{02, 03, 05, 08, 19, 24, 26}; Female genital^{01, 02, 03, 05, 12, 15, 19, 21}; General and Unspecified^{01, 02, 03, 04, 05, 07, 08, 12, 13, 14, 18, 21, 22, 23, 25, 26, 27}

Cognates: Hua: thekw'eel;

Language contact: Chiapas Zoq <> Tot; Mixe <> Tot <> Yuc; Tot <> Tzeltalan

***Ocotea* (Lauraceae)**

Spanish names: Laurel Negro; Laurelillo; Rosa negra

Indigenous names: Moko⁰³; Chuch moko⁰³

Used by (1*): Zoque⁰³

Used for (6#): Digestive⁰³; Cardiovascular⁰³; Skin⁰³; Female genital⁰³

Cognates:

Language contact:

***Odontonema* (Acanthaceae)**

Spanish names: Hoja de llanto; Hoja de paperón

Indigenous names: Naktam ay⁰³; T'a'lom ts'ohool, k'alul ts'ohool⁰⁷; Sam Ajtzo¹⁴; Kux' Luq' Salaq' Baqel', Sam Ajtzo¹⁴; Yopo uq'ue¹⁸

Used by (5*): Zoque^{01, 03}; Huastec⁰⁷; Quichean Maya¹⁴; Western Maya¹⁸

Used for (13#): Digestive⁰¹; Ear⁰³; Musculoskeletal^{03, 14}; Neurological¹⁴; Respiratory⁰³; Skin⁰³; General and Unspecified^{07, 14, 18}

Cognates:

Language contact:

***Oeceoclades* (Orchidaceae)**

Spanish names: Espalda de la Culebra, Curarina

Indigenous names: Rix li kanti, Xb'an Xmay Ixul¹⁴

Used by (1*): Quichean Maya¹⁴

Used for (2#): Skin¹⁴; General and Unspecified¹⁴

Cognates:

Language contact:

***Oecopetalum* (Icnicaceae)**

Spanish names: Cacate

Indigenous names: Kuk yaka/ kuckyak kawak/ kokya kawa⁰¹

Used by (1*): Zoque⁰¹

Used for (3#): Digestive⁰¹; Psychological⁰¹; Endocrine⁰¹

Cognates:

Language contact:

***Oenothera* (Onagraceae)**

Spanish names: Hierba azar de mata/hierba de antojo/ hoja de azar fría; Hierba cólica; Hierba del golpe; Hierbita de pollo; Saramella; Tomillo de Montaña

Indigenous names: Tzate kä tane/ pu tzäpäsy häyä/ tz'a tat käyi tane⁰¹; Piiquaa't xanat⁰⁶; Waakal mo'eel⁰⁷; Waakal mo'eel, thamuul wich⁰⁷; Ts'een waakal mo'eel⁰⁷; Ist'een wakal mo'el⁰⁸; Tomi'y Aq'om K'echelaj¹²; Guièe-zhàn-biäa²³; Coxcatlacuache²⁶; Cupachocotl²⁸

Used by (9*): Zoque⁰¹; Totonac⁰⁶; Huastec^{07, 08}; Quichean Maya¹²; Zapotec²³; Nahua^{25, 26, 28}

Used for (31#): Blood⁰⁶; Digestive^{07, 12, 25, 26, 28}; Musculoskeletal^{07, 08}; Neurological^{23, 25}; Psychological⁰⁷; Respiratory^{12, 23, 25}; Skin^{06, 08, 25, 26, 28}; Urological²⁶; Female genital²⁶; General and Unspecified^{01, 06, 07, 08, 12, 23, 25}

Cognates:

Language contact:

***Olea* (Oleaceae)**

Spanish names: Aceituna; Olivo

Indigenous names:

Used by (2*): Quichean Maya^{12, 13}

Used for (3#): Digestive¹²; Pregnancy¹³; General and Unspecified¹³

Cognates:

Language contact:

***Olyra* . (Poaceae)**

Spanish names:

Indigenous names: Xuwan Q'ehen¹⁴

Used by (1*): Quichean Maya¹⁴

Used for (1#): Female genital¹⁴

Cognates:

Language contact:

***Oncidium* (Orchidaceae)**

Spanish names: Cola de raton; Orquidea

Indigenous names: Tsuk i tyutsu⁰³; Oxib Xjuruch¹⁴

Used by (3*): Zoque^{02, 03}; Quichean Maya¹⁴

Used for (6#): Ear⁰³; Respiratory⁰²; Skin^{03, 14}; Female genital^{03, 14}

Cognates:

Language contact:

***Operculina* (Convolvulaceae)**

Spanish names:

Indigenous names: Pok' laak, akan tsok⁰⁷; Rixihij li mis¹⁴

Used by (2*): Huastec⁰⁷; Quichean Maya¹⁴

Used for (5#): Digestive⁰⁷; Musculoskeletal¹⁴; Neurological⁰⁷; Skin⁰⁷; General and Unspecified⁰⁷

Cognates:

Language contact:

***Oplismenus* (Poaceae)**

Spanish names:

Indigenous names: Ts'aahil tsan, chukul bat'aw, lakab huchuul, ts'aahil kw'a', tsakam tsahib⁰⁷

Used by (1*): Huastec⁰⁷

Used for (1#): General and Unspecified⁰⁷

Cognates:

Language contact:

***Opuntia* (Cactaceae)**

Spanish names: Nopal

Indigenous names: Pak'ak, k'aan k'iith, thiman pak'ak, bohol pak'ak⁰⁷; Nach'te, nich'te, nachti¹³; Yop'nopal¹⁸; Yäg-biäa²³

Used by (5*): Huastec⁰⁷; Quichean Maya¹³; Western Maya¹⁸; Zapotec²³; Nahua²⁵

Used for (15#): Digestive^{07, 18, 23}; Musculoskeletal⁰⁷; Respiratory^{07, 13, 18, 25}; Skin^{07, 13, 23}; Endocrine^{18, 25}; General and Unspecified^{07, 13}

Cognates:

Language contact:

***Oreopanax* (Araliaceae)**

Spanish names: Palo de agua

Indigenous names:

Used by (1*): Nahua²⁶

Used for (1#): Respiratory²⁶

Cognates:

Language contact:

***Origanum* (Lamiaceae)**

Spanish names: Oregano

Indigenous names:

Used by (1*): Zapotec²¹

Used for (1#): General and Unspecified²¹

Cognates:

Language contact:

***Origanum* (Lamiaceae)**

Spanish names: Mejorana; Oregano; Oregano de comida; Oregano, mejorana

Indigenous names: Mehorana⁰⁷; Tsiimal koy⁰⁸

Used by (10*): Zoque^{01, 02}; Totonac⁰⁶; Huastec^{07, 08}; Yucatecan Maya⁰⁹; Quichean Maya¹²; Zapotec²²; Nahua^{25, 26}

Used for (29#): Digestive^{01, 02, 06, 08, 12, 22, 26}; Musculoskeletal^{08, 12}; Neurological^{02, 08, 12}; Psychological^{06, 08, 12, 26}; Respiratory^{06, 08, 12}; Urological¹²; Pregnancy^{09, 26}; Female genital^{02, 06, 12, 26}; General and Unspecified^{01, 07, 25}

Cognates:

Language contact:

***Ormosia* (Fabaceae)**

Spanish names: Coral

Indigenous names: May cuy⁰³

Used by (1*): Zoque⁰³

Used for (2#): Pregnancy⁰³; Female genital⁰³

Cognates:

Language contact:

***Ornithocephalus* (Orchidaceae)**

Spanish names:

Indigenous names: X-xi' Mukuy¹⁴

Used by (1*): Quichean Maya¹⁴

Used for (2#): Skin¹⁴; General and Unspecified¹⁴

Cognates:

Language contact:

***Orthrosanthus* (Iridaceae)**

Spanish names: Palma Morada; Petate de ratón

Indigenous names: Aq'om Kotz'ij¹²; Pop chó¹³; Xmes hi' ha¹⁴

Used by (3*): Quichean Maya^{12, 13, 14}

Used for (3#): Digestive¹²; Respiratory¹⁴; Female genital¹³

Cognates:

Language contact:

***Oryctanthus* (Loranthaceae)**

Spanish names:

Indigenous names: Ne'ba pim¹⁶

Used by (1*): Quichean Maya¹⁶

Used for (1#): Psychological¹⁶

Cognates:

Language contact:

***Oryza* (Poaceae)**

Spanish names: Arroz

Indigenous names:

Used by (5*): Zoque^{01, 02}; Mixe⁰⁴; Quichean Maya¹²; Zapotec²¹

Used for (7#): Digestive^{01, 02, 04, 21}; Musculoskeletal⁰¹; General and Unspecified^{12, 21}

Cognates:

Language contact:

***Osmunda* (Osmundaceae)**

Spanish names: Helecho real

Indigenous names:

Used by (1*): Quichean Maya¹³

Used for (1#): Musculoskeletal¹³

Cognates:

Language contact:

***Ostrya* (Betulaceae)**

Spanish names: Encino niño/roble enano

Indigenous names: Une kamay/ tzut kamay⁰¹

Used by (1*): Zoque⁰¹

Used for (2#): Digestive⁰¹; Respiratory⁰¹

Cognates:

Language contact:

***Oxalis* (Oxalidaceae)**

Spanish names: Calzoncillo de Agua, Trebol silvestre; Capulin blanco; Hierba de Chicha, Trebolillo amarillo; Hierba de sentimiento, hierba de pesar; Hoja de azar; Tamarindillo, monte de preñiz; Trebol; Trebol, acederill, aleluya, vinagrio

Indigenous names: Tza'a tzoj⁰¹; Pixtic sotyi⁰³; Paxum⁰⁴; Hilil ts'ohool, otsom ichiich, t'i'kom ichiich⁰⁷; Kital ichiich⁰⁷; Elel⁰⁹; Q'ais ch'am, Q'en Lotz Aq'om¹²; Lost, Oxi' Ruxaq Q'os¹²; Kieq lotz¹³; Lotz¹³; Ajsyan k'opot, pajpaj k'opot¹⁹; Guizh-bdiò-guix, xín-guièe-bè, guizh-bè-làs²³

Used by (10*): Zoque^{01, 03}; Mixe⁰⁴; Huastec⁰⁷; Yucatecan Maya^{09, 11}; Quichean Maya^{12, 13}; Western Maya¹⁹; Zapotec²³

Used for (42#): Blood¹²; Digestive^{04, 07, 12, 13, 19, 23}; Eye¹²; Cardiovascular¹²; Musculoskeletal¹²; Neurological^{01, 12};

Psychological^{03, 12}; Respiratory¹³; Skin^{01, 03, 07, 09, 11, 12, 13}; Urological⁰³; Pregnancy⁰³; Female genital¹²; General and Unspecified^{01, 03, 07, 09, 11, 12}

Cognates: Quich: lotz;

Language contact: Hua <> Yuc

***Oxyrhynchus* (Fabaceae)**

Spanish names:

Indigenous names: Wal pooy⁰⁷

Used by (1*): Huastec⁰⁷

Used for (1#): Eye⁰⁷

Cognates:

Language contact:

***Pachira* (Malvaceae)**

Spanish names: Apompo; Bonete; Palo de agua; Santa Domingo; Zapote de agua; Zapote de laguna

Indigenous names: Uwakta⁰¹; Uakta⁰³; Ka'pa⁰⁵; K'unche', K'uyche⁰⁹; Sapote bobo¹⁰; Ajp'o tec¹⁸

Used by (6*): Zoque^{01, 03}; Totonac⁰⁵; Yucatecan Maya^{09, 10}; Western Maya¹⁸

Used for (9#): Digestive¹⁸; Eye¹⁸; Skin⁰⁵; Endocrine^{01, 03, 18}; Urological^{03, 10}; General and Unspecified⁰⁹

Cognates: Zoq: u(w)akta;

Language contact:

***Pachyrhizus* (Fabaceae)**

Spanish names: Jicama

Indigenous names: Kobeem⁰⁷; Kup⁰⁹

Used by (2*): Huastec⁰⁷; Yucatecan Maya⁰⁹

Used for (2#): Respiratory⁰⁹; Skin⁰⁷

Cognates: Maya: kob/kup;

Language contact:

***Panicum* (Poaceae)**

Spanish names:

Indigenous names: Itse' toom⁰⁷

Used by (1*): Huastec⁰⁷

Used for (1#): Respiratory⁰⁷

Cognates:

Language contact:

***Parathesis* (Primulaceae)**

Spanish names: Llorasangre, Corazón de la Selva

Indigenous names: Chu cuxamñi⁰³; Apulee', ebha⁰⁷; Ruk'uch Juyu¹²; Tilil ja²⁰

Used by (4*): Zoque⁰³; Huastec⁰⁷; Quichean Maya¹²; Western Maya²⁰

Used for (16#): Blood¹²; Digestive^{03, 07, 12, 20}; Cardiovascular¹²; Musculoskeletal¹²; Psychological¹²; Respiratory¹²; Endocrine¹²; Urological¹²; Female genital⁰³; General and Unspecified^{07, 12}

Cognates:

Language contact:

***Parmentiera* (Bignoniaceae)**

Spanish names: Chote, cuajilote; Cuajilote; Guajilote; Pepino cat; Platano espina, uña de tigre

Indigenous names: Apit kuy⁰¹; Paka'ak⁰⁴; Pusni, puxni⁰⁵; Pux'nit⁰⁶; Tsoote⁰⁷; Kat⁰⁹; Katche⁰⁹; Cho'te¹⁸; Biguaj guedxii²¹;

Cuaxilotl²⁸

Used by (11*): Zoque^{01, 02, 03}; Mixe⁰⁴; Totonac^{05, 06}; Huastec⁰⁷; Yucatecan Maya⁰⁹; Western Maya¹⁸; Zapotec²¹; Nahua²⁸

Used for (39#): Digestive^{01, 05, 07}; Ear^{05, 06, 07, 18}; Neurological⁰⁵; Respiratory^{01, 02, 03, 04, 05, 07, 18, 21}; Skin⁰⁷; Endocrine^{05, 06, 09, 18, 28};

Urological^{05, 06, 07, 09, 18, 28}; Pregnancy^{03, 05}; Female genital⁰³; Male genital⁰¹; General and Unspecified^{02, 05, 07, 18, 28}

Cognates: Tot: puxni; Maya: tsoote/choote;

Language contact:

***Parthenium* (Asteraceae)**

Spanish names: Altamisa; Altamisa, cilantrillo; Hierba maestra/velo de reina/ estrella; Marijuana cimarron; Sicutía

Indigenous names: Tzaj'u pu, ma'tza jäyá⁰¹; Pa artemis, artemis ujts⁰⁴; Ts'a'il kw'eet, kaxiy kw'eet⁰⁷; Cilantro Ši'u¹⁰;

Corriente Ši'u¹⁰

Used by (9*): Zoque^{01, 03}; Mixe⁰⁴; Huastec⁰⁷; Yucatecan Maya^{09, 10, 11}; Western Maya¹⁸; Zapotec²¹

Used for (25#): Blood¹⁰; Digestive^{07, 18}; Cardiovascular⁰¹; Musculoskeletal^{01, 03, 04, 07, 18, 21}; Respiratory⁰¹; Skin^{01, 07, 21};

Endocrine^{01, 03}; Pregnancy⁰⁷; Female genital⁰⁹; General and Unspecified^{01, 04, 07, 09, 10, 11, 21}

Cognates:

Language contact:

***Paspalum* (Poaceae)**

Spanish names: Zacate grama

Indigenous names: So'ok⁰¹

Used by (2*): Zoque^{01, 02}

Used for (3#): Psychological⁰¹; Urological⁰¹; General and Unspecified⁰²

Cognates:

Language contact:

***Passiflora* (Passifloraceae)**

Spanish names: Ala de Muerciélago ; Ala de murciélago; Cachito rastrero, calzoncillo; Gagapachi; Granadilla; Granadilla de Culebra, Passiflora, Riñon de Montaña; Granadilla, Passiflora; Guaco; Jujito, top'o lac'; Maracuyá; Monte flución, monte preñiz; Passiflora; Pepe; Pepe, passiflora, granadita

Indigenous names: Tzi pono⁰¹; Xiu tiepo⁰³; Tanto'xy⁰⁴; Sindi sprun, sandia spuun⁰⁶; Okoob thut⁰⁷; Pok'pok', owel paat, tsakam hiliy⁰⁷; Xik'sots⁰⁹; Xpoch⁰⁹; Šik'sooç¹⁰; Cruz Q'an, Aq'om Q'ayis Riñon¹²; Aq'om Kowil Q'os Ka¹²; Rismal ru' qanyaj, Xik'isotz¹⁴; Tú' kej¹⁴; Xik'isotz¹⁴; Tu' kej¹⁴; Granadillo y Cho' Ho¹⁴; Roq' Maus aj' Winq¹⁴; Choq'l pim¹⁴; Tu'kej¹⁶; Tu' kej¹⁷; Juju¹⁸; Pa'ch'em, julusyon k'opot¹⁹; Wapapa²¹; Ibæ-grânâd, guizh-grânâd, grânâd-dán²³

Used by (18*): Zoque^{01, 02, 03}; Mixe⁰⁴; Totonac^{05, 06}; Huastec⁰⁷; Yucatecan Maya^{09, 10}; Quichean Maya^{12, 14, 16, 17}; Western Maya^{18, 19}; Zapotec^{21, 23}; Nahuatl²⁸

Used for (90#): Blood^{05, 12}; Digestive^{02, 07, 12, 14, 21, 28}; Eye⁰³; Ear^{07, 09}; Cardiovascular^{02, 18, 28}; Musculoskeletal^{12, 19}; Neurological^{01, 07, 12, 14, 16, 19, 23, 28}; Psychological^{01, 02, 03, 12, 18, 21}; Respiratory^{02, 12, 14}; Skin^{02, 03, 07, 09, 12, 14, 21}; Endocrine^{02, 12}; Urological^{02, 03, 04, 05, 06, 12, 14}; Pregnancy⁰⁷; Female genital^{03, 07, 18, 21}; Male genital^{12, 14}; Social problems¹⁴; General and Unspecified^{07, 10, 12, 14, 18, 19, 21}; nd¹⁷

Cognates: CoreM: xik'sots; Yuc: xik'sots; Quich: tu'kej;

Language contact: Zap > Chimalapa Zoq via Spanish

***Paullinia* (Sapindaceae)**

Spanish names:

Indigenous names: Kꞑkujuki ay⁰³; T'in kamab, tu kamaab⁰⁷

Used by (2*): Zoque⁰³; Huastec⁰⁷

Used for (12#): Digestive^{03, 07}; Eye⁰³; Skin^{03, 07}; Endocrine⁰⁷; Urological⁰³; Pregnancy^{03, 07}; Female genital^{03, 07}

Cognates:

Language contact:

***Pavonia* (Malvaceae)**

Spanish names: Cadillo; Lengua de perro; Lengua de vaca

Indigenous names: Kam dane⁰¹; Konko⁰³; Uk tuukats⁰⁴; Ts'ikiy uxum, liin ts'ohool⁰⁷; Mul Tzi¹⁴

Used by (6*): Zoque^{01, 02, 03}; Mixe⁰⁴; Huastec⁰⁷; Quichean Maya¹⁴

Used for (19#): Digestive^{01, 03, 07}; Cardiovascular⁰¹; Musculoskeletal⁰⁷; Neurological⁰¹; Respiratory⁰⁷; Skin^{02, 03, 07, 14}; Urological⁰⁷; Pregnancy^{03, 07, 14}; Female genital⁰⁷; General and Unspecified^{04, 14}

Cognates:

Language contact:

***Pecluma* (Polypodiaceae)**

Spanish names:

Indigenous names: Ehtil weew koxol⁰⁷

Used by (2*): Zoque⁰³; Huastec⁰⁷

Used for (3#): Digestive⁰³; Neurological⁰⁷; General and Unspecified⁰³

Cognates:

Language contact:

***Pelargonium* (Geraniaceae)**

Spanish names: Geranio; Geranio (doméstico); Geranio (rojo); Geranio, solferino; Malva

Indigenous names: Guièe-jèrân²³; Tlalalatl²⁸

Used by (5*): Zoque⁰¹; Quichean Maya^{12, 13}; Zapotec²³; Nahuatl²⁸

Used for (10#): Blood¹²; Digestive¹³; Musculoskeletal⁰¹; Neurological^{01, 12}; Respiratory¹²; Skin^{12, 23}; Female genital²⁸; General and Unspecified¹²

Cognates:

Language contact:

***Pellaea* (Pteridaceae)**

Spanish names:

Indigenous names: Ncuàan-dzéb²³

Used by (1*): Zapotec²³

Used for (1#): General and Unspecified²³

Cognates:

Language contact:

***Pennisetum* (Poaceae)**

Spanish names: Carizo

Indigenous names: Kape⁰¹; Pakaab⁰⁷

Used by (2*): Zoque⁰¹; Huastec⁰⁷

Used for (4#): Skin^{01, 07}; Urological⁰¹; General and Unspecified⁰⁷

Cognates:

Language contact: Chiapas Zoq <> Hua

***Penstemon* (Plantaginaceae)**

Spanish names:

Indigenous names: Guièe-dzǐng, guìzh-guìe-dzǐng, guìzh-dzǐng, guìe-měets, guìe-mitsiě²³

Used by (1*): Zapotec²³

Used for (2#): Skin²³; General and Unspecified²³

Cognates:

Language contact:

***Pentalinon* (Apocynaceae)**

Spanish names: Viperol verde

Indigenous names: Look' ts'aah⁰⁷; Q'aru pim¹⁴

Used by (3*): Huastec⁰⁷; Yucatecan Maya⁰⁹; Quichean Maya¹⁴

Used for (3#): Skin^{07, 09}; Endocrine¹⁴

Cognates:

Language contact:

***Peperomia* (Piperaceae)**

Spanish names: Cristalillo; Hierba cristal; Hoja de Pescado; Ojo de Gato; Oreja de burro; Oreja de Cabro; Pata paloma; Pega huesos; Tarbatillo; Xoyoquelite

Indigenous names: Maj'a rane⁰¹; Kifi ay⁰³; Conchuru ay, Epxi ay⁰³; Chixchix ay⁰³; Chicu tats⁰³; Patsuxk juaxy⁰⁴; Poj ujs⁰⁴; Tsakam ix tuyuum⁰⁷; Boton ts'ohool, wiyab ts'ohool, homte' ts'ohool⁰⁷; Riqañ plamux¹³; Wiq'baq¹³; Rubel xsa' ixul¹⁴; Chak B'olay Q'eheñ, Mai pim, Leetzeb pim¹⁴; Ik B'olay Q'eheñ¹⁴; Xwa lxul, Xikyuk¹⁴; Se'ru Mes¹⁴; Se'ru Kar¹⁴; Chak B'olay Q'eheñ, Ik B'olay pim, Xwa lxul¹⁴; Xcua'aj aw chan¹⁶; X cua'i xul¹⁷; Tzetzetzi²⁶

Used by (13*): Zoque^{01, 02, 03}; Mixe⁰⁴; Totonac⁰⁵; Huastec⁰⁷; Quichean Maya^{13, 14, 16, 17}; Western Maya¹⁸; Nahua^{25, 26}

Used for (55#): Digestive¹⁴; Ear⁰³; Musculoskeletal^{03, 13, 14}; Neurological^{01, 07, 14, 16}; Psychological¹⁶; Respiratory²⁵; Skin^{01, 02, 03, 04, 07, 13, 14, 18, 26}; Pregnancy⁰⁵; Female genital¹⁴; General and Unspecified^{03, 04, 07, 14}; nd¹⁷

Cognates: Quich: x(c)ua ixul;

Language contact:

***Pereskia* (Cactaceae)**

Spanish names:

Indigenous names: Pulik kwi'inal⁰⁷

Used by (1*): Huastec⁰⁷

Used for (2#): Digestive⁰⁷; Musculoskeletal⁰⁷

Cognates:

Language contact:

***Pereskopsis* (Cactaceae)**

Spanish names:

Indigenous names: Kweteem kwi'inal⁰⁷

Used by (1*): Huastec⁰⁷

Used for (3#): Digestive⁰⁷; Respiratory⁰⁷; General and Unspecified⁰⁷

Cognates:

Language contact:

***Persea* (Lauraceae)**

Spanish names: Aguacate; Aguacate oloroso; Pagua

Indigenous names: Owi / Kuytäm / Kuytäp⁰¹; Kuy täm⁰²; Cuy ty⁰³; Kuit⁰⁴; Kuka'taj⁰⁵; Cutacaj⁰⁶; XI'pu⁰⁶; Uh, oh⁰⁷; Uj⁰⁸; On⁰⁹; On¹⁰; Oj¹²; Oj¹³; Um¹⁸; Un¹⁹; On²⁰; Yeexu'u²¹; Yäg-ngùd-guèx²³; Aguacate²⁵

Used by (21*): Zoque^{01, 02, 03}; Mixe⁰⁴; Totonac^{05, 06}; Huastec^{07, 08}; Yucatecan Maya^{09, 10}; Quichean Maya^{12, 13, 14}; Western Maya^{18, 19, 20}; Zapotec^{21, 23}; Nahua^{24, 25, 26}

Used for (91#): Blood^{05, 12}; Digestive^{01, 02, 03, 04, 06, 07, 08, 13, 18, 19, 20, 21, 25}; Eye²¹; Cardiovascular^{01, 02, 06, 08, 18, 21}; Musculoskeletal^{01, 02, 03, 06, 08, 12, 13, 21}; Neurological^{03, 08, 12}; Psychological^{01, 06, 12, 18}; Respiratory^{02, 05, 07, 08, 09, 10, 13, 19, 25, 26}; Skin^{01, 02, 03, 06, 07, 08, 13, 18, 21, 25}; Endocrine^{01, 03, 09, 12, 18}; Urological^{01, 09, 12}; Pregnancy^{02, 04, 06, 12, 13, 14, 19, 21, 23}; Female genital^{01, 02, 03, 19, 24}; Male genital^{01, 03, 18}; General and Unspecified^{01, 05, 07, 08, 12, 14, 21, 25}

Cognates: MZ: kuit; Zoq: kuitäm; Tot: kukataj; Maya: oj/on; Hua: oh/uh/uj; Yuc: on; Quich: oj; WesM: um/un/on; Nah: aguacatl;

Language contact: MZ > Tot; Mayan > Chiapas Zoq

***Persicaria* (Polygonaceae)**

Spanish names: Hoja de azar; Nueve Embarazo ; Pimienta de Agua

Indigenous names: Nø mo 'unts ujs⁰⁴; Rukotz'ij chab'äk¹²; Beleeb' Q'eheñ¹⁴

Used by (4*): Zoque⁰¹; Mixe⁰⁴; Quichean Maya^{12, 14}

Used for (8#): Digestive¹²; Musculoskeletal¹⁴; Skin⁰⁴; Urological¹²; Pregnancy¹⁴; General and Unspecified^{01, 12, 14}

Cognates:

Language contact:

***Peteravenia* (Asteraceae)**

Spanish names: Hierba de fiebre

Indigenous names: Nekx cuy⁰³

Used by (2*): Zoque^{01, 03}

Used for (5#): Digestive⁰¹; Musculoskeletal⁰¹; Skin⁰³; Female genital⁰¹; General and Unspecified⁰¹

Cognates:

Language contact:

***Petiveria* (Phytolaccaceae)**

Spanish names: Apacín; Apacina; Hierba del zorrillo; Hierba del zorro/hoja de zorro/ hierba de zorrillo; Hoja de zorrillo; Hoja de zorrillo/ hoja del zorro; Zorrillo, hoja de mal viento

Indigenous names: Wujpa ay/pats rane/ pats ay⁰¹; Patz ay/paks ay/ pats a'watz/jaka kätzok⁰²; Patscang ay⁰³; Paj ujts⁰⁴; Pathaam, path ts'ohool, pathaam uut⁰⁷; Pasim¹¹; Paara Q'ehen¹⁴; Par'i'pim¹⁶; Tujen a'uch¹⁸; Bete'a²¹

Used by (13*): Zoque^{01, 02, 03}; Mixe⁰⁴; Totonac⁰⁵; Huastec⁰⁷; Yucatecan Maya¹¹; Quichean Maya^{12, 14, 16}; Western Maya^{18, 19}; Zapotec²¹

Used for (44#): Digestive^{01, 02, 03, 11, 14, 19, 21}; Musculoskeletal^{01, 02, 03, 07, 14, 18, 21}; Neurological^{02, 07, 11, 14, 16}; Psychological¹⁶; Respiratory^{01, 02, 04, 12, 21}; Skin^{03, 05, 07, 14, 21}; Endocrine⁰⁷; Urological^{01, 14}; Pregnancy¹⁹; Female genital¹⁹; General and Unspecified^{01, 02, 03, 05, 07, 12, 14, 18, 21}

Cognates: MZ: paj/pats; Zoq: pats; Maya: path/pas/par; Quich: par;

Language contact: MZ > Maya

***Petrea* (Verbenaceae)**

Spanish names: Comida de caballo; Flor de Nazareno; Raspasombrero

Indigenous names: Thathup tsâah, paaskwa wits, wayelom ts'ohool, kothow ch'aah⁰⁷; Lat'ax xumplelab⁰⁸; Yochop'tsimin⁰⁹

Used by (4*): Huastec^{07, 08}; Yucatecan Maya⁰⁹; Quichean Maya¹²

Used for (13#): Digestive^{08, 09}; Musculoskeletal⁰⁸; Neurological⁰⁷; Psychological⁰⁷; Respiratory⁰⁷; Skin^{07, 12}; Urological⁰⁸; Pregnancy⁰⁷; Female genital⁰⁷; General and Unspecified^{07, 12}

Cognates:

Language contact:

***Petroselinum* (Apiaceae)**

Spanish names: Perejil

Indigenous names: Parsil¹³

Used by (3*): Totonac⁰⁶; Quichean Maya¹³; Zapotec²³

Used for (9#): Digestive⁰⁶; Cardiovascular⁰⁶; Neurological²³; Respiratory²³; Pregnancy¹³; Female genital⁰⁶; Male genital¹³; General and Unspecified^{06, 23}

Cognates:

Language contact:

***Peumus* (Monimiaceae)**

Spanish names: Boldo

Indigenous names:

Used by (2*): Quichean Maya¹²; Zapotec²¹

Used for (7#): Blood¹²; Digestive^{12, 21}; Psychological¹²; Skin¹²; Urological¹²; General and Unspecified¹²

Cognates:

Language contact:

***Phacelia* (Boraginaceae)**

Spanish names: Milenrama de Agua

Indigenous names: Aq'om Kumatzin Q'os ya¹²

Used by (1*): Quichean Maya¹²

Used for (4#): Digestive¹²; Cardiovascular¹²; Musculoskeletal¹²; Psychological¹²

Cognates:

Language contact:

***Phalaris* (Poaceae)**

Spanish names: Alpiste

Indigenous names:

Used by (2*): Zoque⁰²; Quichean Maya¹²

Used for (4#): Digestive¹²; Cardiovascular⁰²; Skin¹²; General and Unspecified¹²

Cognates:

Language contact:

***Phaseolus* (Fabaceae)**

Spanish names: Frijol; Frijol blanco; Frijol negro

Indigenous names: Popo säk⁰¹; Sʔk⁰³; Stapu⁰⁶; Tsanakw', chanakw'⁰⁷; Ik'ik bu'u¹⁸; Bizza'a²¹; Blă-dĭp, dzè-dĭp, bziàa-dĭp²³

Used by (7*): Zoque^{01, 03}; Totonac⁰⁶; Huastec⁰⁷; Western Maya¹⁸; Zapotec^{21, 23}

Used for (9#): Blood^{18, 21}; Digestive⁰⁷; Skin^{06, 21, 23}; Pregnancy^{01, 03}; General and Unspecified²¹

Cognates: Zoq: säk; Zap: bizza'a/bziaa;

Language contact: Zoq > Hua

***Phenax* (Urticaceae)**

Spanish names: Gordoncillo

Indigenous names:

Used by (1*): Quichean Maya¹³

Used for (1#): Digestive¹³

Cognates:

Language contact:

***Philodendron* (Araceae)**

Spanish names: Bejuco Negro; Chapiz; Chapiz grande, malaste grande

Indigenous names: Toy'patek ay⁰²; Pasmuj ay⁰³; Marina ay⁰³; Mututs⁰³; Tantai⁰⁵; Saq'i Jolol¹⁴; Ma'raq¹⁶; Par'i'pim¹⁶; Rubelsa'i'xul¹⁶

Used by (6*): Zoque^{01, 02, 03}; Totonac⁰⁵; Huastec⁰⁷; Yucatecan Maya⁰⁹; Quichean Maya^{12, 13, 14, 16}; Western Maya^{18, 19}; Zapotec²³; Nahua²⁵

Used for (17#): Eye^{02, 03, 05}; Cardiovascular¹⁴; Musculoskeletal^{03, 14}; Neurological^{14, 16}; Psychological¹⁶; Skin^{03, 05, 09, 14}

Cognates:

Language contact:

***Phlebodium* (Polypodiaceae)**

Spanish names: Calagual, canaguala; Calaguala; Calaguala/Hierba de golpe; Calahuala; Costilla de león; Lengua de ciervo

Indigenous names: Misyu mätyik⁰¹; Ts'een k'ubak koy, talab ik,bo' waak⁰⁷; K'ubak koy, akan koy, t'ot ts'ohool, k'ubak mitsu', akan wahuts, k'ubak pathaam⁰⁷; Ruxe' Kalaguala Cha'at¹²; Ch'upil Q'en¹⁴; Lorom, u kab' mis¹⁹; Báz, guizh-báz²³; Tehualcachitihuit²⁵

Used by (10*): Totonac⁰⁵

Used for (30#): Digestive^{01, 12, 13, 23}; Cardiovascular²⁵; Musculoskeletal^{01, 05, 13, 18, 25}; Neurological¹⁴; Respiratory^{01, 07, 23}; Skin^{07, 18}; Endocrine^{01, 13}; Pregnancy^{07, 19}; Female genital^{01, 19}; Male genital⁰¹; General and Unspecified^{07, 12, 13, 23}

Cognates:

Language contact: Chiapas Zoq <> Hua <> Chortí

***Phoradendron* (Santalaceae)**

Spanish names: Cabellera; Hierba amarilla; Mata palo; Muérdago; Muérdago, mata palo; Mundago/presta palo

Indigenous names: Kuy yakspa⁰¹; Cuyñukxi⁰³; Palek aay⁰⁴; Ok'lom te' yexu⁰⁷; Tzara¹²; Tzara' geka¹²; Wik bak¹³; Shaguii nagitzi²¹

Used by (8*): Zoque^{01, 03}; Mixe⁰⁴; Huastec⁰⁷; Quichean Maya^{12, 13}; Zapotec²¹; Nahua²⁶

Used for (16#): Digestive¹²; Cardiovascular^{01, 12}; Musculoskeletal^{13, 21}; Neurological⁰⁷; Psychological¹²; Skin^{03, 04, 12, 21}; Endocrine²⁶; General and Unspecified^{03, 12, 21}

Cognates:

Language contact:

***Phragmites* (Poaceae)**

Spanish names: Caña de castilla

Indigenous names:

Used by (1*): Quichean Maya¹³

Used for (1#): Urological¹³

Cognates:

Language contact:

***Phyla* (Verbenaceae)**

Spanish names: Hierba dulce; Hierba dulce, orozol, orozul, orozús, salvia santa; Hierba dulce, orozuz; Hierba dulce, té de abuela; Orozul/hierba dulce; Orozus; Orozus/santa lucia/verbena; Orozuz; Sorosir; Té de china; Yerba dulce

Indigenous names: Kanak pa'ak⁰¹; Cana ay⁰³; Pa'ak ujts⁰⁴; Sak'si'tuwan⁰⁵; Tsi'iimal koy, chi'ik ch'ohool⁰⁷; Orozús¹³; Q'iil

pim¹⁴; Bänälä tzaj¹⁸; Guixa'a na'axil²¹

Used by (17*): Zoque^{01, 02, 03}; Mixe⁰⁴; Totonac⁰⁵; Huastec⁰⁷; Yucatecan Maya⁰⁹; Quichean Maya^{12, 13, 14, 17}; Western Maya^{18, 19};

Zapotec^{21, 22}; Nahua^{25, 26}

Used for (41#): Digestive^{01, 02, 03, 05, 07, 09, 21, 22, 25, 26}; Neurological^{03, 13}; Respiratory^{01, 02, 03, 04, 05, 07, 12, 13, 18, 19, 21}; Skin^{07, 14};

Urological^{03, 12}; Pregnancy^{03, 26}; Female genital^{03, 05, 26}; Male genital¹²; General and Unspecified^{07, 09, 12, 13, 14, 21}; nd¹⁷

Cognates: MZ: pa'ak; Zoq: kana;

Language contact:

***Phyllanthus* (Phyllanthaceae)**

Spanish names: Hierba de piedrita/ quebra piedras/ romped piedra; Hierba del gusano; Mal de ojo; Zapote negro

Indigenous names: Poka rane⁰¹; Antuñik ay⁰³; Kux ichiich, kital ichiich, waleklaab ichiich⁰⁷; Pok' thoot⁰⁷; Xulimil⁰⁹; P'ix'ton-

ak⁰⁹; Pets'k'mi, Kambaikiche⁰⁹; P'ix'tonche⁰⁹; Tleocuilpactle²⁶; Tliltzapotl²⁶; Axocopa²⁶

Used by (5*): Zoque^{01, 03}; Huastec⁰⁷; Yucatecan Maya⁰⁹; Nahua²⁶

Used for (22#): Digestive^{03, 07}; Eye⁰⁷; Neurological^{07, 09}; Psychological⁰³; Skin^{01, 07, 09, 26}; Urological^{01, 09}; Pregnancy²⁶; Female

genital⁰⁹; General and Unspecified^{03, 07}

Cognates:

Language contact: Chiapas Zoq <> Hua <> Yuc

***Phymosia* (Malvaceae)**

Spanish names:

Indigenous names: Tsak kwiniimte¹⁰⁷

Used by (1*): Huastec⁰⁷

Used for (1#): Digestive⁰⁷

Cognates:

Language contact:

***Physalis* (Solanaceae)**

Spanish names: Chap'ulul; Costomate; Miltomate; Tomato de lombriz; Tomato verde; Tomatillo

Indigenous names: Koya tzäpe/ täksy kuy ay/ toksy koyak⁰¹; Naka txipiñ⁰³; Chap'ulul⁰⁶; Tuthaayil an t'ot⁰⁷; Akal k'ak'al ilaal,

palat ichiich, tuthay te', walul ch'ohool⁰⁷; Tudheyil t'ot⁰⁸; Top tuč¹⁰; Joq pix¹³; Pe'y ch k'opot¹⁹; Bityuš giš²²; Yàg-pchüux-làs,

pchüux-làs²³

Used by (12*): Zoque^{01, 03}; Totonac⁰⁶; Huastec^{07, 08}; Yucatecan Maya¹⁰; Quichean Maya^{12, 13}; Western Maya¹⁹; Zapotec^{22, 23};

Nahua²⁷

Used for (32#): Digestive^{01, 06, 07, 08, 13, 19, 22}; Ear⁰⁷; Cardiovascular⁰⁶; Neurological⁰¹; Respiratory^{01, 03, 06, 08, 13, 27}; Skin^{03, 06, 07, 10, 12,}

^{13, 23}; Urological⁰⁶; General and Unspecified^{07, 12, 22}

Cognates: Hua: thuthVyil t'ot; Zap: pchux;

Language contact: Tot <> Hua; Yuc <> Chortí

***Phytolacca* (Phytolaccaceae)**

Spanish names: Hierba blanca, pie de palom tierno; Jaboncillo

Indigenous names: Tzakan⁰¹; Tzakanak⁰²; Masan ay⁰³; T'eikox⁰⁹; Saltz'i' o Pek tz'i, Sa'l Tz'i Q'os¹²; Retz'e, raq'tze¹³

Used by (6*): Zoque^{01, 02, 03}; Yucatecan Maya⁰⁹; Quichean Maya^{12, 13}

Used for (11#): Blood¹³; Digestive¹²; Skin^{01, 02, 03, 12, 13}; Urological¹²; General and Unspecified^{02, 09, 12}

Cognates: Zoq: tzakan; CoreM: t'eikox/tz'i q'os;

Language contact:

***Picramnia* (Picramniaceae)**

Spanish names:

Indigenous names: J̄mniom petx maka⁰³; Petx maka⁰³; Thal te', k'inim te', thak oliy, tsakam it'il⁰⁷

Used by (2*): Zoque⁰³; Huastec⁰⁷

Used for (4#): Skin^{03, 07}

Cognates:

Language contact:

***Pilea* (Urticaceae)**

Spanish names: Espumilla; Hoja de azar; Hoja de azar de hierbabuena

Indigenous names: Tza'a tzoy⁰¹; Txiñ txay sotyi⁰³; Kiñi ay⁰³; Ha'il tsan, tumiin ts'ohool, ohil tsan, pitsits wal⁰⁷; Pux lat'em, kux laatem⁰⁷; Tsakam tsahib⁰⁷; Ox eek'il Q'eheh¹⁴

Used by (5*): Zoque^{01, 03}; Huastec⁰⁷; Yucatecan Maya¹¹; Quichean Maya¹⁴

Used for (19#): Eye⁰⁷; Ear⁰³; Musculoskeletal⁰³; Neurological⁰⁷; Respiratory^{07, 11}; Skin^{03, 07}; Urological¹¹; Pregnancy⁰⁷;

General and Unspecified^{01, 03, 07, 14}

Cognates: Zoq: tsa/txa;

Language contact: Zoq > Hua

***Pilocarpus* (Rutaceae)**

Spanish names:

Indigenous names: Tamkasche', Siische⁰⁹

Used by (1*): Yucatecan Maya⁰⁹

Used for (3#): Digestive⁰⁹; Respiratory⁰⁹; General and Unspecified⁰⁹

Cognates:

Language contact:

***Pimenta* (Myrtaceae)**

Spanish names: Patololote, Pimienta gorda; Pimenton; Pimienta; Pimienta castilla; Pimienta de tabasco; Pimienta gorda; Pimienta grande

Indigenous names: Moki⁰¹; Moke⁰²; Uk suk⁰³; U'cum⁰⁶; Nohochpol⁰⁹; Naba kook¹⁰; Peen's¹⁴; Xuxpat¹⁸; Pimient rooj²¹

Used by (15*): Zoque^{01, 02, 03}; Mixe⁰⁴; Totonac^{05, 06}; Yucatecan Maya^{09, 10, 11}; Quichean Maya^{12, 13, 14}; Western Maya^{18, 19}; Zapotec²¹

Used for (55#): Digestive^{01, 02, 03, 05, 06, 09, 10, 11, 12, 13, 18, 21}; Ear⁰¹; Cardiovascular⁰²; Musculoskeletal^{02, 06, 12, 18, 21}; Neurological^{01, 02, 18}; Psychological⁰²; Respiratory^{01, 02, 03, 13, 18}; Skin^{01, 03, 18, 21}; Urological¹⁸; Pregnancy^{01, 02, 06, 09, 13, 14, 19, 21}; Female genital^{01, 02, 03, 05, 09, 11, 19, 21}; General and Unspecified^{01, 02, 04, 12, 13, 21}

Cognates: Zoq: moki/e;

Language contact: Zoq > Tot

***Pimpinella* (Apiaceae)**

Spanish names: Anís

Indigenous names: Anix¹³

Used by (6*): Zoque⁰²; Totonac⁰⁶; Yucatecan Maya⁰⁹; Quichean Maya^{12, 13}; Western Maya¹⁹

Used for (24#): Blood¹⁹; Digestive^{02, 06, 09, 13, 19}; Musculoskeletal^{02, 12}; Neurological¹²; Psychological^{02, 12, 13}; Endocrine⁰²;

Urological¹²; Pregnancy^{06, 09, 12, 13, 19}; Female genital^{02, 12, 13}; General and Unspecified^{12, 13}

Cognates:

Language contact:

***Pinaropappus* (Asteraceae)**

Spanish names: Espule, espulga

Indigenous names: Guièe-mòràd, guìzh-mòràd, guìzh-nídz, ngùd-nídz, guìzh-rziòob], guìzh-guièt-ni²³

Used by (2*): Zapotec^{22, 23}

Used for (3#): Eye²³; Skin^{22, 23}

Cognates:

Language contact:

***Pinguicula* (Lentibulariaceae)**

Spanish names: Trebol de Montaña

Indigenous names: Keq Treblo Aq'om¹²; Diàg-cùch, guìèe-ngùrùdz, guìèe-yòob-chèn²³

Used by (2*): Quichean Maya¹²; Zapotec²³

Used for (8#): Blood¹²; Digestive^{12, 23}; Neurological¹²; Psychological¹²; Respiratory¹²; Skin¹²; General and Unspecified¹²

Cognates:

Language contact:

***Pinus* (Pinaceae)**

Spanish names: Ocote; Ocote (colorado); Pino

Indigenous names: Tzin/tzit/ kon tzit/ tsapas koko'äng tzit⁰¹; Tzin⁰²; Tyiñcuy⁰³; Tsiin⁰⁴; Pithomlaab⁰⁷; Chäj¹²; Chaj¹³; Tajte¹⁹; Taj, k'an toj²⁰; Guiere'ej²¹; Yàg-guièr²³

Used by (11*): Zoque^{01, 02, 03}; Mixe⁰⁴; Huastec^{07, 08}; Quichean Maya^{12, 13, 14}; Western Maya^{19, 20}; Zapotec^{21, 23}; Nahuatl²⁶

Used for (44#): Digestive^{01, 02, 07, 20, 21}; Cardiovascular⁰²; Musculoskeletal^{01, 02, 03, 12, 13, 21}; Neurological^{01, 02, 07, 12, 19};

Psychological^{01, 13}; Respiratory^{01, 02, 03, 04, 12, 13, 19, 21}; Skin^{01, 02, 03, 04, 13, 21}; Pregnancy^{01, 21}; Female genital⁰²; General and Unspecified^{01, 07, 12, 13, 21, 23}

Cognates: MZ: tzin; Zoq: tzin; CoreM: aj; Quich: chaj; WesM: taj;

Language contact:

***Piper* (Piperaceae)**

Spanish names: Acuyo; Acuyo cimarrón; Bella dona; Caite de Diablo; Cordoncillo; Cordoncillo de Montaña; Cordoncillo grande; Cordoncillo hembra; Cordoncillo macho, cabeza de guajilote; Cordoncillo oloroso; Cordoncillo verde; Cordonsillo; Hierba santa; Hierba santa/ (momo)/ hoja santa; Hierba santilla; Hoja de Jute; Hoja de Río; Hoja santa; Hoja/ yerba santa; Ixpiakok, Santa María ; Momo; Momo de chombo, momo de zopilote; Momo sylvestre/ haku simarron/ hoja santa simarrona; Obel; Omequelite; Omoquelite; Pata de vaca; Pie de pavito; Pimienta de castilla; Pimienta de castilla/pimienta chica; Pimienta negra; Planta Barón; San Diego; Tabaquillo; Tamagás; Tequelite; Velancitas

Indigenous names: Tunhkuy⁰¹; Jaku⁰¹; Pa' jaku/jiyen jaku/ jaku pa'an/ ji'ne haku⁰¹; Toso/tin ay⁰²; Suj ay/syuj ay⁰²; Suj⁰²; Tooso⁰³; Tsus tooso⁰³; Aycuyo⁰³; Aycuyo cimarrón⁰³; Yuk yo'on⁰⁴; Woo⁰⁴; Yo'on⁰⁴; Yuk woo⁰⁴; Jinan⁰⁵; Jina⁰⁶; Sok'ot, xalacuahuit⁰⁶; Paktha' yexal⁰⁷; Tiiya', oh ts'ohool⁰⁷; Bakaanil a iits', bok'ool uxkwe', pamta' an koy, bakanil an miimlaab, pakalaah, tiiya⁰⁷; Thak kw'alal its'aamal⁰⁷; Kw'alal its'aamal, yaxal, kw'alal an kwathab, kw'alal i puthuch, yaxal⁰⁷; Tdak kw'alal ist'amal⁰⁸; Xpeheche⁰⁹; Ruchek k'uch¹²; R'u xac y'a¹²; Seq' Ruk'amal Aq'om Itzel Yabil¹²; Aq'om Q'aynaq' Cha'klaj¹²; Q'ampom, Re Tzuul¹⁴; Yut'it¹⁴; Q'eq'i Puchuch¹⁴; Kuxtin Q'ehen¹⁴; Lima Q'ehen, Telom Q'ehen, Saq'i Puchuch¹⁴; Xkub' sa' Qana', Hobel¹⁴; Tiq'ual Q'ehen¹⁴; Puchuch Q'ehen, Kuw Sawi'i, Kux Q'ehen¹⁴; Tzuul, Puchuch Q'ehen¹⁴; Puchuch¹⁴; Yut'it' puchuch¹⁴; Tz'y' Q'ehen¹⁴; Ob'el¹⁵; Puchuq¹⁵; Ampom¹⁵; Nin qui ru chaq' q'een¹⁵; Kan pom, pu'chuch¹⁶; U'bel¹⁶; Cux sawi¹⁶; Pu'chuch¹⁶; Kan pom¹⁶; Mai pim¹⁶; Tzirito' k'ejen¹⁷; K'an pom che¹⁷; Tyut it pim¹⁷; Cux sawi k'ejen¹⁷; Tzulub pim¹⁷; Momo¹⁸; Momo ajma¹⁸; Xuxpat ic¹⁸; Ok aj ts'o¹⁸; Ich pimyénta¹⁹; Guiadajna'a²¹; Hua'a²¹; Gui'iquimberu'u²¹; Guiadajna'a rooj²¹; Bala šoh²²; Blàg-guiùu²³; Acoyo²⁴; Tequelite²⁵; Tlanepaqueelite²⁶; Acuyo xuitl²⁸

Used by (27*): Zoque^{01, 02, 03}; Mixe⁰⁴; Totonac^{05, 06}; Huastec⁰⁷; Yucatecan Maya^{09, 10, 11}; Quichean Maya^{12, 14, 15, 16, 17}; Western Maya^{18, 19, 20}; Zapotec^{21, 22, 23}; Nahuatl^{24, 25, 26, 27, 28}

Used for (254#): Blood^{05, 12, 14, 15, 18}; Digestive^{01, 02, 03, 05, 07, 08, 10, 11, 12, 14, 18, 19, 20, 21, 23, 25, 26, 28}; Cardiovascular^{02, 12, 21};

Musculoskeletal^{01, 02, 03, 07, 11, 14, 15, 18, 21, 22, 26}; Neurological^{02, 03, 07, 10, 11, 14, 16, 22, 28}; Psychological^{02, 03, 14, 15, 16}; Respiratory^{01, 02, 03, 07, 12, 14, 18, 21, 26, 28}; Skin^{01, 02, 03, 04, 05, 07, 08, 09, 10, 11, 12, 14, 18, 21, 22, 23, 25, 26}; Endocrine⁰²; Urological^{01, 02, 14, 18}; Pregnancy^{01, 02, 03, 05, 06, 07, 14, 15, 19, 22, 24, 27}; Female genital^{02, 03, 12, 14, 15, 18, 19, 21}; Male genital²¹; Social problems¹⁴; General and Unspecified^{01, 02, 03, 04, 05, 06, 07, 08, 11, 12, 14, 15, 16, 21, 22, 26}; nd¹⁷

Cognates: Zoq: tVn, tooso, aku; Tot: jina; Maya: puCuch; Hua: tiiya, yaxal, tak kw'alal its'aamal; Quich: obel, q'ehen, puchuch, ampom, yut'it, kux; Nah: acoyo;

Language contact: Nah > Zoq; Zoq <> Tot & Hua

***Piptocarpha* (Asteraceae)**

Spanish names:

Indigenous names: Chunahak k'ejen¹⁷

Used by (1*): Quichean Maya¹⁷

Used for (1#): nd¹⁷

Cognates:

Language contact:

***Piqueria* (Asteraceae)**

Spanish names:

Indigenous names: Guìzh-làs²³; Bæǽl-dòo, guìzh-běǽl-dòo, bæǽl-dǒ, guìzh-běǽl-dǒ²³

Used by (1*): Zapotec²³

Used for (6#): Musculoskeletal²³; Psychological²³; Skin²³; Endocrine²³; General and Unspecified²³

Cognates:

Language contact:

***Piscidia* (Fabaceae)**

Spanish names:

Indigenous names: Ts'ihol, k'anaw te', chiihol⁰⁷; Ha'abin⁰⁹

Used by (2*): Huastec⁰⁷; Yucatecan Maya⁰⁹

Used for (7#): Blood⁰⁷; Digestive^{07, 09}; Neurological⁰⁷; Respiratory⁰⁹; Skin⁰⁷; General and Unspecified⁰⁷

Cognates:

Language contact:

***Pisonia* (Nyctaginaceae)**

Spanish names: Uña de gato

Indigenous names: Loh, itsik mitsu⁰⁷; Beeb⁰⁹

Used by (2*): Huastec⁰⁷; Yucatecan Maya⁰⁹

Used for (3#): Skin⁰⁷; Pregnancy⁰⁹; General and Unspecified⁰⁷

Cognates:

Language contact:

***Pitcairnia* (Bromeliaceae)**

Spanish names: Cebolla de Monte

Indigenous names: Ceboll pim, Seb'oyil pim, Cewoyil pim¹⁴

Used by (1*): Quichean Maya¹⁴

Used for (1#): Respiratory¹⁴

Cognates:

Language contact:

***Pithecellobium* (Fabaceae)**

Spanish names: Guamuchi; Guamúchil; Huamuchil; Palo de pinolio; Tucuy

Indigenous names: Poposyutil⁰¹; Umuw, umu⁰⁷; Jumo⁰⁸; So'sol (Xkenq)¹⁴; Te'aj tuk'uy¹⁸; Coamochitl²⁸

Used by (8*): Zoque^{01, 02}; Huastec^{07, 08}; Quichean Maya¹⁴; Western Maya¹⁸; Zapotec²¹; Nahua²⁸

Used for (24#): Digestive^{01, 02, 07, 08, 14, 21, 28}; Cardiovascular⁰²; Musculoskeletal⁰⁸; Neurological^{01, 07, 08}; Respiratory⁰⁸; Skin^{02, 18, 28}; Pregnancy⁰²; Female genital⁰²; Male genital⁰²; General and Unspecified^{07, 08, 14}

Cognates: Hua: umo/umu;

Language contact: Hua <> Nah

***Pityopsis* (Asteraceae)**

Spanish names:

Indigenous names: Poja muk⁰³

Used by (1*): Zoque⁰³

Used for (1#): Skin⁰³

Cognates:

Language contact:

***Pityrogramma* (Pteridaceae)**

Spanish names: Helecho calado

Indigenous names: Jab kingin⁰¹; Poja chimal⁰³; Jam ujts⁰⁴; Roq chit cuan¹⁶

Used by (4*): Zoque^{01, 03}; Mixe⁰⁴; Quichean Maya¹⁶

Used for (8#): Digestive⁰¹; Neurological¹⁶; Respiratory⁰³; Skin⁰³; Urological⁰¹; Female genital⁰⁴; Male genital⁰¹; General and Unspecified¹⁶

Cognates: MZ: jaC; Zoq: ja;

Language contact:

***Plantago* (Plantaginaceae)**

Spanish names: lanté; Lengua de perro/ lengua de vaca; Llanté; Llanté/lantera/lanter/lengua de vaca/ lengua de perro; Llantén; Llantena, santena

Indigenous names: Tu' isy tojtz/ tuwi isy totz/ tu' totz⁰¹; Tu' totz⁰¹; Lentej ay⁰³; Uxkin imul, jal q'ayes¹³; Ojalante¹⁸; Blàg-llàntèn, blàg-sàntèn, guizh-gòdz, xín-guizh-dòoz²³

Used by (12*): Zoque^{01, 03}; Totonac⁰⁶; Quichean Maya^{12, 13, 14}; Western Maya¹⁸; Zapotec^{21, 22, 23}; Nahua^{25, 26}

Used for (40#): Blood¹²; Digestive^{01, 03, 12, 13, 14, 18, 22, 23, 25}; Eye^{01, 13, 21}; Cardiovascular¹²; Musculoskeletal^{01, 12, 13}; Psychological¹²; Respiratory^{01, 18}; Skin^{01, 12, 13, 26}; Endocrine¹²; Urological^{01, 12, 26}; Female genital^{01, 12, 18, 26}; Male genital⁰¹; General and Unspecified^{06, 12}

Cognates: Zoq: tu'(wi) totz;

Language contact: Zoq <> Zap

***Platanus* (Platanaceae)**

Spanish names: Chote; Palo blanco

Indigenous names: Taktak⁰¹

Used by (2*): Zoque⁰¹; Nahua²⁵

Used for (5#): Ear²⁵; Musculoskeletal⁰¹; Endocrine²⁵; Urological²⁵; General and Unspecified⁰¹

Cognates:

Language contact:

***Platyclusus* (Cupressaceae)**

Spanish names: Ciprés

Indigenous names:

Used by (1*): Yucatecan Maya¹¹

Used for (1#): Respiratory¹¹

Cognates:

Language contact:

***Plectranthus* (Lamiaceae)**

Spanish names: Copa de rey; Flor de mantu; Mantu morado/ manto morado; Oregano; Oregano castillo, oregano chino; Oregano orejón; Oregano

Indigenous names: Ts'kaw'e¹⁸

Used by (6*): Zoque^{01, 02, 03}; Yucatecan Maya⁰⁹; Western Maya¹⁸; Nahua²⁵

Used for (24#): Digestive^{01, 02, 03, 25}; Eye⁰³; Ear^{02, 03, 09, 18}; Neurological^{01, 18}; Respiratory^{01, 03, 18}; Endocrine⁰²; Urological⁰²; Pregnancy^{03, 18}; Female genital⁰¹; General and Unspecified^{01, 02}

Cognates:

Language contact:

***Pleopeltis* (Polypodiaceae)**

Spanish names: Hierba de Palo con Mano, Calahuala

Indigenous names: K'amal Aqom Che' Qa'aj¹²

Used by (1*): Quichean Maya¹²

Used for (7#): Blood¹²; Cardiovascular¹²; Musculoskeletal¹²; Psychological¹²; Urological¹²; Male genital¹²; General and Unspecified¹²

Cognates:

Language contact:

***Pluchea* (Asteraceae)**

Spanish names: Canela del rio; Ciguapate; Flor de Santa Maria, canela del rio, hoja de canela, ; Hierba de canela; Hierba de venado/ ojo de venado/ sivipake/ hierba la playa; Hoja de aire; Hoja de cancer; Salvia; Santa Maria; Siguapate; Yerba de canela

Indigenous names: Mä'a ome/ mä'a wa'a⁰¹; Syaw'ay⁰²; Salve ay⁰³; Santa Maria aay⁰⁴; K'aninmiin ts'ohool, hom ts'ohool,⁰⁷; Chalche⁰⁹; Caal Ce¹⁰; Chalache¹¹; Kewuhj¹²; Siguapate¹³; Mai pim¹⁶; Musik witzir¹⁹; Balagasana, gui'xaan²¹; Kwan zahn, kwan gusahn²²; Guizh-cànêl²³; Chiquite²⁶

Used by (17*): Zoque^{01, 02, 03}; Mixe⁰⁴; Huastec⁰⁷; Yucatecan Maya^{09, 10, 11}; Quichean Maya^{12, 13, 16, 17}; Western Maya¹⁹; Zapotec^{21, 22, 23}; Nahuatl²⁶

Used for (65#): Digestive^{01, 02, 03, 04, 07, 11, 21, 22}; Ear⁰⁴; Cardiovascular⁰³; Musculoskeletal^{01, 02, 03, 07, 11, 12, 13, 19, 21}; Neurological^{01, 07, 11, 12, 13, 16, 19}; Respiratory^{03, 07}; Skin^{02, 03, 11}; Urological^{01, 03, 12}; Pregnancy^{01, 02, 03, 07, 09, 10, 12, 19, 21, 22, 23}; Female genital^{02, 03, 04, 19};

Male genital⁰¹; General and Unspecified^{01, 02, 03, 07, 10, 11, 12, 19, 26}; nd¹⁷

Cognates: Yuc: chaalche; Zap: san;

Language contact:

***Plumbago* (Plumbaginaceae)**

Spanish names: Hierba del pez; Hoja de chivato

Indigenous names: Hurika⁰⁷; Hurika⁰⁸; Guish chivat²¹; Guizh-nàad, guizh-mòràdítò²³

Used by (4*): Huastec^{07, 08}; Zapotec^{21, 23}

Used for (7#): Digestive²³; Musculoskeletal⁰⁷; Skin^{07, 08, 21}; General and Unspecified^{07, 08}

Cognates: Hua: hurik;

Language contact:

***Plumeria* (Apocynaceae)**

Spanish names: Cacalosúchitl, flor de mayo; Flor de cal; Flor de mayo; Flor de mayo simarron; Palo loco

Indigenous names: (Tzama) popo jäyá⁰¹; Puutx mooya⁰³; San Juan pøh⁰⁴; Caxta xanat⁰⁶; Ukul wits⁰⁷; Nikte'ch'om⁰⁹; Guiatzatzii quitii²¹; Yàg-guìèè-yäl²³; Cacaloxochitl²⁴; Cacahuaxóchitl²⁵

Used by (10*): Zoque^{01, 03}; Mixe⁰⁴; Totonac⁰⁶; Huastec⁰⁷; Yucatecan Maya⁰⁹; Zapotec^{21, 23}; Nahuatl^{24, 25}

Used for (23#): Digestive^{03, 04, 06, 23, 25}; Eye²³; Musculoskeletal^{01, 04, 21}; Neurological⁰³; Respiratory²¹; Skin^{01, 07, 09, 21, 24}; Urological⁰¹; Female genital^{01, 06, 21}; General and Unspecified^{03, 04, 21}

Cognates: Nah: cacahuaxochitl;

Language contact:

***Pogostemon* (Lamiaceae)**

Spanish names: Oregano grande; Patchuli

Indigenous names: Perfumen ujts⁰⁴; Yop'aj pachulin¹⁸

Used by (3*): Mixe⁰⁴; Western Maya¹⁸; Zapotec²¹

Used for (8#): Digestive^{18, 21}; Respiratory²¹; Pregnancy²¹; Female genital²¹; General and Unspecified^{04, 18, 21}

Cognates:

Language contact:

***Poiretia* (Fabaceae)**

Spanish names: Hierba malina; Hoja malina

Indigenous names: Poj jäjä⁰²; Malin ujts⁰⁴; Guixa'a²¹

Used by (3*): Zoque⁰²; Mixe⁰⁴; Zapotec²¹

Used for (7#): Digestive²¹; Musculoskeletal^{02, 04, 21}; Skin²¹; General and Unspecified^{04, 21}

Cognates:

Language contact:

***Polianthes* (Asparagaceae)**

Spanish names: Azuzena

Indigenous names:

Used by (1*): Zoque⁰²

Used for (2#): Respiratory⁰²; Pregnancy⁰²

Cognates:

Language contact:

***Polygala* (Polygalaceae)**

Spanish names: Anis, reumatuluc; Lavapie/flor de esquipulas/ hierba de seiscientos

Indigenous names: Kä tzanhga / kä tzanhgä⁰¹; Ueji ay⁰³; Møøy ics⁰⁴; Tsakam tsak mokok, ith ts'ohool⁰⁷

Used by (5*): Zoque^{01, 03}; Mixe⁰⁴; Huastec⁰⁷; Nahua²⁶

Used for (9#): Digestive^{03, 04}; Musculoskeletal²⁶; Psychological⁰³; Skin^{01, 03, 07}; Pregnancy⁰⁷; General and Unspecified⁰³

Cognates:

Language contact:

***Polygonum* (Polygonaceae)**

Spanish names: Lirio de Agua

Indigenous names: Ehtiiil tok'oy⁰⁷; Aq'om Q'os ya' / Nuwulaj Abäj¹²

Used by (2*): Huastec⁰⁷; Quichean Maya¹²

Used for (3#): Digestive¹²; Urological¹²; General and Unspecified⁰⁷

Cognates:

Language contact:

***Polypodium* (Polypodiaceae)**

Spanish names: Calagual, canaguala; Calahuala; Helecho menor

Indigenous names: Tsa chimal⁰³; Canagual⁰³; Koo'te', tsooy ahaatik, kutsiil boo'waat, chuchim ts'ohool⁰⁷; K'umatz Ruxe' lbo'ch¹²; Báz, guìzh-bàz²³

Used by (5*): Zoque⁰³; Huastec⁰⁷; Quichean Maya^{12, 13}; Zapotec²³

Used for (30#): Digestive^{03, 12, 13, 23}; Cardiovascular^{03, 12}; Musculoskeletal^{03, 12, 13}; Neurological^{07, 12}; Psychological¹²; Respiratory^{03, 23}; Skin^{03, 12}; Endocrine^{03, 12, 13}; Urological^{03, 12}; Female genital¹²; General and Unspecified^{07, 12, 13, 23}

Cognates:

Language contact:

***Polypremum* (Tetrachondraceae)**

Spanish names:

Indigenous names: Billushit²²

Used by (1*): Zapotec²²

Used for (1#): Digestive²²

Cognates:

Language contact:

***Pontederia* . (Pontederiaceae)**

Spanish names:

Indigenous names: Xjolom Wakax¹⁴

Used by (1*): Quichean Maya¹⁴

Used for (4#): Digestive¹⁴; Urological¹⁴; Female genital¹⁴; General and Unspecified¹⁴

Cognates:

Language contact:

***Populus* (Salicaceae)**

Spanish names:

Indigenous names: Itsow⁰⁷

Used by (1*): Huastec⁰⁷

Used for (1#): Psychological⁰⁷

Cognates:

Language contact:

***Porophyllum* (Asteraceae)**

Spanish names: Guapillo; Hoja de bruja/ de piojo; Hoja de orín; Papaloquelite; Papaloquelite, hoja quelite

Indigenous names: Comunkꞑ tsꞑpꞑ⁰³; Tapahuelo⁰⁴; Pucsnanca'a⁰⁶; Mithith⁰⁷; Xuk'ii⁰⁹; So'sol Q'ehen (Macho)¹⁴; Sosol pim¹⁶; Gixa'a mbeetzii²¹

Used by (11*): Zoque^{01, 03}; Mixe⁰⁴; Totonac⁰⁶; Huastec⁰⁷; Yucatecan Maya⁰⁹; Quichean Maya^{14, 16}; Western Maya^{18, 19}; Zapotec²¹

Used for (22#): Blood⁰³; Digestive^{03, 06, 07, 18, 21}; Cardiovascular⁰⁷; Musculoskeletal^{18, 21}; Neurological^{04, 16}; Psychological^{14, 16}; Skin^{03, 18}; Urological⁰¹; Pregnancy¹⁹; General and Unspecified^{03, 06, 09, 18, 21}

Cognates: Quich: sosol;

Language contact:

***Portulaca* (Portulacaceae)**

Spanish names: Verdolaga

Indigenous names: X'puhl cac'a⁰⁶; Pitsits wal, he'pan paktha', tsakam ix thuyum⁰⁷; Tsakam tsatsa, chak wits⁰⁷; Pixla¹²; Paxlac¹³; Mixquilit²⁸

Used by (7*): Totonac⁰⁶; Huastec⁰⁷; Quichean Maya^{12, 13}; Zapotec²¹; Nahua^{26, 28}

Used for (18#): Blood^{06, 13}; Digestive^{07, 12, 13, 28}; Respiratory⁰⁷; Skin^{07, 12}; Urological^{12, 26}; Male genital¹²; General and Unspecified^{06, 07, 12, 21, 28}

Cognates: Maya: pits/pix/pax; Quich: pix/pax;

Language contact:

***Pouteria* (Sapotaceae)**

Spanish names: Mamey; Mamey/zapote; Mamey/zapote (colorado); Zapote blanco; Zapote mamey

Indigenous names: Taki syapane/tzapas tzapane⁰¹; Tzapane/nui nãjä/kawak⁰²; Chu kuxamñi⁰³; Kuxamñi⁰³; Tsatsootso⁰³; Jaka⁰⁵; Jaaca⁰⁶; Thokob⁰⁷; Bolom it'ath⁰⁷; Sakya⁰⁹; La'adxiguellexuunu'uj²¹

Used by (9*): Zoque^{01, 02, 03}; Totonac^{05, 06}; Huastec⁰⁷; Yucatecan Maya^{09, 11}; Zapotec²¹

Used for (27#): Digestive^{03, 06, 09}; Cardiovascular⁰⁷; Musculoskeletal^{03, 21}; Psychological^{03, 05}; Respiratory^{03, 07}; Skin^{01, 02, 03, 06, 07, 11, 21}; Pregnancy⁰³; Female genital⁰³; General and Unspecified^{06, 21}

Cognates: Zoq: tsapane;

Language contact: Tot <> Yuc

***Pouzolzia* (Urticaceae)**

Spanish names:

Indigenous names: Uxum ilaal, tsakam baat⁰⁷

Used by (1*): Huastec⁰⁷

Used for (5#): Digestive⁰⁷; Musculoskeletal⁰⁷; Respiratory⁰⁷; Pregnancy⁰⁷; Female genital⁰⁷

Cognates:

Language contact:

***Prestonia* (Apocynaceae)**

Spanish names: Bejuco de jiote

Indigenous names: Kutsʷk⁰³

Used by (1*): Zoque⁰³

Used for (1#): Skin⁰³

Cognates:

Language contact:

***Prionosciadium* (Apiaceae)**

Spanish names: Eneldo, chilibia; Eneldón

Indigenous names: Tzi, tunai, buxnay¹³

Used by (2*): Zoque⁰¹; Quichean Maya¹³

Used for (3#): Digestive¹³; Pregnancy⁰¹; General and Unspecified¹³

Cognates:

Language contact:

***Priva* (Verbenaceae)**

Spanish names: Cadillo de bolsa; Hoja de azar; Jehuite chicloso; Sogia de tusa

Indigenous names: Tza'a tzoj⁰¹; Tʷpich nang tsang⁰³; T'apay ts'ohool⁰⁷; Tapay ts'ohool⁰⁸; Xpak'umpak⁰⁹; Pax Pa'am¹⁴

Used by (8*): Zoque^{01, 03}; Huastec^{07, 08}; Yucatecan Maya⁰⁹; Quichean Maya¹⁴; Western Maya¹⁸; Nahua²⁴

Used for (11#): Digestive^{03, 07, 09}; Musculoskeletal⁰⁸; Neurological⁰⁸; Skin^{09, 18}; Pregnancy²⁴; Female genital^{03, 14}; General and Unspecified⁰¹

Cognates: Zoq: tsa; Maya: paC; Hua: tapay ts'ohool;

Language contact: Hua > Highland Popoluca

***Prosopis* (Fabaceae)**

Spanish names: Mesquite; Mezquite

Indigenous names: Ut'u⁰⁷; Geč beh²²; Mizquiti²⁸

Used by (5*): Huastec⁰⁷; Zapotec^{21, 22}; Nahua^{27, 28}

Used for (12#): Digestive^{21, 22, 27, 28}; Eye^{07, 21, 22, 27, 28}; Skin²¹; Pregnancy²⁷; General and Unspecified²¹

Cognates:

Language contact:

***Prosthechea* (Orchidaceae)**

Spanish names:

Indigenous names: Ts'aak⁰⁷

Used by (1*): Huastec⁰⁷

Used for (1#): Endocrine⁰⁷

Cognates:

Language contact:

***Protium* (Burseraceae)**

Spanish names: Copal; Copal de chichi; Copalillo

Indigenous names: Tzyutyzyin bono/kutyzyin bono/cochinbomo/Tzyityzyin bomo⁰¹; Puam, pum⁰⁵; Homte', hom, ikob te⁰⁷;

Pom¹⁰; Pom¹¹

Used by (5*): Zoque⁰¹; Totonac⁰⁵; Huastec⁰⁷; Yucatecan Maya^{10, 11}

Used for (14#): Digestive^{01, 07}; Ear⁰⁷; Musculoskeletal^{01, 11}; Neurological^{07, 10, 11}; Respiratory⁰¹; Skin⁰⁵; General and Unspecified^{05, 07, 10, 11}

Cognates: Maya: om; Yuc: pom;

Language contact: MZ > Tot & Maya

***Prunella* (Lamiaceae)**

Spanish names:

Indigenous names: Xinahuatē²⁶

Used by (2*): Quichean Maya¹³; Nahua²⁶

Used for (2#): Skin^{13, 26}

Cognates:

Language contact:

***Prunus* (Rosaceae)**

Spanish names: Cerezo; Chabacano; Ciruela; Durazno

Indigenous names: Tunas⁰¹; Tras¹³; K'ask'el¹³; Turesna²⁰; Yàg-dràz²³; Yàg-bziä²³

Used by (8*): Zoque⁰¹; Totonac⁰⁶; Quichean Maya^{12, 13}; Western Maya²⁰; Zapotec²³; Nahua^{25, 26}

Used for (28#): Digestive^{01, 12, 13, 20, 23, 25, 26}; Cardiovascular⁰¹; Musculoskeletal¹³; Neurological^{01, 12, 26}; Respiratory^{01, 12, 13}; Skin^{06, 12, 13, 25}; Pregnancy⁰⁶; Female genital⁰¹; General and Unspecified^{01, 12, 13}

Cognates:

Language contact:

***Pseudelephantopus* (Asteraceae)**

Spanish names: Lengua de vaca

Indigenous names: Lek'ab paakax⁰⁷

Used by (2*): Zoque⁰³; Huastec⁰⁷

Used for (5#): Digestive⁰³; Neurological⁰⁷; Respiratory⁰³; Skin⁰³; Urological⁰³

Cognates:

Language contact:

***Pseudobombax* (Malvaceae)**

Spanish names: Amabola blanco; Clavillina; Solosoche

Indigenous names: Tzospo/ a'pompo⁰²; Pop uakta⁰³; Mokok⁰⁷; Siklite, Xk'uxche⁰⁹; Xiloxoochitl²⁴

Used by (5*): Zoque^{02, 03}; Huastec⁰⁷; Yucatecan Maya⁰⁹; Nahua²⁴

Used for (12#): Digestive⁰⁷; Psychological⁰⁷; Respiratory⁰⁹; Endocrine⁰²; Urological^{02, 03}; Pregnancy^{03, 07, 24}; Female genital⁰³; General and Unspecified^{03, 07}

Cognates: Zoq: po(m)p;

Language contact:

***Pseudognaphalium* (Asteraceae)**

Spanish names: Gordolobo; Simonilla

Indigenous names: Popo 'uka tane/popo jâyä/pop tane/ akstäk tane⁰¹; Sìmònì²³; Gòrdòlòb²³

Used by (6*): Zoque^{01, 02}; Zapotec²³; Nahua^{25, 26, 28}

Used for (17#): Blood²³; Digestive^{01, 23}; Cardiovascular²⁸; Neurological²⁵; Respiratory^{01, 02, 23, 25, 26, 28}; Skin^{01, 23}; Urological²⁸; Pregnancy²³; General and Unspecified^{23, 28}

Cognates:

Language contact:

***Pseudogynoxys* (Asteraceae)**

Spanish names: Hierba de carga

Indigenous names: Tzämi tzoy⁰¹; Uentex ay⁰³; Te'te' wits, chuklaab ts'ohool⁰⁷; Kanal xijch²⁰

Used by (4*): Zoque^{01, 03}; Huastec⁰⁷; Western Maya²⁰

Used for (4#): Digestive²⁰; Skin⁰³; General and Unspecified^{01, 07}

Cognates:

Language contact:

***Psidium* (Myrtaceae)**

Spanish names: Guabillo; Guajaba sabanera; Guajava agria; Guayaba; Guayaba (dulce/agría); Guayaba agria; Guayaba cimmaron; Guayaba dulce; Guayabita/guayaba agria; Guayabo; Guayabo moreno; Guayava; Itamo real; Raiana; Rayana, guayaba arrayán; Rayanita, Rayana, Capulín de tierra

Indigenous names: Po'os/padan/paran/pataya⁰¹; Katsu patan/katsu paran/ katsu 'ätz/ katzsy patan/ katsu wos⁰¹; Poks/po's/pataya⁰²; Poks pataja/ katsu pataja/ toks pataja⁰²; Nas mupe⁰²; Katsu patan⁰³; Patan⁰³; Copa patan⁰³; Pox⁰⁴; Jokønyapox tikts⁰⁴; Asihuit, aci'huit, llasibit⁰⁵; Aa'si'huiit⁰⁶; Bek⁰⁷; Bekil tooro, beekil an buuru⁰⁷; Bek⁰⁸; Pichi⁰⁹; Pichiche⁰⁹; PiČi¹⁰; Keq¹²; (Kia/Chom) Kiej/keq¹³; Pata'a¹⁴; Pata¹⁸; Pataj¹⁹; Ixim pataj¹⁹; Pata, potov, potoj, poto²⁰; Paxchak', pajal pata/potoj, potov, poto²⁰; Guisha nguetuj²¹; Behuishxuba'a²¹; Bihuishuba'aj²¹; Băwi²²; Xalxocotl²⁴; Xalxocotl²⁶; Xalxócotl²⁸

Used by (24*): Zoque^{01, 02, 03}; Mixe⁰⁴; Totonac^{05, 06}; Huastec^{07, 08}; Yucatecan Maya^{09, 10, 11}; Quichean Maya^{12, 13, 14}; Western Maya^{18, 19, 20}; Zapotec^{21, 22}; Nahua^{24, 25, 26, 27, 28}

Used for (103#): Blood¹²; Digestive^{01, 02, 03, 04, 05, 06, 07, 08, 09, 10, 11, 12, 13, 14, 18, 19, 20, 21, 22, 24, 25, 26, 27, 28}; Eye²⁰; Ear⁰¹; Cardiovascular^{02, 12}; Musculoskeletal^{01, 12}; Neurological^{01, 02, 08, 20}; Psychological^{01, 12}; Respiratory^{01, 02, 03, 07, 19, 20, 28}; Skin^{01, 02, 03, 05, 07, 08, 09, 10, 14, 18, 25, 26}; Urological^{01, 02, 03, 07, 26}; Pregnancy^{02, 05, 13, 19}; Female genital^{01, 02, 03, 13, 19, 21}; General and Unspecified^{01, 02, 05, 09, 12, 13, 21, 28}

Cognates: MZ: pos / pox; Zoq: patan / pataja; Tot: asihuit; Maya: bek / keq; Hua: bek; Yuc: pichi; Quich: keq; WesM: pata; Zap: bewi; Nah: xalxocotl;

Language contact: Zoq > Kekchi & WesM

***Psiguria* (Cucurbitaceae)**

Spanish names:

Indigenous names:

Used by (1*): Zoque⁰³

Used for (1#): Skin⁰³

Cognates:

Language contact:

***Psittacanthus* (Loranthaceae)**

Spanish names: Hoja de urraca, mata palo

Indigenous names: Ok'lom te' puulik⁰⁷; Guixa'a shaguii²¹; Guièe-ló-yâg-guièts, guièe-ló-yâg-nlibâd-tsò²³

Used by (3*): Huastec⁰⁷; Zapotec^{21, 23}

Used for (7#): Digestive⁰⁷; Neurological^{07, 23}; Skin^{07, 21}; General and Unspecified^{07, 21}

Cognates:

Language contact:

***Psychotria* (Rubiaceae)**

Spanish names: Cafecillo; Curamal; Hierba de sabañon; Hoja morada; Segunda Lengua del Perro; Simonillo

Indigenous names: Masan ay⁰³; Tsus pitx cuy⁰³; Tam txitx¥k⁰³; Masan ay, Monch¥v ay⁰³; Baina ts'ohool, wiichab ts'ohool, bekil papaam, k'animiin wits, mapux ts'ohool, bathex, ook' tse'tsem, paktha' wach'uy ch'ohool⁰⁷; Tse'tsem ts'ohool, kapee ts'ohool, tsakam ts'abat, t'othooybe ts'ohool, baina ts'ohool, itsal kw'a, wats'ul, thuyum olom⁰⁷; Tschul-keeh⁰⁹; Š Anal¹⁰; Chäk K'ānan¹¹; Ix k'ā anal hembra¹¹; Xkoti yuk¹⁴; Xkab' Rujiraq'i Tzi'i¹⁴; Tzuul Q'eheh re Ha¹⁴; Na' Ichaj¹⁴; Re Kanteel, Mai Tzuul¹⁴; Ak Pere Tzo', peren pim¹⁵; Saxjolom chilán¹⁶; Colaras¹⁶

Used by (10*): Zoque⁰³; Huastec⁰⁷; Yucatecan Maya^{09, 10, 11}; Quichean Maya^{14, 15, 16, 17}; Nahua²⁶

Used for (38#): Digestive^{03, 07, 11, 14}; Musculoskeletal^{03, 14}; Neurological^{09, 10, 14, 16}; Respiratory¹⁴; Skin^{03, 07, 26}; Pregnancy¹⁵; Female genital^{03, 14}; General and Unspecified^{07, 09, 11, 14}; nd¹⁷

Cognates: Yuc: anal;

Language contact:

***Pteridium* (Dennstaedtiaceae)**

Spanish names: Costilludo/ tapa carbon; Helecho chispa; Ocopeta; Pema

Indigenous names: Xip¹³

Used by (4*): Zoque^{01, 03}; Quichean Maya¹³; Nahua²⁵

Used for (7#): Musculoskeletal¹³; Psychological⁰³; Respiratory^{03, 25}; Endocrine²⁵; Pregnancy⁰¹; General and Unspecified¹³

Cognates:

Language contact:

***Pteris* (Pteridaceae)**

Spanish names: Helecho liso; Helecho macho

Indigenous names: Taksy kingin/ pu'kuy tuks⁰¹; Mä'a kingin⁰¹

Used by (2*): Zoque⁰¹; Quichean Maya¹⁶

Used for (8#): Digestive⁰¹; Psychological¹⁶; Endocrine⁰¹; Urological⁰¹; Male genital⁰¹; General and Unspecified^{01, 16}

Cognates:

Language contact:

***Pterocarpus* (Fabaceae)**

Spanish names:

Indigenous names: Akxcuy⁰³

Used by (1*): Zoque⁰³

Used for (2#): Skin⁰³; Female genital⁰³

Cognates:

Language contact:

***Punica* (Lythraceae)**

Spanish names: Granada

Indigenous names:

Used by (1*): Western Maya¹⁹

Used for (1#): Digestive¹⁹

Cognates:

Language contact:

***Punica* (Lythraceae)**

Spanish names: Granada; Granado; Grenadillo

Indigenous names: Laab bek⁰⁷; Žob štil²²; Yàg-ngùd-guièe-ziè, yàg-grànâd²³

Used by (14*): Zoque^{01, 02, 03}; Mixe⁰⁴; Huastec⁰⁷; Yucatecan Maya^{09, 10}; Quichean Maya^{12, 13}; Western Maya¹⁸; Zapotec^{21, 22, 23}; Nahua²⁸

Used for (25#): Blood⁰²; Digestive^{01, 02, 03, 04, 07, 09, 12, 18, 21, 22, 23, 28}; Eye¹³; Musculoskeletal²¹; Neurological^{12, 28}; Psychological¹²; Respiratory²¹; Skin^{02, 09, 21}; Pregnancy¹⁰; Female genital²¹; General and Unspecified¹²

Cognates:

Language contact:

***Quassia* (Simaroubaceae)**

Spanish names: Cuassia

Indigenous names:

Used by (1*): Zapotec²¹

Used for (1#): Digestive²¹

Cognates:

Language contact:

***Quercus* (Fagaceae)**

Spanish names: Encino; Encino amarillo; Encino blanco; Encino blanco/nanche; Encino nanche/encino rojo; Encino negro; Encino rojo; Encino, Roble; Roble; Roble blanco

Indigenous names: Popo kamay⁰¹; Pak soj/syoj⁰²; Popo soj⁰²; Cap soj / Tsabats soj⁰³; Puutx soj⁰³; Pop soj⁰³; Yŋk soj⁰³; Soj⁰³; Ok soj⁰³; Poop xoj⁰⁴; Jiny xoj⁰⁴; Tsapt xoj, poop xoj⁰⁴; Patän, Raxche¹²; Pichik¹²; Patän che', Răx che'¹²; Sk'el, squ'el, tuluk, tux¹³; Ch'oror¹⁹; Sak yok jij te'²⁰; K'an tulan²⁰; Beshxii qutzii²¹; Beshxii nagatzii²¹

Used by (9*): Zoque^{01, 02, 03}; Mixe⁰⁴; Quichean Maya^{12, 13}; Western Maya^{19, 20}; Zapotec²¹

Used for (53#): Blood⁰³; Digestive^{01, 02, 03, 04, 12, 13, 19, 20, 21}; Cardiovascular¹²; Musculoskeletal^{02, 12}; Neurological^{01, 02, 03, 12, 13, 19}; Respiratory⁰²; Skin^{02, 03, 04, 12, 13}; Endocrine⁰¹; Pregnancy⁰³; Female genital^{02, 03, 04, 21}; General and Unspecified^{12, 13, 21}

Cognates: MZ: soj/xoj; CoreM: tulan/tuluk;

Language contact:

***Randia* (Rubiaceae)**

Spanish names: Morro

Indigenous names: Jeepe ay, Chuk wipak⁰³; Tsootsoob olom, tsetsbaal i olom, kruus k'iith⁰⁷; K'ax⁰⁹

Used by (4*): Zoque^{01, 03}; Huastec⁰⁷; Yucatecan Maya⁰⁹

Used for (8#): Digestive^{01, 07}; Neurological⁰³; Psychological⁰³; Skin^{03, 07}; General and Unspecified^{03, 09}

Cognates:

Language contact:

***Ranunculus* (Ranunculaceae)**

Spanish names: Pata de león, mano de león; Tijebete

Indigenous names: Xat uxaj¹³

Used by (2*): Quichean Maya¹³; Nahua²⁶

Used for (5#): Musculoskeletal²⁶; Skin^{13, 26}; Endocrine²⁶; General and Unspecified¹³

Cognates:

Language contact:

***Raphanus* (Brassicaceae)**

Spanish names: Rabano

Indigenous names:

Used by (5*): Zoque⁰¹; Yucatecan Maya⁰⁹; Quichean Maya^{12, 13}; Zapotec²³

Used for (12#): Digestive^{12, 13}; Cardiovascular¹²; Musculoskeletal¹²; Respiratory^{01, 09, 13}; Skin¹³; Urological¹²; Male genital¹²; General and Unspecified^{12, 23}

Cognates:

Language contact:

***Rauvolfia* (Apocynaceae)**

Spanish names: Chalchupa; Veneno de perro

Indigenous names: Itsaan an k'ak'al ilaal⁰⁷; Kambamuk⁰⁹; Sisar k'opot¹⁹; Guanabajcu²¹

Used by (5*): Zoque⁰³; Huastec⁰⁷; Yucatecan Maya⁰⁹; Western Maya¹⁹; Zapotec²¹

Used for (8#): Skin^{03, 09, 21}; Pregnancy¹⁹; Female genital^{03, 19, 21}; General and Unspecified⁰⁷

Cognates:

Language contact:

***Renealmia* (Zingiberaceae)**

Spanish names:

Indigenous names: Jua⁰¹; Jua'/tzuku' waja⁰²; Tz'i'¹⁴

Used by (3*): Zoque^{01, 02}; Quichean Maya¹⁴

Used for (4#): Musculoskeletal^{02, 14}; Skin⁰²; General and Unspecified⁰¹

Cognates: Zoq: jua;

Language contact:

***Rhamnus* (Rhamnaceae)**

Spanish names:

Indigenous names: Itsil, ichil⁰⁷

Used by (1*): Huastec⁰⁷

Used for (1#): General and Unspecified⁰⁷

Cognates:

Language contact:

***Rheum* (Polygonaceae)**

Spanish names: Ruibarbo

Indigenous names:

Used by (1*): Quichean Maya¹²

Used for (3#): Blood¹²; Digestive¹²; Cardiovascular¹²

Cognates:

Language contact:

***Rhipidocladum* (Poaceae)**

Spanish names: Carrizo

Indigenous names: Aj Che K'etchelaj¹²

Used by (1*): Quichean Maya¹²

Used for (2#): Musculoskeletal¹²; Urological¹²

Cognates:

Language contact:

***Rhipsalis* (Cactaceae)**

Spanish names: Injerto, solitaria, niguilla

Indigenous names: Paka hui'huat⁰⁶; Xi'il boo'waat, xi'ixl uxum, weew i path uuf', tsakam pak'ak', okôlom te', kwathnab ts'aah⁰⁷; Roq Ak'ach Q'eheh¹⁴

Used by (3*): Totonac⁰⁶; Huastec⁰⁷; Quichean Maya¹⁴

Used for (10#): Cardiovascular⁰⁷; Musculoskeletal⁰⁷; Neurological⁰⁷; Psychological⁰⁷; Skin^{07, 14}; Endocrine⁰⁶; Urological⁰⁷;

General and Unspecified^{07, 14}

Cognates: Maya: ak'a;

Language contact: Tot <> Hua

***Rhododendron* (Ericaceae)**

Spanish names: Azalia blanca

Indigenous names:

Used by (1*): Nahua²⁶

Used for (1#): Respiratory²⁶

Cognates:

Language contact:

***Rhodosciadium* (Apiaceae)**

Spanish names:

Indigenous names: Guiéer-ngüèets, xín-pèrèjil²³

Used by (1*): Zapotec²³

Used for (1#): Urological²³

Cognates:

Language contact:

***Rhus* (Anacardiaceae)**

Spanish names: Sal de venado; Zumaque

Indigenous names: Katxu ay⁰³; Rtz'am mzat/kiej¹³; B'iritaq¹⁴; Yàg-bèch-mbăr²³; Xín-bèch-mbăr²³; Yàg-bèch-Isæb²³

Used by (6*): Zoque^{01, 03}; Quichean Maya^{12, 13, 14}; Zapotec²³

Used for (15#): Digestive^{03, 14}; Cardiovascular¹²; Musculoskeletal^{12, 13}; Neurological¹²; Skin^{12, 13, 23}; Urological⁰³; Female genital⁰³; General and Unspecified^{01, 12}

Cognates:

Language contact:

***Rhynchosia* (Fabaceae)**

Spanish names: Ojo de picho

Indigenous names: Sinchu ixcuy⁰³; Tsanakw'iil t'eel⁰⁷

Used by (2*): Zoque⁰³; Huastec⁰⁷

Used for (5#): Skin^{03, 07}; Pregnancy⁰³; Female genital⁰³

Cognates:

Language contact:

***Rhynchospora* (Cyperaceae)**

Spanish names:

Indigenous names: Tathim toom⁰⁷

Used by (1*): Huastec⁰⁷

Used for (1#): Digestive⁰⁷

Cognates:

Language contact:

***Richardia* (Rubiaceae)**

Spanish names: Cola de Alacrán

Indigenous names:

Used by (1*): Quichean Maya¹²

Used for (3#): Cardiovascular¹²; Musculoskeletal¹²; General and Unspecified¹²

Cognates:

Language contact:

***Ricinus* (Euphorbiaceae)**

Spanish names: Grilla, higuera; Higuera; Higuerrilla; Higuerrilla/higuera; Higuerrilla; Higuerrillo; Huerilla; Huigerilla; Rizino

Indigenous names: Kaslam tatki/kasy la wāngi/kasya wong⁰¹; Tätz kin/ tzäksy kin ay⁰²; Nuku tsoy⁰³; Tsak tsooy⁰⁴;

Kastalan quajne⁰⁵; Thikeela⁰⁷; K'axtelenkh'et⁰⁸; Xk'ooch⁰⁹; ŠkotČ¹⁰; Ix k'o'och¹¹; Azeta¹²; Acete¹³; Ch'apaky¹⁸; Yaga

huegu'u²¹; Baláp²²; Yäg-bláp²³; Xepowiwtl²⁸

Used by (21*): Zoque^{01, 02, 03}; Mixe⁰⁴; Totonac^{05, 06}; Huastec^{07, 08}; Yucatecan Maya^{09, 10, 11}; Quichean Maya^{12, 13}; Western

Maya¹⁸; Zapotec^{21, 22, 23}; Nahua^{25, 26, 27, 28}

Used for (65#): Blood¹²; Digestive^{01, 02, 04, 05, 06, 07, 08, 09, 12, 18, 21, 22, 23, 26, 27, 28}; Eye¹³; Cardiovascular⁰²; Musculoskeletal^{01, 02, 03, 12, 13,}

^{23, 25}; Neurological^{07, 08, 09, 10, 13, 22}; Respiratory^{02, 07, 25, 26, 27}; Skin^{01, 02, 03, 07, 21, 22}; Urological⁰²; Pregnancy^{01, 07, 13}; Female genital^{01,}

¹⁸; General and Unspecified^{01, 03, 04, 05, 07, 09, 10, 11, 12, 13, 18, 22, 25, 27, 28}

Cognates:

Language contact:

***Rivina* (Phytolaccaceae)**

Spanish names: Baja tripa; Chilio; Colario

Indigenous names: Yawa niwi⁰¹; Masan ay⁰³; Pinil štay⁰⁵; Taa' t'ele', ts'amuxlaab ts'ohool, luuk, tsakam tsak tuthay,

tsakam k'ak'al xeklek⁰⁷; Ikiche⁰⁹; Baq'nel pim¹⁴

Used by (6*): Zoque^{01, 03}; Totonac⁰⁵; Huastec⁰⁷; Yucatecan Maya⁰⁹; Quichean Maya¹⁴

Used for (19#): Digestive^{03, 05, 07, 14}; Cardiovascular¹⁴; Musculoskeletal^{03, 14}; Neurological¹⁴; Psychological¹⁴; Respiratory¹⁴;

Skin^{03, 07, 09, 14}; Urological⁰¹; Pregnancy⁰¹; General and Unspecified^{05, 07, 14}

Cognates:

Language contact:

***Roldana* (Asteraceae)**

Spanish names: Hierba / Hoja de Queso

Indigenous names: Tzyaptos⁰¹; Sup¹²

Used by (2*): Zoque⁰¹; Quichean Maya¹²

Used for (3#): Respiratory^{01, 12}; General and Unspecified¹²

Cognates:

Language contact:

***Rollinia* (Annonaceae)**

Spanish names: Anona

Indigenous names: Paj yatyi⁰³

Used by (1*): Zoque⁰³

Used for (1#): Digestive⁰³

Cognates:

Language contact:

***Ronabea* (Rubiaceae)**

Spanish names:

Indigenous names: Ix k'a anal macho¹¹

Used by (1*): Yucatecan Maya¹¹

Used for (1#): Digestive¹¹

Cognates:

Language contact:

***Rosa* (Rosaceae)**

Spanish names: Flor de concha, rosa concha; Flor roja/rosa/rosa de castilla/ rosa china, Rosa blanca/ rosa de concha; Isabelita; Rosa; Rosa Blanca; Rosa blanca/ de castilla; Rosa china; Rosa concha; Rosa de castill; Rosa de castilla; Rosa roja

Indigenous names: Tzapas jäyã, Popo jäyã⁰¹; Gloorya wits, k'iith wits⁰⁷; Ran xux, arxux, anaxux¹³; Nich i blanca¹⁸; Nich i roja¹⁸; Nich i castilla¹⁸; U nich pat¹⁸; Guièe-rôs²³

Used by (13*): Zoque^{01, 02, 03}; Huastec⁰⁷; Yucatecan Maya⁰⁹; Quichean Maya^{12, 13}; Western Maya¹⁸; Zapotec^{21, 22, 23}; Nahua^{26, 27}

Used for (63#): Digestive^{01, 02, 03, 21, 22, 23, 26, 27}; Eye^{01, 02, 03, 13, 18, 21, 22, 27}; Ear⁰¹; Musculoskeletal^{01, 02}; Neurological^{03, 12, 18}; Psychological^{01, 03, 12, 18}; Respiratory^{01, 02, 03, 07, 09, 18, 26}; Skin^{02, 03, 13, 23, 27}; Urological⁰²; Pregnancy^{01, 23}; Female genital^{02, 03, 21}; Male genital⁰²; General and Unspecified^{01, 02, 03, 07, 12, 13, 18, 21, 22, 23, 26}

Cognates:

Language contact:

***Roseodendron* (Bignoniaceae)**

Spanish names: Primavera

Indigenous names:

Used by (1*): Zoque⁰¹

Used for (1#): Musculoskeletal⁰¹

Cognates:

Language contact:

***Rosmarinus* (Lamiaceae)**

Spanish names: Romero

Indigenous names:

Used by (16*): Zoque^{01, 02, 03}; Mixe⁰⁴; Totonac⁰⁵; Huastec⁰⁸; Yucatecan Maya⁰⁹; Quichean Maya^{12, 13, 14}; Western Maya¹⁹; Zapotec^{21, 22, 23}; Nahua^{25, 28}

Used for (50#): Blood¹²; Digestive^{01, 02, 08, 12, 21, 22, 25, 28}; Cardiovascular¹²; Musculoskeletal^{02, 03, 08, 12, 23}; Neurological¹²; Psychological^{03, 21}; Respiratory^{01, 02, 12, 25, 28}; Skin^{01, 08, 12, 25}; Urological¹²; Pregnancy^{01, 02, 03, 09, 19, 21, 22, 23}; Female genital^{01, 02, 12, 19}; General and Unspecified^{01, 04, 05, 08, 12, 13, 14, 22, 23, 28}

Cognates:

Language contact:

***Roupala* (Proteaceae)**

Spanish names: Palo de cucaracha

Indigenous names: Tʼkchicuy⁰³

Used by (1*): Zoque⁰³

Used for (1#): Female genital⁰³

Cognates:

Language contact:

***Rourea* (Connaraceae)**

Spanish names:

Indigenous names: It'iib chuch⁰⁷

Used by (1*): Huastec⁰⁷

Used for (4#): Musculoskeletal⁰⁷; Neurological⁰⁷; Skin⁰⁷; General and Unspecified⁰⁷

Cognates:

Language contact:

***Rubus* (Rosaceae)**

Spanish names: Mora; Mora simarron/mora agria; Sarsamora; Zarzamora

Indigenous names: (Katzu) watzan⁰¹; Watzan⁰¹; Tocan¹²; Tucán¹³; Makom, makum²⁰

Used by (4*): Zoque⁰¹; Quichean Maya^{12, 13}; Western Maya²⁰

Used for (19#): Digestive^{01, 13, 20}; Eye¹³; Musculoskeletal⁰¹; Psychological⁰¹; Respiratory^{12, 13, 20}; Urological⁰¹; Male genital⁰¹; General and Unspecified^{01, 12, 13, 20}

Cognates: Quich: token/tukan;

Language contact:

***Ruellia* (Acanthaceae)**

Spanish names: Cuamaite; Hierba de chivo/ barba de chivo

Indigenous names: Tzivo angbäk⁰¹; Tsus ay⁰³; Poj ujts⁰⁴; Lisakan⁰⁵; Tsab k'a'um, pithomlaab ts'ohool, tsakam tsahib, tok ts'ohool, ebchil k'a'um, ts'itsimbe ts'ohool, bo' k'a'um⁰⁷; Tsamnek muu, pohoth ts'ohool, eem muuw, xutsun bat'aw, uxum kw'ahiilom⁰⁷; Kabalya'axnik⁰⁹

Used by (6*): Zoque^{01, 03}; Mixe⁰⁴; Totonac⁰⁵; Huastec⁰⁷; Yucatecan Maya⁰⁹

Used for (16#): Blood⁰⁷; Digestive⁰³; Eye⁰⁹; Musculoskeletal⁰¹; Neurological^{01, 07}; Respiratory⁰¹; Skin⁰³; Urological⁰⁹; Pregnancy⁰⁵; General and Unspecified^{01, 04, 07}

Cognates:

Language contact:

***Rumex* (Polygonaceae)**

Spanish names: Lengua de vaca; Lengua de Vaca de Agua; Verdolaga

Indigenous names: Paasii' ma kaa't⁰⁶; Aq'om Raq' Wakx¹²; Raqwax¹²; Raq' wak'as¹³; Blàg-dòoz²³; Xocoquilitl²⁶

Used by (5*): Totonac⁰⁶; Quichean Maya^{12, 13}; Zapotec²³; Nahua²⁶

Used for (15#): Blood¹³; Digestive^{06, 12}; Musculoskeletal²³; Neurological²³; Skin^{12, 23, 26}; Urological^{12, 26}; Pregnancy¹³; Female genital¹²; General and Unspecified^{12, 23}

Cognates:

Language contact:

***Russelia* (Plantaginaceae)**

Spanish names: Barra de San Jose; Hoja de cerilla; Tronadora

Indigenous names: Kiñi nɣpin mooya⁰³; Aneeymats⁰⁴; Kutsiilte', kwayab an San Husee, thoot wits, toom wits, weeu koox⁰⁷; Kwayab ts'aale, kutsiilte', ook' ts'een ts'ohool⁰⁷; Siik'xiw, Oxletk'ax⁰⁹; guish crii²¹

Used by (6*): Zoque^{01, 03}; Mixe⁰⁴; Huastec⁰⁷; Yucatecan Maya⁰⁹; Zapotec²¹

Used for (13#): Digestive^{01, 03, 04}; Skin^{03, 09, 21}; Endocrine⁰³; Urological⁰³; Female genital^{03, 07}; General and Unspecified^{04, 07}

Cognates:

Language contact:

***Ruta* (Rutaceae)**

Spanish names: Ruda

Indigenous names: luta⁰¹; Wits'ii te' ts'ojol⁰⁸; Rurá¹³; Tujiyan ixik¹⁹; Lula²⁰; Rrûd²³; Temalacatl²⁸

Used by (20*): Zoque^{01, 02, 03}; Mixe⁰⁴; Totonac⁰⁶; Huastec⁰⁸; Yucatecan Maya^{09, 11}; Quichean Maya^{12, 13}; Western Maya^{18, 19, 20}; Zapotec^{21, 22, 23}; Nahua^{25, 26, 27, 28}

Used for (109#): Blood^{01, 12}; Digestive^{01, 02, 03, 04, 06, 08, 09, 12, 13, 18, 20, 22, 23, 25, 26, 27, 28}; Eye^{01, 21}; Ear^{01, 02, 04, 08, 13}; Cardiovascular^{01, 02, 12, 13, 18, 21, 23, 25}; Musculoskeletal^{01, 02, 03, 08, 18, 19, 22, 28}; Neurological^{01, 08, 09, 12, 13, 18, 19, 21, 22, 25, 27, 28}; Psychological^{01, 02, 03, 08, 13, 18, 19, 22, 23, 27}; Respiratory^{01, 08, 18, 19, 25, 27}; Skin^{01, 02, 03, 08, 13, 18, 23}; Urological⁰²; Pregnancy^{02, 03, 04, 06, 13, 18, 22, 25, 26}; Female genital^{01, 04, 06, 12, 13, 18}; General and Unspecified^{01, 03, 06, 08, 11, 12, 13, 18, 19, 21, 22, 23, 25, 26, 27, 28}

Cognates:

Language contact:

***Rytidostylis* (Cucurbitaceae)**

Spanish names: Hoja de carga

Indigenous names: Tzämi ay⁰¹

Used by (1*): Zoque⁰¹

Used for (1#): General and Unspecified⁰¹

Cognates:

Language contact:

***Sabal* (Arecaceae)**

Spanish names: Cocobal; Guano; Palma real

Indigenous names: Jojo⁰²; Ka'nal-xa'an⁰⁹; Yopo'jojbal¹⁸; Xi'inaaj²¹

Used by (4*): Zoque⁰²; Yucatecan Maya⁰⁹; Western Maya¹⁸; Zapotec²¹

Used for (6#): Digestive¹⁸; Musculoskeletal²¹; Skin²¹; Pregnancy^{02, 09}; Female genital⁰⁹

Cognates:

Language contact: Chimalapa Zoq <> Tabasco Chontal

***Sabicea* (Rubiaceae)**

Spanish names:

Indigenous names: Colaras¹⁶; T'u zub k'aham¹⁷

Used by (2*): Quichean Maya^{16, 17}

Used for (2#): Neurological¹⁶; nd¹⁷

Cognates:

Language contact:

***Saccharum* (Poaceae)**

Spanish names: Caña de azúcar

Indigenous names: Cha'ncat⁰⁵; Cha'ncat⁰⁶; Pakab⁰⁷

Used by (3*): Totonac^{05, 06}; Huastec⁰⁷

Used for (6#): Digestive^{06, 07}; Neurological⁰⁵; Respiratory⁰⁵; Skin⁰⁵; General and Unspecified⁰⁶

Cognates:

Language contact:

***Sageretia* (Rhamnaceae)**

Spanish names: Espina de corona

Indigenous names: Masan kobak apitx⁰³

Used by (2*): Zoque^{01, 03}

Used for (5#): Digestive⁰³; Endocrine⁰¹; Urological⁰³; Female genital⁰³; General and Unspecified⁰⁶

Cognates:

Language contact:

***Salix* (Salicaceae)**

Spanish names: Sauce; Taray

Indigenous names: Weksya⁰²; Nø aweey⁰⁴; Mak'astakat⁰⁶; Tok'oy, hili te⁰⁷; Skab'ya¹²; Sk'os¹³; Te'aj sausal¹⁸; Yàg-zhguìès²³

Used by (9*): Zoque⁰²; Mixe⁰⁴; Totonac⁰⁶; Huastec⁰⁷; Quichean Maya^{12, 13}; Western Maya¹⁸; Zapotec^{21, 23}

Used for (25#): Digestive²¹; Cardiovascular¹²; Musculoskeletal^{12, 21, 23}; Neurological^{12, 18}; Psychological^{02, 07, 23}; Respiratory⁰²; Skin^{04, 21, 23}; Endocrine²³; Urological^{02, 06}; Pregnancy²³; Female genital¹²; General and Unspecified^{02, 07, 12, 13, 21, 23}

Cognates: MZ: we; Quich: skV;

Language contact:

***Salmea* (Asteraceae)**

Spanish names: Palo de chile; Rayanita

Indigenous names: Nas mupe⁰²; Ix ts'aah, , it'iib to'ol, ix ch'aah⁰⁷; Yagaguina'a²¹; Yàg-guìn, guìzh-yàg-guìn²³

Used by (4*): Zoque⁰²; Huastec⁰⁷; Zapotec^{21, 23}

Used for (8#): Digestive⁰²; Neurological⁰⁷; Respiratory^{07, 21}; Skin^{07, 21}; General and Unspecified^{21, 23}

Cognates: Zap: guin;

Language contact:

***Salpianthus* (Nyctaginaceae)**

Spanish names: Pie de paloma

Indigenous names: Guish pileej²¹

Used by (2*): Zoque⁰²; Zapotec²¹

Used for (5#): Digestive⁰²; Musculoskeletal⁰²; Female genital⁰²; General and Unspecified^{02, 21}

Cognates:

Language contact:

***Salvia* (Lamiaceae)**

Spanish names: Albahaca silvestre; Alúcema; Alucema, hierba del ciervo, flor azul; Alusema; Contrahierba; Flor de gorrión, salvia; Flor de Jericó; Limpia; Mirto; Pezuña de caballo, Uñas de caballo; Salvia; Salvia morada; Tlanchichinole; Verbena

Indigenous names: Tzuji ay⁰¹; Poja way cuy⁰³; Tsus ay⁰³; Møj ku'uk ujts⁰⁴; Pategen ujts⁰⁴; Makakašahuat⁰⁵; Hut'ut' wits, uxum ts'ohool, wayma', witsal a k'iitsaa⁰⁷; Chaktsits⁰⁹; Xiix-k'ax, Chi-k'ak⁰⁹; Chäk ta pek¹¹; Ajob q'yes¹³; Tatz'na¹³; Zeh la²²; Lüsêm²³; Ncuàan-zân-làs²³; Guièè-dzǐng, guìzh-dzǐng, guìzh-guìèè-dzǐng, guìèè-mèets²³; Blàg-guitsiè, xín-lüzêm²³; Tlanchichinole²⁵; Tepechichia²⁶; Tepechichia, ixcaxihuitl²⁶; Tochimixochitl²⁸

Used by (15*): Zoque^{01, 03}; Mixe⁰⁴; Totonac⁰⁵; Huastec⁰⁷; Yucatecan Maya^{09, 11}; Quichean Maya^{12, 13}; Zapotec^{21, 22, 23}; Nahua^{25, 26, 28}

Used for (76#): Digestive^{01, 03, 05, 07, 09, 12, 13, 23, 25, 26, 28}; Eye⁰⁷; Ear⁰⁵; Cardiovascular¹³; Musculoskeletal^{12, 13}; Neurological¹²; Psychological^{07, 22, 23}; Respiratory^{03, 05, 09, 12, 13}; Skin^{03, 04, 09, 12, 13, 21, 22, 23, 25}; Endocrine¹²; Urological^{12, 25}; Pregnancy^{05, 07, 13, 22, 23}; Female genital^{03, 07, 12, 13, 23}; Male genital¹²; General and Unspecified^{03, 05, 09, 11, 12, 13, 23, 26, 28}

Cognates: Yuc: chäk/chak; Zap: zeh la / zan la; Nah: chichi;

Language contact:

***Sambucus* (Adoxaceae)**

Spanish names: Flor de sacuo; Flor de sauco; Saucó

Indigenous names: Okok yui/ok yui/ä'ju rane⁰¹; Toxeem⁰⁴; Toxiba, tokxihua, toqsiwi, toquiwa⁰⁵; Sawko⁰⁷; Tunay' che', tzoloj' che', Tunayche' Aq'om¹²; Zoloji, shiij, tz'olój che', xubam¹³; Yop'aj sauk'u¹⁸; Ch'ijil te²⁰; Yàg-saûz, yàzmîn²³; Xometl²⁶; Xometl²⁸

Used by (16*): Zoque^{01, 02, 03}; Mixe⁰⁴; Totonac⁰⁵; Huastec⁰⁷; Quichean Maya^{12, 13}; Western Maya^{18, 20}; Zapotec^{21, 22, 23}; Nahua^{25, 26, 28}

Used for (75#): Blood^{01, 03}; Digestive^{01, 02, 03, 05, 13, 20, 25, 26}; Eye^{01, 21, 22}; Cardiovascular^{12, 25}; Musculoskeletal^{01, 02, 05, 12, 13, 21}; Neurological^{01, 02, 03, 12, 25}; Psychological^{01, 05, 18}; Respiratory^{01, 02, 03, 04, 05, 07, 12, 13, 18, 23, 25, 26, 28}; Skin^{01, 02, 03, 05, 12, 13, 21, 22, 28}; Urological^{02, 12, 13}; Pregnancy^{05, 13}; Female genital^{02, 03, 12, 13, 21}; Male genital^{02, 12}; General and Unspecified^{01, 02, 03, 05, 12, 13, 18, 21, 25, 26, 28}

Cognates: Nah: xometl;

Language contact: Mixe <> Tot <> K'iche'

***Samolus* (Primulaceae)**

Spanish names:

Indigenous names: Tsunya'hi⁰⁹; Ncuàan-dzéb-nquits²³

Used by (2*): Yucatecan Maya⁰⁹; Zapotec²³

Used for (4#): Musculoskeletal⁰⁹; Respiratory⁰⁹; Skin⁰⁹; General and Unspecified²³

Cognates:

Language contact:

***Samyda* (Salicaceae)**

Spanish names:

Indigenous names: Naranja che⁰⁹

Used by (1*): Yucatecan Maya⁰⁹

Used for (2#): Skin⁰⁹; Endocrine⁰⁹

Cognates:

Language contact:

***Sanchezia* (Acanthaceae)**

Spanish names: Pavo Real

Indigenous names: Xjolom Chaqmut (Sak)¹⁴

Used by (2*): Quichean Maya^{12, 14}

Used for (2#): Musculoskeletal¹²; General and Unspecified¹⁴

Cognates:

Language contact:

***Sansevieria* (Asparagaceae)**

Spanish names: Cola de tigre; Curalina; Curarina

Indigenous names: Tzikin o⁰¹; Txikiña⁰³; Nej baläm¹⁸

Used by (8*): Zoque^{01, 02, 03}; Yucatecan Maya¹¹; Quichean Maya^{12, 13}; Western Maya^{18, 19}

Used for (16#): Digestive^{01, 13}; Cardiovascular¹³; Musculoskeletal¹⁸; Neurological^{13, 19}; Skin^{01, 02, 03, 12, 13, 19}; General and Unspecified^{11, 12, 13, 19}

Cognates:

Language contact:

***Sanvitalia* (Asteraceae)**

Spanish names: Hoja de azar

Indigenous names: Tza'a tzoj⁰¹

Used by (1*): Zoque⁰¹

Used for (1#): General and Unspecified⁰¹

Cognates:

Language contact:

***Sapindus* (Sapindaceae)**

Spanish names: Jaboncillo

Indigenous names: Tsukma⁰³; Walul⁰⁷; Bijpij²¹

Used by (3*): Zoque⁰³; Huastec⁰⁷; Zapotec²¹

Used for (5#): Digestive⁰⁷; Skin^{03, 21}; General and Unspecified^{07, 21}

Cognates:

Language contact:

***Sapranthus* (Annonaceae)**

Spanish names:

Indigenous names: Chuyu chajum, sakelemuy⁰⁹

Used by (1*): Yucatecan Maya⁰⁹

Used for (1#): Urological⁰⁹

Cognates:

Language contact:

***Sarcoglottis* (Orchidaceae)**

Spanish names:

Indigenous names: Ts'ik'aach ts'ohool⁰⁷

Used by (1*): Huastec⁰⁷

Used for (1#): Pregnancy⁰⁷

Cognates:

Language contact:

***Saurauia* (Actinidiaceae)**

Spanish names: Llorasangre hembra

Indigenous names: Q'ayis Aq'om Kik' Ixoq¹²

Used by (1*): Quichean Maya¹²

Used for (8#): Digestive¹²; Cardiovascular¹²; Musculoskeletal¹²; Neurological¹²; Respiratory¹²; Endocrine¹²; Urological¹²; General and Unspecified¹²

Cognates:

Language contact:

***Schinus* (Anacardiaceae)**

Spanish names: Coabino, pirul; Pirú; Pirul

Indigenous names: Ya Iuj²²; Yág-pirúl²³; Peloncuáhuil²⁸

Used by (4*): Zapotec^{22, 23}; Nahua^{27, 28}

Used for (11#): Digestive²²; Eye²²; Musculoskeletal²³; Neurological²²; Respiratory²⁸; Skin²²; Pregnancy^{22, 27}; General and Unspecified^{22, 27, 28}

Cognates:

Language contact:

***Schinus* (Anacardiaceae)**

Spanish names: Pirul

Indigenous names:

Used by (1*): Zoque⁰²

Used for (1#): General and Unspecified⁰²

Cognates:

Language contact:

***Schistocarpha* (Asteraceae)**

Spanish names:

Indigenous names: Pänpäm⁰¹; Sununkil Q'eheh, Jolam Pek Q'eheh¹⁴

Used by (3*): Zoque^{01, 03}; Quichean Maya¹⁴

Used for (5#): Musculoskeletal^{01, 14}; Neurological¹⁴; Respiratory¹⁴; Skin⁰³

Cognates:

Language contact:

***Schkuhria* (Asteraceae)**

Spanish names: Hierba del vendao

Indigenous names: Its'amal ts'ojol⁰⁸; Gbày²³

Used by (2*): Huastec⁰⁸; Zapotec²³

Used for (5#): Digestive⁰⁸; Musculoskeletal⁰⁸; Neurological⁰⁸; Skin^{08, 23}

Cognates:

Language contact:

***Schoenocaulon* (Melanthiaceae)**

Spanish names:

Indigenous names: Tsuk tyiñ⁰³; Sebadiya⁰⁷

Used by (2*): Zoque⁰³; Huastec⁰⁷

Used for (2#): Skin^{03, 07}

Cognates:

Language contact:

***Schoepfia* (Schoepfiaceae)**

Spanish names:

Indigenous names: Its'am te', yax ich'am te'⁰⁷

Used by (1*): Huastec⁰⁷

Used for (3#): Digestive⁰⁷; Neurological⁰⁷; Pregnancy⁰⁷

Cognates:

Language contact:

***Schrankia* (Fabaceae)**

Spanish names:

Indigenous names: Tsakam tsobeem⁰⁷

Used by (1*): Huastec⁰⁷

Used for (2#): Neurological⁰⁷; Psychological⁰⁷

Cognates:

Language contact:

***Scindapsus* (Araceae)**

Spanish names:

Indigenous names: Kuax' Kay¹⁴

Used by (1*): Quichean Maya¹⁴

Used for (3#): Neurological¹⁴; Psychological¹⁴; General and Unspecified¹⁴

Cognates:

Language contact:

***Scleria* (Cyperaceae)**

Spanish names:

Indigenous names: Neiuk⁰³; Møøy⁰⁴; T'oyol toom t'unu', kotox toom, tsakam k'iithath toom, tathiim toom⁰⁷; Xoknoon⁰⁹

Used by (4*): Zoque⁰³; Mixe⁰⁴; Huastec⁰⁷; Yucatecan Maya⁰⁹

Used for (8#): Digestive^{03, 04, 07}; Respiratory⁰⁹; Skin⁰⁷; Pregnancy⁰³; Female genital⁰⁴; General and Unspecified⁰⁷

Cognates:

Language contact:

Scoparia (Plantaginaceae)

Spanish names: Cilandrillo; Cilantrillo; Escobillo

Indigenous names: Naax Podeey⁰⁴; Kulantr pim¹⁴

Used by (5*): Zoque⁰³; Mixe⁰⁴; Quichean Maya^{14, 15}; Western Maya¹⁸

Used for (9#): Digestive^{04, 14, 18}; Neurological⁰³; Skin^{03, 04, 14}; Pregnancy¹⁵; Female genital⁰³

Cognates:

Language contact:

Scutellaria (Lamiaceae)

Spanish names: Orozuz

Indigenous names: Elbeenax ts'phool, waylom ts'ohool, chakam kuch, t'ot ich ch'ohool, chakam thoot⁰⁷; Balsamo xiw⁰⁹

Used by (2*): Huastec⁰⁷; Yucatecan Maya⁰⁹

Used for (4#): Digestive^{07, 09}; Cardiovascular⁰⁷; General and Unspecified⁰⁷

Cognates:

Language contact:

Sechium (Cucurbitaceae)

Spanish names: Chayote; Espino, chayote; Guisquil; Huisquil

Indigenous names: Awin pa'sun/apit pa'sun/ awit pa'sun/ pa'sun⁰¹; Apit⁰²; Cuy pasun⁰³; A'xaa⁰⁴; Choyotesel, spup, malsh tu'kun⁰⁶; Tsiw', chiw⁰⁷; Pak'a Q'ix¹²; Q'ix¹³; Chijch'um¹⁸; Balagayaappa²¹; Chayote²⁵

Used by (11*): Zoque^{01, 02, 03}; Mixe⁰⁴; Totonac⁰⁶; Huastec⁰⁷; Quichean Maya^{12, 13}; Western Maya¹⁸; Zapotec²¹; Nahua²⁵

Used for (24#): Digestive^{01, 04, 12}; Cardiovascular^{01, 06, 18}; Musculoskeletal⁰³; Psychological²¹; Skin^{01, 02, 12, 13}; Endocrine²⁵;

Urological^{01, 02, 03, 06, 07, 25}; Pregnancy^{01, 03}; General and Unspecified^{01, 03, 21}

Cognates: MZ: awit/apit/a'xaa; Zoq: awit/apit, pasun; Maya: q'ix/chiw/chij; Quich: q'ix;

Language contact:

Securidaca (Polygalaceae)

Spanish names: Balsamillo; Tripa de gallo

Indigenous names: Kipats ay⁰³; Mamaal tsan, nuuk bichim, umuw tsaah, anuts bichim, , manil pet⁰⁷; Se' ru' k'an tyaj; ch'up k'an tyaj¹⁷

Used by (4*): Zoque^{02, 03}; Huastec⁰⁷; Quichean Maya¹⁷

Used for (8#): Digestive⁰³; Musculoskeletal⁰⁷; Neurological⁰⁷; Respiratory⁰²; Skin^{03, 07}; General and Unspecified⁰³; nd¹⁷

Cognates:

Language contact:

Sedum (Crassulaceae)

Spanish names: Cola de chivo; Siempreviva

Indigenous names: Ujey chij¹³; Guièe-yùzh²³; Yahualchit²⁵

Used by (4*): Totonac⁰⁵; Quichean Maya¹³; Zapotec²³; Nahua²⁵

Used for (6#): Eye¹³; Skin^{23, 25}; Female genital²⁵; General and Unspecified^{05, 25}

Cognates:

Language contact:

Selaginella (Selaginellaceae)

Spanish names: Doradilla; Flor de piedra; Hiedra de Piedra; Hoja vishu; Pelo de Hombre primitivo; Siempre viva; Siempre viva, doradilla; Siemprevivo

Indigenous names: Chuklaab ts'ohool, tsakam ts'uh, muthlum ichiich, tsaakuy ts'ohool, ts'ohoolil k'aninmiin, yoxon, mul ichiich⁰⁷; Mooch-tut⁰⁹; Kumatzin Q'os Abäj¹²; Rismal xilik¹⁴; Guìzh-yùzh²³

Used by (11*): Zoque^{02, 03}; Huastec⁰⁷; Yucatecan Maya⁰⁹; Quichean Maya^{12, 14, 16, 17}; Zapotec²³; Nahua^{26, 27}

Used for (22#): Digestive¹²; Neurological^{14, 16}; Psychological^{16, 23}; Skin^{02, 07, 12}; Endocrine²⁶; Urological^{09, 27}; Pregnancy⁰²; Female genital^{03, 12}; Male genital¹²; General and Unspecified^{03, 07, 12, 16, 23}; nd¹⁷

Cognates:

Language contact:

***Selenicereus* (Cactaceae)**

Spanish names: Pitaya

Indigenous names: Bohol tsatsa⁰⁷; Tsaran-ak⁰⁹

Used by (3*): Zoque⁰³; Huastec⁰⁷; Yucatecan Maya⁰⁹

Used for (6#): Neurological⁰⁷; Skin^{03, 09}; Pregnancy⁰⁷; Female genital⁰⁹; General and Unspecified⁰⁷

Cognates:

Language contact:

***Semialarium* (Celastraceae)**

Spanish names: Cancerina; Canserina

Indigenous names: Sak-bo'ob. Xooknom⁰⁹

Used by (4*): Zoque⁰³; Yucatecan Maya⁰⁹; Quichean Maya¹²; Zapotec²¹

Used for (10#): Digestive^{12, 21}; Respiratory⁰⁹; Skin²¹; Urological^{03, 12}; Female genital^{03, 12, 21}; General and Unspecified¹²

Cognates:

Language contact:

***Senecio* (Asteraceae)**

Spanish names: Azumiate; Chilca; Hierba de borracho

Indigenous names: Ak monhgu tzyay/ ak manhgu tzyay⁰¹; Meteba¹²; Chijob¹³; Guizh-diâg-bûrr²³; Tzompiltecle²⁶; Axochitl²⁸

Used by (6*): Zoque⁰¹; Quichean Maya^{12, 13}; Zapotec²³; Nahua^{26, 28}

Used for (21#): Blood¹²; Digestive^{12, 13, 26}; Cardiovascular¹²; Musculoskeletal^{12, 13}; Neurological¹²; Psychological¹²; Respiratory¹²; Skin^{13, 28}; Urological¹²; Pregnancy¹³; Female genital^{13, 26}; General and Unspecified^{01, 12, 13, 23, 28}

Cognates:

Language contact:

***Senna* (Fabaceae)**

Spanish names: Barajo; Cachinbal; Cerilla; Flor de abejón; Flor de San José; Flor de todos santos; Frijolillo; Frijolillo (arbol); Frijolillo del monte; Hierba de zopilote; Hoja sen; Hormiguera, pico de pájaro, hormiguillo; Palo Santiago; Taratana; Todos los santos amarillo

Indigenous names: Syäk mätzyi⁰²; Ku'tzum kuy⁰²; Chuch acuy⁰³; Uaxiñ⁰³; MꞤk stogoy⁰³; Putx tsay⁰³; Putx tsay⁰³; KꞤ mooya⁰³; Pa xuxk⁰⁴; Poop tsina'an⁰⁴; Bichaam ts'ohool, witsaap ch'ohool⁰⁷; Kaxiy ts'ihol⁰⁷; Itsaan an bichaam⁰⁷; Tsuleek' ekwet, bichaam te', xamxam⁰⁷; Loolte⁰⁷; K'anchik'in-ak⁰⁹; Mehenbu'ul-xiw⁰⁹; Tu'ha'abin⁰⁹; Saalche', Boxsaal⁰⁹; Kaxlan, Xche Kaxlan¹⁴; Linaq Q'eheh¹⁴; Kara'bansi che¹⁶; Bajero pim¹⁷; Carabans i che¹⁷; Yopo sen¹⁸; U mul xinich¹⁸; Taratana¹⁸; B'u'r k'opot¹⁹; Bizandxa'a gueexii²¹; Bizandxa'a²¹; Guixa'a mbisundxi²¹; Guièe-mzhòodz, guizh-mzhòod, guièe-nguládz, guizh-nguládz, x-guizh-nguládz, guièe-sàn-wsé, guièe-yòob-chèn, yàg-guièe-nguëts²³; Higiacxihuitl²⁸

Used by (17*): Zoque^{01, 02, 03}; Mixe⁰⁴; Huastec⁰⁷; Yucatecan Maya^{09, 10, 11}; Quichean Maya^{14, 15, 16, 17}; Western Maya^{18, 19}; Zapotec^{21, 23}; Nahua²⁸

Used for (86#): Blood¹⁴; Digestive^{02, 03, 07, 09, 14, 18, 21}; Eye¹⁹; Ear⁰³; Cardiovascular⁰⁷; Musculoskeletal^{03, 07, 09, 21}; Neurological^{03, 07, 18}; Psychological^{07, 16}; Respiratory^{03, 04, 07, 18, 21}; Skin^{01, 03, 07, 09, 11, 14, 18, 21, 23, 28}; Pregnancy⁰⁷; Female genital^{02, 03, 14, 15}; General and Unspecified^{03, 04, 07, 10, 11, 19, 21, 23, 28}; nd¹⁷

Cognates:

Language contact:

***Serjania* (Sapindaceae)**

Spanish names: Gulandrina; Tres costilla; Tres lomos

Indigenous names: Tukas Tzayapak⁰¹; Popo pujkuy poj⁰²; Aki tiuts ay⁰³; Tsank'ub ts'ohool, wal puchun⁰⁷; Riagshinguish²¹

Used by (5*): Zoque^{01, 02, 03}; Huastec⁰⁷; Zapotec²¹

Used for (14#): Digestive^{01, 02, 03, 07, 21}; Musculoskeletal⁰¹; Neurological^{03, 07}; Skin^{03, 07}; Urological⁰¹; Female genital⁰³; Male genital⁰²; General and Unspecified⁰¹

Cognates:

Language contact: Chimalapa Zoq <> Hua

Sesamum (Pedaliaceae)

Spanish names: Ajonjoli

Indigenous names: Talhtzi'nqui'hui, aa'juliim, cu'li'm, zin'qui'hui⁰⁶

Used by (3*): Totonac⁰⁶; Quichean Maya¹²; Zapotec²¹

Used for (6#): Digestive¹²; Skin¹²; Urological¹²; Pregnancy⁰⁶; General and Unspecified^{12, 21}

Cognates:

Language contact:

Setaria (Poaceae)

Spanish names:

Indigenous names: Weew ok⁰⁷; Ch'upil Q'ehen¹⁴

Used by (2*): Huastec⁰⁷; Quichean Maya¹⁴

Used for (2#): Neurological⁰⁷; Female genital¹⁴

Cognates:

Language contact:

Sicydium (Cucurbitaceae)

Spanish names:

Indigenous names: Chakmots-ak', Hoykep, Saloli-ak', Cbikimu-ik⁰⁹; Pak il¹¹; Xsantii ajpaq, Santii' Aj Paq¹⁴

Used by (3*): Yucatecan Maya^{09, 11}; Quichean Maya¹⁴

Used for (5#): Eye⁰⁹; Cardiovascular¹⁴; Psychological¹¹; Skin⁰⁹; General and Unspecified¹¹

Cognates: CoreM: pak;

Language contact:

Sida (Malvaceae)

Spanish names: Escoba; Escobillo; Escobillo Hembra; Escobillo Macho; Malva (chica); Malva (de puerco); Malva blanca; Malva blanca/ amarilla; Malva de cochino; Malva negra; Malvarisco/ malva hembra; Malvavisco

Indigenous names: Kung pet kuy/tung'an petkuy/kan tane/kan petkuy/ tãm petkuy/pat petkuy/paj petkuy⁰¹; Ta'petkuy⁰²; Yoya malva⁰³; Poop tukats⁰⁴; Tsap tukaats⁰⁴; Thak thipon⁰⁷; Chichibe⁰⁹; Pasmari xiw⁰⁹; Meseb'äl Q'os Aqom¹²; Mezbel q'ais¹²; Mesb'al¹³; Mesb'eel, Mes'uul¹⁴; Mesbel¹⁵; Mes' b'eel¹⁷; Tzatzal mes²⁰; Lexuba'a nagatzii/ gutzii²¹; Màlbàriscw²³; Tlanexahuiltzi²⁶

Used by (16*): Zoque^{01, 02, 03}; Mixe⁰⁴; Huastec⁰⁷; Yucatecan Maya⁰⁹; Quichean Maya^{12, 13, 14, 15, 17}; Western Maya^{18, 20}; Zapotec^{21, 23}; Nahua²⁶

Used for (78#): Blood¹²; Digestive^{01, 02, 03, 07, 09, 12, 14, 18, 20, 26}; Musculoskeletal^{01, 02, 03, 21, 26}; Neurological^{02, 04}; Psychological⁰³; Respiratory^{01, 03, 12, 18, 23}; Skin^{01, 02, 03, 04, 07, 09, 12, 13, 14, 21, 26}; Endocrine⁰²; Urological^{01, 03, 12, 15}; Pregnancy^{01, 02, 13, 14, 15, 21, 23}; Female genital^{02, 03, 12, 21}; Male genital⁰²; General and Unspecified^{01, 02, 03, 04, 09, 12, 13, 21, 23, 26}; nd¹⁷

Cognates: Zoq: petkuy; CoreM: mes; Quich: mesbel;

Language contact:

Sidastrum (Malvaceae)

Spanish names:

Indigenous names:

Used by (1*): Zoque⁰³

Used for (1#): Digestive⁰³

Cognates:

Language contact:

Sideroxylon (Sapotaceae)

Spanish names: Tempisque

Indigenous names:

Used by (1*): Quichean Maya¹²

Used for (2#): Cardiovascular¹²; General and Unspecified¹²

Cognates:

Language contact:

***Silybum* (Asteraceae)**

Spanish names: Cardo Maria, Cardo Silvestre

Indigenous names:

Used by (1*): Quichean Maya¹²

Used for (7#): Blood¹²; Digestive¹²; Musculoskeletal¹²; Neurological¹²; Psychological¹²; Endocrine¹²; Urological¹²

Cognates:

Language contact:

***Simaba* (Simaroubaceae)**

Spanish names: Cedrón

Indigenous names:

Used by (5*): Zoque^{01, 02, 03}; Western Maya¹⁹; Zapotec²¹

Used for (10#): Digestive^{01, 03, 19}; Musculoskeletal²¹; Skin^{01, 02, 03, 21}; General and Unspecified^{01, 03}

Cognates:

Language contact:

***Simarouba* (Simaroubaceae)**

Spanish names: Aceituno; Negrito

Indigenous names: Passac¹⁰; Pa'sa'ak¹¹

Used by (3*): Yucatecan Maya^{10, 11}; Western Maya¹⁹

Used for (3#): Digestive^{10, 11, 19}

Cognates: Yuc: pasak;

Language contact:

***Simira* (Rubiaceae)**

Spanish names: Nazareno rojo

Indigenous names:

Used by (1*): Zoque⁰³

Used for (5#): Blood⁰³; Digestive⁰³; Musculoskeletal⁰³; Skin⁰³; Female genital⁰³

Cognates:

Language contact:

***Sinapis* (Brassicaceae)**

Spanish names: Mostaza

Indigenous names:

Used by (1*): Zoque⁰³

Used for (1#): Psychological⁰³

Cognates:

Language contact:

***Sinclairia* (Asteraceae)**

Spanish names:

Indigenous names: Luisa ay⁰³

Used by (1*): Zoque⁰³

Used for (2#): Respiratory⁰³; Skin⁰³

Cognates:

Language contact:

***Sinningia* (Gesneriaceae)**

Spanish names:

Indigenous names: Ujts køjk⁰⁴

Used by (1*): Mixe⁰⁴

Used for (2#): Digestive⁰⁴; Pregnancy⁰⁴

Cognates:

Language contact:

***Siparuna* (Siparunaceae)**

Spanish names: Hoja de tigre; Hoja de zopilote, hoje mixe, negra; Hoja de zorro/hoja de zorrillo/ hoja de tigre

Indigenous names: Kun tzyantzyan/kun tzantzan/ ku tzantzan/ wekpa tane⁰¹; Tzantzan tuj kuy⁰²; Tzan tsan ay⁰³;

Atsømts'i'ixy⁰⁴; Chu' Che'¹⁴; Roq xa'an, co moj che¹⁶; Balagamixii²¹

Used by (7*): Zoque^{01, 02, 03}; Mixe⁰⁴; Quichean Maya^{14, 16}; Zapotec²¹

Used for (29#): Blood^{03, 14}; Digestive⁰³; Eye^{02, 14}; Cardiovascular⁰¹; Musculoskeletal^{01, 02, 03, 14, 21}; Neurological^{01, 03, 14, 16};

Psychological⁰¹; Respiratory^{01, 04, 14}; Skin^{03, 21}; Pregnancy^{01, 03}; Female genital²¹; General and Unspecified^{01, 03, 04, 14, 21}

Cognates: MZ: tsan/tsäm; Zoq: tsantsan;

Language contact:

***Smallanthus* (Asteraceae)**

Spanish names: Flor de margarita; Mano de león

Indigenous names: Ko'son⁰¹; K'ail, p'ilix momol, balam k'in²⁰

Used by (3*): Zoque⁰¹; Western Maya²⁰; Nahua²⁵

Used for (6#): Digestive^{20, 25}; Skin^{01, 20}; Female genital²⁰; General and Unspecified⁰¹

Cognates:

Language contact:

***Smilax* (Smilacaceae)**

Spanish names: Axquiate, Guatotole; Bigotes de cozol; Cocolmeca; Cocolmeca (de hoja chica); Cocolmeca (de hoja larga); Diente de chucho, sarzaparilla, bejuco de vida; Diente de perro/sarzaparilla; Sarsa; Tumba vaquero; Zarzaparilla; Zarzaparilla hembra; Zarzaparilla, barbasco

Indigenous names: Tuwi tätz⁰¹; Tzujus poj⁰²; Mäm ma'si⁰²; Mom⁰³; Tuutk kopk aats⁰⁴; Ajni mayak⁰⁵; Kantzilil⁰⁵; Can'ci'lil⁰⁶;

Weew uut', kwayab uut', uut' ts'aah⁰⁷; Q'ix Q'ul, Qaynäq Chaklaj Aq'om¹²; Salcha'ak Aq'om¹²; Q'ul¹²; K'ul¹³; Q'ix pim¹⁴; Chub Ixim¹⁵; Cocolmecate²⁶

Used by (13*): Zoque^{01, 02, 03}; Mixe⁰⁴; Totonac^{05, 06}; Huastec⁰⁷; Quichean Maya^{12, 13, 14, 15}; Zapotec²¹; Nahua²⁶

Used for (73#): Blood^{03, 12, 13, 14, 26}; Digestive^{02, 03, 04, 05, 06, 07, 13}; Eye⁰²; Cardiovascular^{01, 12}; Musculoskeletal^{01, 02, 12};

Neurological⁰²; Skin^{01, 03, 07, 12, 13, 14, 21}; Endocrine^{03, 12}; Urological^{01, 02, 03, 07, 26}; Pregnancy⁰³; Female genital^{03, 04, 12};

Male genital^{01, 03, 05}; General and Unspecified^{01, 07, 12, 15}

Cognates: Zoq: mäm/mom; Tot: kantzilil; Quich: k'ul;

Language contact: Quich <> Nah

***Solandra* (Solanaceae)**

Spanish names:

Indigenous names: Tima' wits⁰⁷

Used by (1*): Huastec⁰⁷

Used for (2#): Eye⁰⁷; General and Unspecified⁰⁷

Cognates:

Language contact:

***Solanum* (Solanaceae)**

Spanish names: Bejuco de iguana; Berenjena; Cajancli, casancli; Cordillera; Diente de coche, gastabodoc; Gigandilla; Hierba mora; Hierba mora, quelite; Hierba Mora, Quilete, Macuy; Hierba mora, quilete, macuy, quilete de monte; Hierbamora; Hoja de azar/huele de noche; Hoja de balsamo; Jitomate; Lavaplato; Lavaplato blanco; Lavaplato morado/ espina; Lavaplatos blanco; Lavaplatos de espina/ barraco; Macuy, Hierba Amarga, Hierba Mora de Montaña; Merenchena silvestre; Papa; Papera; Pata de cabron; Planta de chuchu; Quelite; Riega platos; San Cayetano; Sosa; Sosa, berenjena; Tabardilla/ tabardillo; Temalabar; Tomate; Tomatillo del Monte; Yerba mora

Indigenous names: Mun Tzäbä⁰¹; Yomo tzutzi⁰¹; Täptäp kuy awit/tawis tane/awin täptäp kuy/ täm tujkuy/ awit kuy/täptäjkuy awit/ tätsy koya awit/ täktäk kuy awit⁰¹; Täptäp kuy awit⁰¹; Koya⁰¹; Yä kosyoj/pop matsy kuy/ bola kuy⁰¹; Paga kuy/ poti ay⁰²; Mä'a witöm ay / tzäpä⁰²; Txipiñ⁰³; Poa nanchiñ⁰³; Nuup cuy⁰³; Muutsei cuy⁰³; Tsɣpɣ⁰³; Tsɣn hon kiñi⁰³; Chi tiuts⁰³; Chirion⁰⁴; Kamatøøts⁰⁴; Palcha⁰⁵; Lacaxat, laca šanat⁰⁵; Muu stu'luut⁰⁶; Paklcha⁰⁶; Wal ts'ok, wal piich, wal piita', ich ch'ohool⁰⁷; Tsakam tsabalte', tsakam wheelom, t'othoy ts'ohool, chakam walul⁰⁷; Muuthuuts', pothots, t'akaab plato⁰⁷; Thak'chook' uut', thak'chook' an teneklaab, ehtii i muuthuuts'⁰⁷; Itsik' mitsu', ehtii muuthuuts'⁰⁷; Tuthay⁰⁷; Maayte', eheenchix ts'ohool⁰⁷; Xpahhux, Ukuch kax⁰⁹; Putbalam⁰⁹; P'ak⁰⁹; Xsikli-much⁰⁹; OkutĈ¹⁰; ĈuĈu¹⁰; Arepa Ši'iu¹⁰; Tōom pa'ap¹⁰; K'e'y aqom ki'k'¹²; Pak'a Q'ix¹²; Xkoya' Q'os¹²; Majk'uy¹²; Saq wach¹³; Imut¹³; Tijol q'ix, uwarc'ak¹³; Paja quix', pajal q'ix', tzajal q'ix'¹³; Xk'a Waka'x¹⁴; Saq' yool¹⁴; Rax lk Che¹⁴; Pajl' Q'ehen, Pajl Q'ix¹⁴; Macuy¹⁵; lk, kejen, sajom te¹⁶; Yäyāx tomate¹⁸; Majk'ui¹⁹; K'ux peul, tujkulum ch'ix²⁰; Quequelito²¹; Ledxuxii²¹; Guedxe baladu'u²¹; Chacuaquillo²¹; Quitzii²¹; Bityuš bä'kw²²; Geč bigin²²; Geč gusohp²²; Yäg-pchũux-yâas, pxât²³; Yäg-guièdz-zân²³; Yahuajcuahuitl²⁴; Necaxancuamecatl²⁴; Jitomate²⁵; Tomatillo²⁵; Ixiquelite, chichiquelite²⁶; Chichiquelite²⁶; Atlapa²⁶; Kajanki, kaxajqui²⁸

Used by (25*): Zoque^{01, 02, 03}; Mixe⁰⁴; Totonac^{05, 06}; Huastec⁰⁷; Yucatecan Maya^{09, 10, 11}; Quichean Maya^{12, 13, 14, 15, 16}; Western Maya^{18, 19, 20}; Zapotec^{21, 22, 23}; Nahua^{24, 25, 26, 28}

Used for (234#): Blood^{12, 13, 15, 18, 26}; Digestive^{01, 02, 03, 06, 07, 12, 13, 14, 18, 20, 21, 22, 23, 26}; Eye⁰¹; Ear^{01, 07, 13}; Cardiovascular^{01, 02, 12}; Musculoskeletal^{01, 02, 03, 07, 12, 13, 24, 26}; Neurological^{01, 03, 04, 06, 07, 12, 13, 16, 18, 22, 25}; Psychological^{01, 02, 03, 07, 12, 13, 14, 16, 23, 24}; Respiratory^{02, 06, 07, 12, 13, 18, 25}; Skin^{01, 02, 03, 04, 05, 06, 07, 09, 10, 12, 13, 14, 19, 21, 22, 23, 25, 26}; Endocrine^{01, 02, 03, 06, 12, 24}; Urological^{01, 02, 06, 14}; Pregnancy^{01, 03, 07, 10, 19, 23, 24, 28}; Female genital^{01, 02, 03, 11, 12, 14, 15, 19, 21, 24}; Male genital^{01, 03}; General and Unspecified^{01, 03, 04, 05, 06, 07, 12, 13, 14, 21, 22, 23, 24, 26}

Cognates: MZ: täts, chi; Zoq: mats/muts kuy, tsäpä, täm; Tot: palcha; CoreM: majkuy, pak; Yuc: ukuch / okuch; Quich: makuy / majkuy; paCa q'ix; Zap: pchux / xux; Nah: kaxa;

Language contact: Zoq > CoreM; Zoq <> Tot & Hua & Yuc; Zoq > Kaqchikel; Tot <> Hua & Nah; Zoq > Yuc; Zap <> Yuc & Tzeltalan; Tot <> Yuc & Quich

***Solidago* (Asteraceae)**

Spanish names: Monta bilis, bara de oro

Indigenous names:

Used by (1*): Quichean Maya¹³

Used for (1#): Digestive¹³

Cognates:

Language contact:

***Sonchus* (Asteraceae)**

Spanish names: Amargón, Lechuguilla, Diente de León; Chicorea; Lechiguilla

Indigenous names: Met kiej¹³; Chikaryo, kulix pimil, tzepen²⁰

Used by (4*): Zoque⁰¹; Quichean Maya^{12, 13}; Western Maya²⁰

Used for (13#): Blood¹²; Digestive^{01, 12, 20}; Musculoskeletal⁰¹; Neurological¹²; Respiratory²⁰; Skin^{12, 20}; Urological^{01, 13}; Pregnancy^{12, 13}

Cognates:

Language contact:

***Sorghum* (Poaceae)**

Spanish names:

Indigenous names: Laab eem⁰⁷

Used by (1*): Huastec⁰⁷

Used for (2#): Digestive⁰⁷; Endocrine⁰⁷

Cognates:

Language contact:

***Souroubea* (Marcgraviaceae)**

Spanish names:

Indigenous names: Hub'ub¹⁷

Used by (1*): Quichean Maya¹⁷

Used for (1#): nd¹⁷

Cognates:

Language contact:

***Spananthe* (Apiaceae)**

Spanish names: Cañuela

Indigenous names:

Used by (1*): Nahua²⁶

Used for (1#): Skin²⁶

Cognates:

Language contact:

***Spathiphyllum* (Araceae)**

Spanish names:

Indigenous names: Yuk Q'ehen¹⁴

Used by (2*): Zoque⁰³; Quichean Maya¹⁴

Used for (3#): Musculoskeletal¹⁴; Female genital¹⁴; General and Unspecified⁰³

Cognates:

Language contact:

***Spermacoce* (Rubiaceae)**

Spanish names: Corte Santito blanco; Crucero; Hierba cresta/tecabezón; Paletaria, sanalotodo, hierba del sapo; Riñonina

Indigenous names: Jutut sotyl⁰³; Butun sotyl⁰³; Wayel ts'ohool, pakaab ch'ohool⁰⁷; Haway⁰⁹; Haway, Haway-k'ak⁰⁹; Seq'

Q'os ixoq¹²; Tzilij, zlij, tzelej¹³; B'iritaqil Q'ehen, Josq'il Q'ehen¹⁴; Voton vomol, buluk sit, ve'el buluk sat vomol, k'uxbal

buluk sit wamal, vol nich vomol, ni' chitom²⁰

Used by (9*): Zoque^{01, 03}; Huastec⁰⁷; Yucatecan Maya⁰⁹; Quichean Maya^{12, 13, 14, 17}; Western Maya²⁰

Used for (24#): Digestive^{01, 03, 07, 13, 14, 20}; Musculoskeletal⁰³; Respiratory^{13, 20}; Skin^{03, 09, 13, 20}; Urological⁰³; Pregnancy¹²; Female

genital^{03, 12}; nd¹⁷

Cognates: Maya: way;

Language contact:

***Sphaeralcea* (Malvaceae)**

Spanish names:

Indigenous names: Hierba del negro²⁵

Used by (1*): Nahua²⁵

Used for (2#): Musculoskeletal²⁵; Skin²⁵

Cognates:

Language contact:

***Sphagneticola* (Asteraceae)**

Spanish names:

Indigenous names: Samatil Q'ehen¹⁴

Used by (1*): Quichean Maya¹⁴

Used for (2#): Cardiovascular¹⁴; Psychological¹⁴

Cognates:

Language contact:

***Spigelia* (Loganiaceae)**

Spanish names: Lombricera; Lombrizero

Indigenous names:

Used by (2*): Zoque⁰³; Yucatecan Maya⁰⁹

Used for (2#): Digestive^{03, 09}

Cognates:

Language contact:

***Spiranthes* (Orchidaceae)**

Spanish names:

Indigenous names: Chiwohk'aak⁰⁹

Used by (1*): Yucatecan Maya⁰⁹

Used for (1#): Skin⁰⁹

Cognates:

Language contact:

***Spondias* (Anacardiaceae)**

Spanish names: Ciruela; Jobo; Jobo, jocote; Jocote; Jocote agrio; Jocote clavo/macho/agrio/acido/cimarrón; Jovo cimarrón

Indigenous names: Katzsu witz⁰¹; Tuní⁰²; Jumu⁰²; Pitx cuy⁰³; Tun⁰⁴; Skatin⁰⁵; Teen⁰⁷; K'inim⁰⁷; Abal⁰⁹; Kening¹⁰; Abän¹⁸; Ajpoc¹⁸; Paré¹⁹; Biadxi²¹; Biadxiu'u²¹

Used by (14*): Zoque^{01, 02, 03}; Mixe⁰⁴; Totonac⁰⁵; Huastec⁰⁷; Yucatecan Maya^{09, 10, 11}; Quichean Maya¹²; Western Maya^{18, 19}; Zapotec²¹; Nahua²⁶

Used for (36#): Digestive^{02, 03, 04, 05, 07, 12, 18}; Musculoskeletal¹²; Psychological¹²; Respiratory^{03, 21, 26}; Skin^{01, 02, 03, 07, 11, 12, 18, 21}; Female genital^{10, 21}; Male genital⁰²; General and Unspecified^{02, 03, 07, 09, 12, 18, 19, 21}

Cognates: MZ: tun; Zoq: witz / pitx;

Language contact: MZ > Tot & Hua; Hua <> Yuc; Yuc <> Tabsco Chontal

***Sporobolus* (Poaceae)**

Spanish names:

Indigenous names: Zacate²⁶

Used by (1*): Nahua²⁶

Used for (1#): Pregnancy²⁶

Cognates:

Language contact:

***Stachys* (Lamiaceae)**

Spanish names: Hierba de quemadura; Muiña

Indigenous names: Guizh-zhwín²³; Tlacchinoxihuitl²⁶

Used by (2*): Zapotec²³; Nahua²⁶

Used for (2#): Psychological²³; Skin²⁶

Cognates:

Language contact: Zap <> Nah

***Stachytarpheta* (Verbenaceae)**

Spanish names: Cola de alacrán/verbena embra; Cola de Armadillo, Armado; Verbena; Vervena

Indigenous names: Kaku'e tuts⁰¹; Chi tiuts⁰³; Pacer ujts⁰⁴; Iben-xiw⁰⁹; Xye' ajwech¹⁴; Xtye aj pak¹⁶; Tye aj pak¹⁷

Used by (10*): Zoque^{01, 03}; Mixe⁰⁴; Yucatecan Maya^{09, 11}; Quichean Maya^{14, 16, 17}; Western Maya¹⁸; Zapotec²¹

Used for (28#): Digestive^{01, 04, 14, 18, 21}; Eye¹⁴; Cardiovascular⁰¹; Musculoskeletal⁰⁹; Neurological^{01, 03, 11, 16, 18}; Skin^{01, 03, 14}; Urological^{03, 11, 14}; Female genital^{03, 09, 14}; Male genital¹⁸; General and Unspecified^{11, 14, 18, 21}; nd¹⁷

Cognates: Quich: ye aj ;

Language contact:

***Stegnosperma* (Stegnospermataceae)**

Spanish names: Niño que no se puede levantar

Indigenous names:

Used by (1*): Zapotec²¹

Used for (2#): Musculoskeletal²¹; Neurological²¹

Cognates:

Language contact:

***Stellaria* (Caryophyllaceae)**

Spanish names: Cadillo ovalado; Hierba de rosillo; Hoja de azar; Trebolillo rojo

Indigenous names: Tza'a tzoy⁰¹; Thuuyuu'il t'eel, ehtiiil utek⁰⁷; Keq Lotz Aq'om¹²; Ahuaxmama²⁶

Used by (5*): Zoque^{01, 03}; Huastec⁰⁷; Quichean Maya¹²; Nahua²⁶

Used for (12#): Eye¹²; Cardiovascular^{07, 12}; Musculoskeletal¹²; Neurological¹²; Psychological¹²; Skin¹²; Urological⁰³; Female genital⁰³; General and Unspecified^{01, 12, 26}

Cognates:

Language contact:

***Stemodia* (Plantaginaceae)**

Spanish names:

Indigenous names: Tlaquexaniltzi²⁶

Used by (1*): Nahua²⁶

Used for (1#): Skin²⁶

Cognates:

Language contact:

***Stenocereus* (Cactaceae)**

Spanish names: Cactus

Indigenous names: Tzap kom⁰¹

Used by (1*): Zoque⁰¹

Used for (1#): Skin⁰¹

Cognates:

Language contact:

***Stevia* (Asteraceae)**

Spanish names: Cabeza de hongo; Hierba blanca de muerto; Ocaotera; Pericón blanco; Yerba de borracho

Indigenous names: Winyo wajo' jop ay⁰²; Sak'a eya¹²; Ujlom ikox¹³; Ch'aj te' nichim, ch'aal sakil nich wamal, ch'aal wamal, ch'a momol, nak' obal us²⁰; Tzajal nak'obal us²⁰; Gi lahk²²

Used by (6*): Zoque^{01, 02}; Quichean Maya^{12, 13}; Western Maya²⁰; Zapotec²²

Used for (16#): Blood¹²; Digestive^{12, 13, 20, 22}; Musculoskeletal²⁰; Neurological¹²; Skin^{01, 02, 12, 20}; Endocrine¹²; General and Unspecified¹²

Cognates:

Language contact:

***Stigmaphyllon* (Malpighiaceae)**

Spanish names:

Indigenous names: Samñi tsay⁰³

Used by (1*): Zoque⁰³

Used for (3#): Digestive⁰³; Female genital⁰³

Cognates:

Language contact:

***Stillingia* (Euphorbiaceae)**

Spanish names: Hierba mala

Indigenous names: Puj Q'ayis¹²; Etzel k'ayes¹³

Used by (2*): Quichean Maya^{12, 13}

Used for (3#): Skin^{12, 13}; General and Unspecified¹²

Cognates: Quich: k'ayis;

Language contact:

***Stizophyllum* (Bignoniaceae)**

Spanish names:

Indigenous names: Xa'bach⁰⁹

Used by (1*): Yucatecan Maya⁰⁹

Used for (1#): Respiratory⁰⁹

Cognates:

Language contact:

***Stromanthe* (Marantaceae)**

Spanish names: Hoja de piedra

Indigenous names: Tza ay⁰¹; Xmox So'sol¹⁴

Used by (2*): Zoque⁰¹; Quichean Maya¹⁴

Used for (3#): Digestive⁰¹; Urological⁰¹; Female genital¹⁴

Cognates:

Language contact:

***Struthanthus* (Loranthaceae)**

Spanish names: Caballera; Cabellera; Mata palo; Muérdago; Seca palo

Indigenous names: Eju katzakatza⁰¹; Cuyñukxi⁰³; Ok'lom te⁰⁷; Mak'tahila⁰⁸; Tzara' Aq'om¹²; Tzara' ¹²; Raximai Q'en, Mayil Q'en¹⁴; Tak'ä zte¹⁸

Used by (7*): Zoque^{01, 03}; Huastec^{07, 08}; Quichean Maya^{12, 14}; Western Maya¹⁸

Used for (26#): Blood¹²; Digestive^{01, 07, 12}; Cardiovascular^{07, 12}; Musculoskeletal¹²; Neurological^{07, 12}; Psychological^{07, 12}; Skin^{03, 08, 12, 14, 18}; Endocrine⁰⁸; Pregnancy¹⁸; Female genital⁰¹; General and Unspecified^{12, 14}

Cognates:

Language contact:

***Strychnos* (Loganiaceae)**

Spanish names: Chicoloro

Indigenous names: Curux k'ix¹⁷

Used by (2*): Yucatecan Maya¹⁰; Quichean Maya¹⁷

Used for (3#): Digestive¹⁰; Skin¹⁰; nd¹⁷

Cognates:

Language contact:

***Stylosanthes* (Fabaceae)**

Spanish names: Hoja de azar

Indigenous names: Tza'a tzo⁰¹

Used by (2*): Zoque^{01, 03}

Used for (2#): Skin⁰³; General and Unspecified⁰¹

Cognates:

Language contact:

***Stylotrichium* (Asteraceae)**

Spanish names: Hierba de dulce, sacate dulce

Indigenous names: Loc'ab¹³

Used by (1*): Quichean Maya¹³

Used for (1#): Skin¹³

Cognates:

Language contact:

***Swietenia* (Meliaceae)**

Spanish names: Caoba

Indigenous names: Tzapats kuy⁰²; Gueleyexi'²¹

Used by (4*): Zoque^{01, 02, 03}; Zapotec²¹

Used for (11#): Digestive^{03, 21}; Musculoskeletal⁰³; Skin²¹; Endocrine^{01, 02}; Urological⁰¹; Pregnancy²¹; Female genital⁰³; General and Unspecified^{01, 21}

Cognates:

Language contact:

***Symphyotrichum* (Asteraceae)**

Spanish names: Pericon de agua; Tomillo silvestre

Indigenous names:

Used by (2*): Zoque^{01, 03}

Used for (2#): General and Unspecified^{01, 03}

Cognates:

Language contact:

***Syngonium* (Araceae)**

Spanish names: Mano de Diablo ; Palma de Diablo; Pegapega; Platano del monte; Teleconte

Indigenous names: Mu' katzu/ Mä'k katzu⁰²; Pa-uk tiinxy⁰⁴; Kwaath⁰⁷; Ruq' Maus aj' Winq¹⁴; Ruj i ruk'aj tza, ruk maus¹⁶; Buduaj gueexii²¹

Used by (7*): Zoque⁰²; Mixe⁰⁴; Huastec⁰⁷; Yucatecan Maya¹¹; Quichean Maya^{14, 16}; Zapotec²¹

Used for (12#): Digestive^{02, 07}; Musculoskeletal¹¹; Neurological^{14, 16}; Psychological¹⁶; Skin^{02, 04, 14}; General and Unspecified^{14, 21}

Cognates: Quich: ruk maus;

Language contact:

***Syzygium* (Myrtaceae)**

Spanish names: Clavo; Clavo de olor; Clavo de olor/ clavo de comida; Pomarosa

Indigenous names: Cuonagueleraajeu'u²¹

Used by (8*): Zoque^{01, 02, 03}; Totonac⁰⁶; Quichean Maya¹³; Zapotec^{21, 22, 23}

Used for (13#): Digestive^{01, 06}; Ear⁰¹; Musculoskeletal²¹; Neurological⁰²; Psychological⁰³; Respiratory^{01, 03, 21}; Skin²³; Pregnancy¹³; General and Unspecified^{21, 22}

Cognates:

Language contact:

***Tabebuia* (Bignoniaceae)**

Spanish names: Macuiliz, macuiliz amarillo; Makulis / Matiliguat ; Maquilishuat/maquilisguate; Roble

Indigenous names: Tzan kuy⁰¹; Emkuioxk⁰⁴; K'uul, wakats wich⁰⁷; Makulis¹⁴; Känkän aj maculis¹⁸

Used by (7*): Zoque^{01, 02, 03}; Mixe⁰⁴; Huastec⁰⁷; Quichean Maya¹⁴; Western Maya¹⁸

Used for (21#): Digestive^{02, 07, 14, 18}; Musculoskeletal^{01, 03}; Neurological¹⁸; Skin^{01, 02, 03, 04, 07, 18}; Endocrine¹⁸; Pregnancy⁰³; Female genital^{03, 07, 14}; General and Unspecified^{07, 14, 18}

Cognates: CoreM: makulis;

Language contact:

***Tabernaemontana* (Apocynaceae)**

Spanish names: Coyol de burro; Huevo caballo; Huevo de venado

Indigenous names: Burro puj⁰²; Na'a cuy⁰³; No'og waaky⁰⁴; T'abat⁰⁷; Uts'upek⁰⁹; Chac le king¹⁰; Mbiigu' del monte²¹

Used by (7*): Zoque^{02, 03}; Mixe⁰⁴; Huastec⁰⁷; Yucatecan Maya^{09, 10}; Zapotec²¹

Used for (11#): Digestive⁰³; Neurological^{03, 04, 07}; Respiratory²¹; Skin^{02, 03, 07, 09, 10, 21}

Cognates: MZ: na'a/no'o;

Language contact:

***Tagetes* (Asteraceae)**

Spanish names: Anicillo, anís de monte; Anís; Anís de chucho/ monte / del campo; Anís de estrella, Melicón; Anís del camo; Anís del monte; Anisillo; Anisillo/anís/anís de estrella; Cempasúchil; Cempasuchil, flor de muerto; Cempasúchitl; Cempazúchitl; Cempoalxóchtitl; Flor de anís; Flor de Muerte; Flor de Muerto; Flor de muerto, tixcoque; Flor de perico; Flor del alma, flor de muerto, tsampoala, cempasúchil, flor de difunto/ sempoala; Hierba anís; Pericón; Pericón amarillo; Pericón, hierba de anís, hierba de San Juan, hierba de Santa Maria; Sempolsuchet, togoles; Todos santos; Xempasochil; Zampozuche

Indigenous names: Postin jäyā/putsy jäyā/putzin jäyā⁰¹; Estrella pok⁰¹; Tzitzimuk⁰¹; Anima jäyā⁰¹; Tasi jäyā⁰²; Kotzok ay⁰²; Tsuts mooya⁰³; Pikøn'ak pøh⁰⁴; Anís ujts⁰⁴; Kaltpu'xa'm⁰⁵; Santoorom wits, k'uchuth wits, k'ochith wits, kaxiy wits, ts'a'il wits, pamta wich⁰⁷; Ohoom⁰⁷; K'uchid huitz⁰⁸; Tempula⁰⁹; Stupuh amarillo¹⁰; Ix tupuj¹¹; Eva' / Eya'¹²; Anix tzi'¹³; Illa', iya'¹³; Prutz', pretz', ukutz'ij kaminaq¹³; Tu'z, Tutz, Tutz' Tatz'un Kamenaq¹⁴; Yop'aj melicon¹⁸; Tiskok¹⁸; Sampwer¹⁹; Mantzaniya ch'o, kulentu jos, inajo antiwo, injo wamal, tzitz, tzitz olol²⁰; Tzitz wamal, tzitz uch, sansiwre wamal, k'anal nich wamal, pimento wamal²⁰; Yama chauk²⁰; Guibigua²¹; Guiahuajsa'ac²¹; Gi bigu štil, gi togol²²; Anís gihš²²; Guièe-cöb-mzhīg, guièe-cöb-yâg²³; Guizh-nìzh, guièe-nìzh²³; Guièe-dzùu, guièe-cöb-dzùu²³; Sempoalxochitl²⁴; Cempasúchitl²⁵; Cempoalxochitl²⁶; Cempoalxóchitl²⁸; Yauhtli²⁸

Used by (24*): Zoque^{01, 02, 03}; Mixe⁰⁴; Totonac^{05, 06}; Huastec^{07, 08}; Yucatecan Maya^{09, 10, 11}; Quichean Maya^{12, 13, 14}; Western Maya^{18, 19, 20}; Zapotec^{21, 22, 23}; Nahua^{24, 25, 26, 28}

Used for (160#): Blood¹²; Digestive^{01, 02, 03, 04, 05, 06, 07, 08, 11, 12, 13, 14, 18, 19, 20, 21, 22, 23, 25, 26, 28}; Eye¹⁹; Ear^{01, 19, 23}; Cardiovascular^{01, 08}; Musculoskeletal^{02, 03, 07, 08, 11, 12, 18, 20, 26}; Neurological^{07, 12, 14, 18, 28}; Psychological^{01, 03, 05, 12, 13, 19, 20}; Respiratory^{01, 03, 07, 08, 12, 13, 14, 18, 20, 21, 23, 25, 28}; Skin^{01, 03, 05, 07, 08, 12, 18, 21, 25, 28}; Endocrine⁰⁷; Urological^{01, 12, 13}; Pregnancy^{02, 03, 07, 13, 19, 21, 22, 23, 24, 26}; Female genital^{01, 02, 03, 05, 09, 12, 13, 19, 21}; General and Unspecified^{01, 02, 03, 04, 05, 07, 08, 10, 12, 13, 14, 18, 19, 20, 21, 28}

Cognates: Zoq: Cuts mooya/jäyā; Hua: k'ochith wits; Yuc: tupu; Quich: eya/iya, utz; Zap: gibigu; Nah: cempoalxochitl;

Language contact: Zoq <> Tot & Hua & Yuc & Quich; WesM > Chiapas Zoq (tzitz)

***Talinum* (Talinaceae)**

Spanish names: Hierba del riñon

Indigenous names: Masan ay⁰³; Thak akw'aal, t'uhub akw'aal⁰⁷; Pitsits wal pktha', tsakam ix thuyum⁰⁷; Ncuàan-dzéb-ròò²³

Used by (4*): Zoque^{01, 03}; Huastec⁰⁷; Zapotec²³

Used for (10#): Digestive^{03, 07}; Musculoskeletal⁰³; Skin^{03, 07}; Urological^{01, 07}; Female genital⁰¹; General and Unspecified^{07, 23}

Cognates:

Language contact:

***Tamarindus* (Fabaceae)**

Spanish names: Tamarindo

Indigenous names: Tamariindu, tam malin⁰⁷; Gubshnii²¹

Used by (10*): Zoque^{02, 03}; Mixe⁰⁴; Huastec⁰⁷; Yucatecan Maya⁰⁹; Quichean Maya¹²; Western Maya^{18, 19}; Zapotec^{21, 23}

Used for (26#): Digestive^{02, 03, 09, 12, 18, 23}; Musculoskeletal⁰²; Neurological⁰²; Psychological^{07, 21}; Respiratory^{02, 03}; Skin^{02, 18}; Endocrine^{02, 12}; Urological^{03, 18}; General and Unspecified^{02, 03, 04, 07, 12, 18, 19, 21}

Cognates:

Language contact:

***Tamonea* (Verbenaceae)**

Spanish names:

Indigenous names: Ook' t'ithith⁰⁷

Used by (1*): Huastec⁰⁷

Used for (2#): Digestive⁰⁷; Urological⁰⁷

Cognates:

Language contact:

***Tanacetum* (Asteraceae)**

Spanish names: Altamisa; Altamisa, artemisa, margarita; Flor de Santa Maria; Hierba de Santa Maria; Hierba santa maria; Hierbasanta; Manzanilla amarga, Santa María; Santa María; Santa Maria, manzanilla amarga; Santamaría

Indigenous names: Artamiza/artamisy/altamiza⁰¹; Santa Maria aay⁰⁴; K'anim mim María ts'ojol⁰⁸; Altamix¹²; Altamix, altimix, altamixá¹³; Guixnash²¹; Manzaniy la²²; Guièe-sàntàmàrì, guièe-sàntàmàrì-nquĩts²³; Caltemesha²⁸

Used by (13*): Zoque^{01, 02}; Mixe⁰⁴; Huastec⁰⁸; Quichean Maya^{12, 13}; Zapotec^{21, 22, 23}; Nahua^{25, 26, 27, 28}

Used for (53#): Blood¹²; Digestive^{01, 02, 04, 08, 12, 13, 21, 22, 23, 25, 26, 27}; Ear^{04, 23}; Cardiovascular²³; Musculoskeletal^{01, 12, 13, 23};

Neurological^{08, 12, 13}; Psychological^{13, 22, 27}; Respiratory^{12, 23}; Skin¹²; Urological^{02, 12, 13}; Pregnancy^{01, 02, 12, 13, 21, 23, 25, 27}; Female genital^{01, 02, 04, 12, 13, 23}; General and Unspecified^{01, 08, 12, 13, 22, 25, 28}

Cognates:

Language contact:

***Tanaecium* (Bignoniaceae)**

Spanish names:

Indigenous names: Pobatsay⁰³; Bak chiwoh⁰⁹; Ški'iš¹⁰

Used by (3*): Zoque⁰³; Yucatecan Maya^{09, 10}

Used for (4#): Respiratory⁰⁹; Skin^{03, 10}; Female genital⁰³

Cognates:

Language contact:

***Tapirira* (Anacardiaceae)**

Spanish names: Ocholillo

Indigenous names: Ocholi nuumpi⁰³

Used by (1*): Zoque⁰³

Used for (2#): Musculoskeletal⁰³; Psychological⁰³

Cognates:

Language contact:

***Taraxacum* (Asteraceae)**

Spanish names: Amargón, Lechuguilla, Diente de León, Lechuga criollo; Diente de león; Diente de león, amargón, scorzonera amarga; Diente de león, lechogilla

Indigenous names: Q'uqun Q'än Q'os¹²; Kur kur¹³

Used by (5*): Zoque⁰¹; Quichean Maya^{12, 13}; Nahua^{25, 26}

Used for (17#): Blood¹³; Digestive^{01, 12, 13}; Cardiovascular²⁵; Psychological¹²; Respiratory^{13, 25}; Endocrine^{12, 26}; Urological^{01, 12, 13, 25, 26}; Pregnancy¹³; General and Unspecified¹²

Cognates:

Language contact:

***Taxodium* (Cupressaceae)**

Spanish names: Sabino, ahuehuete

Indigenous names: Chuuche⁰⁷; Yàg-guizdòo, yàg-guistòo²³

Used by (2*): Huastec⁰⁷; Zapotec²³

Used for (3#): Skin²³; Pregnancy⁰⁷; Female genital⁰⁷

Cognates:

Language contact:

***Tecoma* (Bignoniaceae)**

Spanish names: Argel; Flor amarilla, chinche; Hoja de San Pedro, tronadora; Timboque; Trobadora, yerba de empacho; Tronadora; Tronadora, flor de arco

Indigenous names: Kan yok⁰¹; Totzkä jäy⁰²; Puutx mooya⁰³; San pedro wits⁰⁷; K'anlol⁰⁹; Timbuk¹³; Ch'aj te¹⁹; Dze'ing²¹; Guièe-tùts, guìzh-tùts, guìzh-guìèe-tùts, yàg-guìèe-tùts, yàg-nlibâd-tùts²³; Nixtamalxochitl²⁸

Used by (14*): Zoque^{01, 02, 03}; Mixe⁰⁴; Huastec⁰⁷; Yucatecan Maya⁰⁹; Quichean Maya^{12, 13}; Western Maya^{18, 19}; Zapotec^{21, 22, 23}; Nahua²⁸

Used for (36#): Digestive^{02, 03, 21, 22, 28}; Cardiovascular¹²; Musculoskeletal^{01, 02, 19, 21}; Neurological^{12, 19}; Respiratory^{02, 03, 19, 23}; Skin^{01, 19}; Endocrine^{01, 02, 03, 04, 07, 09, 12, 13, 18, 28}; Urological⁰¹; Pregnancy⁰⁴; Female genital²¹; General and Unspecified^{01, 03, 04, 19, 21}

Cognates:

Language contact: Chimalapa Zoq <> Zap; Yuc > Chiapas Zoq

***Tectaria* (Tectariaceae)**

Spanish names: Hierba del monte; Lengua de ciervo; Pesmita; Pijul; Siempreviva

Indigenous names: Weew koxol, akan hooh, k'ubak k'aninmiin, akan tspk, pok' ts'ohool, pux lat'em, lek'aab torro⁰⁷; Kubak ajatik⁰⁸; Roq' Chi'wan¹⁴; Matlaxcalxihuitl²⁴

Used by (7*): Zoque⁰³; Totonac⁰⁵; Huastec^{07, 08}; Quichean Maya¹⁴; Nahua^{24, 25}

Used for (13#): Blood⁰⁷; Digestive⁰⁷; Cardiovascular⁰⁷; Neurological^{07, 14}; Psychological⁰³; Skin^{05, 08}; Endocrine⁰⁸; Pregnancy^{07, 24}; General and Unspecified^{07, 25}

Cognates: Hua: kubak;

Language contact:

***Telanthophora* (Asteraceae)**

Spanish names: Mano de León

Indigenous names: Nag ay⁰³

Used by (2*): Zoque⁰³; Quichean Maya¹²

Used for (5#): Psychological¹²; Skin⁰³; Urological¹²; Pregnancy⁰³; General and Unspecified¹²

Cognates:

Language contact:

***Tephrosia* (Fabaceae)**

Spanish names:

Indigenous names: Mokoy⁰³; Ch'alam¹⁷

Used by (2*): Zoque⁰³; Quichean Maya¹⁷

Used for (3#): Skin⁰³; nd¹⁷

Cognates:

Language contact:

***Terminalia* (Combretaceae)**

Spanish names: Almendra; Almendro

Indigenous names: Bek almendra¹⁸

Used by (7*): Zoque^{01, 02, 03}; Yucatecan Maya⁰⁹; Western Maya^{18, 19}; Zapotec²¹

Used for (21#): Digestive^{01, 02, 03, 09, 18, 21}; Neurological¹⁸; Respiratory^{01, 19}; Skin^{01, 02, 18}; Endocrine^{01, 02, 03}; Urological^{01, 09}; Pregnancy⁰³; Female genital⁰³; General and Unspecified^{01, 21}

Cognates:

Language contact:

***Ternstroemia* (Pentaphylacaceae)**

Spanish names: Flor de tila; Té de tila; Trompito/flor de tila

Indigenous names: Mʼña nanchiñ⁰³

Used by (4*): Zoque^{01, 02, 03}; Zapotec²¹

Used for (14#): Digestive^{01, 03, 21}; Cardiovascular^{01, 03, 21}; Psychological^{01, 02, 03, 21}; Pregnancy⁰³; General and Unspecified⁰¹

Cognates:

Language contact:

***Tetrachyron* (Asteraceae)**

Spanish names: Flor de enjambre

Indigenous names: Cerreroxochitl²⁶

Used by (1*): Nahuatl²⁶

Used for (1#): Musculoskeletal²⁶

Cognates:

Language contact:

***Tetramerium* (Acanthaceae)**

Spanish names: Hoja de vergüenza

Indigenous names: Jꞑxi ay⁰³

Used by (1*): Zoque⁰³

Used for (1#): Psychological⁰³

Cognates:

Language contact:

***Teucrium* (Lamiaceae)**

Spanish names:

Indigenous names: Tihtsan kw'et, weew ethem, t'othoy ts'ohool, thak pux, thak ch'a'ik ch'ohool⁰⁷

Used by (1*): Huastec⁰⁷

Used for (4#): Blood⁰⁷; Cardiovascular⁰⁷; Skin⁰⁷; General and Unspecified⁰⁷

Cognates:

Language contact:

***Thalictrum* (Ranunculaceae)**

Spanish names: Flor de San Antonio; Hoja de azar

Indigenous names: Guizh-mèt, guizh-crùz-nguäts, guizh-túb, guièer-ngüèts, ncuàan-dzéb-ròò²³

Used by (3*): Zoque⁰¹; Quichean Maya¹³; Zapotec²³

Used for (4#): Neurological¹³; General and Unspecified^{01, 13, 23}

Cognates:

Language contact:

***Thelypteris* (Thelypteridaceae)**

Spanish names: Colandrillo; Helecho

Indigenous names:

Used by (3*): Western Maya¹⁸; Zapotec²¹; Nahuatl²⁴

Used for (3#): Respiratory¹⁸; Urological²¹; Pregnancy²⁴

Cognates:

Language contact:

***Theobroma* (Malvaceae)**

Spanish names: Cacao

Indigenous names: Kakawa⁰¹; Kakawa⁰²; Caco¹³; Cacao, X'aq Cacao¹⁴; Cäcäw¹⁸; Yäg-bzèy²³

Used by (9*): Zoque^{01, 02}; Quichean Maya^{12, 13, 14}; Western Maya¹⁸; Zapotec^{21, 22, 23}

Used for (13#): Blood¹²; Digestive^{01, 18}; Skin¹⁸; Endocrine¹²; Pregnancy^{01, 02, 13, 23}; General and Unspecified^{12, 14, 21, 22}

Cognates: Zoq: kakawa; CoreM: kakV;

Language contact: Zoq > Mesoamerican

***Thevetia* (Apocynaceae)**

Spanish names: Corcocho; Coyol de burro/coyol de gato; Huevo de gato

Indigenous names: Yoyak puj⁰¹; Puti kuy, burro puj, jatiks kumku⁰²; Cha'lawaka, M̃aaktsa⁰³; Atsømtu'ty⁰⁴; Ch'ich'iyan, Naq'irit i' mis¹⁴; Ch'ich i jak¹⁷; Yoyotle²⁶

Used by (7*): Zoque^{01, 02, 03}; Mixe⁰⁴; Quichean Maya^{14, 17}; Nahua²⁶

Used for (12#): Digestive¹⁴; Musculoskeletal⁰³; Neurological⁰⁴; Skin^{01, 02, 03, 14}; Pregnancy⁰³; Female genital⁰³; General and Unspecified^{14, 26}; nd¹⁷

Cognates: Zoq: puj; Quich: chichi yan/jak;

Language contact: Nah > Chiapas Zoq

***Thunbergia* (Acanthaceae)**

Spanish names: Hierba del espanto; Tumbergia

Indigenous names: Makti mooya⁰³; Yommooya⁰³; Paxtama'tahua, pastak'natahuan⁰⁵; Tsaayleel ts'ohool⁰⁷; Ik' ts'ohool⁰⁷; Rukama'l B'ochil Kotzij¹²

Used by (4*): Zoque⁰³; Totonac⁰⁵; Huastec⁰⁷; Quichean Maya¹²

Used for (13#): Digestive⁰³; Ear⁰³; Cardiovascular¹²; Musculoskeletal¹²; Neurological⁰⁷; Psychological¹²; Skin^{03, 12}; General and Unspecified^{03, 05, 12}

Cognates:

Language contact: Highland Popoluca <> Tot

***Thymus* (Lamiaceae)**

Spanish names: Tomillo; Toronjil

Indigenous names:

Used by (5*): Zoque⁰¹; Totonac⁰⁶; Quichean Maya^{12, 13}; Western Maya¹⁹

Used for (15#): Digestive^{06, 12}; Musculoskeletal¹²; Neurological¹²; Psychological¹²; Respiratory^{01, 12, 13, 19}; Urological¹²; Pregnancy¹²; Female genital¹²; General and Unspecified^{01, 12}

Cognates:

Language contact:

***Tibouchina* (Melastomataceae)**

Spanish names: Tesuatillo

Indigenous names: Cacaloxihuitle²⁶

Used by (2*): Zoque⁰³; Nahua²⁶

Used for (4#): Digestive²⁶; Eye⁰³; Respiratory²⁶; Skin⁰³

Cognates:

Language contact:

***Tilia* (Malvaceae)**

Spanish names: Flor de tila; Tila; Tilo

Indigenous names: Guièe-tîl²³

Used by (4*): Huastec⁰⁸; Quichean Maya¹²; Zapotec²³; Nahua²⁵

Used for (17#): Blood¹²; Digestive^{12, 23, 25}; Eye⁰⁸; Cardiovascular^{08, 12, 25}; Musculoskeletal¹²; Neurological¹²; Psychological^{08, 12, 25}; Urological¹²; Female genital¹²; General and Unspecified¹²

Cognates:

Language contact:

***Tillandsia* (Bromeliaceae)**

Spanish names: Paxte, pashtio; Pie de Gallo

Indigenous names: Tsakam k'ok'om⁰⁷; K'uthay⁰⁷; Ch'u⁰⁹; Q'ux¹³; Roq Aj Tzo¹⁴; Cuamimisi²⁴

Used by (5*): Huastec⁰⁷; Yucatecan Maya⁰⁹; Quichean Maya^{13, 14}; Nahua²⁴

Used for (15#): Musculoskeletal¹³; Neurological⁰⁷; Respiratory⁰⁷; Skin^{07, 14}; Pregnancy^{07, 09}; Female genital^{09, 24}; General and Unspecified^{07, 13}

Cognates: Maya: k'u/ch'u;

Language contact:

***Tinantia* (Commelinaceae)**

Spanish names: Pata de pollo, pata de gallo; Siempre viva blanca

Indigenous names: Tzui⁰¹; Quix'tac⁰⁶

Used by (2*): Zoque⁰¹; Totonac⁰⁶

Used for (7#): Digestive⁰⁶; Psychological⁰¹; Skin^{01, 06}; Urological⁰⁶; General and Unspecified^{01, 06}

Cognates:

Language contact:

***Tithonia* (Asteraceae)**

Spanish names: Amargoso, Arnica; Arnica; Arnica/Girasol; Gigantón, girasol; Girayol silvestre; Mirasol

Indigenous names: Tapungäsy jäyä/tapkuy ay/tat kuy/tan tzitzi/tab kuy/tam tzitzi⁰¹; Tam tzyi/ tam tzyitz/ tam ay⁰²; Tam chich⁰³; Nø tamtsy⁰⁴; Chaksu'um⁰⁹; S'um Aq'om¹²; Kaj Taji'os¹²; Ch'aj¹⁸; Ch'ajkil, neek ch'a te', k'ail, p'ilix²⁰; Ru'ulá²¹;

Bàrr-dòo-lä²³; Bn'ñil-zh'ñil, guièe-bn'ñil-zh'ñil, guizh-bn'ñil-zh'ñil, guièe-bn'ñil-yòx, blàg-bn'ñil, guièe-chòg-zh'ñil²³; Acahual²⁸

Used by (12*): Zoque^{01, 02, 03}; Mixe⁰⁴; Yucatecan Maya⁰⁹; Quichean Maya¹²; Western Maya^{18, 20}; Zapotec^{21, 23}; Nahuatl^{26, 28}

Used for (67#): Blood^{02, 12}; Digestive^{01, 02, 03, 12, 18, 20, 21, 23, 28}; Eye⁰²; Cardiovascular^{02, 12, 23}; Musculoskeletal^{01, 02, 03, 04, 09, 12, 21, 23, 28};

Neurological¹⁸; Psychological^{02, 23}; Respiratory^{01, 02, 03, 21}; Skin^{01, 02, 03, 04, 12, 18, 20, 21, 23, 26}; Endocrine^{01, 02, 03}; Urological⁰²;

Pregnancy^{01, 02, 03, 21}; Female genital^{01, 02, 03, 18, 21}; Male genital⁰²; General and Unspecified^{01, 02, 03, 04, 12, 18, 20, 21}

Cognates: MZ: Tam chi; Zoq: tam chitz; CoreM: s'um, chaj/kaj;

Language contact: MZ > Zap

***Tonduzia* (Apocynaceae)**

Spanish names:

Indigenous names: Akab' K'elem¹⁴

Used by (1*): Quichean Maya¹⁴

Used for (3#): Digestive¹⁴; Skin¹⁴; General and Unspecified¹⁴

Cognates:

Language contact:

***Topobea* (Melastomataceae)**

Spanish names:

Indigenous names: Oxlaju Ch'ajom, Kaq'i Ch'ajom, Yot' eq¹⁴

Used by (1*): Quichean Maya¹⁴

Used for (1#): Digestive¹⁴

Cognates:

Language contact:

***Tournefortia* (Boraginaceae)**

Spanish names: Hoja de aire; Hoja de cancer; Yerba del cancer

Indigenous names: Mach'much⁰⁷; Waylom te⁰⁷; Xulk'ini, Sal⁰⁹; Kann'bolie kejen¹⁶; Biajtu mshtajala²¹; Blàg-chòg, guizh-blàg-chòg, guizh-chòg, guizh-cânzi²³

Used by (8*): Zoque⁰¹; Mixe⁰⁴; Huastec⁰⁷; Yucatecan Maya⁰⁹; Quichean Maya¹⁶; Zapotec^{21, 22, 23}

Used for (16#): Digestive²¹; Eye²¹; Musculoskeletal^{01, 21}; Neurological^{01, 16}; Respiratory²³; Skin^{04, 07, 09, 21, 22, 23}; Female genital²¹;

General and Unspecified⁰⁷

Cognates:

Language contact:

***Toxicodendron* (Anacardiaceae)**

Spanish names:

Indigenous names: Ja'yi⁰¹

Used by (1*): Zoque⁰¹

Used for (1#): Skin⁰¹

Cognates:

Language contact:

***Tradescantia* (Commelinaceae)**

Spanish names: Hierba de Pollo; Hierba de pollo/siemprevive/natali/ siemprevive morado/madali; Hierba del pollo; Hoja de azar/tinta china; Lengua de pollo, tripa de pollo, siempre viva; Madali morado; Maguey morado; Maguey morado/ rojo; Matalí; Matlali; Moradito; Pabana; Siemprevive menuda/ hierba de pollo; Uña de Gato, Tripa de Gallina; Zabala morada

Indigenous names: Tzokin u /katzu o /katzu ay/tzapas o⁰¹; (Tzapas) tzui⁰¹; (Nama) tzui⁰¹; Tza'a tzoy⁰¹; Jam'ay⁰²; Jäs'ukä potznä⁰²; Tsabats uixpin⁰³; Uky ujts⁰⁴; Tsak utek', xutstun pathaam, mili' ch'ohool⁰⁷; Paktha' utek', tsakam k'oyol, uto, yax tsamnek⁰⁷; Chakts'am⁰⁹; Ru Guaij a'k¹²; Loch'och¹²; Pitzijor¹³; Rak'eq¹³; Ka'paj¹⁴; Asuseen itzuul¹⁴; Saqi' choq'l, Tz'i' Maaj Q'ehen¹⁴; Cha cha¹⁵; Chächäkpimi¹⁸; Yop'ixpätz¹⁸; Ak'ach k'opot¹⁹; Madali²¹; X-tòoz-pëch, guizh-pëch, guizh-guièe-pëch, bläg-pëch, x-tòoz-ngä²³; Matlali²⁵; Matlale²⁶

Used by (17*): Zoque^{01, 02, 03}; Mixe⁰⁴; Huastec⁰⁷; Yucatecan Maya^{09, 10}; Quichean Maya^{12, 13, 14, 15}; Western Maya^{18, 19}; Zapotec^{21, 23}; Nahua^{25, 26}

Used for (103#): Blood⁰¹; Digestive^{01, 02, 03, 07, 12, 13, 18, 21, 26}; Eye^{01, 13}; Ear^{01, 07}; Cardiovascular^{02, 03, 14, 18, 26}; Musculoskeletal^{01, 02, 10, 21}; Neurological^{07, 12, 14, 18}; Psychological^{01, 18}; Respiratory^{01, 02, 03, 12, 18}; Skin^{01, 02, 09, 12, 13, 14, 18, 21, 26}; Endocrine^{01, 02, 14, 18}; Urological^{01, 03, 04, 13, 18, 26}; Pregnancy^{02, 13, 23}; Female genital^{01, 02, 03, 15, 18, 21}; General and Unspecified^{01, 02, 07, 12, 14, 18, 19, 21, 25, 26}

Cognates: MZ: uki/ukä; Zoq: uki/ukä; CoreM: cha/chak/chäk; Nah: matlali;

Language contact: MZ <> Maya; Chiapas Zoq <> Kekchí; Chimalapa Zoq <> Tabasco Chontal

***Tragia* (Euphorbiaceae)**

Spanish names:

Indigenous names: Tsay kenuk⁰³; Tiplay', thinlay', chalam tiya⁰⁷; P'op'ox⁰⁹; P'öop'oš¹⁰

Used by (4*): Zoque⁰³; Huastec⁰⁷; Yucatecan Maya^{09, 10}

Used for (6#): Musculoskeletal^{07, 09, 10}; Skin¹⁰; Urological⁰³; General and Unspecified⁰⁷

Cognates: Yuc: p'op'ox;

Language contact:

***Trema* (Cannabaceae)**

Spanish names: Capulín; Majagua mixe, jonote

Indigenous names: Tzay kuy⁰¹; Puwaamte⁰⁷; Lajsa'a baagui²¹

Used by (3*): Zoque⁰¹; Huastec⁰⁷; Zapotec²¹

Used for (3#): Skin²¹; Urological⁰¹; General and Unspecified⁰⁷

Cognates:

Language contact:

***Trichilia* (Meliaceae)**

Spanish names: Cualimón, limoncillo; Palo cuchara; Tinajillo

Indigenous names: Yooni cuy⁰³; Thokob saantu, k'olol te', thiblab⁰⁷; Čabon Če¹⁰

Used by (5*): Zoque⁰³; Totonac⁰⁵; Huastec⁰⁷; Yucatecan Maya¹⁰; Quichean Maya¹³

Used for (13#): Blood^{03, 07}; Digestive¹⁰; Neurological^{03, 07}; Psychological⁰⁷; Respiratory^{03, 07}; Pregnancy⁰³; General and Unspecified^{03, 05, 07, 13}

Cognates:

Language contact:

***Trichocentrum* (Orchidaceae)**

Spanish names:

Indigenous names: Xutsun buuru, ko'lom te⁰⁷; Puts'ubche', Bac chivo, Puts'maskab⁰⁹; U'tsumpek⁰⁹

Used by (2*): Huastec⁰⁷; Yucatecan Maya⁰⁹

Used for (3#): Neurological⁰⁷; Skin⁰⁹; Pregnancy⁰⁹

Cognates: Maya: utsum/n;

Language contact:

***Trichomanes* (Hymenophyllaceae)**

Spanish names:

Indigenous names: Chimal⁰³

Used by (1*): Zoque⁰³

Used for (1#): Neurological⁰³

Cognates:

Language contact:

***Tridax* (Asteraceae)**

Spanish names: Hierba del toro; Hoja de azar

Indigenous names: Tza'a tzoj⁰¹; Wakax k'opot¹⁹

Used by (2*): Zoque⁰¹; Western Maya¹⁹

Used for (5#): Blood¹⁹; Musculoskeletal¹⁹; Neurological¹⁹; General and Unspecified^{01, 19}

Cognates:

Language contact:

***Trifolium* (Fabaceae)**

Spanish names: Trebol

Indigenous names: Díp-rên, guièe-frôw²³

Used by (2*): Zapotec²³; Nahua²⁶

Used for (2#): Cardiovascular²⁶; General and Unspecified²³

Cognates:

Language contact:

***Trigonella* (Fabaceae)**

Spanish names: Fenogreco

Indigenous names:

Used by (1*): Quichean Maya¹²

Used for (4#): Blood¹²; Digestive¹²; Skin¹²; General and Unspecified¹²

Cognates:

Language contact:

***Tripogandra* (Commelinaceae)**

Spanish names: Madali blanco; Matalillo; Matalin verde; Siempre viva roja; Tripa de tuza

Indigenous names: Tzapas tzui⁰¹; Tsus uixpin⁰³; Kasmal⁰⁵; A'kasman⁰⁶; Utek witssil thakni', tsakam tshahib⁰⁷; Ik B'olay

Q'eheh¹⁴; Tzima'j k'ejen¹⁷; X-tòoz-pěch, guìzh-pěch, guìzh-guìèe-pěch, blàg-pěch, x-tòoz-ngă²³; Matlale morado²⁶

Used by (10*): Zoque^{01, 03}; Totonac^{05, 06}; Huastec⁰⁷; Quichean Maya^{14, 17}; Zapotec^{21, 23}; Nahua²⁶

Used for (17#): Digestive^{05, 06, 07}; Cardiovascular²⁶; Musculoskeletal¹⁴; Psychological⁰¹; Skin^{01, 07, 14, 21}; Endocrine⁰⁷;

Urological²⁶; Pregnancy²³; General and Unspecified^{03, 07, 14}; nd¹⁷

Cognates: Tot: kasma;

Language contact:

***Triumfetta* (Malvaceae)**

Spanish names: Cadillo; Majagua blanca; Mozote

Indigenous names: Ueji ay⁰³; Konko⁰³; Thipaxi', pitaxe⁰⁷; Mul-och⁰⁹; Kambapixoy⁰⁹; Tzo kon¹³; Woyo'o pim¹⁴; Cuoyo¹⁷; Yag lass²¹

Used by (9*): Zoque^{01, 03}; Huastec⁰⁷; Yucatecan Maya⁰⁹; Quichean Maya^{13, 14, 17}; Western Maya²⁰; Zapotec²¹

Used for (21#): Digestive^{01, 07, 09, 13, 14, 20}; Musculoskeletal⁰⁷; Respiratory⁰⁷; Skin^{03, 21}; Urological^{03, 07}; Pregnancy^{07, 09, 14}; Female genital^{09, 14}; General and Unspecified⁰³; nd¹⁷

Cognates: Quich: woyo/cuoyo;

Language contact: Hua <> Yuc

***Trixis* (Asteraceae)**

Spanish names: Contrimbruja

Indigenous names: Pub kw'ahiil, , thak ts'aah⁰⁷; Fluxion xiw, Xtankas-ak¹⁰⁹

Used by (4*): Zoque⁰³; Huastec⁰⁷; Yucatecan Maya⁰⁹; Zapotec²¹

Used for (9#): Digestive^{07, 21}; Neurological⁰⁹; Respiratory⁰⁷; Skin^{03, 07}; Pregnancy⁰⁷; General and Unspecified^{03, 07}

Cognates:

Language contact:

***Tropaeolum* (Tropaeolaceae)**

Spanish names: Montwerz

Indigenous names: Mältuërs²³

Used by (2*): Zapotec^{22, 23}

Used for (5#): Neurological^{22, 23}; Respiratory²³; General and Unspecified^{22, 23}

Cognates:

Language contact:

***Trophis* (Moraceae)**

Spanish names:

Indigenous names: Tsumte', chumte'⁰⁷

Used by (1*): Huastec⁰⁷

Used for (2#): Neurological⁰⁷; General and Unspecified⁰⁷

Cognates:

Language contact:

***Turbina* (Convolvulaceae)**

Spanish names: Bejuco de viento; Flor de virgen ; Piule

Indigenous names: Atsay⁰³; Pamaxuunk⁰⁴; Xtabentun⁰⁹; Badoo²¹; Zhì-ncuàan-ná-zhnâzh²³

Used by (5*): Zoque⁰³; Mixe⁰⁴; Yucatecan Maya⁰⁹; Zapotec^{21, 23}

Used for (10#): Digestive⁰³; Neurological⁰⁹; Psychological^{03, 23}; Respiratory⁰⁹; Pregnancy⁰⁹; General and Unspecified^{03, 04, 21, 23}

Cognates:

Language contact:

***Turnera* (Passifloraceae)**

Spanish names: Flor de linda tarde; Hoja de fiebre; Itamo real; Malva blanca; Oregano de monte; Salvia blanca

Indigenous names: Oregano k'ax⁰⁹; Lexuuba'a quitzii²¹; Guish fiebre²¹; Salb nol²²

Used by (6*): Zoque^{02, 03}; Yucatecan Maya⁰⁹; Zapotec^{21, 22}; Nahua²⁷

Used for (10#): Digestive^{21, 22, 27}; Respiratory⁰⁹; Skin^{02, 03, 21}; Pregnancy²¹; General and Unspecified^{03, 21}

Cognates:

Language contact:

***Ulmus* (Ulmaceae)**

Spanish names: Palo cuero

Indigenous names: Pagaxniakcuy⁰³

Used by (1*): Zoque⁰³

Used for (1#): Pregnancy⁰³

Cognates:

Language contact:

***Urera* (Urticaceae)**

Spanish names: Chichicaste; Chichicaste de Caballo; Ortiga; Ortiga real; Ortiga, chichicaste; Ortiga, pica-pica

Indigenous names: Aaamlay', pulik pux lat'em⁰⁷; Tsooklay', choklay⁰⁷; Laal⁰⁹; Lej', Läjy, Yel¹²; Ley¹²; La¹³; Oqob' Q'ehen¹⁴

Used by (8*): Zoque⁰³; Huastec⁰⁷; Yucatecan Maya^{09, 11}; Quichean Maya^{12, 13, 14}; Nahuatl²⁵

Used for (22#): Digestive⁰⁹; Eye⁰⁷; Musculoskeletal^{03, 07, 09, 11, 12, 13, 25}; Neurological⁰⁹; Psychological⁰⁷; Respiratory^{07, 14, 25}; Skin⁰³; Urological¹²; General and Unspecified^{07, 11, 12}

Cognates: Maya: la/lay/ley;

Language contact:

***Urtica* (Urticaceae)**

Spanish names: Ortiga; Ortiga menor/ bejucillo; Ortiga roja

Indigenous names: Menuk/ kenuk⁰¹; La'ix iits', tsakam tsooklay⁰⁷; Ley' pi'y¹²

Used by (3*): Zoque⁰¹; Huastec⁰⁷; Quichean Maya¹²

Used for (12#): Blood¹²; Cardiovascular¹²; Musculoskeletal^{01, 07}; Neurological¹²; Psychological¹²; Skin¹²; Urological^{01, 12};

Female genital⁰¹; General and Unspecified¹²

Cognates: Maya: lai/ley;

Language contact:

***Urvillea* (Sapindaceae)**

Spanish names:

Indigenous names: Tsaayleelaab ts'ohool, itsaan an t'in kamaab, tsank'ub ts'aah⁰⁷

Used by (1*): Huastec⁰⁷

Used for (2#): Neurological⁰⁷; General and Unspecified⁰⁷

Cognates:

Language contact:

***Valeriana* (Caprifoliaceae)**

Spanish names: Bejuco silvestre, hierba de perrito; Hierba azar de guía/gua blanca; Valeriana; Valeriana Silvestre

Indigenous names: Po'o sudan/ poye rane / Nakta⁰¹; Puua ay, Puutx ay⁰³; Uxe' ulew¹³; Guizh-ngùd-lèn, ngùd-lèn, gù-vàlèriàn²³; Tetziltzi, tlacote²⁶

Used by (6*): Zoque^{01, 03}; Quichean Maya^{12, 13}; Zapotec²³; Nahuatl²⁶

Used for (27#): Digestive^{01, 12, 23}; Cardiovascular¹²; Musculoskeletal^{01, 12, 23}; Neurological^{12, 13}; Psychological^{01, 12, 13}; Skin^{01, 03, 13, 26}; Endocrine²³; Urological¹²; Female genital^{12, 23}; General and Unspecified^{01, 03, 12, 13, 23}

Cognates: Zoq: po'o/puua;

Language contact:

***Vanilla* (Orchidaceae)**

Spanish names: Vainilla

Indigenous names: Suumii'xa'nat⁰⁶

Used by (3*): Mixe⁰⁴; Totonac⁰⁶; Zapotec²¹

Used for (4#): Skin⁰⁶; Pregnancy⁰⁶; General and Unspecified^{04, 21}

Cognates:

Language contact:

***Vasconcellea* (Caricaceae)**

Spanish names: Papaya cimarrona; Papaya de Montaña; Papaya simarron

Indigenous names: Otzo⁰¹; Mäki mama⁰²; Tutun 'chich, tatan chich⁰⁶; Q'ilx Q'en¹⁴

Used by (4*): Zoque^{01, 02}; Totonac⁰⁶; Quichean Maya¹⁴

Used for (7#): Digestive^{01, 02, 06, 14}; Cardiovascular¹⁴; Neurological⁰²; Respiratory⁰⁶

Cognates:

Language contact:

***Vatairea* (Fabaceae)**

Spanish names: Palo picho

Indigenous names: Yʼk cuy⁰³

Used by (1*): Zoque⁰³

Used for (1#): Digestive⁰³

Cognates:

Language contact:

***Vellozia* (Velloziaceae)**

Spanish names:

Indigenous names: Susm kik¹⁴

Used by (1*): Quichean Maya¹⁴

Used for (1#): Neurological¹⁴

Cognates:

Language contact:

***Verbascum* (Scrophulariaceae)**

Spanish names: Oreja de Burro, Hoja Santa

Indigenous names:

Used by (1*): Quichean Maya¹²

Used for (9#): Blood¹²; Digestive¹²; Neurological¹²; Respiratory¹²; Skin¹²; Urological¹²; Female genital¹²; General and Unspecified¹²

Cognates:

Language contact:

***Verbena* (Verbenaceae)**

Spanish names: Diente de ratón; Hierba buenilla, moradita, ; Pitona; Verbena

Indigenous names: Tung'an petkuy/kan petkuy/tak'an petkuy/tzitzirane/ takak rane/ tuk tane⁰¹; Ejtil i kwayab ts'aale⁰⁸; Chachal' b'ey¹²; Uchachal be', werwen, chachal be'¹³; Xkis Kawaay¹⁴; Pem k'ulub, yakan k'ulub wamal, yaxal tob tz'i'lel, yax uran nich momol²⁰; Pem k'ulub, yakan k'ulub wamal²⁰; Ptiôn²³; Ptiôn-dán, guizh-ptiôn, guièe-ptiôn, bít-wí²³; Ohpanchichic²⁶; Clanquimiche²⁶; Ndinich²⁸

Used by (13*): Zoque⁰¹; Totonac⁰⁵; Huastec⁰⁸; Quichean Maya^{12, 13, 14}; Western Maya^{18, 19, 20}; Zapotec^{21, 23}; Nahua^{26, 28}

Used for (56#): Blood^{05, 12}; Digestive^{01, 05, 08, 12, 13, 18, 19, 20, 21, 23, 26, 28}; Musculoskeletal^{01, 12, 13, 14, 19, 26}; Neurological^{12, 13, 14}; Psychological^{01, 12, 23}; Respiratory^{12, 13, 18, 20}; Skin^{01, 14}; Endocrine⁰¹; Urological^{01, 12}; Pregnancy^{01, 13, 26}; Female genital^{12, 14}; General and Unspecified^{01, 12, 13, 14, 18, 19, 20, 26, 28}

Cognates: Quich: chachal be;

Language contact:

***Verbesina* (Asteraceae)**

Spanish names: Arnica; Bordón de vieja; Capitanec, Capitaneja; Chimpfloque; Huichim; Huixin; Machichili; Paletaria

Indigenous names: Oko kaku⁰²; Copanteñicuy⁰³; Witsiim, wichin⁰⁷; Taxiwua⁰⁸; Chulkeeh⁰⁹; Axocopa²⁶

Used by (11*): Zoque^{01, 02, 03}; Totonac^{05, 06}; Huastec^{07, 08}; Yucatecan Maya⁰⁹; Quichean Maya¹²; Nahua^{26, 27}

Used for (33#): Digestive^{01, 03, 05, 06, 07, 12}; Ear⁰⁷; Musculoskeletal^{01, 05, 07, 12}; Neurological⁰⁷; Respiratory^{09, 27}; Skin^{01, 02, 03, 05, 06, 07, 26, 27}; Endocrine^{05, 06}; Urological⁰⁵; Pregnancy^{06, 26, 27}; General and Unspecified^{05, 07, 08, 12, 27}

Cognates:

Language contact:

***Vernonanthura* (Asteraceae)**

Spanish names: Hoja de canela; Suquinay

Indigenous names: Ux cuy⁰³; Suquinay¹³; Ti'tzin¹³; Suquinay¹⁴; Holobob te¹⁷; Bik'tal sitit²⁰; Gui'xaan²¹

Used by (6*): Zoque⁰³; Quichean Maya^{13, 14, 17}; Western Maya²⁰; Zapotec²¹

Used for (13#): Digestive^{13, 20, 21}; Eye⁰³; Ear⁰³; Musculoskeletal^{13, 21}; Pregnancy²¹; Female genital^{03, 13}; General and Unspecified¹⁴; nd¹⁷

Cognates:

Language contact:

***Vernonia* (Asteraceae)**

Spanish names:

Indigenous names: Xihuatahua⁰⁵; Suquinay, sucunay, ub'i te¹⁹

Used by (3*): Totonac⁰⁵; Quichean Maya¹⁴; Western Maya¹⁹

Used for (3#): Digestive¹⁹; Respiratory⁰⁵; General and Unspecified¹⁴

Cognates:

Language contact:

***Veronica* (Plantaginaceae)**

Spanish names: Trebolillo azul

Indigenous names: Lotz Q'eq'oj Aq'om¹²

Used by (1*): Quichean Maya¹²

Used for (9#): Blood¹²; Digestive¹²; Eye¹²; Musculoskeletal¹²; Neurological¹²; Psychological¹²; Respiratory¹²; Skin¹²; General and Unspecified¹²

Cognates:

Language contact:

***Viburnum* (Adoxaceae)**

Spanish names: Hoja verde

Indigenous names:

Used by (2*): Zoque⁰¹; Quichean Maya¹³

Used for (2#): Digestive⁰¹; Skin¹³

Cognates:

Language contact:

***Vicia* (Fabaceae)**

Spanish names: Visia Belluda

Indigenous names:

Used by (1*): Quichean Maya¹²

Used for (3#): Blood¹²; Urological¹²; General and Unspecified¹²

Cognates:

Language contact:

***Vigna* (Fabaceae)**

Spanish names: Flor de guajolote; Frijol torito, frijol tripa de tuza

Indigenous names: X'pal'lihua s'aca⁰⁶

Used by (2*): Totonac⁰⁶; Zapotec²¹

Used for (2#): Skin⁰⁶; General and Unspecified²¹

Cognates:

Language contact:

***Viguiera* (Asteraceae)**

Spanish names: Azaján; Chimalacate

Indigenous names: Thapil bichim⁰⁷; Tah¹⁰; Qän Kewoj Achin¹²

Used by (4*): Huastec⁰⁷; Yucatecan Maya¹⁰; Quichean Maya¹²; Nahua²⁷

Used for (9#): Musculoskeletal¹²; Skin^{07, 10, 27}; Urological¹²; Pregnancy²⁷; Male genital¹²; General and Unspecified^{10, 12}

Cognates: Maya: tha/tah;

Language contact:

***Vinca* (Apocynaceae)**

Spanish names: Vincapervinca

Indigenous names:

Used by (1*): Quichean Maya¹²

Used for (3#): Cardiovascular¹²; Urological¹²; General and Unspecified¹²

Cognates:

Language contact:

***Viola* (Violaceae)**

Spanish names: Trebol real

Indigenous names: Trebo'l Aq'om¹²

Used by (1*): Quichean Maya¹²

Used for (7#): Blood¹²; Digestive¹²; Neurological¹²; Psychological¹²; Respiratory¹²; Skin¹²; General and Unspecified¹²

Cognates:

Language contact:

***Viola* (Myristicaceae)**

Spanish names: Cedrillo

Indigenous names: J̄mniom cas⁰³

Used by (1*): Zoque⁰³

Used for (2#): Musculoskeletal⁰³; Skin⁰³

Cognates:

Language contact:

***Vismia* (Hypericaceae)**

Spanish names: Cayamita; Huacalilla, lecherilla

Indigenous names: Q'an parwuay, Qan' paraway¹⁴, K'anparaquay che¹⁷

Used by (4*): Zoque⁰³; Quichean Maya^{14, 17}; Nahua²⁶

Used for (7#): Digestive^{03, 14}; Skin^{03, 26}; Urological⁰³; Female genital⁰³; nd¹⁷

Cognates: Quich: para(q)way;

Language contact:

***Vitex* (Lamiaceae)**

Spanish names: Beo; Ceresa negra; Coyotomate

Indigenous names: Jäk'yi'äye⁰²; Ya'axnik⁰⁹; YaŠnik¹⁰; Boyajsa'a²¹; Cuahuilotl²⁸

Used by (5*): Zoque⁰²; Yucatecan Maya^{09, 10}; Zapotec²¹; Nahua²⁸

Used for (8#): Digestive⁰²; Musculoskeletal⁰²; Respiratory^{02, 21, 28}; Skin^{10, 28}; General and Unspecified⁰⁹

Cognates: Yuc: yaxnik;

Language contact: Yuc > Chimalapa Zoq & Zap

***Vitis* (Vitaceae)**

Spanish names: Agras; Bejuco de uva; Siete corazon, parra; Totoloché; Uva; Uva de Montaña ; Uva silvestre; Uva/bejuco negro/uva silvestre/ corraleña

Indigenous names: ku'untu/ku'untatz ay⁰¹; Po'on tzu'u⁰²; Mopst̄m⁰³; Ȳk tȳm tsay⁰³; Snuun'gut⁰⁶; T'uthub⁰⁷; Tusúp¹³;

Tu'sub' Kaham¹⁴; T'u zub k'aham¹⁷; Chuyur ch'a'n¹⁹

Used by (10*): Zoque^{01, 02, 03}; Totonac⁰⁶; Huastec⁰⁷; Quichean Maya^{12, 13, 14, 17}; Western Maya¹⁹

Used for (28#): Digestive^{02, 03, 13}; Eye^{01, 02, 03, 07, 12, 19}; Ear⁰¹; Cardiovascular⁰⁶; Neurological⁰⁷; Respiratory⁰³; Skin⁰³;

Endocrine^{01, 12}; Urological⁰³; Pregnancy^{07, 14}; Female genital⁰³; Male genital^{01, 14}; General and Unspecified^{01, 07, 12}; nd¹⁷

Cognates: Zoq: u'untu/o'ontzu; Maya: t'uthub/t'usub; Quich: tusup (kaham);

Language contact: Mayan <> Tot

***Vittaria* (Pteridaceae)**

Spanish names:

Indigenous names: Rubel xsa' kanti¹⁴

Used by (1*): Quichean Maya¹⁴

Used for (1#): Skin¹⁴

Cognates:

Language contact:

***Volkameria* (Lamiaceae)**

Spanish names: Moste

Indigenous names: Muts⁰³

Used by (1*): Zoque⁰³

Used for (3#): Neurological⁰³; Psychological⁰³; General and Unspecified⁰³

Cognates:

Language contact:

***Waltheria* (Malvaceae)**

Spanish names: Malvarisco amarillo

Indigenous names: Pun¥g ay⁰³; Piniaka⁰³; Alshoob nagatzi²¹

Used by (2*): Zoque⁰³; Zapotec²¹

Used for (7#): Digestive^{03, 21}; Psychological⁰³; Skin²¹; Urological⁰³; Pregnancy²¹; Female genital⁰³

Cognates:

Language contact:

***Wedelia* (Asteraceae)**

Spanish names: Orozus

Indigenous names: Sahun⁰⁹

Used by (2*): Yucatecan Maya^{09, 10}

Used for (2#): Neurological¹⁰; Skin⁰⁹

Cognates:

Language contact:

***Wigandia* (Boraginaceae)**

Spanish names: Chichicaste, Chacom, Chocon; Chocón; Hoja de San Pablo

Indigenous names: Blàg-wê²³

Used by (3*): Quichean Maya^{12, 13}; Zapotec²³

Used for (11#): Digestive¹³; Cardiovascular¹²; Neurological¹²; Psychological¹²; Respiratory^{13, 23}; Skin^{12, 23}; Pregnancy¹²; General and Unspecified^{12, 23}

Cognates:

Language contact:

***Wimmeria* (Celastraceae)**

Spanish names: Canserina

Indigenous names:

Used by (1*): Zoque⁰³

Used for (3#): Digestive⁰³; Pregnancy⁰³; Female genital⁰³

Cognates:

Language contact:

***Wissadula* (Malvaceae)**

Spanish names:

Indigenous names: Puk ay⁰³; Jʼmniom cuy puk⁰³

Used by (1*): Zoque⁰³

Used for (2#): Skin⁰³; General and Unspecified⁰³

Cognates:

Language contact:

***Witheringia* (Solanaceae)**

Spanish names: Hoja de sapo

Indigenous names: Kunya⁰¹; Naj ka bokste/tziski boni rane⁰¹

Used by (1*): Zoque⁰¹

Used for (4#): Musculoskeletal⁰¹; Skin⁰¹; Endocrine⁰¹; General and Unspecified⁰¹

Cognates:

Language contact:

***Xanthosoma* (Araceae)**

Spanish names: Mafafa blanca; Mafafa morada; Malanga Silvestre; Quequeste; Tepesquite

Indigenous names: Poko⁰¹; Pix ay⁰³; Tujk aay⁰⁴; Paxni'cac⁰⁶; Ts'ikiy luum⁰⁷; Luum⁰⁷; Xtup¹³; Marak¹⁴; Biu'ulú²¹

Used by (8*): Zoque^{01, 03}; Mixe⁰⁴; Totonac⁰⁶; Huastec⁰⁷; Quichean Maya^{13, 14}; Zapotec²¹

Used for (18#): Blood⁰⁶; Musculoskeletal^{01, 21}; Respiratory⁰¹; Skin^{01, 03, 04, 06, 07, 13, 14, 21}; Pregnancy^{06, 13}; General and Unspecified^{07, 14, 21}

Cognates:

Language contact: Zoq <> Tot

***Ximenia* (Olacaceae)**

Spanish names:

Indigenous names: Paja pitx cuy⁰³; Ma'ap ujts⁰⁴; Nabche', Tsu'tsup⁰⁹

Used by (3*): Zoque⁰³; Mixe⁰⁴; Yucatecan Maya⁰⁹

Used for (4#): Digestive^{03, 09}; Female genital⁰⁴; General and Unspecified⁰³

Cognates:

Language contact: Mixe <> Yuc

***Xiphidium* (Haemodoraceae)**

Spanish names:

Indigenous names: X cua' li k'uch¹⁷

Used by (1*): Quichean Maya¹⁷

Used for (1#): nd¹⁷

Cognates:

Language contact:

***Xylosma* (Salicaceae)**

Spanish names: Chatay; Espina de brujo/espina de cruz

Indigenous names: Yatzi apit/cruz apit⁰¹; Jaman juix apitx⁰³; Tsak k'iith, wi' chunun⁰⁷; Puts'ukche', Xchaknif⁰⁹

Used by (6*): Zoque^{01, 03}; Totonac^{05, 06}; Huastec⁰⁷; Yucatecan Maya⁰⁹

Used for (17#): Digestive^{06, 07}; Musculoskeletal^{01, 07}; Respiratory^{05, 06, 07}; Skin^{03, 07, 09}; Endocrine⁰⁶; Urological⁰⁶; Female genital⁰³; General and Unspecified^{01, 03, 07}

Cognates: Zoq: apit(x);

Language contact:

***Yucca* (Asparagaceae)**

Spanish names: Equizote, yucca; Izote; Maguey silvestre

Indigenous names: A'ka'lokot⁰⁶; Tsamnek k'oyol, chemnek k'oyol⁰⁷; K'oyol⁰⁷; Tuk⁰⁹; Oq'ki¹³; Sit'a¹⁹; Ikzote²⁶

Used by (9*): Zoque^{01, 03}; Totonac⁰⁶; Huastec⁰⁷; Yucatecan Maya⁰⁹; Quichean Maya^{12, 13}; Western Maya¹⁹; Nahua²⁶

Used for (25#): Ear^{06, 07, 12, 13, 19, 26}; Cardiovascular⁰¹; Musculoskeletal¹²; Neurological^{12, 13, 19}; Psychological⁰⁹; Respiratory^{12, 13, 19}; Skin²⁶; Endocrine^{03, 12}; Pregnancy⁰⁷; Male genital¹²; General and Unspecified^{07, 12, 19}

Cognates:

Language contact:

***Zaluzania* (Asteraceae)**

Spanish names: Hierba amarga

Indigenous names: Chichitzihuatl²⁵

Used by (1*): Nahua²⁵

Used for (2#): Digestive²⁵; Pregnancy²⁵

Cognates:

Language contact:

***Zamia* (Zamiaceae)**

Spanish names: Mais Viejo

Indigenous names: Pekmuk kobak⁰³; Jꞑmniom pekmuꞑ⁰³; Møj mook⁰⁴; Tsalam thipaak, tsakam way', ahaatik a eem⁰⁷; Q'ixtab¹⁴; Ox Q'en¹⁴; Sikad¹⁷

Used by (5*): Zoque⁰³; Mixe⁰⁴; Huastec⁰⁷; Quichean Maya^{14, 17}

Used for (16#): Blood¹⁴; Digestive^{03, 07, 14}; Musculoskeletal⁰⁷; Skin^{03, 14}; Endocrine⁰⁷; Urological^{03, 07}; Female genital⁰³; Male genital⁰³; General and Unspecified^{04, 07, 14}; nd¹⁷

Cognates: MZ: mook/muk;

Language contact:

***Zanthoxylum* (Rutaceae)**

Spanish names: Limoncillo; Mata de escorpión; Tachuelillo; Zorrillo cimarrón, zorrillo bravo, zorrillo de castilla, sasafraés de espina

Indigenous names: Apitx cuy⁰³; Copixpix⁰³; Wi'puuy⁰⁷; Sinanche⁰⁹; Sina'an ché¹¹; Tujen a'uch cimarrón¹⁸; Leben sutz²⁰

Used by (7*): Zoque⁰³; Huastec⁰⁷; Yucatecan Maya^{09, 11}; Quichean Maya¹⁷; Western Maya^{18, 20}

Used for (21#): Blood⁰³; Digestive^{03, 07, 20}; Musculoskeletal^{07, 11, 18}; Neurological^{07, 09}; Respiratory^{03, 07}; Skin^{03, 18}; Urological⁰³; Pregnancy⁰⁷; Female genital⁰³; General and Unspecified^{07, 09, 11, 18}; nd¹⁷

Cognates: Yuc: sinanche;

Language contact:

***Zapoteca* (Fabaceae)**

Spanish names: Barba de chivo

Indigenous names: Tenzonhuaxi²⁶

Used by (2*): Zoque⁰³; Nahua²⁶

Used for (2#): Skin⁰³; General and Unspecified²⁶

Cognates:

Language contact:

Zea (Poaceae)

Spanish names: Cabello de elote; Maís; Maïs, Cabello de elote, Atole, Pinole; Maiz; Maíz, barba de maíz, totomosle morado; Maíz/tortomosle morado/granos de maíz/pelo de elote; Pelo de elote/elote morado/maíz morado/cabello de maz/ colochi morado

Indigenous names: Mok owai/ japinjoke/ mojkuy su yaj/ tzapas tokok/ tzapas okxi/ tzapas äksi⁰¹; Mok/u'kä japo, äksi, mok angwa'y/mok puj⁰²; Mok⁰³; Mook, mook kuay, ⁰⁴; Cuxi⁰⁵; Cuxi⁰⁶; Eem, ithith⁰⁷; Eem⁰⁸; ISim¹⁰; Ixim¹²; Ixim, jal, wi jal, uwijal, tzmi'y¹³; Ixim¹⁸; Ixim, nar¹⁹; Xhuba'a, bacuejlu'u moradu'u²¹; Žob²²; Zhöb, döz, wgà, pcuêl²³; Tlaoli²⁸

Used by (20*): Zoque^{01, 02, 03}; Mixe⁰⁴; Totonac^{05, 06}; Huastec^{07, 08}; Yucatecan Maya^{09, 10}; Quichean Maya^{12, 13, 14}; Western Maya^{18, 19}; Zapotec^{21, 22, 23}; Nahua^{25, 28}

Used for (71#): Digestive^{01, 02, 04, 05, 07, 08, 09, 12, 13, 14, 18, 21, 28}; Eye⁰⁶; Musculoskeletal^{01, 07, 08, 18}; Neurological¹²; Psychological⁰⁷; Respiratory^{02, 07, 23, 28}; Skin^{01, 02, 03, 07, 21}; Endocrine^{01, 07, 08, 09, 12, 18}; Urological^{01, 02, 03, 04, 06, 07, 08, 09, 10, 12, 13, 18, 19, 21, 25, 28}; Pregnancy^{01, 03, 22, 23}; Female genital^{02, 03, 10}; Male genital^{01, 12, 13}; General and Unspecified^{01, 02, 07, 08, 12, 13, 21, 22, 28}

Cognates: MZ: mok, mok wai; Zoq: mok, äksi; Tot: cuxi; Maya: ixim/ithith; Hua: eem; CoreM: ixim; Quich: ixim; Zap: zhob;
Language contact:

Zephyranthes (Amaryllidaceae)

Spanish names: Brujita; Cebolla de Zopilote

Indigenous names: Xnaket Q'os¹²; Ajtz'a 'taya¹⁸

Used by (2*): Quichean Maya¹²; Western Maya¹⁸

Used for (4#): Ear¹⁸; Endocrine¹²; Urological¹²; General and Unspecified¹²

Cognates:

Language contact:

Zexmenia (Asteraceae)

Spanish names:

Indigenous names:

Used by (1*): Zoque⁰³

Used for (1#): Skin⁰³

Cognates:

Language contact:

Zingiber (Zingiberaceae)

Spanish names: Ajenjible; Gengibre; Genjibre; Jengibre; Jenjibre

Indigenous names: Kaxtxan ñiwi⁰³; Caxta'lam pin⁰⁶; Laab ist⁰⁷; Xan Xir¹⁴; Xinxibeer¹⁵; Chilcamotle²⁶

Used by (12*): Zoque^{01, 03}; Totonac⁰⁶; Huastec⁰⁷; Yucatecan Maya⁰⁹; Quichean Maya^{12, 13, 14, 15}; Western Maya¹⁹; Zapotec²¹; Nahua²⁶

Used for (35#): Digestive^{01, 03, 06, 07, 09, 12, 14}; Musculoskeletal^{03, 06, 07, 13, 21}; Neurological^{06, 12, 26}; Psychological^{06, 12}; Respiratory^{01, 07, 14, 21}; Skin^{03, 12, 21}; Endocrine⁰¹; Pregnancy^{06, 19}; Female genital^{01, 03, 15, 19}; General and Unspecified^{12, 15, 21, 26}

Cognates:

Language contact:

Zinnia (Asteraceae)

Spanish names: Clavenia; Molinillo

Indigenous names:

Used by (2*): Zoque⁰³; Quichean Maya¹²

Used for (2#): Neurological⁰³; Psychological¹²

Cognates:

Language contact:

Ziziphus (Rhamnaceae)

Spanish names: Pendeno

Indigenous names:

Used by (1*): Zapotec²¹

Used for (1#): Female genital²¹

Cognates:

Language contact:

Zornia (Fabaceae)

Spanish names:

Indigenous names: Tsaiñiy⁰³; Naax wiin aats⁰⁴

Used by (2*): Zoque⁰³; Mixe⁰⁴

Used for (2#): Digestive⁰⁴; Skin⁰³

Cognates:

Language contact:

Zuelania (Salicaceae)

Spanish names:

Indigenous names: Bolantin, tatham te⁰⁷; Tamay, Bot'ox⁰⁹

Used by (2*): Huastec⁰⁷; Yucatecan Maya⁰⁹

Used for (3#): Eye⁰⁷; Neurological⁰⁷; Female genital⁰⁹

Cognates:

Language contact: